



Une anthologie de suttas tirés de l'Anguttara Nikāya

Sekha

Publié comme un don du Dhamma, pour être distribué librement, à des fins non lucratives.



Ce travail est sous une [License Internationale Creative Commons 4.0 avec Attribution, Usage non-commercial et Partage sous mêmes conditions](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

Index des suttas

Ekaka Nipāta — Le Livre des Un (p. 5)

Upama Suttāni (AN 1) — Allégories
Accharāsaṅghāta Peyyāla (AN 1) — Une fraction de seconde
Appamattika Peyyāla (AN 1) — Insignifiante
Micchādiṭṭhi Peyyāla (AN 1) — Vues erronées
Svākkhāta Peyyāla (AN 1) — Bien exprimé
Dugghandha Peyyāla (AN 1) — Malodorante
Jambudīpa Peyyāla (AN 1) — Répétitions sur Jambudīpa
Amata Peyyāla (AN 1) — Le Sans-Mort

Duka Nipāta — Le Livre des Deux (p. 12)

Asappurisabhūmi Sutta (AN 2.33) — L'attitude de l'homme sans valeur
Kataññū Sutta (AN 2.34) — Reconnaissance envers les parents
Sukha Vagga (AN 2.65 à 2.77) — Bien-être

Tika Nipāta — Le Livre des Trois (p. 16)

Saṅkhatalakkhaṇa Sutta (AN 3.47) — Les caractéristiques du Construit
Asaṅkhatalakkhaṇa Sutta (AN 3.48) — Les caractéristiques de l'Inconstruit
Kesaputta Sutta (AN 3.66) — Discours aux Kālāmas de Késsapoutta
Paṃsudhovaka Sutta (AN 3.102) — L'orpailleur
Nimitta Sutta (AN 3.103) — Trois aspects
Ruṇṇa Sutta (AN 3.108) — C'est pleurer
Atitti Sutta (AN 3.109) — Pas de satiété

Catukka Nipāta — Le Livre des Quatre (p. 31)

Agati Sutta (AN 4.17) — Une mauvaise ligne de conduite
Ariyavaṃsa Sutta (AN 4.28) — Les nobles coutumes
Samādhi Sutta (AN 4.41) — Quatre types de concentration
Vipallāsa Sutta (AN 4.49) — Quatre inversions
Brahmā Sutta (AN 4.63) — En compagnie de Brahmā
Sappurisa Sutta (AN 4.73) — Une bonne personne
Acinteyya Sutta (AN 4.77) — Impropres à l'examen
Ṭhāna Sutta (AN 4.115) — Les actions
Mettā Sutta (AN 4.125) — La bienveillance
Pāṭibhoga Sutta (AN 4.182) — Aucun assureur
Suta Sutta (AN 4.183) — Ce qu'on a entendu
Abhaya Sutta (AN 4.184) — Sans peur
Attantapa Sutta (AN 4.198) {extrait} — Quitter le foyer
Pariyesanā Sutta (AN 4.255) — Quatre quêtes

Pañcaka Nipāta — Le Livre des Cinq (p. 49)

Sikkha Sutta (AN 5.5) — L'entraînement
Pañcaṅgika Sutta (AN 5.28) {extrait} — La concentration à cinq composantes
Caṅkama Sutta (AN 5.29) — Méditation marchée
Bhojana Sutta (AN 5.37) — Un repas
Akusalarāsi Sutta (AN 5.52) — Amoncellements de démerite
Padhāniyaṅga Sutta (AN 5.53) — Facteurs de l'effort
Abhiṅha·paccavekkhitabba·ṭhāna Sutta (AN 5.57) — Sujets de réflexion à méditer souvent
Anāgatabhaya Sutta (AN 5.77) — Les menaces à venir
Anāgatabhaya Sutta (AN 5.78) — Les menaces à venir (2)
Sekha Sutta (AN 5.90) — En entraînement
Sutadhara Sutta (AN 5.96) — Celui qui garde à l'esprit ce qu'il a entendu
Ārañṇaka Sutta (AN 5.98) — Celui qui séjourne en forêt
Andhakavinda Sutta (AN 5.114) — À Andhakavinda
Byasana Sutta (AN 5.130) — Pertes et succès
Pīti Sutta (AN 5.176) — L'exaltation
Gihī Sutta (AN 5.179) — L'homme de foyer
Vācā Sutta (AN 5.198) — Une parole bien dite
Dhammassavana Sutta (AN 5.202) — L'écoute du Dhamma
Gītassara Sutta (AN 5.209) — Une intonation mélodique
Duccarita Sutta (AN 5.245) — Mauvais comportement

Chakka Nipāta — Le Livre des Six (p. 72)

Sāraṇīya Sutta (AN 6.12) — Courtoisies
Bhaddaka Sutta (AN 6.14) — Un trépas favorable
Bhaya Sutta (AN 6.23) — Un synonyme de peur
Anussatiṭṭhāna Sutta (AN 6.25) — Sujets de remémoration
Soṇa Sutta (AN 6.55) {extrait} — L'allégorie du vīṇa
Uttarimanussadhamma Sutta (AN 6.77) — Un état supra-humain
Sukhasomanassa Sutta (AN 6.78) — Bien-être et plaisance mentale
Ānisaṃsa Sutta (AN 6.97) — Les bienfaits de l'entrée dans le courant
Rāga Sutta (AN 6.107) — L'avidité
Assāda Sutta (AN 6.112) — La croyance en la jouissance

Sattaka Nipāta — Le Livre des Sept (p. 83)

Ugga Sutta (AN 7.7) — Pour Ugga
Saññā Sutta (AN 7.27) — Critères de non-déclin
Parābhava Sutta (AN 7.31) — Ruine ou prospérité
Saññā Sutta (AN 7.49) — Sept perceptions
Hirīottappa Sutta (AN 7.65) — Conscienciosité et scrupule

Aṭṭhaka Nipāta — Le Livre des Huit (p. 95)

Anuruddhamahāvitakka Sutta (AN 8.30) — Les sept grandes pensées d'Anouruddha
Abhisanda Sutta (AN 8.39) — Huit flux de mérite
Duccaritavipāka Sutta (AN 8.40) — Les résultats des mauvais comportements
Saṅkhitta Sutta (AN 8.53) — En Bref
Maraṇassati Sutta (AN 8.74) — Le rappel de la mort
Parihāna Sutta (AN 8.79) — La détérioration

Navaka Nipāta — Le Livre des Neuf (p. 109)

Gaṇḍa Sutta (AN 9.15) — Comme un abcès

Saññā Sutta (AN 9.16) — Neuf perceptions

Tañhāmūlaka Sutta (AN 9.23) — Enracinées dans l'appétence

Nāga Sutta (AN 9.40) — Un éléphant solitaire

Tapussa Sutta (AN 9.41) — La réflexion de Tapoussa

Dasaka Nipāta — Le Livre des Dix (p. 122)

Senāsana Sutta (AN 10.11) — Un bon abri

Upāli Sutta (AN 10.31) — La question d'Upāli

Pabbajita Abhiṇṇha Sutta (AN 10.48) — A méditer souvent par un sans-foyer

Girimānanda Sutta (AN 10.60) — Discours pour Guirimānanda

Kathāvatthu Sutta (AN 10.69) {extrait} — Sujets de conversation

Anussaritabba Sutta (AN 10.153) — À être remémoré

Cunda Sutta (AN 10.176) — Une explication pour Tchounda

Ekādasaka Nipāta — Le Livre des Onze (p. 137)

Cetanākaraṇīya Sutta (AN 11.2) — Avoir besoin de vouloir

Nandiya Sutta (AN 11.13) {extrait} — À Nandiya

Mettā Sutta (AN 11.15) — Les bienfaits de la bienveillance

Lexique Français-Pali (p. 141)

Lexique Pali-Français (p. 148)

Ekaka Nipāta

— Le Livre des Un —

Upama Suttāni (AN 1)

— Allégories —

45. “seyyathāpi, bhikkhave, udakarahado āvilo luḷito kalalībhūto tattha cakkhumā puriso tīre ṭhito na passeyya sippisambukampi sakkharakaṭhalampi macchagumbampi carantampi tiṭṭhantampi. taṃ kissa hetu? āvilattā, bhikkhave, udakassa. evamevaṃ kho, bhikkhave, so vata bhikkhu āvilena cittena attatthaṃ vā ñassati paratthaṃ vā ñassati ubhayatthaṃ vā ñassati uttariṃ vā manussadhammā alamariyañāṇadassanavisesaṃ sacchikarissatīti netam ṭhānaṃ vijjati. taṃ kissa hetu? āvilattā, bhikkhave, cittassā”ti.

46. “seyyathāpi, bhikkhave, udakarahado accho vippasanno anāvilo tattha cakkhumā puriso tīre ṭhito passeyya sippisambukampi sakkharakaṭhalampi macchagumbampi carantampi tiṭṭhantampi. taṃ kissa hetu? anāvilattā, bhikkhave, udakassa. evamevaṃ kho, bhikkhave, so vata bhikkhu anāvilena cittena attatthaṃ vā ñassati paratthaṃ vā ñassati ubhayatthaṃ vā ñassati uttariṃ vā manussadhammā alamariyañāṇadassanavisesaṃ sacchikarissatīti ṭhānametaṃ vijjati. taṃ kissa hetu? anāvilattā, bhikkhave, cittassā”ti.

45. Supposez, bhikkhous, qu'il y ait une mare remplie d'eau souillée, turbide et boueuse. Un homme ayant une bonne vue, se tenant debout sur le bord, ne verrait pas les coquillages, les graviers et les cailloux, ni les bancs de poissons nageant ou se reposant dans l'eau. Pourquoi cela? À cause, bhikkhous, de la souillure de l'eau. De la même manière, bhikkhous, il est impossible qu'un bhikkhou ayant un esprit souillé puisse savoir ce qui lui est profitable, ce qui est profitable aux autres, ce qui est profitable aux deux, qu'il réalise un état humain supérieur, une distinction de connaissance et de vision vraiment noble. Pourquoi cela? À cause, bhikkhous, de la souillure de son esprit.

46. Supposez, bhikkhous, qu'il y ait une mare remplie d'eau claire, limpide et pure. Un homme ayant une bonne vue, se tenant debout sur le bord pourrait voir les coquillages, les graviers et cailloux, et les bancs de poissons nageant ou se reposant dans l'eau. Pourquoi cela? À cause, bhikkhous, de la pureté de l'eau. De la même manière, bhikkhous, il est possible qu'un bhikkhou ayant un esprit pur sache ce qui lui est profitable, ce qui est profitable aux autres, ce qui est profitable aux deux, qu'il réalise un état humain supérieur, une distinction de connaissance et de vision vraiment noble. Pourquoi cela? À cause, bhikkhous, de la pureté de son esprit.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/01/an01-043-048.html>

Accharāsaṅghāta Peyyāla (AN 1)

— Une fraction de seconde —

53. “accharāsaṅghātamattampi ce, bhikkhave, bhikkhu mettācittaṃ āsevati, ayaṃ vuccati, bhikkhave, bhikkhu arittajjhāno viharati satthusāsanakaro ovādatikaro, amoghaṃ raṭṭhapiṇḍaṃ bhuñjati. ko pana vādo ye naṃ bahulīkarontī”ti!

53. Bhikkhous, si un bhikkhou pratique un esprit de bienveillance, même pendant une fraction de seconde, on l'appelle un bhikkhou qui n'est pas dénué de méditation, qui suit l'enseignement de l'Enseignant, qui poursuit ses instructions, qui ne mange pas la nourriture du pays en vain. Et que dire de celui qui la pratique fréquemment!

54. “accharāsaṅghātamattampi ce, bhikkhave, bhikkhu mettācittaṃ bhāveti, ayaṃ vuccati, bhikkhave, bhikkhu arittajjhāno viharati satthusāsanakaro ovādatikaro, amoghaṃ raṭṭhapiṇḍaṃ bhuñjati. ko pana vādo ye naṃ bahulīkarontī”ti!

55. “accharāsaṅghātamattampi ce, bhikkhave, bhikkhu mettācittaṃ āsevati, ayaṃ vuccati, bhikkhave, bhikkhu arittajjhāno viharati satthusāsanakaro ovādatikaro, amoghaṃ raṭṭhapiṇḍaṃ bhuñjati. ko pana vādo ye naṃ bahulīkarontī”ti!

54. Bhikkhous, si un bhikkhou développe un esprit de bienveillance, même pendant une fraction de seconde, on l'appelle un bhikkhou qui n'est pas dénué de méditation, qui suit l'enseignement de l'Enseignant, qui poursuit ses instructions, qui ne mange pas la nourriture du pays en vain. Et que dire de celui qui la pratique fréquemment!

55. Bhikkhous, si un bhikkhou considère un esprit de bienveillance, même pendant une fraction de seconde, on l'appelle un bhikkhou qui n'est pas dénué de méditation, qui suit l'enseignement de l'Enseignant, qui poursuit ses instructions, qui ne mange pas la nourriture du pays en vain. Et que dire de celui qui la pratique fréquemment!

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/01/an01-053-055.html>

Appamattika Peyyāla (AN 1) — Insignifiante —

76. “appamattikā esā, bhikkhave, parihāni yadidaṃ nātīparihāni. etaṃ patikiṭṭhaṃ, bhikkhave, parihānīnaṃ yadidaṃ paññāparihānī”ti.

77. “appamattikā esā, bhikkhave, vuddhi yadidaṃ nātīvuddhi. etadaggaṃ, bhikkhave, vuddhīnaṃ yadidaṃ paññāvuddhi. tasmātiha, bhikkhave, evaṃ sikkhitabbaṃ: ‘paññāvuddhiyā vaddhissāmā’ti. evaṃhi vo, bhikkhave, sikkhitabban”ti.

78. “appamattikā esā, bhikkhave, parihāni yadidaṃ bhogaparihāni. etaṃ patikiṭṭhaṃ, bhikkhave, parihānīnaṃ yadidaṃ paññāparihānī”ti.

79. “appamattikā esā, bhikkhave, vuddhi yadidaṃ bhogavuddhi. etadaggaṃ, bhikkhave, vuddhīnaṃ yadidaṃ paññāvuddhi. tasmātiha, bhikkhave, evaṃ sikkhitabbaṃ: ‘paññāvuddhiyā vaddhissāmā’ti. evaṃhi vo, bhikkhave, sikkhitabban”ti.

80. “appamattikā esā, bhikkhave, parihāni yadidaṃ yasoparihāni. etaṃ patikiṭṭhaṃ, bhikkhave, parihānīnaṃ yadidaṃ paññāparihānī”ti.

81. “appamattikā esā, bhikkhave, vuddhi yadidaṃ yasovuddhi. etadaggaṃ, bhikkhave, vuddhīnaṃ yadidaṃ paññāvuddhi. tasmātiha,

76. Insignifiante, bhikkhous, est cette perte: la perte de proches. Ceci, bhikkhous, est la pire des pertes: la perte de discernement.

77. Insignifiant, bhikkhous, est ce gain: le gain de proches. Ceci, bhikkhous, est le plus élevé des gains: le gain de discernement. C'est pourquoi, bhikkhous, vous devriez vous entraîner ainsi: *'Nous gagnerons le gain de discernement'*. Voici, bhikkhous, comment vous devriez vous entraîner.

78. Insignifiante, bhikkhous, est cette perte: la perte de richesses. Ceci, bhikkhous, est la pire des pertes: la perte de discernement.

79. Insignifiant, bhikkhous, est ce gain: le gain de richesses. Ceci, bhikkhous, est le plus élevé des gains: le gain de discernement. C'est pourquoi, bhikkhous, vous devriez vous entraîner ainsi: *'Nous gagnerons le gain de discernement'*. Voici, bhikkhous, comment vous devriez vous entraîner.

80. Insignifiante, bhikkhous, est cette perte: la perte de réputation. Ceci, bhikkhous, est la pire des pertes: la perte de discernement.

81. Insignifiant, bhikkhous, est ce gain: le gain de réputation. Ceci, bhikkhous, est le plus élevé des gains: le gain de discernement. C'est pourquoi, bhikkhous, vous devriez vous

bhikkhave, evaṃ sikkhitabbaṃ: ‘paññāvuddhiyā vaddhissāmā’ti. evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabban”ti.

entraîner ainsi: *'Nous gagnerons le gain de discernement'*.
Voici, bhikkhous, comment vous devriez vous entraîner.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/01/an01-076-081.html>

Micchādiṭṭhi Peyyāla (AN 1) — Vues erronées —

308. “nāhaṃ, bhikkhave, aññaṃ ekadhammampi samanupassāmi yena anuppannā vā kusalā dhammā nuppajjanti uppannā vā kusalā dhammā parihāyanti yathayidaṃ, bhikkhave, micchādiṭṭhi. micchādiṭṭhikassa, bhikkhave, anuppannā ceva kusalā dhammā nuppajjanti uppannā ca kusalā dhammā parihāyanti”ti.

308. Je ne vois aucune autre chose, bhikkhous, à cause de laquelle les états mentaux désavantageux qui n'étaient pas apparus viennent à apparaître, ou les états mentaux avantageux qui étaient apparus viennent à disparaître, autant qu'à cause d'une vue erronée. Chez celui qui a une vue erronée, bhikkhous, les états mentaux désavantageux qui n'étaient pas apparus viennent à apparaître et les états mentaux avantageux qui étaient apparus viennent à disparaître.

309. “nāhaṃ, bhikkhave, aññaṃ ekadhammampi samanupassāmi yena anuppannā vā akusalā dhammā nuppajjanti uppannā vā akusalā dhammā parihāyanti yathayidaṃ, bhikkhave, sammādiṭṭhi. sammādiṭṭhikassa, bhikkhave, anuppannā ceva akusalā dhammā nuppajjanti uppannā ca akusalā dhammā parihāyanti”ti.

309. Je ne vois aucune autre chose, bhikkhous, à cause de laquelle les états mentaux avantageux qui n'étaient pas apparus viennent à apparaître, ou les états mentaux désavantageux qui étaient apparus viennent à disparaître, autant qu'à cause d'une vue correcte. Chez celui qui a une vue correcte, bhikkhous, les états mentaux avantageux qui n'étaient pas apparus viennent à apparaître et les états mentaux désavantageux qui étaient apparus viennent à disparaître.

310. “nāhaṃ, bhikkhave, aññaṃ ekadhammampi samanupassāmi yena anuppannā vā micchādiṭṭhi uppajjati uppannā vā micchādiṭṭhi pavaḍḍhati yathayidaṃ, bhikkhave, ayonisomanasikāro. ayoniso, bhikkhave, manasi karoto anuppannā ceva micchādiṭṭhi uppajjati uppannā ca micchādiṭṭhi pavaḍḍhati”ti.

310. Je ne vois aucune autre chose, bhikkhous, à cause de laquelle une vue erronée qui n'était pas apparue vient à apparaître, ou une vue erronée qui était apparue se développe, autant qu'à cause de considérations à mauvais escient. Chez celui qui a des considérations à mauvais escient, bhikkhous, une vue erronée qui n'était pas apparue vient à apparaître, ou une vue erronée qui était apparue se développe.

311. “nāhaṃ, bhikkhave, aññaṃ ekadhammampi samanupassāmi yena anuppannā vā sammādiṭṭhi uppajjati uppannā vā sammādiṭṭhi pavaḍḍhati yathayidaṃ, bhikkhave, yonisomanasikāro. yoniso, bhikkhave, manasi karoto anuppannā ceva sammādiṭṭhi uppajjati uppannā ca sammādiṭṭhi pavaḍḍhati”ti.

311. Je ne vois aucune autre chose, bhikkhous, à cause de laquelle une vue correcte qui n'était pas apparue vient à apparaître, ou une vue correcte qui était apparue se développe, autant qu'à cause de considérations à bon escient. Chez celui qui a des considérations à bon escient, bhikkhous, une vue correcte qui n'était pas apparue vient à apparaître, ou une vue correcte qui était apparue se développe.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/01/an01-306-319.html>

Svākkhāta Peyyāla (AN 1)

— Bien exprimé —

320. “durakkhāte, bhikkhave, dhammavinaye yo ca samādapeti yañca samādapeti yo ca samādapito tathattāya paṭipajjati sabbe te bahuṃ apuññaṃ pasavanti. taṃ kissa hetu? durakkhātattā, bhikkhave, dhammassā”ti.

321. “svākkhāte, bhikkhave, dhammavinaye yo ca samādapeti yañca samādapeti yo ca samādapito tathattāya paṭipajjati sabbe te bahuṃ puññaṃ pasavanti. taṃ kissa hetu? svākkhātattā, bhikkhave, dhammassā”ti.

322. “durakkhāte, bhikkhave, dhammavinaye dāyakena mattā jānitabbā, no paṭiggāhakena. taṃ kissa hetu? durakkhātattā, bhikkhave, dhammassā”ti.

323. “svākkhāte, bhikkhave, dhammavinaye paṭiggāhakena mattā jānitabbā, no dāyakena. taṃ kissa hetu? svākkhātattā, bhikkhave, dhammassā”ti.

324. “durakkhāte, bhikkhave, dhammavinaye yo āradhāvīriyo so dukkhaṃ viharati. taṃ kissa hetu? durakkhātattā, bhikkhave, dhammassā”ti.

325. “svākkhāte, bhikkhave, dhammavinaye yo kusīto so dukkhaṃ viharati. taṃ kissa hetu? svākkhātattā, bhikkhave, dhammassā”ti.

326. “durakkhāte, bhikkhave, dhammavinaye yo kusīto so sukhaṃ viharati. taṃ kissa hetu? durakkhātattā, bhikkhave, dhammassā”ti.

327. “svākkhāte, bhikkhave, dhammavinaye yo āradhāvīriyo so sukhaṃ viharati. taṃ kissa hetu? svākkhātattā, bhikkhave, dhammassā”ti.

320. Bhikkhous, celui qui exhorte [les autres] dans un enseignement-et-discipline mal exposé, la personne qu'il exhorte, ainsi que celui qui, ainsi exhorté, pratique en conséquence, tous accumulent beaucoup de dé·mérite. Et quelle en est la raison? À cause de la mauvaise exposition de [cet] enseignement.

321. Bhikkhous, celui qui exhorte [les autres] dans un enseignement-et-discipline bien exposé, la personne qu'il exhorte, ainsi que celui qui, ainsi exhorté, pratique en conséquence, tous accumulent beaucoup de mérite. Et quelle en est la raison? À cause de la bonne exposition de [cet] enseignement.

322. Bhikkhous, dans un enseignement-et-discipline mal exposé, c'est celui qui fait un don qui doit se modérer, et pas celui qui le reçoit. Et quelle en est la raison? À cause de la mauvaise exposition de [cet] enseignement.

323. Bhikkhous, dans un enseignement-et-discipline bien exposé, c'est celui qui reçoit un don qui doit se modérer, et pas celui qui le donne. Et quelle en est la raison? À cause de la bonne exposition de [cet] enseignement.

324. Bhikkhous, dans un enseignement-et-discipline mal exposé, celui qui a activé son énergie séjourne dans le mal-être. Et quelle en est la raison? À cause de la mauvaise exposition de [cet] enseignement.

325. Bhikkhous, dans un enseignement-et-discipline bien exposé, celui qui est paresseux séjourne dans le mal-être. Et quelle en est la raison? À cause de la bonne exposition de [cet] enseignement.

326. Bhikkhous, dans un enseignement-et-discipline mal exposé, celui qui est paresseux séjourne dans le bien-être. Et quelle en est la raison? À cause de la mauvaise exposition de [cet] enseignement.

327. Bhikkhous, dans un enseignement-et-discipline bien exposé, celui qui a activé son énergie séjourne dans le bien-être. Et quelle en est la raison? À cause de la bonne exposition de [cet] enseignement.

Dugghandha Peyyāla (AN 1)

— Malodorante —

329. “seyyathāpi, bhikkhave, appamattakampi muttam duggandham hoti; evamevaṃ kho ahaṃ, bhikkhave, appamattakampi bhavaṃ na vaṇṇemi, antamaso accharāsaṅghātamattampi”.

329. Tout comme, bhikkhous, même une toute petite quantité d'urine est malodorante, je ne recommande pas même une toute petite quantité d'existence, ne serait-ce que pour le temps d'un claquement de doigts.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/01/an01-328-332.html>

Jambudīpa Peyyāla (AN 1)

— Répétitions sur Jambudīpa —

339. “seyyathāpi, bhikkhave, appamattakaṃ imasmiṃ jambudīpe ārāmarāmaṇeyyakam vanarāmaṇeyyakam bhūmirāmaṇeyyakam pokkharāṇirāmaṇeyyakam; atha kho etadeva bahutaram yadidaṃ ukkūlavikūlam nadīviduggaṃ khāṇukaṇṭakaṭṭhānam pabbatavisamaṃ; evamevaṃ kho, bhikkhave, appakā te sattā ye labhanti tathāgatappaveditaṃ dhammavinayaṃ savanāya; atha kho eteva sattā bahutarā ye na labhanti tathāgatappaveditaṃ dhammavinayaṃ savanāya.

339. Tout comme, bhikkhous, dans ce Jambudīpa, il y a peu de parcs agréables, de forêts agréables, de paysages agréables ou de lacs agréables, mais il y a beaucoup plus de pentes et de collines, de gués difficilement franchissables, d'endroits remplis de souches et d'épines et de montagnes escarpées; de la même manière, bhikkhous, il y a peu d'êtres vivants qui ont l'opportunité d'entendre l'Enseignement-et-Discipline professés par le Tathāgata, mais il y a beaucoup plus d'êtres vivants qui n'ont pas l'opportunité d'entendre l'Enseignement-et-Discipline professés par le Tathāgata.

340. “seyyathāpi, bhikkhave, appamattakaṃ imasmiṃ jambudīpe...; evamevaṃ kho, bhikkhave, appakā te sattā ye sutvā dhammaṃ dhārenti; atha kho eteva sattā bahutarā ye sutvā dhammaṃ na dhārenti.

340. Tout comme, bhikkhous, dans ce Jambudīpa...; de la même manière, bhikkhous, il y a peu d'êtres vivants qui, ayant entendu le Dhamma, le gardent à l'esprit, mais il y a beaucoup plus d'êtres vivants qui, ayant entendu le Dhamma, ne le gardent pas à l'esprit.

341. “seyyathāpi, bhikkhave, appamattakaṃ imasmiṃ jambudīpe...; evamevaṃ kho, bhikkhave, appakā te sattā ye dhātānaṃ dhammānaṃ atthaṃ upaparikkhanti; atha kho eteva sattā bahutarā ye dhātānaṃ dhammānaṃ atthaṃ na upaparikkhanti.

341. Tout comme, bhikkhous, dans ce Jambudīpa...; de la même manière, bhikkhous, il y a peu d'êtres vivants qui, ayant gardé le Dhamma à l'esprit, examinent son sens, mais il y a beaucoup plus d'êtres vivants qui, ayant gardé le Dhamma à l'esprit, n'examinent pas son sens.

342. “seyyathāpi, bhikkhave, appamattakaṃ imasmiṃ jambudīpe...; evamevaṃ kho, bhikkhave, appakā te sattā ye atthamaññāya dhammamaññāya dhammānudhammaṃ paṭipajjanti; atha kho eteva sattā bahutarā ye atthamaññāya dhammamaññāya dhammānudhammaṃ na paṭipajjanti.

342. Tout comme, bhikkhous, dans ce Jambudīpa...; de la même manière, bhikkhous, il y a peu d'êtres vivants qui, ayant compris le sens, ayant compris l'Enseignement, le pratiquent au niveau des phénomènes, mais il y a beaucoup plus d'êtres vivants qui, ayant compris le sens, ayant compris l'Enseignement, ne le pratiquent pas niveau des phénomènes.

343. “seyyathāpi, bhikkhave, appamattakaṃ imasmiṃ jambudīpe...; evamevaṃ kho, bhikkhave, appakā te sattā ye saṃvejaniyesu ṭhānesu saṃvijjanti; atha kho eteva sattā bahutarā ye saṃvejaniyesu ṭhānesu na saṃvijjanti.

344. “seyyathāpi, bhikkhave, appamattakaṃ imasmiṃ jambudīpe...; evamevaṃ kho, bhikkhave, appakā te sattā ye saṃviggā yoniso padahanti; atha kho eteva sattā bahutarā ye saṃviggā yoniso na padahanti.

343. Tout comme, bhikkhous, dans ce Jambudīpa...; de la même manière, bhikkhous, il y a peu d'êtres vivants qui sont motivés par ce qui est motivant,¹ mais il y a beaucoup plus d'êtres vivants qui ne sont pas motivés par ce qui est motivant.

344. Tout comme, bhikkhous, dans ce Jambudīpa...; de la même manière, bhikkhous, il y a peu d'êtres vivants qui, ayant été motivés, s'exercent à bon escient, mais il y a beaucoup plus d'êtres vivants qui, ayant été motivés, ne s'exercent pas à bon escient.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/01/an01-333-377.html>

Amata Peyyāla (AN 1) — Le Sans-Mort —

621. “amataṃ tesam, bhikkhave, pamuṭṭhaṃ yesam kāyagatāsati pamuṭṭhā. amataṃ tesam, bhikkhave, appamuṭṭhaṃ yesam kāyagatāsati appamuṭṭhā”ti.

622. “amataṃ tesam, bhikkhave, anāseviṃ yesam kāyagatāsati anāsevitā. amataṃ tesam, bhikkhave, āseviṃ yesam kāyagatāsati āsevitā”ti.

621. Ils ont oublié le Sans-Mort, bhikkhous, ceux qui ont oublié la présence d'esprit tournée vers le corps. Ils n'ont pas oublié le Sans-Mort, bhikkhous, ceux qui n'ont pas oublié la présence d'esprit tournée vers le corps.

622. Ils n'ont pas poursuivi le Sans-Mort, bhikkhous, ceux qui n'ont pas poursuivi la présence d'esprit tournée vers le corps. Ils ont poursuivi le Sans-Mort, bhikkhous, ceux qui ont poursuivi la présence d'esprit tournée vers le corps.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/01/an01-616-627.html>

¹ motivés par ce qui est motivant: c'est-à-dire l'émotion qui apparaît avec la contemplation du mal-être présent ou futur (en voyant le caractère désavantageux d'une action) et qui pousse un individu à pratiquer sérieusement. Bhikkhu Bodhi traduit 'sens de l'urgence'.

Duka Nipāta

— Le Livre des Deux —

Upaṇṇāta Sutta (AN 2.5)

— Apprises —

“dvinnāhaṃ, bhikkhave, dhammānaṃ upaṇṇāsiṃ:
yā ca asantuṭṭhitā kusalesu dhammesu, yā ca
appaṭivānitā padhānasmim. appaṭivānī sudāhaṃ,
bhikkhave, padahāmi: ‘kāmaṃ taco ca nhāru ca
aṭṭhi ca avasissatu, sarīre upasussatu
maṃsalohitaṃ, yaṃ taṃ purisathāmena
purisavīriyena purisaparakkamena pattaḃbaṃ na
taṃ apāpuṇitvā vīriyassa saṅghānaṃ bhavissatī’ ti.

tassa mayhaṃ, bhikkhave, appamādādhigatā
sambodhi, appamādādhigato anuttaro
yogakkhemo. tumhe cepi, bhikkhave,
appaṭivānaṃ padaheyyātha: ‘kāmaṃ taco ca nhāru
ca aṭṭhi ca avasissatu, sarīre upasussatu
maṃsalohitaṃ, yaṃ taṃ purisathāmena
purisavīriyena purisaparakkamena pattaḃbaṃ na
taṃ apāpuṇitvā vīriyassa saṅghānaṃ bhavissatī’ ti,
tumhepi, bhikkhave, nacirasseva, yassatthāya
kulaḃuttā sammadeva agārasmā anagāriyaṃ
pabbajanti tadanuttaraṃ
brahmacariyapariyosānaṃ ditṭheva dhamme
sayāṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja
viharissatha.

tasmātiha, bhikkhave, evaṃ sikkhitabbaṃ:
‘appaṭivānaṃ padahissāma: kāmaṃ taco ca nhāru
ca aṭṭhi ca avasissatu, sarīre upasussatu
maṃsalohitaṃ, yaṃ taṃ purisathāmena
purisavīriyena purisaparakkamena pattaḃbaṃ na
taṃ apāpuṇitvā vīriyassa saṅghānaṃ bhavissatī’ ti.
evañhi vo, bhikkhave, sikkhitabbaṃ” ti.

Bhikkhous, il y a deux choses que j'ai bien apprises:
l'insatisfaction avec les états mentaux avantageux [déjà
acquis] et la persévérance dans l'effort. Je me suis efforcé
avec persévérance: *'S'il le faut, qu'il ne me reste que la
peau, les tendons et les os, que les chairs et le sang de mon
corps s'assèchent, mais je ne relâcherai pas mon énergie
sans avoir atteint ce qui est à atteindre par persévérance
virile, par énergie virile, par ténacité virile.'*

C'est grâce à cette assiduité, bhikkhous, que j'ai atteint
l'éveil, c'est grâce à l'assiduité que j'ai atteint le suprême
soulagement du joug. Si vous aussi, bhikkhous, vous vous
efforcez avec persévérance [en pensant:] *'S'il le faut, qu'il
ne me reste que la peau, les tendons et les os, que les chairs
et le sang de mon corps s'assèchent, mais je ne relâcherai
pas mon énergie sans avoir atteint ce qui est à atteindre par
persévérance virile, par énergie virile, par ténacité virile'*,
alors vous aussi, en peu de temps, vous entrez et
demeurez dans ce monde visible, en l'ayant réalisée vous-
même par connaissance directe, dans la suprême conclusion
de la vie brahmique pour laquelle les fils de [bonne] famille
quittent à juste titre la vie de foyer pour la vie sans foyer.

C'est pourquoi, bhikkhous, vous devriez vous entraîner
ainsi: *'Nous nous efforcerons avec persévérance: s'il le faut,
qu'il ne me reste que la peau, les tendons et les os, que les
chairs et le sang de mon corps s'assèchent, mais je ne
relâcherai pas mon énergie sans avoir atteint ce qui est à
atteindre par persévérance virile, par énergie virile, par
ténacité virile.'* Voici, bhikkhous, comment vous devriez
vous entraîner.

Samyojana Sutta (AN 2.6)

— Entraves —

“dveme, bhikkhave, dhammā. katame dve?
yā ca samyojaniyesu dhammesu
assādānupassitā, yā ca samyojaniyesu
dhammesu nibbidānupassitā.

samyojaniyesu, bhikkhave, dhammesu
assādānupassī viharanto rāgaṃ na pajahati,
dosaṃ na pajahati, mohaṃ na pajahati.
rāgaṃ appahāya, dosaṃ appahāya, mohaṃ
appahāya na parimuccati jātiyā jarāya
maraṇena sokehi paridevehi dukkhehi
domanassehi upāyāsehi. na parimuccati
dukkhasmāti vadāmi.

“samyojaniyesu, bhikkhave, dhammesu
nibbidānupassī viharanto rāgaṃ pajahati,
dosaṃ pajahati, mohaṃ pajahati. rāgaṃ
pahāya, dosaṃ pahāya, mohaṃ pahāya,
parimuccati jātiyā jarāya maraṇena sokehi
paridevehi dukkhehi domanassehi
upāyāsehi. parimuccati dukkhasmāti
vadāmi.

ime kho, bhikkhave, dve dhammā”ti.

Il y a, bhikkhous, ces deux choses. Quelles sont ces deux? La contemplation des attraits des phénomènes qui entravent, et la contemplation du désenchantement dans les phénomènes qui entravent.

Celui, bhikkhous, qui reste à contempler les attraits des phénomènes qui entravent n'abandonne pas l'avidité, n'abandonne pas l'aversion, n'abandonne pas l'illusionnement. N'abandonnant pas l'avidité, n'abandonnant pas l'aversion, n'abandonnant pas l'illusionnement, il ne se libère pas de la naissance, du vieillissement et de la mort, du chagrin, des lamentations, des douleurs, des afflictions mentales et de l'abattement. Je dis qu'il ne se libère pas du mal-être.

Celui, bhikkhous, qui reste à contempler le désenchantement dans les phénomènes qui entravent abandonne l'avidité, abandonne l'aversion, abandonne l'illusionnement. Abandonnant l'avidité, abandonnant l'aversion, abandonnant l'illusionnement, il se libère de la mort, du chagrin, des lamentations, des douleurs, des afflictions mentales et de l'abattement. Je dis qu'il se libère du mal-être.

Voici, bhikkhous, quelles sont ces deux choses.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/02/an02-006.html>

Asappurisabhūmi Sutta (AN 2.33)

— L'attitude de l'homme sans valeur —

Asappurisabhūmiṃca vo, bhikkhave, desessāmi
sappurisabhūmiṃca. Taṃ suṇātha, sādhukaṃ
manasi karotha, bhāsissāmi ti.

— Evaṃ, bhante ti kho te bhikkhū bhagavato
paccassosū. Bhagavā etadavoca:

— Katamā ca, bhikkhave, asappurisabhūmi?
Asappuriso, bhikkhave, akataññū hoti
akatavedī. Asabbhi hetam, bhikkhave,
upaññātam yadidaṃ akataññūtā akataveditā.
Kevalā esā, bhikkhave, asappurisabhūmi
yadidaṃ akataññūtā akataveditā.

Sappuriso ca kho, bhikkhave, kataññū hoti

Je vais vous expliquer, bhikkhous, l'attitude de l'homme sans valeur et l'attitude de l'homme de valeur. Écoutez cela et faites bien attention, je vais parler.

— Oui, Bhanté, répondirent les bhikkhous. Le Fortuné dit alors:

— Et qu'est-ce, bhikkhous, que l'attitude de l'homme sans valeur? L'homme sans valeur, bhikkhous, est ingrat et n'a pas de reconnaissance. Car l'ingratitude et le manque de reconnaissance sont préconisés par les goujats. Tout ce qui a trait à cette attitude, bhikkhous, relève de l'homme sans valeur: l'ingratitude et le manque de reconnaissance.

L'homme de valeur, bhikkhous, est quant à lui obligé et

katavedī. Sabbhi hetam, bhikkhave, upaññātam yadidaṃ kataññutā kataveditā. Kevalā esā, bhikkhave, sappurisabhūmi yadidaṃ kataññutā kataveditā.

reconnaissant. Car la gratitude et la reconnaissance sont préconisées par les courtois. Tout ce qui a trait à cette attitude, bhikkhous, relève de l'homme de valeur: la gratitude et la reconnaissance.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/02/an02-033.html>

Kataññū Sutta (AN 2.34)

— Reconnaissance envers les parents —

“dvinnāhaṃ, bhikkhave, na suppatikāraṃ vadāmi. katamesaṃ dvinnaṃ? mātu ca pitu ca. ekena, bhikkhave, aṃsena mātaraṃ parihareyya, ekena aṃsena pitaraṃ parihareyya vassasatāyuko vassasatajīvī so ca nesaṃ ucchādāna-parimaddana-nahāpana-sambāhanena, te ca tattheva muttakarīsaṃ cajeyyumaṃ, na tveva, bhikkhave, mātāpitūnaṃ kataṃ vā hoti paṭikataṃ vā. imissā ca, bhikkhave, mahāpathaviyā pahūtarattaratanāya mātāpitāro issarādhīpacce rajje paṭiṭṭhāpeyya, na tveva, bhikkhave, mātāpitūnaṃ kataṃ vā hoti paṭikataṃ vā. taṃ kissa hetu? bahukārā, bhikkhave, mātāpitāro puttānaṃ āpādakā posakā imassa lokassa dassetāro.

Bhikkhous, je dis qu'il y a deux personnes qu'il n'est pas facile de rétribuer. Quelles sont ces deux? La mère et le père. Même si, ayant une longévité de cent ans et vivant effectivement pendant cent ans, vous transportiez votre mère sur une épaule et votre père sur l'autre, même si vous les massiez et les frictionniez avec des huiles, même si vous leur donniez des bains et des shampooings, même si vous nettoyez leur urine et leurs excréments, vous ne leur auriez pas rendu la pareille et vous ne les auriez pas rétribués. Même si vous installiez vos parents comme dirigeants et souverains d'un empire englobant la terre entière, ayant les sept trésors² en abondance, vous ne leur auriez pas rendu la pareille et vous ne les auriez pas rétribués. Et quelle en est la raison? Les parents en ont fait beaucoup, bhikkhous, en s'occupant de leurs enfants, en les nourrissant, en les guidant dans le monde.

yo ca kho, bhikkhave, mātāpitāro assaddhe saddhāsampadāya samādapeti niveseti paṭiṭṭhāpeti, dussīle sīlasampadāya samādapeti niveseti paṭiṭṭhāpeti, maccharī cāgasampadāya samādapeti niveseti paṭiṭṭhāpeti, duppaññe paññāsampadāya samādapeti niveseti paṭiṭṭhāpeti, ettāvataṃ kho, bhikkhave, mātāpitūnaṃ katañca hoti paṭikatañcā”ti.

Mais celui, bhikkhous, qui dans la mesure où si ses parents sont dénués de conviction, il les incite, les encourage et les établit dans la conviction, s'ils manquent de vertu, il les incite, les encourage et les établit dans la vertu, s'ils sont avares, il les incite, les encourage et les établit dans la générosité, s'ils manquent de discernement, il les incite, les encourage et les établit dans le discernement, celui-là rend la pareille à ses parents et les rétribue.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/02/an02-034.html>

Sukha Vagga (AN 2.65 à 2.77)

— Bien-être —

65. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. Katamāni dve? Gihisukhañca pabbajitasukhañca. Imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. Etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ pabbajitasukha.

65. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être de l'homme de foyer et le bien-être du sans-foyer. Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être du sans-foyer.

66. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. Katamāni dve? Kāmasukhañca nekkhammasukhañca. Imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. Etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ nekkhammasukha.

67. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. Katamāni dve? Upadhisukhañca nirupadhisukhañca. Imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. Etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ nirupadhisukha.

68. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. Katamāni dve? Sāsavasukhañca anāsavasukhañca. Imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. Etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ anāsavasukha.

69. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. Katamāni dve? Sāmisañca sukhaṃ nirāmisañca sukhaṃ. Imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. Etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ nirāmisaṃ sukha.

70. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. Katamāni dve? Ariyasukhañca anariyasukhañca. Imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. Etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ ariyasukha.

71. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. Katamāni dve? Kāyikañca sukhaṃ cetasikañca sukhaṃ. Imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. Etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ cetasikaṃ sukha.

72. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. Katamāni dve? Sappītikañca sukhaṃ nippītikañca sukhaṃ. Imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. Etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ nippītikaṃ sukha.

73. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. Katamāni dve? Sātasukhañca upekkhāsukhañca. Imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. Etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ upekkhāsukha.

74. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. Katamāni dve? Samādhisukhañca asamādhisukhañca. Imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. Etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ

66. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être de la sensualité et le bien-être du renoncement. Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être du renoncement.

67. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être du aux acquisitions et le bien-être sans acquisitions. Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être sans acquisitions.

68. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être accompagné d'impuretés mentales et le bien-être sans impuretés mentales. Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être sans impuretés mentales.

69. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être lié à ce qui est primaire et le bien-être détaché de ce qui est primaire. Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être délivré de la sensualité.

70. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être noble et le bien-être ig·noble.³ Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être noble.

71. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être corporel et le bien-être mental. Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être mental.

72. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être accompagné d'exaltation et le bien-être sans exaltation.⁴ Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être sans exaltation.

73. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être agréable et le bien-être d'équanimité. Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être d'équanimité.⁵

74. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être de la concentration et le bien-être sans concentration. Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est

3 noble et ig·noble: voir AN 4.255

4 bien-être sans exaltation: il est ici fait référence ici à l'expérience du troisième jhāna

5 bien-être d'équanimité: il est de nouveau fait référence ici à l'expérience du troisième jhāna

samādhisukha.

75. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. katamāni dve? sappītikārammaṇaṅca sukhaṃ nippītikārammaṇaṅca sukhaṃ. imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ nippītikārammaṇaṃ sukhaṃ.

76. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. katamāni dve? sātārammaṇaṅca sukhaṃ upekkhārammaṇaṅca sukhaṃ. imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ upekkhārammaṇaṃ sukhaṃ.

77. Dvemāni, bhikkhave, sukhāni. katamāni dve? rūpārammaṇaṅca sukhaṃ arūpārammaṇaṅca sukhaṃ. imāni kho, bhikkhave, dve sukhāni. etadaggaṃ, bhikkhave, imesaṃ dvinnaṃ sukhānaṃ yadidaṃ arūpārammaṇaṃ sukhaṃ.

le bien-être de la concentration.

75. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être fondé sur la présence de l'exaltation et le bien-être fondé sur l'absence d'exaltation. Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être fondé sur l'absence d'exaltation.

76. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être fondé sur ce qui est agréable et le bien-être fondé sur l'équanimité. Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être fondé sur l'équanimité.

77. Il y a, bhikkhous, ces deux [types de] bien-être. Quels sont ces deux? Le bien-être fondé sur la Forme et le bien-être fondé sur le sans-Forme. Voici quels sont ces deux [types de] bien-être. De ces deux [types de] bien-être, le plus élevé est le bien-être fondé sur le sans-Forme.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/02/an02-065.html>

Tika Nipāta

— Le Livre des Trois —

Saṅkhatalakkhaṇa Sutta (AN 3.47)

— Les caractéristiques du Construit —

Tīṇimāni, bhikkhave, saṅkhatassa saṅkhatalakkhaṇāni. Katamāni tīṇi? Uppādo paññāyati, vayo paññāyati, ṭhitassa aññathattaṃ paññāyati. Imāni kho, bhikkhave, tīṇi saṅkhatassa saṅkhatalakkhaṇāni ti.

Ces trois [choses], bhikkhous, sont les caractéristiques construites du Construit. Quelles sont ces trois? On y discerne l'apparition, on y discerne l'extinction, on y discerne un changement pendant son maintien. Voici, bhikkhous, quelles sont ces trois caractéristiques construites du Construit.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/03/an03-047.html>

Asaṅkhatalakkhaṇa Sutta (AN 3.48)

— Les caractéristiques de l'Inconstruit —

Tīṇimāni, bhikkhave, asaṅkhatassa asaṅkhatalakkhaṇāni. Katamāni tīṇi? Na uppādo paññāyati, na vayo paññāyati, na ṭhitassa aññathattaṃ paññāyati. Imāni kho, bhikkhave, tīṇi asaṅkhatassa asaṅkhatalakkhaṇāni ti.

Ces trois [choses], bhikkhous, sont les caractéristiques inconstruites de l'Inconstruit. Quelles sont ces trois? On n'y discerne pas d'apparition, on n'y discerne pas d'extinction, et on n'y discerne pas de changement pendant son maintien. Voici, bhikkhous, quelles sont ces trois caractéristiques inconstruites de l'Inconstruit.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/03/an03-048.html>

Kesaputta Sutta (AN 3.66)

— Discours aux Kālāmas de Késsapoutta —

evaṃ me sutaṃ:

ekaṃ samayaṃ bhagavā kosalesu cārikaṃ caramāno mahatā bhikkhusaṅghena saddhiṃ yena kesaputtaṃ nāma kālāmānaṃ nigamo tadavasari. assosuṃ kho kesaputtīyā kālāmā:

— “samaṇo khalu, bho, gotamo sakyaputto sakyakulā pabbajito kesaputtaṃ anuppatto. taṃ kho pana bhavantaṃ gotamaṃ evaṃ kalyāṇo

Ainsi ai-je entendu:

En une occasion, en voyageant à pied à travers le Kosala avec un grand groupe de bhikkhous, le Fortuné arriva à un village des Kālāmas qui s'appelait Késsapoutta. Les Kālāmas de Késsapoutta entendirent:

— Camarades, le renonçant Gotama, un fils des Sakyas ayant quitté le clan des Sakyas, est arrivé à Késsapoutta en voyageant à pied à travers le Kosala avec un grand groupe de

kittisaddo abbhuggato: ‘itipi so bhagavā
arahaṃ sammāsambuddho
vijjācaraṇasampanno sugato lokavidū anuttaro
purisadammasārathi sathā devamanussānaṃ
buddho bhagavā’ti. so imaṃ lokaṃ sadevakaṃ
samārakaṃ sabrahmakaṃ
sassamaṇabrāhmaṇiṃ pajaṃ sadevamanussaṃ
sayāṃ abhiññā sacchikatvā pavedeti. so
dhammaṃ deseti ādikalyāṇaṃ
majjhekalyāṇaṃ pariyosānakalyāṇaṃ sātthaṃ
sabyañjanaṃ, kevalaparipuṇṇaṃ parisuddhaṃ
brahmacariyaṃ pakāseti. sādhu kho pana
tathārūpānaṃ arahataṃ dassanaṃ hoti”ti.

atha kho kesaputtīyā kālāmā yena bhagavā
tenupasaṅkamiṃsu; upasaṅkamitvā appekacce
bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ
nisīdiṃsu, appekacce bhagavatā saddhiṃ
sammodiṃsu, sammodanīyaṃ kathaṃ
sāraṇīyaṃ vītisāretvā ekamantaṃ nisīdiṃsu,
appekacce yena bhagavā tenañjaliṃ paṇāmetvā
ekamantaṃ nisīdiṃsu, appekacce nāmagottaṃ
sāvetvā ekamantaṃ nisīdiṃsu, appekacce
tuṅhībhūtā ekamantaṃ nisīdiṃsu. ekamantaṃ
nisinnā kho te kesaputtīyā kālāmā
bhagavantaṃ etadavocaṃ:

— “santi, bhante, eke samaṇabrāhmaṇā
kesaputtaṃ āgacchanti. te sakaṃyeva vādaṃ
dīpenti jotenti, parappavādaṃ pana khamṣenti
vambhenti paribhavanti omakkhiṃ karonti.
aparepi, bhante, eke samaṇabrāhmaṇā
kesaputtaṃ āgacchanti. tepi sakaṃyeva vādaṃ
dīpenti jotenti, parappavādaṃ pana khamṣenti
vambhenti paribhavanti omakkhiṃ karonti.
tesaṃ no, bhante, amhākaṃ hoteva kaṅkhā hoti
vicikicchā: ‘ko su nāma imesaṃ bhavataṃ
samaṇabrāhmaṇānaṃ saccaṃ āha, ko
musā”’ti?

— “alañhi vo, kālāmā, kaṅkhituṃ alaṃ
vicikicchitūṃ. kaṅkhanīyeva pana vo ṭhāne
vicikicchā uppannā”.

“etha tumhe, kālāmā, mā anussavena, mā
paramparāya, mā itikirāya, mā
piṭakasampadānena, mā takkahetu, mā
ṇayahetu, mā ākāraparivittakkena, mā
diṭṭhinījjhānakkhantiyā, mā bhabbarūpatāya,
mā samaṇo no garūti. yadā tumhe, kālāmā,
attanāva jāneyyātha: ‘ime dhammā akusalā,
ime dhammā sāvajjā, ime dhammā
viññugarahitā, ime dhammā samattā
samādinā ahitāya dukkhāya saṃvattantī”’ti,
atha tumhe, kālāmā, pajaheyyātha.

bhikkhous. Et la bonne réputation de ce vénérable Gotama s'est
répandue ainsi: *'Le Fortuné est un arahant, pleinement éveillé,
accompli en connaissance et en [bonne] conduite, se portant
bien, connaissant le monde, incomparable meneur des
personnes à être dressées, enseignant des dévas et des
humains, un Bouddha, un Fortuné. Il fait connaître ce monde
avec ses dévas, ses māras, ses brahmās, ses renonçants-et-
brahmanes, à cette génération de dévas et d'êtres humains, en
en ayant fait lui-même l'expérience par connaissance directe.
Il enseigne un Dhamma qui est bénéfique au début, bénéfique
au milieu, bénéfique à la fin, avec la signification et le phrasé
corrects, il présente la vie brahmique qui est entièrement
complète et pure. Il est bon de voir un tel arahant.'*

Alors les Kālāmas de Késsapoutta approchèrent le Fortuné.
S'étant approchés, certains saluèrent respectueusement le
Fortuné puis s'assirent d'un côté. Certains échangèrent des
courtoisies avec le Fortuné, puis après cet échange de
courtoisies et de paroles amicales, s'assirent d'un côté. Certains
s'inclinèrent devant le Fortuné avec les mains jointes puis
s'assirent d'un côté. Certains annoncèrent leur nom et leur clan
devant le Fortuné puis s'assirent d'un côté. Certains restèrent
silencieux et s'assirent d'un côté. Une fois qu'il furent assis, les
Kālāmas de Késsapoutta dirent au Fortuné:

— Bhanté, il y a certains renonçants-et-brahmanes qui
viennent à Késsapoutta. Ils mettent en lumière et font briller
leur propre doctrine, mais ils vilipendent, conspuent, méprisent
et ridiculisent les doctrines des autres. Après cela, Bhanté,
d'autres renonçants-et-brahmanes viennent à Késsapoutta. Eux
aussi, ils mettent en lumière et font briller leur propre doctrine,
mais ils vilipendent, conspuent, méprisent et ridiculisent les
doctrines des autres. À cause de cela, Bhanté, nous sommes en
proie à l'incertitude et au doute: *'Quels sont les vénérables
renonçants-et-brahmanes qui disent des vérités, et quels sont
ceux qui disent des faussetés?'*

— Kālāmas, bien sûr que vous êtes en proie à l'incertitude,
bien sûr que vous êtes en proie au doute. Le doute est apparu
en vous à cause de matières qui engendrent l'incertitude.

Kālāmas, ne vous fiez ni à ce que vous avez entendu, ni à la
tradition, ni à ce qui est communément admis, ni à ce qui est
transmis dans des textes, ni aux raisonnements, ni aux
inférences, ni à la réflexion profonde, ni à l'acceptation d'une
opinion après l'avoir méditée, ni à ce qui semble possible, ni à
[la pensée:] *'Ce renonçant est notre enseignant'*. Kālāmas, ce
dont vous savez par vous-mêmes être des choses
désavantageuses, des choses répréhensibles, des choses
condamnées par les sages, des choses qui, lorsqu'elles sont
adoptées et mises en œuvre, portent préjudice et mènent au
mal-être, vous devriez les abandonner.

“taṃ kiṃ maññaṭha, kālāmā, lobho purisassa
ajjhataṃ uppajjamāno uppajjati hitāya vā
ahitāya vā”ti?

— “ahitāya, bhante”.

— “luddho panāyaṃ, kālāmā, purisapuggalo
lobhena abhibhūto pariyādinnaṅgāro paṇāpī
hanati, adinnaṅgāro ādiyati, paraḍāraṅgāro
gacchati, musāpī bhaṇati, paraṅgāro tathattāya
samādapeti, yaṃ sa hoti dīgharattaṃ ahitāya
dukkhāyā”ti.

— “evaṃ, bhante”.

— “taṃ kiṃ maññaṭha, kālāmā, doso purisassa
ajjhataṃ uppajjamāno uppajjati hitāya vā
ahitāya vā”ti?

— “ahitāya, bhante”.

— “duṭṭho panāyaṃ, kālāmā, purisapuggalo
dosena abhibhūto pariyādinnaṅgāro paṇāpī
hanati, adinnaṅgāro ādiyati, paraḍāraṅgāro
gacchati, musāpī bhaṇati, paraṅgāro tathattāya
samādapeti, yaṃ sa hoti dīgharattaṃ ahitāya
dukkhāyā”ti.

— “evaṃ, bhante”.

— “taṃ kiṃ maññaṭha, kālāmā, moho
purisassa ajjhataṃ uppajjamāno uppajjati
hitāya vā ahitāya vā”ti?

— “ahitāya, bhante”.

— “mūlho panāyaṃ, kālāmā, purisapuggalo
mohena abhibhūto pariyādinnaṅgāro paṇāpī
hanati, adinnaṅgāro ādiyati, paraḍāraṅgāro
gacchati, musāpī bhaṇati, paraṅgāro tathattāya
samādapeti, yaṃ sa hoti dīgharattaṃ ahitāya
dukkhāyā”ti.

— “evaṃ, bhante”.

— “taṃ kiṃ maññaṭha, kālāmā, ime dhammā
kusalā vā akusalā vā”ti?

— “akusalā, bhante”.

— “sāvajjā vā anavajjā vā”ti?

— “sāvajjā, bhante”.

Qu'est-ce que vous en pensez, Kālāmas, lorsque l'avidité
apparaît intérieurement chez une personne, est-ce qu'elle
apparaît à son avantage ou à son préjudice?

— À son préjudice, Bhanté.

— Un homme avide, Kālāmas, possédé par l'avidité, son esprit
étant sous son emprise, tue des êtres vivants, s'approprie ce qui
n'a pas été donné, va à la femme d'un autre, dit des mensonges
et incite les autres à en faire autant, ce qui lui portera préjudice
et mènera à son mal-être pour longtemps.

— En effet, Bhanté.

— Qu'est-ce que vous en pensez, Kālāmas, lorsque la haine
apparaît intérieurement chez une personne, est-ce qu'elle
apparaît à son avantage ou à son préjudice?

— À son préjudice, Bhanté.

— Un homme haineux, Kālāmas, possédé par la haine, son
esprit étant sous son emprise, tue des êtres vivants, s'approprie
ce qui n'a pas été donné, va à la femme d'un autre, dit des
mensonges et incite les autres à en faire autant, ce qui lui
portera préjudice et mènera à son mal-être pour longtemps.

— En effet, Bhanté.

— Qu'est-ce que vous en pensez, Kālāmas, lorsque
l'illusionnement apparaît intérieurement chez une personne,
est-ce qu'il apparaît à son avantage ou à son préjudice?

— À son préjudice, Bhanté.

— Un homme illusionné, Kālāmas, possédé par
l'illusionnement, son esprit étant sous son emprise, tue des
êtres vivants, s'approprie ce qui n'a pas été donné, va à la
femme d'un autre, dit des mensonges et incite les autres à en
faire autant, ce qui lui portera préjudice et mènera à son mal-
être pour longtemps.

— En effet, Bhanté.

— Qu'est-ce que vous en pensez, Kālāmas, est-ce que ces
choses sont avantageuses ou désavantageuses?

— Désavantageuses, Bhanté.

— Répréhensibles ou irréprochables?

— Répréhensibles, Bhanté.

— “viññugarahitā vā viññuppasatthā vā”ti?

— “viññugarahitā, bhante”.

— “samattā samādinna ahitāya dukkhāya saṃvattanti, no vā? kathaṃ vā ettha hoti”ti?

— “samattā, bhante, samādinna ahitāya dukkhāya saṃvattantīti. evaṃ no ettha hoti”ti.

— “iti kho, kālāmā, yaṃ taṃ avocumhā: ‘etha tumhe, kālāmā! mā anussavena, mā paramparāya, mā itikirāya, mā piṭakasampadānena, mā takkahetu, mā nayahetu, mā ākāraparivittakkena, mā diṭṭhinijjhānakkhantiyā, mā bhabbarūpatāya, mā samaṇo no garūti. yadā tumhe kālāmā attanāva jāneyyātha: ‘ime dhammā akusalā, ime dhammā sāvajjā, ime dhammā viññugarahitā, ime dhammā samattā samādinna ahitāya dukkhāya saṃvattantīti, atha tumhe, kālāmā, pajaheyyāthā’ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ, idametam paṭicca vuttaṃ.

“etha tumhe, kālāmā, mā anussavena, mā paramparāya, mā itikirāya, mā piṭakasampadānena, mā takkahetu, mā nayahetu, mā ākāraparivittakkena, mā diṭṭhinijjhānakkhantiyā, mā bhabbarūpatāya, mā samaṇo no garūti. yadā tumhe, kālāmā, attanāva jāneyyātha: ‘ime dhammā kusalā, ime dhammā anavajjā, ime dhammā viññuppasatthā, ime dhammā samattā samādinna hitāya sukhāya saṃvattanti’ti, atha tumhe, kālāmā, upasampajja vihareyyātha.

“taṃ kiṃ maññatha, kālāmā, alobho purisassa ajjhataṃ uppajjamāno uppajjati hitāya vā ahitāya vā”ti?

— “hitāya, bhante”.

— “aluddho panāyaṃ, kālāmā, purisapuggalo lobhena anabhibhūto apariyādinna citta neva pāṇaṃ hanati, na adinnaṃ ādiyati, na paradāraṃ gacchati, na musā bhaṇati, na parampi tathattāya samādapeti, yaṃ sa hoti dīgharattaṃ hitāya sukhāya”ti.

— “evaṃ, bhante”.

— “taṃ kiṃ maññatha, kālāmā, adoso purisassa ajjhataṃ uppajjamāno uppajjati

— Condamnées par les sages ou recommandées par les sages?

— Condamnées par les sages, Bhanté.

— Lorsqu'elles sont adoptées et mises en œuvre, est-ce qu'elles portent préjudice et mènent au mal-être, ou pas? Qu'est-ce que vous en pensez?

— Lorsqu'elles sont adoptées et mises en œuvre, Bhanté, elles portent préjudice et mènent au mal-être. C'est ce que nous en pensons.

— Ainsi, Kālāmas, j'ai dit: *'Kālāmas, ne vous fiez ni à ce que vous avez entendu, ni à la tradition, ni à ce qui est communément admis, ni à ce qui est transmis dans des textes, ni aux raisonnements, ni aux inférences, ni à la réflexion profonde, ni à l'acceptation d'une opinion après l'avoir méditée, ni à ce qui semble possible, ni à [la pensée:] "Ce renonçant est notre enseignant". Kālāmas, ce dont vous savez par vous-mêmes être des choses désavantageuses, des choses répréhensibles, des choses condamnées par les sages, des choses qui, lorsqu'elles sont adoptées et mises en œuvre, portent préjudice et mènent au mal-être, vous devriez l'abandonner.'* Voici ce que j'ai dit, et c'est en référence à cela que je l'ai dit.

Kālāmas, ne vous fiez ni à ce que vous avez entendu, ni à la tradition, ni à ce qui est communément admis, ni à ce qui est transmis dans des textes, ni aux raisonnements, ni aux inférences, ni à la réflexion profonde, ni à l'acceptation d'une opinion après l'avoir méditée, ni à ce qui semble possible, ni à [la pensée:] *'Ce renonçant est notre enseignant'*. Kālāmas, ce dont vous savez par vous-mêmes être des choses avantageuses, des choses irréprochables, des choses recommandées par les sages, des choses qui, lorsqu'elles sont adoptées et mises en œuvre, sont à votre avantage et mènent au bien-être, vous devriez les entreprendre et vivre en accord avec elles.

Qu'est-ce que vous en pensez, Kālāmas, lorsque la non-avidité apparaît intérieurement chez une personne, est-ce qu'elle apparaît à son avantage ou à son préjudice?

— À son avantage, Bhanté.

— Un homme non avide, Kālāmas, qui n'est pas possédé par l'avidité, son esprit n'étant pas sous son emprise, ne tue pas d'êtres vivants, ne s'approprie pas ce qui n'a pas été donné, ne va pas à la femme d'un autre, ne dit pas de mensonges et n'incite pas les autres à en faire autant, ce qui sera à son avantage et mènera à son bien-être pour longtemps.

— En effet, Bhanté.

— Qu'est-ce que vous en pensez, Kālāmas, lorsque l'absence de haine apparaît intérieurement chez une personne, est-ce

hitāya vā ahitāya vā”ti?

— “hitāya, bhante”.

— “adutt̥ho panāyaṃ, kālāmā, purisapuggalo dosena anabhibhūto apariyādinnacitto neva pāṇaṃ hanati, na adinnaṃ ādiyati, na paradāraṃ gacchati, na musā bhaṇati, na parampi tathattāya samādapeti, yaṃ sa hoti dīgharattaṃ hitāya sukhāyā”ti.

— “evaṃ, bhante”.

— “taṃ kiṃ maññatha, kālāmā, amoho purisassa ajjhattaṃ uppajjamāno uppajjati hitāya vā ahitāya vā”ti?

— “hitāya, bhante”.

— “amūlho panāyaṃ, kālāmā, purisapuggalo mohena anabhibhūto apariyādinnacitto neva pāṇaṃ hanati, na adinnaṃ ādiyati, na paradāraṃ gacchati, na musā bhaṇati, na parampi tathattāya samādapeti, yaṃ sa hoti dīgharattaṃ hitāya sukhāyā”ti.

— “evaṃ, bhante”.

— “taṃ kiṃ maññatha, kālāmā, ime dhammā kusalā vā akusalā vā”ti?

— “kusalā, bhante”.

— “sāvajjā vā anavajjā vā”ti?

— “anavajjā, bhante”.

— “viññugarahitā vā viññuppasatthā vā”ti?

— “viññuppasatthā, bhante”.

— “samattā samādinna hitāya sukhāya saṃvattanti, no vā? kathaṃ vā ettha hoti”ti?

— “samattā, bhante, samādinna hitāya sukhāya saṃvattanti. evaṃ no ettha hoti”ti.

— “iti kho, kālāmā, yaṃ taṃ avocumhā: ‘etha tumhe, kālāmā! mā anussavena, mā paramparāya, mā itikirāya, mā piṭakasampadānena, mā takkahetu, mā nayahetu, mā ākāraparivitakkena, mā

qu'elle apparaît à son avantage ou à son préjudice?

— À son avantage, Bhanté.

— Un homme non haineux, Kālāmas, qui n'est pas possédé par la haine, son esprit n'étant pas sous son emprise, ne tue pas d'êtres vivants, ne s'approprie pas ce qui n'a pas été donné, ne va pas à la femme d'un autre, ne dit pas de mensonges et n'incite pas les autres à en faire autant, ce qui sera à son avantage et mènera à son bien-être pour longtemps.

— En effet, Bhanté.

— Qu'est-ce que vous en pensez, Kālāmas, lorsque l'absence d'illusionnement apparaît intérieurement chez une personne, est-ce qu'elle apparaît à son avantage ou à son préjudice?

— À son avantage, Bhanté.

— Un homme non illusionné, Kālāmas, qui n'est pas possédé par l'illusionnement, son esprit n'étant pas sous son emprise, ne tue pas d'êtres vivants, ne s'approprie pas ce qui n'a pas été donné, ne va pas à la femme d'un autre, ne dit pas de mensonges et n'incite pas les autres à en faire autant, ce qui sera à son avantage et mènera à son bien-être pour longtemps.

— En effet, Bhanté.

— Qu'est-ce que vous en pensez, Kālāmas, est-ce que ces choses sont avantageuses ou désavantageuses?

— Avantageuses, Bhanté.

— Répréhensibles ou irréprochables?

— Irréprochables, Bhanté.

— Condamnées par les sages ou recommandées par les sages?

— Recommandées par les sages, Bhanté.

— Lorsqu'elles sont adoptées et mises en œuvre, est-ce qu'elles sont à son avantage et mènent à son bien-être, ou pas? Qu'est-ce que vous en pensez?

— Lorsqu'elles sont adoptées et mises en œuvre, Bhanté, elles sont à son avantage et mènent à son bien-être. C'est ce que nous en pensons.

— Ainsi, Kālāmas, j'ai dit: 'Kālāmas, ne vous fiez ni à ce que vous avez entendu, ni à la tradition, ni à ce qui est communément admis, ni à ce qui est transmis dans des textes, ni aux raisonnements, ni aux inférences, ni à la réflexion profonde, ni à l'acceptation d'une opinion après l'avoir

diṭṭhinijjhānakkhantiyā, mā bhabbarūpatāya, mā samaṇo no garūti. yadā tumhe, kālāmā, attanāva jāneyyātha: ime dhammā kusalā, ime dhammā anavajjā, ime dhammā viññuppasatthā, ime dhammā samattā samādinā hitāya sukhāya saṃvattantīti, atha tumhe, kālāmā, upasampajja vihareyyāthā'ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ idametaṃ paṭicca vuttaṃ.

“sa kho so, kālāmā, ariyasāvako evaṃ vigatābhijjho vigatabyāpādo asammūḷho sampajāno patissato mettāsahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharivā viharati, tathā dutiyaṃ, tathā tatiyaṃ, tathā catutthaṃ; iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantaṃ lokaṃ mettāsahagatena cetasā vipulena mahagatena appamāṇena averena abyāpajjhena pharivā viharati.

karuṇāsahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharivā viharati, tathā dutiyaṃ, tathā tatiyaṃ, tathā catutthaṃ, iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantaṃ lokaṃ upekkhāsahagatena cetasā vipulena mahagatena appamāṇena averena abyāpajjhena pharivā viharati.

muditāsahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharivā viharati, tathā dutiyaṃ, tathā tatiyaṃ, tathā catutthaṃ, iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantaṃ lokaṃ upekkhāsahagatena cetasā vipulena mahagatena appamāṇena averena abyāpajjhena pharivā viharati.

upekkhāsahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharivā viharati, tathā dutiyaṃ, tathā tatiyaṃ, tathā catutthaṃ, iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantaṃ lokaṃ upekkhāsahagatena cetasā vipulena mahagatena appamāṇena averena abyāpajjhena pharivā viharati.

“sa kho so, kālāmā, ariyasāvako evaṃ averacitto evaṃ abyāpajjhacitto evaṃ asaṃkiliṭṭhacitto evaṃ visuddhacitto. tassa diṭṭheva dhamme cattāro assāsā adhigatā honti. ‘sace kho pana atthi paro loko, atthi sukata dukkaṭānaṃ kammānaṃ phalaṃ vipāko, athāhaṃ kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā sugatiṃ saggāṃ lokaṃ upapajjissāmī'ti, ayamassa paṭhamo assāso adhigato hoti.

“sace kho pana natthi paro loko, natthi sukata dukkaṭānaṃ kammānaṃ phalaṃ vipāko, athāhaṃ diṭṭheva dhamme averaṃ

méditée, ni à ce qui semble possible, ni à [la pensée:] "Ce renonçant est notre enseignant". Kālāmas, ce dont vous savez par vous-mêmes être des choses avantageuses, des choses irréprochables, des choses recommandées par les sages, des choses qui, lorsqu'elles sont adoptées et mises en œuvre, sont à votre avantage et mènent au bien-être, vous devriez les entreprendre et vivre en accord avec elles.' Voici ce que j'ai dit, et c'est en référence à cela que je l'ai dit.

Un tel noble disciple, Kālāmas, ainsi dénué de convoitise, dénué de malveillance, sans illusionnement, doué de compréhension attentive, constamment présent d'esprit, reste à imprégner une direction d'un esprit rempli de bienveillance, de même la deuxième, la troisième et la quatrième; vers le haut et le bas, transversalement, dans toutes les directions, envers tous comme envers lui-même, il reste ainsi à imprégner le monde entier d'un esprit rempli de bienveillance, étendu, transcendant, sans limite, sans hostilité, sans malveillance.

Il reste à imprégner une direction d'un esprit rempli de compassion, de même la deuxième, la troisième et la quatrième; vers le haut et le bas, transversalement, dans toutes les directions, envers tous comme envers lui-même, il reste ainsi à imprégner le monde entier d'un esprit rempli de bienveillance, étendu, transcendant, sans limite, sans hostilité, sans malveillance.

Il reste à imprégner une direction d'un esprit rempli de joie altruiste, de même la deuxième, la troisième et la quatrième; vers le haut et le bas, transversalement, dans toutes les directions, envers tous comme envers lui-même, il reste ainsi à imprégner le monde entier d'un esprit rempli de bienveillance, étendu, transcendant, sans limite, sans hostilité, sans malveillance.

Il reste à imprégner une direction d'un esprit rempli d'équanimité, de même la deuxième, la troisième et la quatrième; vers le haut et le bas, transversalement, dans toutes les directions, envers tous comme envers lui-même, il reste ainsi à imprégner le monde entier d'un esprit rempli de bienveillance, étendu, transcendant, sans limite, sans hostilité, sans malveillance.

Un tel noble disciple, Kālāmas, qui a un esprit ainsi dénué d'hostilité, un esprit ainsi dénué de malveillance, un esprit ainsi sans souillure, un esprit ainsi purifié, est parvenu à quatre assurances dans ce monde visible: 'S'il y a un autre monde, s'il y a un fruit et un résultat aux bonnes et aux mauvaises actions, alors au moment de la dissolution du corps, après la mort, je réapparaîtrai dans une bonne destination, dans un monde paradisiaque'. Voici quelle est la première assurance à laquelle il est parvenu.

'S'il n'y a pas d'autre monde, s'il n'y a pas de fruit ni de résultat aux bonnes et aux mauvaises actions, alors étant sans hostilité, sans malveillance ni tracas, je m'occupe de moi-

abyāpajjhaṃ anīghaṃ sukhiṃ attānaṃ
pariharāmi'ti, ayamassa dutiyo assāso adhigato
hoti.

“sace kho pana karoto karīyati pāpaṃ, na kho
panāhaṃ kassaci pāpaṃ cetemi. akarontaṃ
kho pana maṃ pāpakammaṃ kuto dukkhaṃ
phusissatī'ti, ayamassa tatiyo assāso adhigato
hoti.

“sace kho pana karoto na karīyati pāpaṃ,
athāhaṃ ubhayeneva visuddhaṃ attānaṃ
samanupassāmi'ti, ayamassa catuttho assāso
adhigato hoti.

“sa kho so, kālāmā, ariyasāvako evaṃ
averacitto evaṃ abyāpajjhacitto evaṃ
asaṃkiliṭṭhacitto evaṃ visuddhacitto tassa
diṭṭheva dhamme ime cattāro assāsā adhigatā
hontī'ti.

— “evametaṃ, bhagavā, evametaṃ, sugata! sa
kho so, bhante, ariyasāvako evaṃ averacitto
evaṃ abyāpajjhacitto evaṃ asaṃkiliṭṭhacitto
evaṃ visuddhacitto. tassa diṭṭheva dhamme
cattāro assāsā adhigatā honti. ‘sace kho pana
atthi paro loko, atthi sukata dukkaṭānaṃ
kammānaṃ phalaṃ vipāko, athāhaṃ kāyassa
bhedā paraṃ maraṇā sugatiṃ saggamaṃ lokamaṃ
upapajjissāmi'ti, ayamassa paṭthamo assāso
adhigato hoti.

“sace kho pana natthi paro loko, natthi
sukatadukkaṭānaṃ kammānaṃ phalaṃ vipāko,
athāhaṃ diṭṭheva dhamme averamaṃ
abyāpajjhaṃ anīghaṃ sukhiṃ attānaṃ
pariharāmi'ti, ayamassa dutiyo assāso adhigato
hoti.

“sace kho pana karoto karīyati pāpaṃ, na kho
panāhaṃ kassaci pāpaṃ cetemi. akarontaṃ
kho pana maṃ pāpakammaṃ kuto dukkhaṃ
phusissatī'ti, ayamassa tatiyo assāso adhigato
hoti.

“sace kho pana karoto na karīyati pāpaṃ,
athāhaṃ ubhayeneva visuddhaṃ attānaṃ
samanupassāmi'ti, ayamassa catuttho assāso
adhigato hoti.

“sa kho so, bhante, ariyasāvako evaṃ
averacitto evaṃ abyāpajjhacitto evaṃ
asaṃkiliṭṭhacitto evaṃ visuddhacitto. tassa
diṭṭheva dhamme ime cattāro assāsā adhigatā
honti.

même dans ce monde visible avec bien-être. Voici quelle est la
deuxième assurance à laquelle il est parvenu.

*'Si le mal échoit à celui qui le fait, je n'ai l'intention de faire
aucun mal. Puisque je ne réalise aucune action mauvaise,
comment est-ce que je pourrais être touché par le mal-être?'*
Voici quelle est la troisième assurance à laquelle il est parvenu.

*'Si le mal ne revient pas à celui qui le fait, alors je me vois
moi-même purifié dans les deux cas.'* Voici quelle est la
quatrième assurance à laquelle il est parvenu.

Un tel noble disciple, Kālāmas, qui a un esprit ainsi dénué
d'hostilité, un esprit ainsi dénué de malveillance, un esprit ainsi
sans souillure, un esprit ainsi purifié, est parvenu à ces quatre
assurances dans ce monde visible.

— Il en est ainsi, Fortuné, il en est ainsi! Un tel noble disciple,
Bhanté, qui a un esprit ainsi dénué d'hostilité, un esprit ainsi
dénué de malveillance, un esprit ainsi sans souillure, un esprit
ainsi purifié, est parvenu à quatre assurances dans ce monde
visible: *'S'il y a un autre monde, s'il y a un fruit et un résultat
aux bonnes et aux mauvaises actions, alors au moment de la
dissolution du corps, après la mort, je réapparaîtrai dans une
bonne destination, dans un monde paradisiaque.'* Voici quelle
est la première assurance à laquelle il est parvenu.

*'S'il n'y a pas d'autre monde, s'il n'y a pas de fruit ni de
résultat aux bonnes et aux mauvaises actions, alors étant sans
hostilité, sans malveillance ni tracas, je m'occupe de moi-
même dans ce monde visible avec bien-être.'* Voici quelle est la
deuxième assurance à laquelle il est parvenu.

*'Si le mal échoit à celui qui le fait, je n'ai l'intention de faire
aucun mal. Puisque je ne réalise aucune action mauvaise,
comment est-ce que je pourrais être touché par le mal-être?'*
Voici quelle est la troisième assurance à laquelle il est parvenu.

*'Si le mal ne revient pas à celui qui le fait, alors je me vois
moi-même purifié dans les deux cas.'* Voici quelle est la
quatrième assurance à laquelle il est parvenu.

Un tel noble disciple, Bhanté, qui a un esprit ainsi dénué
d'hostilité, un esprit ainsi dénué de malveillance, un esprit ainsi
sans souillure, un esprit ainsi purifié, est parvenu à ces quatre
assurances dans ce monde visible.

“abhikkantaṃ, bhante, abhikkantaṃ, bhante! seyyathāpi, bhante, nikkujjitaṃ vā ukkujjeyya, paṭicchannaṃ vā vivareyya, mūlhasa vā maggaṃ ācikkheyya, andhakāre vā telapajjotaṃ dhāreyya, cakkhumanto rūpāni dakkhantīti. evamevaṃ bhagavatā anekapariyāyena dhammo pakāsito. ete mayaṃ bhagavantaṃ saraṇaṃ gacchāma dhammañca bhikkhusaṅghaṃca. upāsake no, bhante, bhagavā dhāretu ajjatagge pāṇupete saraṇaṃ gate””ti.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/03/an03-066.html>

Paṃsudhovaka Sutta (AN 3.102)

— L'orpailleur —

“santi, bhikkhave, jātarūpassa oḷārikā upakkilesā: paṃsuvālukaṃ sakkharaṭṭhālaṃ. tamenāṃ paṃsudhovako vā paṃsudhovakantevāsī vā doṇiyaṃ ākiritvā dhovati sandhovati niddhovati. tasmim̐ pahīne tasmim̐ byantīkate santi jātarūpassa majjhimasahagatā upakkilesā: sukhumasakkharā thūlavālukaṃ. tamenāṃ paṃsudhovako vā paṃsudhovakantevāsī vā dhovati sandhovati niddhovati. tasmim̐ pahīne tasmim̐ byantīkate santi jātarūpassa sukhumasahagatā upakkilesā: sukhumavālukaṃ kālajallikā. tamenāṃ paṃsudhovako vā paṃsudhovakantevāsī vā dhovati sandhovati niddhovati. tasmim̐ pahīne tasmim̐ byantīkate athāparaṃ suvaṇṇasikatāvasissanti.

tamenāṃ suvaṇṇakāro vā suvaṇṇakārantevāsī vā jātarūpaṃ mūsāyaṃ pakkhipitvā dhamati sandhamati niddhamati. taṃ hoti jātarūpaṃ dhantaṃ sandhantaṃ niddhantaṃ aniddhantakasāvaṃ, na ceva mudu hoti na ca kammaniyaṃ, na ca pabhassaraṃ pabhaṅgu ca, na ca sammā upeti kammāya. hoti so, bhikkhave, samayo yaṃ suvaṇṇakāro vā suvaṇṇakārantevāsī vā taṃ jātarūpaṃ dhamati sandhamati niddhamati, taṃ hoti jātarūpaṃ dhantaṃ sandhantaṃ niddhantaṃ niddhantakasāvaṃ, mudu ca hoti kammaniyaṃca pabhassaraṃca, na ca pabhaṅgu, sammā upeti kammāya. yassā yassā ca pilandhanavikatiyā ākaṅkhati, yadi paṭṭikāya, yadi kuṇḍalāya, yadi gīveyyake, yadi suvaṇṇamālāya, tañcassa atthaṃ anubhoti.

“evamevaṃ kho, bhikkhave, santi adhiccittamanuyuttassa bhikkhuno oḷārikā upakkilesā: kāyaduccaritaṃ vacīduccaritaṃ

C'est excellent, Bhanté, c'est excellent! Tout comme on redresserait ce qui était renversé, ou bien on révélerait ce qui était caché, ou on montrerait le chemin à quelqu'un qui se serait perdu, ou on allumerait une lampe dans l'obscurité [en pensant:] '*Ceux qui ont de bons yeux verront les formes*', de la même manière le Fortuné a expliqué le Dhamma de diverses façons. Bhanté, nous allons en refuge au Fortuné, ainsi qu'au Dhamma et à la communauté des bhikkhous. Que le Fortuné nous considère comme ses disciples étant allés en refuge à compter d'aujourd'hui et pour la vie.

Il y a, bhikkhous, des impuretés grossières de l'or: des poussières, du sable, des graviers et des cailloux. Un orpailleur ou l'apprenti d'un orpailleur le place dans un bac puis le nettoie, le lave et l'épure. Lorsque ceux-ci ont été enlevés et retirés, il reste des impuretés de l'or de taille moyenne: des graviers fins et du sable grossier. L'orpailleur ou son apprenti les nettoie, les lave, les épure. Lorsque ceux-ci ont été enlevés et retirés, il reste des impuretés fines de l'or: du sable fin et de la poussière noire. L'orpailleur ou son apprenti les nettoie, les lave, les épure. Lorsque ceux-ci ont été enlevés et retirés, il ne reste que des grains d'or.

Un orfèvre ou l'apprenti d'un orfèvre, ayant placé l'or dans un creuset, le souffle, l'attise et le ventile, mais tandis qu'il souffle, attise et ventile cet or, il y reste des résidus non épurés, et celui-ci ne devient pas malléable, ni flexible, ni lumineux, il est terne, et il n'est pas prêt à être travaillé. Mais il vient un moment, bhikkhous, où l'orfèvre ou son apprenti souffle, attise et ventile cet or, et tandis qu'il le souffle, l'attise et le ventile, les résidus sont épurés, celui-ci devient malléable, flexible, lumineux, il n'est pas terne, et il est prêt à être travaillé. Alors quelque soit le type d'ornement qu'il souhaite, que ce soit un bracelet, une boucle d'oreille, un collier ou une couronne en or, il le transforme pour obtenir ce résultat.

De la même manière, bhikkhous, il y a chez un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur des impuretés grossières: la méconduite corporelle, la méconduite verbale, la

manoduccaritaṃ. tamenāṃ sacetaso bhikkhu dabbajātiko pajahati vinodeti byantīkaroti anabhāvaṃ gameti. tasmim pahīne tasmim byantīkate santi adhiccittamanuyuttassa bhikkhuno majjhimasahagatā upakkilesā: kāmavitakko byāpādavitakko vihiṃsāvitakko. tamenāṃ sacetaso bhikkhu dabbajātiko pajahati vinodeti byantīkaroti anabhāvaṃ gameti. tasmim pahīne tasmim byantīkate santi adhiccittamanuyuttassa bhikkhuno sukhumasahagatā upakkilesā: nātivitakko janapadavitakko anavaññattipaṭisaṃyutto vitakko. tamenāṃ sacetaso bhikkhu dabbajātiko pajahati vinodeti byantīkaroti anabhāvaṃ gameti.

tasmim pahīne tasmim byantīkate athāparaṃ dhammavitakkāvasissati. so hoti samādhi na ceva santo na ca paṇīto nappaṭippassaddhaladdho na ekodibhāvādhigato sasaṅkhāraniggayhavāritagato hoti. so, bhikkhave, samayo yaṃ taṃ cittaṃ ajjhantaṃyeva santiṭṭhati sannisīdati ekodi hoti samādhiyati. so hoti samādhi santo paṇīto paṭippassaddhiladdho ekodibhāvādhigato na sasaṅkhāraniggayhavāritagato. yassa yassa ca abhiññā sacchikaraṇīyassa dhammassa cittaṃ abhininnāmeti abhiññā sacchikiriyaṃ tatra tatreva sakkhibbattaṃ pāpuṇāti sati satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘anekavihitaṃ iddhividhaṃ paccanubhaveyyaṃ: ekopi hutvā bahudhā assaṃ, bahudhāpi hutvā eko assaṃ; āvibhāvaṃ, tirobhāvaṃ; tirokuḍḍaṃ tiropākāraṃ tiropabbataṃ asajjamāno gaccheyyaṃ, seyyathāpi ākāse; pathaviyāpi ummujjanimujjaṃ kareyyaṃ, seyyathāpi uduke; udukepi abhijjamāne gaccheyyaṃ, seyyathāpi pathaviyaṃ; ākāsepi pallākena kameyyaṃ, seyyathāpi pakkhī sakuṇo; imepi candimasūriye evaṃmahiddhike evaṃmahānubhāve pāṇinā parimaseyyaṃ parimajjeyyaṃ; yāva brahmalokāpi kāyena vasaṃ vatteyyaṃ’ti, tatra tatreva sakkhibbattaṃ pāpuṇāti sati satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘dibbāya sotadhātuyā visuddhāya atikkantamānusikāya ubho sadde suṇeyyaṃ dibbe ca mānuse ca ye dūre santike cā’ti, tatra tatreva sakkhibbattaṃ pāpuṇāti sati satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘parasattānaṃ parapuggalānaṃ cetasā ceto paricca pajāneyyaṃ: sarāgaṃ vā cittaṃ sarāgaṃ cittanti pajāneyyaṃ, vītarāgaṃ vā cittaṃ vītarāgaṃ cittanti pajāneyyaṃ; sadosaṃ vā cittaṃ sadosaṃ cittanti pajāneyyaṃ, vītadosaṃ vā cittaṃ

méconduite mentale. Un bhikkhou avisé et compétent les enlève, les retire, les termine et les élimine. Lorsque celles-ci ont été enlevées et retirées, il reste chez un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur des impuretés de taille moyenne: des pensées de sensualité, des pensées de malveillance, des pensées de nuisance. Un bhikkhou avisé et compétent les enlève, les retire, les termine et les élimine. Lorsque celles-ci ont été enlevées et retirées, il reste chez un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur des impuretés fines: des pensées à propos de ses connaissances, des pensées à propos de son pays, des pensées liées au fait de ne pas être considéré comme inférieur. Un bhikkhou avisé et compétent les enlève, les retire, les termine et les élimine.

Lorsque celles-ci ont été enlevées et retirées, il reste encore des pensées du Dhamma. Cette concentration n'est pas paisible, n'est pas excellente, elle n'est pas obtenue par complète tranquillité, elle n'est pas acquise au moyen d'une unification de l'esprit, elle est encombrée d'un effort volontaire de restrainte. Mais il vient un moment, bhikkhous, où l'esprit se pose intérieurement, se fixe, s'unifie et se concentre. Cette concentration est paisible, excellente, elle est obtenue par complète tranquillité, elle est acquise au moyen d'une unification de l'esprit, elle n'est pas encombrée d'un effort volontaire de restrainte. Et quelque soit l'état mental à réaliser par connaissance directe vers lequel il dirige son esprit, il est capable de l'obtenir lorsqu'il y en a la possibilité.

S'il souhaite: *'puissé-je exercer divers pouvoirs supra-normaux: ayant été unique, puisse-je devenir plusieurs; ayant été plusieurs, puisse-je devenir unique; puisse-je apparaître, puisse-je disparaître; puisse-je aller sans résistance à travers les murs, à travers les remparts, à travers les montagnes, comme à travers l'espace; puisse-je plonger dans la terre et en émerger comme dans de l'eau; puisse-je marcher sur l'eau sans couler, comme sur la terre; puisse-je voyager dans les airs assis jambes croisées, comme un oiseau ailé; puisse-je toucher et effleurer les astres si puissants et imposants avec ma main; puisse-je exercer une influence avec mon corps dans le monde de Brahmā'*, il est capable d'obtenir [tout] cela lorsqu'il y en a la possibilité.

S'il souhaite: *'avec l'élément oreille déva, qui est pur et au-delà de l'état humain, puisse-je entendre les deux sortes de sons, ceux des dévas et ceux des humains, qu'ils soient éloignés ou proches'*, il est capable d'obtenir cela lorsqu'il y en a la possibilité.

S'il souhaite: *'puissé-je comprendre l'esprit des autres êtres et des autres individus en l'ayant englobé avec mon esprit: puisse-je comprendre un esprit sujet à l'avidité comme un esprit sujet à l'avidité, et un esprit dénué d'avidité comme un esprit dénué d'avidité; puisse-je*

vītadosaṃ cittanti pajāneyyaṃ; samohaṃ vā cittaṃ samohaṃ cittanti pajāneyyaṃ, vītamohaṃ vā cittaṃ vītamohaṃ cittanti pajāneyyaṃ; saṃkhittaṃ vā cittaṃ saṃkhittaṃ cittanti pajāneyyaṃ, vikkhittaṃ vā cittaṃ vikkhittaṃ cittanti pajāneyyaṃ; mahaggataṃ vā cittaṃ mahaggataṃ cittanti pajāneyyaṃ, amahaggataṃ vā cittaṃ amahaggataṃ cittanti pajāneyyaṃ; sauttaraṃ vā cittaṃ sauttaraṃ cittanti pajāneyyaṃ, anuttaraṃ vā cittaṃ anuttaraṃ cittanti pajāneyyaṃ; samāhitaṃ vā cittaṃ samāhitaṃ cittanti pajāneyyaṃ, asamāhitaṃ vā cittaṃ asamāhitaṃ cittanti pajāneyyaṃ; vimuttaṃ vā cittaṃ vimuttaṃ cittanti pajāneyyaṃ, avimuttaṃ vā cittaṃ avimuttaṃ cittanti pajāneyyaṃ'ti, tatra tatreva sakkebhābbaṃ pāpuṇāti sati satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘anekavihitaṃ pubbenivāsaṃ anussareyyaṃ, seyyathidaṃ: ekampi jātiṃ dvepi jātiyo tissopi jātiyo catassopi jātiyo pañcapi jātiyo dasapi jātiyo vīsampi jātiyo tiṃsampi jātiyo cattālīsampi jātiyo paññāsampi jātiyo jātisatampi jātisahasampi jātisatasahasampi anekepi saṃvaṭṭakappe anekepi vivaṭṭakappe anekepi saṃvaṭṭavivaṭṭakappe: amutrāsīṃ evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto amutra udapādim; tatrāpāsīṃ evaṃnāmo evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī evamāyupariyanto, so tato cuto idhūpapannoti, iti sākāraṃ sauddesaṃ anekavihitaṃ pubbenivāsaṃ anussareyyaṃ'ti, tatra tatreva sakkebhābbaṃ pāpuṇāti sati satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘dibbena cakkehunā visuddhena atikkantaṃ mānusaṃ satta passeyyaṃ cavamāne upapajjamaṃ hīne paṇite suvaṇṇe dubbaṇṇe, sugate duggate yathākammūpage satta pajāneyyaṃ: ime vata bhonto satta kāyaduccharitena samannāgatā vacīduduccharitena samannāgatā manoduccharitena samannāgatā ariyānaṃ upavādakā micchādīṭṭhikā micchādīṭṭhikammasamādānā, te kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā apāyaṃ duggatiṃ vinipātaṃ nirayaṃ upapannā; ime vā pana bhonto satta kāyasucaritena samannāgatā vacīsucaritena samannāgatā manosucaritena samannāgatā ariyānaṃ anupavādakā sammādīṭṭhikā sammādīṭṭhikammasamādānā, te kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā sugatiṃ saggaṃ lokaṃ upapannāti, iti dibbena cakkehunā visuddhena atikkantaṃ mānusaṃ satta passeyyaṃ cavamāne

comprendre un esprit sujet à l'aversion comme un esprit sujet à l'aversion, et un esprit dénué d'aversion comme un esprit dénué d'aversion; puis-je comprendre un esprit sujet à l'illusionnement comme un esprit sujet à l'illusionnement, et un esprit dénué d'illusionnement comme un esprit dénué d'illusionnement; puis-je comprendre un esprit clair comme un esprit clair, et un esprit confus comme un esprit confus; puis-je comprendre un esprit exalté comme un esprit exalté, et un esprit non-exalté comme un esprit non-exalté; puis-je comprendre un esprit inaccompli comme un esprit inaccompli, et un esprit suprêmement accompli comme un esprit suprêmement accompli; puis-je comprendre un esprit unifié comme un esprit unifié, et un esprit non-unifié comme un esprit non-unifié; puis-je comprendre un esprit délivré comme un esprit délivré, et un esprit non-délivré comme un esprit non-délivré', il est capable d'obtenir [tout] cela lorsqu'il y en a la possibilité.

S'il souhaite: 'puis-je me rappeler mes diverses existences passées, telles que une naissance, deux naissances, trois naissances, quatre naissances, cinq naissances, dix naissances, vingt naissances, trente naissances, quarante naissances, cinquante naissances, cent naissances, mille naissances, cent mille naissances, plusieurs cycles d'augmentation, plusieurs cycles de diminution, plusieurs cycles d'augmentation et de diminution: "dans cette existence-là, j'avais tel nom, je venais de telle famille, j'avais telle apparence, telle était ma nourriture, telle était mon expérience du bien-être et du mal-être, telle fut la fin de ma vie, et trépassant de là, je suis réapparu là-bas; dans cette existence là-bas, j'avais tel nom, je venais de telle famille, j'avais telle apparence, telle était ma nourriture, telle était mon expérience du bien-être et du mal-être, telle fut la fin de ma vie, et trépassant de là, je suis réapparu ici," puis-je ainsi me rappeler mes diverses existences passées avec leurs particularités et leurs détails', il est capable d'obtenir [tout] cela lorsqu'il y en a la possibilité.

S'il souhaite: 'avec l'œil déva, qui est pur et au-delà de l'état humain, puis-je voir les êtres trépassant et réapparaissant, inférieurs ou excellents, beaux ou laids, heureux ou malheureux, puis-je comprendre comment les êtres réapparaissent en fonction de leurs actions: "ces êtres-ci, qui pratiquaient la méconduite corporelle, la méconduite verbale, la méconduite mentale, qui méprisaient les êtres nobles, qui avaient des vues erronées, qui entreprenaient des actions sur la base de vues erronées, au moment de la dissolution du corps, après la mort, sont réapparus dans une existence infortunée, une mauvaise destination, un monde inférieur, ou en enfer; et ces êtres-ci, qui pratiquaient la bonne conduite corporelle, la bonne conduite verbale, la bonne conduite mentale, qui ne méprisaient pas les êtres nobles, qui avaient des vues correctes, qui entreprenaient des actions sur la base de vues correctes, au moment de la

upapajjamāne hīne paṇīte suvaṇṇe dubbaṇṇe, sugate duggate yathākammūpage satte pajāneyyan'ti, tatra tatveva sakkhibhbatam pāpuṇāti sati satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘āsavānaṃ khayā anāsavaṃ cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme sayam abhiññā sacchikatvā upasampajja vihareyyan'ti, tatra tatveva sakkhibhbatam pāpuṇāti sati satiāyatane”ti.

dissolution du corps, après la mort, sont réapparues dans dans une bonne destination, dans un monde paradisiaque", puissé-je ainsi avec l'œil déva, qui est pur et au-delà de l'état humain, voir les êtres trépassant et réapparaissant, inférieurs ou excellents, beaux ou laids, heureux ou malheureux, puissé-je comprendre comment les êtres réapparaissent en fonction de leurs actions', il est capable d'obtenir [tout] cela lorsqu'il y en a la possibilité.

S'il souhaite: '*avec l'élimination complète des impuretés mentales, puissé-je entrer et demeurer dans ce monde visible dans la libération de l'esprit sans impureté, dans la libération par discernement, en l'ayant réalisée pour moi-même par connaissance directe', il est capable d'obtenir cela lorsqu'il y en a la possibilité.*

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/03/an03-102.html>

Nimitta Sutta (AN 3.103) — Trois aspects —

“adhicittamanuyuttena, bhikkhave, bhikkhunā tīṇi nimittāni kālena kālaṃ manasi kātabbāni: kālena kālaṃ samādhinimittam manasi kātabbam, kālena kālaṃ pagghanimittam manasi kātabbam, kālena kālaṃ upekkhānimittam manasi kātabbam.

sace, bhikkhave, adhicittamanuyutto bhikkhu ekantaṃ samādhinimittamyeva manasi kareyya, ṭhānaṃ taṃ cittaṃ kosajjāya saṃvatteyya. sace, bhikkhave, adhicittamanuyutto bhikkhu ekantaṃ pagghanimittamyeva manasi kareyya, ṭhānaṃ taṃ cittaṃ uddhaccāya saṃvatteyya. sace, bhikkhave, adhicittamanuyutto bhikkhu ekantaṃ upekkhānimittamyeva manasi kareyya, ṭhānaṃ taṃ cittaṃ na sammā samādhieyya āsavānaṃ khayāya.

yato ca kho, bhikkhave, adhicittamanuyutto bhikkhu kālena kālaṃ samādhinimittam manasi karoti, kālena kālaṃ pagghanimittam manasi karoti, kālena kālaṃ upekkhānimittam manasi karoti, taṃ hoti cittaṃ muduñca kammaniyañca pabhassarañca, na ca pabhaṅgu, sammā samādhieyya āsavānaṃ khayāya.

“seyyathāpi, bhikkhave, suvaṇṇakāro vā suvaṇṇakārantevāsī vā ukkaṃ bandheyya, ukkaṃ bandhitvā ukkāmuḥkaṃ ālimpeyya, ukkāmuḥkaṃ ālimpetvā saṇḍāsena jātarūpaṃ

Bhikkhous, il y a trois aspects auxquels un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur devrait porter son attention de temps à autre: il devrait de temps à autre porter son attention à l'aspect de concentration, il devrait de temps à autre porter son attention à l'aspect d'énergie, et il devrait de temps à autre porter son attention à l'aspect d'équanimité.

Si un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur porte son attention uniquement à l'aspect de concentration, il est possible que cela mène son esprit à la torpeur. Si un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur porte son attention uniquement à l'aspect d'énergie, il est possible que cela mène son esprit à l'agitation. Si un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur porte son attention uniquement à l'aspect d'équanimité, il est possible que son esprit ne se concentre pas correctement pour l'élimination complète des impuretés mentales.

Mais si un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur porte de temps à autre son attention à l'aspect de concentration, s'il porte de temps à autre son attention à l'aspect d'énergie, et porte de temps à autre son attention à l'aspect d'équanimité, alors son esprit devient malléable, flexible, lumineux, il n'est pas terne, et il est correctement concentré pour l'élimination complète des impuretés mentales.

Imaginez, bhikkhous, qu'un orfèvre ou l'apprenti d'un orfèvre ferme le four, puis allume le feu à l'entrée du four, puis saisissant l'or avec des pinces, qu'il le place à l'entrée du four, puis que de temps à autre il souffle dessus, que de temps à

gahetvā ukkā mukhe pakkhipēyya, ukkā mukhe pakkhipitvā kālena kālaṃ abhidhamati, kālena kālaṃ udakena paripphoseti, kālena kālaṃ ajjhupekkhati.

sace, bhikkhave, suvaṇṇakāro vā suvaṇṇakārantevāsī vā taṃ jātārūpaṃ ekantaṃ abhidhameyya, ṭhānaṃ taṃ jātārūpaṃ ḍaheyya. sace, bhikkhave, suvaṇṇakāro vā suvaṇṇakārantevāsī vā taṃ jātārūpaṃ ekantaṃ udakena paripphoseyya, ṭhānaṃ taṃ jātārūpaṃ nibbāpeyya. sace, bhikkhave, suvaṇṇakāro vā suvaṇṇakārantevāsī vā taṃ jātārūpaṃ ekantaṃ ajjhupekkheyya, ṭhānaṃ taṃ jātārūpaṃ na sammā paripākaṃ gaccheyya.

yato ca kho, bhikkhave, suvaṇṇakāro vā suvaṇṇakārantevāsī vā taṃ jātārūpaṃ kālena kālaṃ abhidhamati, kālena kālaṃ udakena paripphoseti, kālena kālaṃ ajjhupekkhati, taṃ hoti jātārūpaṃ muduñca kammaniyañca pabhassarañca, na ca pabhaṅgu, sammā upeti kammāya. yassā yassā ca pilandhanavikatiyā ākañkhati, yadi paṭṭikāya, yadi kuṇḍalāya, yadi gīveyyake, yadi suvaṇṇamālāya, tañcassa atthaṃ anubhoti.

“evamevaṃ kho, bhikkhave, adhicittamanuyuttena bhikkhunā tīṇi nimittāni kālena kālaṃ manasi kātabbāni: kālena kālaṃ samādhinimittaṃ manasi kātabbaṃ, kālena kālaṃ paggahanimittaṃ manasi kātabbaṃ, kālena kālaṃ upekkhānimittaṃ manasi kātabbaṃ.

sace, bhikkhave, adhicittamanuyutto bhikkhu ekantaṃ samādhinimittaṃ ye va manasi kareyya, ṭhānaṃ taṃ cittaṃ kosajjāya saṃvatteyya. sace, bhikkhave, adhicittamanuyutto bhikkhu ekantaṃ paggahanimittaṃ ye va manasi kareyya, ṭhānaṃ taṃ cittaṃ uddhaccāya saṃvatteyya. sace, bhikkhave, adhicittamanuyutto bhikkhu ekantaṃ upekkhānimittaṃ ye va manasi kareyya, ṭhānaṃ taṃ cittaṃ na sammā samādhiyeyya āsavānaṃ khayāya.

yato ca kho, bhikkhave, adhicittamanuyutto bhikkhu kālena kālaṃ samādhinimittaṃ manasi karoti, kālena kālaṃ paggahanimittaṃ manasi karoti, kālena kālaṃ upekkhānimittaṃ manasi karoti, taṃ hoti cittaṃ muduñca kammaniyañca pabhassarañca, na ca pabhaṅgu, sammā samādhiyati āsavānaṃ khayāya.

yassa yassa ca abhiññāsacchikaraṇīyassa dhammassa cittaṃ abhininnāmeti

autre il l'asperge d'eau, que de temps à autre il se contente de le regarder.

Si l'orfèvre ou son apprenti ne fait que souffler sur l'or, il est possible qu'il se mette à brûler. Si l'orfèvre ou son apprenti ne fait qu'asperger de l'eau sur l'or, il est possible qu'il refroidisse. Si l'orfèvre ou son apprenti se contente de regarder l'or tout le temps, il est possible qu'il n'adopte pas la bonne consistance.

Mais si l'orfèvre ou son apprenti souffle de temps à autre sur l'or, s'il asperge de temps à autre de l'eau sur l'or et s'il se contente de temps à autre de regarder l'or, alors celui-ci devient malléable, flexible, lumineux, il n'est pas terne, et il est prêt à être travaillé. Alors quelque soit le type d'ornement qu'il souhaite, que ce soit un bracelet, une boucle d'oreille, un collier ou une couronne en or, il le transforme pour obtenir ce résultat.

De la même manière, bhikkhous, il y a trois aspects auxquels un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur devrait porter son attention de temps à autre: il devrait de temps à autre porter son attention à l'aspect de concentration, il devrait de temps à autre porter son attention à l'aspect d'énergie, et il devrait de temps à autre porter son attention à l'aspect d'équanimité.

Si un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur porte son attention uniquement à l'aspect de concentration, il est possible que cela mène son esprit à la torpeur. Si un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur porte son attention uniquement à l'aspect d'énergie, il est possible que cela mène son esprit à l'agitation. Si un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur porte son attention uniquement à l'aspect d'équanimité, il est possible que son esprit ne se concentre pas correctement pour l'élimination complète des impuretés mentales.

Mais si un bhikkhou s'adonnant à l'esprit supérieur porte de temps à autre son attention à l'aspect de concentration, s'il porte de temps à autre son attention à l'aspect d'énergie, et porte de temps à autre son attention à l'aspect d'équanimité, alors son esprit devient malléable, flexible, lumineux, il n'est pas terne, et il est concentré correctement pour l'élimination complète des impuretés mentales.

Et quelque soit l'état mental à réaliser par connaissance directe vers lequel il dirige son esprit, il est capable de

abhiññāsacchikiriyāya, tatra tatveva
sakkhibbattaṃ pāpuṇāti sati satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘anekavihitaṃ iddhividhaṃ
paccaṇubhaveyyaṃ: ekopi hutvā bahudhā
assaṃ, bahudhāpi hutvā eko assaṃ; āvibhāvaṃ,
tirobhāvaṃ; tirokuḍḍaṃ tiropākāraṃ
tiropabbataṃ asajjamaṇo gaccheyyaṃ,
seyyathāpi ākāse; pathaviyāpi
ummujjanimujjaṃ kareyyaṃ, seyyathāpi uduke;
udukepi abhijjamaṇe gaccheyyaṃ, seyyathāpi
pathaviyaṃ; ākāsepi pallaṅkena kameyyaṃ,
seyyathāpi pakkhī sakuṇo; imepi candimasūriye
evaṃmahiddhike evaṃmahānubhāve pāṇinā
parimaseyyaṃ parimajjeyyaṃ; yāva
brahmalokāpi kāyena vasaṃ vatteyyaṃ’ti, tatra
tatveva sakkhibbattaṃ pāpuṇāti sati
satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘dibbāya sotadhātuyā
visuddhāya atikkantaṃ mānusikāya ubho sadde
suṇeyyaṃ dibbe ca mānuse ca ye dūre santike
cā’ti, tatra tatveva sakkhibbattaṃ pāpuṇāti
sati satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘parasattānaṃ
parapuggalānaṃ cetasā ceto paricca
pajāneyyaṃ: sarāgaṃ vā cittaṃ sarāgaṃ cittanti
pajāneyyaṃ, vītarāgaṃ vā cittaṃ vītarāgaṃ
cittanti pajāneyyaṃ; sadosaṃ vā cittaṃ sadosaṃ
cittanti pajāneyyaṃ, vītadosaṃ vā cittaṃ
vītadosaṃ cittanti pajāneyyaṃ; samohaṃ vā
cittaṃ samohaṃ cittanti pajāneyyaṃ,
vītamohaṃ vā cittaṃ vītamohaṃ cittanti
pajāneyyaṃ; saṃkhittaṃ vā cittaṃ saṃkhittaṃ
cittanti pajāneyyaṃ, vikkhittaṃ vā cittaṃ
vikkhittaṃ cittanti pajāneyyaṃ; mahaggataṃ vā
cittaṃ mahaggataṃ cittanti pajāneyyaṃ,
amahaggataṃ vā cittaṃ amahaggataṃ cittanti
pajāneyyaṃ; sauttaraṃ vā cittaṃ sauttaraṃ
cittanti pajāneyyaṃ, anuttaraṃ vā cittaṃ
anuttaraṃ cittanti pajāneyyaṃ; samāhitaṃ vā
cittaṃ samāhitaṃ cittanti pajāneyyaṃ,
asamāhitaṃ vā cittaṃ asamāhitaṃ cittanti
pajāneyyaṃ; vimuttaṃ vā cittaṃ vimuttaṃ
cittanti pajāneyyaṃ, avimuttaṃ vā cittaṃ
avimuttaṃ cittanti pajāneyyaṃ’ti, tatra tatveva
sakkhibbattaṃ pāpuṇāti sati satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘anekavihitaṃ
pubbenivāsaṃ anussareyyaṃ, seyyathidaṃ:
ekampi jātiṃ dvepi jātiyo tisso pi jātiyo catasso pi
jātiyo pañcapi jātiyo dasapi jātiyo vīsampi jātiyo
tīsampi jātiyo cattālīsampi jātiyo paññāsampi
jātiyo jātisatampi jātisahassampi
jātisatasahassampi anekepi saṃvaṭṭakappe

l’obtenir lorsqu’il y en a la possibilité.

S’il souhaite: *‘puissé-je exercer divers pouvoirs supra-normaux: ayant été unique, puisse-je devenir plusieurs; ayant été plusieurs, puisse-je devenir unique; puisse-je apparaître, puisse-je disparaître; puisse-je aller sans résistance à travers les murs, à travers les remparts, à travers les montagnes, comme à travers l’espace; puisse-je plonger dans la terre et en émerger comme dans de l’eau; puisse-je marcher sur l’eau sans couler, comme sur la terre; puisse-je voyager dans les airs assis jambes croisées, comme un oiseau ailé; puisse-je toucher et effleurer les astres si puissants et imposants avec ma main; puisse-je exercer une influence avec mon corps dans le monde de Brahmā’*, il est capable d’obtenir [tout] cela lorsqu’il y en a la possibilité.

S’il souhaite: *‘avec l’élément oreille déva, qui est pur et au-delà de l’état humain, puisse-je entendre les deux sortes de sons, ceux des dévas et ceux des humains, qu’ils soient éloignés ou proches’*, il est capable d’obtenir cela lorsqu’il y en a la possibilité.

S’il souhaite: *‘puissé-je comprendre l’esprit des autres êtres et des autres individus en l’ayant englobé avec mon esprit: puisse-je comprendre un esprit sujet à l’avidité comme un esprit sujet à l’avidité, et un esprit dénué d’avidité comme un esprit dénué d’avidité; puisse-je comprendre un esprit sujet à l’aversion comme un esprit sujet à l’aversion, et un esprit dénué d’aversion comme un esprit dénué d’aversion; puisse-je comprendre un esprit sujet à l’illusionnement comme un esprit sujet à l’illusionnement, et un esprit dénué d’illusionnement comme un esprit dénué d’illusionnement; puisse-je comprendre un esprit clair comme un esprit clair, et un esprit confus comme un esprit confus; puisse-je comprendre un esprit exalté comme un esprit exalté, et un esprit non-exalté comme un esprit non-exalté; puisse-je comprendre un esprit inaccompli comme un esprit inaccompli, et un esprit suprêmement accompli comme un esprit suprêmement accompli; puisse-je comprendre un esprit unifié comme un esprit unifié, et un esprit non-unifié comme un esprit non-unifié; puisse-je comprendre un esprit délivré comme un esprit délivré, et un esprit non-délivré comme un esprit non-délivré’*, il est capable d’obtenir [tout] cela lorsqu’il y en a la possibilité.

S’il souhaite: *‘puissé-je me rappeler mes diverses existences passées, telles que une naissance, deux naissances, trois naissances, quatre naissances, cinq naissances, dix naissances, vingt naissances, trente naissances, quarante naissances, cinquante naissances, cent naissances, mille naissances, cent mille naissances, plusieurs cycles d’augmentation, plusieurs cycles de diminution, plusieurs*

anekepi vivaṭṭakappe anekepi
saṃvaṭṭavivaṭṭakappe: amutrāsiṃ evaṃnāmo
evaṃgotto evaṃvaṇṇo evamāhāro
evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī
evamāyupariyanto, so tato cuto amutra
udapādiṃ; tatrāpāsiṃ evaṃnāmo evaṃgotto
evaṃvaṇṇo evamāhāro
evaṃsukhadukkhappaṭisaṃvedī
evamāyupariyanto, so tato cuto idhūpapannoti,
iti sākāraṃ sauddesaṃ anekavihitāṃ
pubbenivāsaṃ anussareyyan'ti, tatra tatreva
sakkhibhbatāṃ pāpuṇāti sati satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘dibbena cakkhunā
visuddhena atikkantamānusakena satte
passeyyaṃ cavamāne upapajjamāne hīne paṇīte
suvaṇṇe dubbaṇṇe, sugate duggate
yathākammūpage satte pajāneyyaṃ: ime vata
bhonto sattā kāyaduccaritena samannāgatā
vacīduccaritena samannāgatā manoduccaritena
samannāgatā ariyānaṃ upavādakā
micchādiṭṭhikā micchādiṭṭhikammasamādānā, te
kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā apāyaṃ duggatiṃ
vinipātaṃ nirayaṃ upapannā; ime vā pana
bhonto sattā kāyasucaritena samannāgatā
vacīsucaritena samannāgatā manosucaritena
samannāgatā ariyānaṃ anupavādakā
sammādiṭṭhikā sammādiṭṭhikammasamādānā, te
kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā sugatiṃ saggaṃ
lokaṃ upapannāti, iti dibbena cakkhunā
visuddhena atikkantamānusakena satte
passeyyaṃ cavamāne upapajjamāne hīne paṇīte
suvaṇṇe dubbaṇṇe, sugate duggate
yathākammūpage satte pajāneyyan'ti, tatra
tatreva sakkhibhbatāṃ pāpuṇāti sati
satiāyatane.

“so sace ākaṅkhati: ‘āsavānaṃ khayā anāsavaṃ
cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme
sayāṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja
vihareyyan'ti, tatra tatreva sakkhibhbatāṃ
pāpuṇāti sati satiāyatane”ti.

cycles d'augmentation et de diminution: "dans cette existence-là, j'avais tel nom, je venais de telle famille, j'avais telle apparence, telle était ma nourriture, telle était mon expérience du bien-être et du mal-être, telle fut la fin de ma vie, et trépassant de là, je suis réapparu là-bas; dans cette existence là-bas, j'avais tel nom, je venais de telle famille, j'avais telle apparence, telle était ma nourriture, telle était mon expérience du bien-être et du mal-être, telle fut la fin de ma vie, et trépassant de là, je suis réapparu ici," puissé-je ainsi me rappeler mes diverses existences passées avec leurs particularités et leurs détails', il est capable d'obtenir [tout] cela lorsqu'il y en a la possibilité.

S'il souhaite: 'avec l'œil déva, qui est pur et au-delà de l'état humain, puissé-je voir les êtres trépassant et réapparaissant, inférieurs ou excellents, beaux ou laids, heureux ou malheureux, puissé-je comprendre comment les êtres réapparaissent en fonction de leurs actions: "ces êtres-ci, qui pratiquaient la méconduite corporelle, la méconduite verbale, la méconduite mentale, qui méprisaient les êtres nobles, qui avaient des vues erronées, qui entreprenaient des actions sur la base de vues erronées, au moment de la dissolution du corps, après la mort, sont réapparus dans une existence infortunée, une mauvaise destination, un monde inférieur, ou en enfer; et ces êtres-ci, qui pratiquaient la bonne conduite corporelle, la bonne conduite verbale, la bonne conduite mentale, qui ne méprisaient pas les êtres nobles, qui avaient des vues correctes, qui entreprenaient des actions sur la base de vues correctes, au moment de la dissolution du corps, après la mort, sont réapparus dans une bonne destination, dans un monde paradisiaque", puissé-je ainsi avec l'œil déva, qui est pur et au-delà de l'état humain, voir les êtres trépassant et réapparaissant, inférieurs ou excellents, beaux ou laids, heureux ou malheureux, puissé-je comprendre comment les êtres réapparaissent en fonction de leurs actions', il est capable d'obtenir [tout] cela lorsqu'il y en a la possibilité.

S'il souhaite: 'avec l'élimination complète des impuretés mentales, puissé-je entrer et demeurer dans ce monde visible dans la libération de l'esprit sans impureté, dans la libération par discernement, en l'ayant réalisée pour moi-même par connaissance directe', il est capable d'obtenir cela lorsqu'il y en a la possibilité.

Runṇa Sutta (AN 3.108)

— C'est pleurer —

Runṇamidam, bhikkhave, ariyassa vinaye
yadidaṃ gītaṃ. Ummattakamidam, bhikkhave,
ariyassa vinaye yadidaṃ naccaṃ.
Komārakamidam, bhikkhave, ariyassa vinaye
yadidaṃ ativelaṃ dantavidamśakahasitaṃ.
Tasmātiha, bhikkhave, setughāto gīte,
setughāto nacce, alaṃ vo
dhammappamoditānaṃ sataṃ sitaṃ
sitamattāyā.

C'est pleurer, bhikkhous, dans la discipline des êtres nobles, que de chanter. C'est perdre la tête, bhikkhous, dans la discipline des êtres nobles, que de danser. C'est être puéril, bhikkhous, dans la discipline des êtres nobles, que de rire longtemps en montrant les dents. C'est pourquoi, bhikkhous, ayant complètement renoncé au chant, ayant complètement renoncé à la danse, il est convenable à ceux qui se réjouissent dans le Dhamma de sourire avec présence d'esprit, de sourire modérément.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/03/an03-108.html>

Atitti Sutta (AN 3.109)

— Pas de satiété —

Tiṇṇaṃ, bhikkhave, paṭisevanāya natthi titti.
Katamesaṃ tiṇṇaṃ? Soppassa, bhikkhave,
paṭisevanāya natthi titti. Surā-meraya-pānassa,
bhikkhave, paṭisevanāya natthi titti. Methuna-
dhamma-samāpattiyā, bhikkhave, paṭisevanāya
natthi titti. Imesaṃ, bhikkhave, tiṇṇaṃ
paṭisevanāya natthi tittī.

Bhikkhous, il y a trois laisser-aller dans lesquels on ne trouve pas de satiété. Quels sont ces trois? On ne trouve pas de satiété dans le laisser-aller au sommeil. On ne trouve pas de satiété dans le laisser-aller aux liqueurs et boissons fermentées. On ne trouve pas de satiété dans le laisser-aller au rapport sexuel. Voici, bhikkhous, quels sont les trois laisser-aller dans lesquels on ne trouve pas de satiété.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/03/an03-109.html>

Catukka Nipāta

— Le Livre des Quatre —

Agati Sutta (AN 4.17)

— Une mauvaise ligne de conduite —

Cattārimāni, bhikkhave,
agatigamanāni. Katamāni cattāri?
Chandāgatiṃ gacchati, dosāgatiṃ
gacchati, mohāgatiṃ gacchati,
bhayāgatiṃ gacchati. Imāni kho,
bhikkhave, cattāri agatigamanāni ti.

Bhikkhous, il y a ces quatre manières de s'engager dans une mauvaise ligne de conduite. Quelles sont ces quatre? On s'engage dans une mauvaise ligne de conduite par désir, par aversion, par illusionnement, ou par peur. Voici, bhikkhous, quelles sont ces quatre manières de s'engager dans une mauvaise ligne de conduite.

*Chandā dosā bhayā mohā,
Yo dhammaṃ ativattati
Nihīyati tassa yaso,
Kāḷapakkheva candimā ti.*

*Par désir, aversion, peur ou ignorance,
Celui qui transgresse le Dhamma
Voit sa réputation décroître,
Comme la lune durant sa quinzaine sombre.*

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/04/an04-017.html>

Ariyavaṃsa Sutta (AN 4.28)

— Les nobles coutumes —

Cattārome, bhikkhave, ariyavaṃsā aggaññā
rattaññā vaṃsaññā porāṇā asaṃkiṇṇā
asaṃkiṇṇapubbā, na saṃkiyanti na
saṃkiyissanti, appaṭikuṭṭhā samaṇehi
brāhmaṇehi viññūhi. Katame cattāro?

Ces quatre nobles coutumes, bhikkhous, sont originelles, antiques, traditionnelles, anciennes, non dénaturées, non dénaturées auparavant, elles ne sont pas dénaturées, elles ne seront pas dénaturées, et ne sont pas réprochées par les sages renonçants-et-brahmanes. Quelles sont ces quatre?

Idha, bhikkhave, bhikkhu santuṭṭho hoti
itarītarena cīvarena, itarītara-cīvara-
santuṭṭhiyā ca vaṇṇavādī, na ca cīvarahetu
anesanaṃ appatirūpaṃ āpajjati; aladdhā ca
cīvaraṃ na paritassati, laddhā ca cīvaraṃ
agadhito amucchito anajjhosanno ādīnava-
dassāvī nissaraṇa-pañño paribhuñjati; tāya ca
pana itarītara-cīvara-santuṭṭhiyā nevatt-
ānukkamaṃseti, no paraṃ vambheti. Yo hi
tatha dakkho analaso sampajāno patissato,
ayaṃ vuccati, bhikkhave, bhikkhu porāṇe
aggaññe ariyavaṃse ṭhito.

En cela, un bhikkhou est satisfait avec n'importe quelle robe, il prône la satisfaction avec n'importe quelle robe; il ne s'engage pas, à cause d'une robe, dans ce qui est malséant ou inapproprié; s'il n'obtient pas de robe, il n'en est pas agité, et s'il obtient une robe, il l'utilise sans y être attaché, sans s'en éprendre, sans s'y accrocher, en en voyant les désavantages, en en discernant l'émancipation; à cause de sa satisfaction avec n'importe quelle robe, il ne se glorifie pas lui-même ni ne méprise les autres. En cela il est capable, diligent, doué d'une compréhension attentive et constamment présent d'esprit. Voici ce qu'on appelle, bhikkhous, un bhikkhou qui maintient la noble coutume, ancienne et originelle.

Puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu santuṭṭho
hoti itarītarena piṇḍapātena, itarītara-

De plus, un bhikkhou est satisfait avec n'importe quelle nourriture d'aumône, il prône la satisfaction avec n'importe

piṇḍapāta-santuṭṭhiyā ca vaṇṇavādī, na ca piṇḍapāta hetu anesanaṃ appatirūpaṃ āpajjati; aladdhā ca piṇḍapātaṃ na paritassati, laddhā ca piṇḍapātaṃ agadhito amucchito anajjhosanno ādīnava-dassāvī nissaraṇa-pañño paribhuñjati; tāya ca pana itarītara-piṇḍapāta-santuṭṭhiyā nevatt-ānukkamaṃseti, no paraṃ vambheti. Yo hi tattha dakkho analaso sampajāno patissato, ayaṃ vuccati, bhikkhave, bhikkhu porāṇe aggaññe ariyavaṃse t̥hito.

Puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu santuṭṭho hoti itarītarena senāsana, itarītara-senāsana-santuṭṭhiyā ca vaṇṇavādī, na ca senāsana hetu anesanaṃ appatirūpaṃ āpajjati; aladdhā ca senāsanaṃ na paritassati, laddhā ca senāsanaṃ agadhito amucchito anajjhosanno ādīnava-dassāvī nissaraṇa-pañño paribhuñjati; tāya ca pana itarītara-senāsana-santuṭṭhiyā nevatt-ānukkamaṃseti, no paraṃ vambheti. Yo hi tattha dakkho analaso sampajāno patissato, ayaṃ vuccati, bhikkhave, bhikkhu porāṇe aggaññe ariyavaṃse t̥hito.

Puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu bhāvanārāmo hoti bhāvanārato, pahānārāmo hoti pahānarato; tāya ca pana bhāvanārāmatāya bhāvanāriyā pahānārāmatāya pahānaratiyā nevatt-ānukkamaṃseti, no paraṃ vambheti. Yo hi tattha dakkho analaso sampajāno patissato, ayaṃ vuccati, bhikkhave, bhikkhu porāṇe aggaññe ariyavaṃse t̥hito.

Ime kho, bhikkhave, cattāro ariyavaṃsā aggaññā rattaññā vaṃsaññā porāṇā asaṃkiṇṇā asaṃkiṇṇapubbā, na saṃkīyanti na saṃkīyissanti, appaṭikuṭṭhā samaṇehi brāhmaṇehi viññūhi.

Imehi ca pana, bhikkhave, catūhi ariyavaṃsehi samannāgato bhikkhu puratthimāya cepi disāya viharati sveva aratiṃ sahati, na taṃ arati sahati; pacchimāya cepi disāya viharati sveva aratiṃ sahati, na taṃ arati sahati; uttarāya cepi disāya viharati sveva aratiṃ sahati, na taṃ arati sahati; dakkhiṇāya cepi disāya viharati sveva aratiṃ sahati, na taṃ arati sahati. Taṃ kissa hetu? Aratiratisaho hi, bhikkhave, dhīro ti.

quelle nourriture d'aumône; il ne s'engage pas, à cause de nourriture d'aumône, dans ce qui est malséant ou inapproprié; s'il n'obtient pas de nourriture d'aumône, il n'en est pas agité, et s'il obtient de la nourriture d'aumône, il l'utilise sans y être attaché, sans s'en éprendre, sans s'y accrocher, en en voyant les désavantages, en en discernant l'émancipation; à cause de sa satisfaction avec n'importe quelle nourriture d'aumône, il ne se glorifie pas lui-même ni ne méprise les autres. En cela il est capable, diligent, doué d'une compréhension attentive et constamment présent d'esprit. Voici ce qu'on appelle, bhikkhous, un bhikkhou qui maintient la noble coutume, ancienne et originelle.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou est satisfait avec n'importe quel abri, il prône la satisfaction avec n'importe quel abri; il ne s'engage pas, à cause d'un abri, dans ce qui est malséant ou inapproprié; s'il n'obtient pas d'abri, il n'en est pas agité, et s'il obtient un abri, il l'utilise sans y être attaché, sans s'en éprendre, sans s'y accrocher, en en voyant les désavantages, en en discernant l'émancipation; à cause de sa satisfaction avec n'importe quel abri, il ne se glorifie pas lui-même ni ne méprise les autres. En cela il est capable, diligent, doué d'une compréhension attentive et constamment présent d'esprit. Voici ce qu'on appelle, bhikkhous, un bhikkhou qui maintient la noble coutume, ancienne et originelle.

De plus, un bhikkhou se plaît à la pratique, se voue à la pratique, se plaît à l'abandon, se voue à l'abandon; et à cause du fait qu'il se plaise à la pratique, qu'il se voue à la pratique, qu'il se plaise à l'abandon, qu'il se voue à l'abandon, il ne se glorifie pas lui-même ni ne méprise les autres. En cela il est capable, diligent, doué d'une compréhension attentive et constamment présent d'esprit. Voici ce qu'on appelle, bhikkhous, un bhikkhou qui maintient la noble coutume, ancienne et originelle.

Voici, bhikkhous, quelles sont les quatre nobles coutumes, qui sont originelles, antiques, traditionnelles, anciennes, non dénaturées, non dénaturées auparavant, elles ne sont pas dénaturées, elles ne seront pas dénaturées, et ne sont pas réprochées par les sages renonçants-et-brahmanes.

Et de plus, un bhikkhou respectant ces quatre coutumes, s'il séjourne à l'est, terrasse le mécontentement, et le mécontentement ne le terrasse pas; s'il séjourne à l'ouest, il terrasse le mécontentement, et le mécontentement ne le terrasse pas; s'il séjourne au nord, il terrasse le mécontentement, et le mécontentement ne le terrasse pas; s'il séjourne au sud, il terrasse le mécontentement, et le mécontentement ne le terrasse pas. Et quelle en est la raison? Parce qu'il est ferme, bhikkhous, terrassant mécontentement et complaisance.

Samādhi Sutta (AN 4.41)

— Quatre types de concentration —

“catasso imā, bhikkhave, samādhībhāvanā. katamā catasso? atthi, bhikkhave, samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā dīṭṭhadhammasukhavihārāya saṃvattati; atthi, bhikkhave, samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā nānadassanappaṭilābhāya saṃvattati; atthi, bhikkhave, samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā satisampajaññāya saṃvattati; atthi, bhikkhave, samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā āsavānaṃ khayāya saṃvattati.

“katamā ca, bhikkhave, samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā dīṭṭhadhammasukhavihārāya saṃvattati? idha, bhikkhave, bhikkhu vivicca kāmehi vivicca akusalehi dhammehi savitakkaṃ savicāraṃ vivekajam pītisukhaṃ paṭhamam jhānaṃ upasampajja viharati. vitakkavicārānaṃ vūpasamā ajjhataṃ sampasādanaṃ cetaso ekodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ samādhijam pītisukhaṃ dutiyam jhānaṃ upasampajja viharati. pītiyā ca virāgā upekkhako ca viharissasi sato ca sampajāno sukhañca kāyena paṭisaṃvedeti yaṃ taṃ ariyā ācikkhanti: ‘upekkhako satimā sukhavihārī’ ti tatiyam jhānaṃ upasampajja viharati. sukhasa ca pahānā dukkhasa ca pahānā pubbeva somanassadomanassānaṃ atthaṅgamā adukkhamasukhaṃ upekkhāsati pārisuddhiṃ catuttham jhānaṃ upasampajja viharati. ayam, bhikkhave, samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā dīṭṭhadhammasukhavihārāya saṃvattati.

“katamā ca, bhikkhave, samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā nānadassanappaṭilābhāya saṃvattati? idha, bhikkhave, bhikkhu ālokasaññaṃ manasi karoti, divāsaññaṃ adhiṭṭhāti: yathā divā tathā rattiṃ, yathā rattiṃ tathā divā. iti vivaṭena cetasaṃ apariyonaddhena sappabhāsaṃ cittaṃ bhāveti. ayam, bhikkhave, samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā nānadassanappaṭilābhāya saṃvattati.

“katamā ca, bhikkhave, samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā satisampajaññāya saṃvattati? idha, bhikkhave, bhikkhu viditā vedanā upajjanti, viditā upaṭṭhahanti,

Il y a, bhikkhous, ces quatre types de développements de la concentration. Quels sont ces quatre? Il y a le développement de la concentration qui, lorsqu'il est développé et pratiqué fréquemment, mène à un séjour agréable dans le monde visible; il y a le développement de la concentration qui, lorsqu'il est développé et pratiqué fréquemment, mène à l'obtention de la connaissance-et-vision; il y a le développement de la concentration qui, lorsqu'il est développé et pratiqué fréquemment, mène à la présence d'esprit et à la compréhension attentive; il y a le développement de la concentration qui, lorsqu'il est développé et pratiqué fréquemment, mène à l'élimination complète des impuretés mentales.

Et qu'est-ce, bhikkhous, que le développement de la concentration qui, lorsqu'il est développé et pratiqué fréquemment, mène à un séjour agréable dans le monde visible? En cela, un bhikkhou, détaché de la sensualité, détaché des états mentaux désavantageux, entre et demeure dans le premier jhāna qui, s'accompagne de pensées et associations d'idées, avec exaltation et bien-être engendrés par la séparation. Avec l'apaisement des pensées et associations d'idées, il entre et demeure dans le deuxième jhāna qui, s'accompagne de tranquillisation intérieure, d'unification de l'esprit, sans pensées ni associations d'idées, avec exaltation et bien-être engendrés par la concentration. Avec la disparition de l'exaltation, il demeure équanime, présent d'esprit et doué de claire compréhension, il entre et demeure dans le troisième jhāna et ressent dans le corps le bien-être que les êtres nobles décrivent: ‘équanime et présent d'esprit, quelqu'un qui demeure dans le bien-être’. Abandonnant le bien-être et abandonnant le mal-être, la plaisance et l'affliction mentales ayant auparavant disparu, il pénètre et demeure dans le quatrième jhāna qui, est sans mal-être ni bien-être, purifié par la présence d'esprit due à l'équanimité. Voici, bhikkhous, quel est le développement de la concentration qui, lorsqu'il est développé et pratiqué fréquemment, mène à un séjour agréable dans le monde visible.

Et qu'est-ce, bhikkhous, que le développement de la concentration qui, lorsqu'il est développé et pratiqué fréquemment, mène à l'obtention de la connaissance-et-vision? En cela, un bhikkhou porte son attention à la perception de la lumière, il se fixe dans la perception de la journée: pendant la nuit comme pendant la journée, pendant la journée comme pendant la nuit. Ainsi, avec un esprit clair et non-obscurci, il développe un esprit lumineux. Voici, bhikkhous, quel est le développement de la concentration qui, lorsqu'il est développé et pratiqué fréquemment, mène à l'obtention de la connaissance-et-vision.

Et qu'est-ce, bhikkhous, que le développement de la concentration qui, lorsqu'il est développé et pratiqué fréquemment, mène à la présence d'esprit et à la compréhension attentive? En cela, chez un bhikkhou, les ressentis sont distingués lorsqu'ils apparaissent,

viditā abbattham gacchanti; viditā saññā ...
pe ... viditā vitakkā uppajjanti, viditā
upaṭṭhahanti, viditā abbattham gacchanti.
ayaṃ, bhikkhave, samādhībhāvanā bhāvitā
bahulīkatā satisampajaññāya saṃvattati.

“katamā ca, bhikkhave, samādhībhāvanā
bhāvitā bahulīkatā āsavānaṃ khayāya
saṃvattati? idha, bhikkhave, bhikkhu
pañcasu upādānakkhandhesu
udayabbayānupassī viharati: ‘iti rūpaṃ, iti
rūpassa samudayo, iti rūpassa atthaṅgamo;
iti vedanā, iti vedanāya samudayo, iti
vedanāya atthaṅgamo; iti saññā, iti saññāya
samudayo, iti saññāya atthaṅgamo; iti
saṅkhārā, iti saṅkhārānaṃ samudayo, iti
saṅkhārānaṃ atthaṅgamo; iti viññāṇaṃ, iti
viññāṇassa samudayo, iti viññāṇassa
atthaṅgamo’ti. ayaṃ, bhikkhave,
samādhībhāvanā bhāvitā bahulīkatā
āsavānaṃ khayāya saṃvattati.

imā kho, bhikkhave, catasso
samādhībhāvanā.

distingués lorsqu'ils restent présents, distingués lorsqu'ils cessent.
Les pensées sont distinguées lorsqu'elles apparaissent, distinguées
lorsqu'elles restent présentes, distinguées lorsqu'elles cessent. Les
perceptions sont distinguées lorsqu'elles apparaissent, distinguées
lorsqu'elles restent présentes, distinguées lorsqu'elles cessent.
Voici, bhikkhous, quel est le développement de la concentration
qui, lorsqu'il est développé et pratiqué fréquemment, mène à la
présence d'esprit et à la compréhension attentive.

Et qu'est-ce, bhikkhous, que le développement de la concentration
qui, lorsqu'il est développé et pratiqué fréquemment, mène à
l'élimination complète des impuretés mentales? En cela, un
bhikkhou reste à observer l'apparition et l'extinction dans les cinq
accumulations d'attachement: 'Voici la Forme, voici l'apparition
de la Forme, voici l'extinction de la Forme; voici le Ressenti,
voici l'apparition du Ressenti, voici l'extinction du Ressenti; voici
la Perception, voici l'apparition de la Perception, voici l'extinction
de la Perception; voici les Fabrications, voici l'apparition des
Fabrications, voici l'extinction des Fabrications; voici la
Conscience, voici l'apparition de la Conscience, voici l'extinction
de la Conscience.' Voici, bhikkhous, quel est le développement de
la concentration qui, lorsqu'il est développé et pratiqué
fréquemment, mène à l'élimination complète des impuretés
mentales.

Voici, bhikkhous, quels sont ces quatre types de développements
de la concentration.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/04/an04-041.html>

Vipallāsa Sutta (AN 4.49)

— Quatre inversions —

“cattārome, bhikkhave, saññāvipallāsā
cittavipallāsā diṭṭhivipallāsā. katame
cattāro? anicce, bhikkhave, niccanti
saññāvipallāso cittavipallāso
diṭṭhivipallāso; dukkhe, bhikkhave,
sukhanti saññāvipallāso cittavipallāso
diṭṭhivipallāso; anattani, bhikkhave, attāti
saññāvipallāso cittavipallāso
diṭṭhivipallāso; asubhe, bhikkhave,
subhanti saññāvipallāso cittavipallāso
diṭṭhivipallāso. ime kho, bhikkhave,
cattāro saññāvipallāsā cittavipallāsā
diṭṭhivipallāsā.

“cattārome, bhikkhave, nasaññāvipallāsā
nacittavipallāsā nadiṭṭhivipallāsā. katame
cattāro? anicce, bhikkhave, aniccanti
nasaññāvipallāso nacittavipallāso
nadiṭṭhivipallāso; dukkhe, bhikkhave,

Il y a, bhikkhous, ces quatre inversions de la perception, inversions
de l'esprit, inversions de la vue. Quelles sont ces quatre? Considérer
ce qui est inconstant comme étant constant est une inversion de la
perception, une inversion de l'esprit, une inversion de la vue;
considérer le mal-être comme étant le bien-être est une inversion de
la perception, une inversion de l'esprit, une inversion de la vue;
considérer ce qui est sans-identité comme étant soi est une inversion
de la perception, une inversion de l'esprit, une inversion de la vue;
considérer ce qui est répugnant comme étant attrayant est une
inversion de la perception, une inversion de l'esprit, une inversion
de la vue. Voici, bhikkhous, quelles sont ces quatre inversions de la
perception, inversions de l'esprit, inversions de la vue.

Il y a, bhikkhous, ces quatre non-inversions de la perception, non-
inversions de l'esprit, non-inversions de la vue. Quelles sont ces
quatre? Considérer ce qui est inconstant comme étant inconstant est
une non-inversion de la perception, une non-inversion de l'esprit,
une non-inversion de la vue; considérer le mal-être comme le mal-

dukkhanti nasaññāvipallāso
nacittavipallāso nadiṭṭhivipallāso;
anattani, bhikkhave, anattāti
nasaññāvipallāso nacittavipallāso
nadiṭṭhivipallāso; asubhe, bhikkhave,
asubhanti nasaññāvipallāso
nacittavipallāso nadiṭṭhivipallāso. ime
kho, bhikkhave, cattāro nasaññāvipallāsā
nacittavipallāsā nadiṭṭhivipallāsā”ti.

“anicce niccasaññino,
dukkhe ca sukhasaññino.
anattani ca attāti,
asubhe subhasaññino,
micchādiṭṭhigatā sattā,
khittacittā visaññino.
te yogayuttā mārassa,
ayogakkhemino janā.

“sattā gacchanti saṃsāraṃ,
jātimaraṇagāmino,
“yadā ca buddhā lokasmiṃ,
uppajjanti pabhaṅkarā.
te imaṃ dhammaṃ pakāsentī,
dukkhūpasamaḡamināṃ.

“tesaṃ sutvāna sappaññā,
sacittaṃ paccaladdhā te.
aniccaṃ aniccato dakkhuṃ,
dukkhamaddakkhu dukkhato.
anattani anattāti,
asubhaṃ asubhataddasaṃ.

sammādiṭṭhisamādānā,
sabbhaṃ dukkhaṃ upaccagun”ti

être est une non-inversion de la perception, une non-inversion de l'esprit, une non-inversion de la vue; considérer ce qui est sans-identité comme étant sans-identité est une non-inversion de la perception, une non-inversion de l'esprit, une non-inversion de la vue; considérer ce qui est répugnant comme étant répugnant est une non-inversion de la perception, une non-inversion de l'esprit, une non-inversion de la vue. Voici, bhikkhous, quelles sont ces quatre non-inversions de la perception, non-inversions de l'esprit, non-inversions de la vue.

Percevant ce qui est inconstant comme étant constant,
Le mal-être comme étant le bien-être,
Ce qui est sans-identité comme étant soi,
Et le répugnant comme étant attrayant,
Les êtres ayant la vue erronée
Ont l'esprit dérangé et confus.
Ces gens-là, attachés au joug de Māra,
Ne trouvent pas le soulagement du joug.

Les êtres évoluent dans le cycle de transmigration
En subissant naissances et morts,
Mais lorsque les Bouddhas apparaissent dans le monde,
Ils font la lumière,
Ils expliquent cet Enseignement
Qui mène à l'apaisement du mal-être.

Les sages, l'ayant entendu,
Ont retrouvé leurs esprits.
Ils ont vu ce qui est inconstant comme inconstant,
Le mal-être comme le mal-être,
Ce qui est sans-identité comme sans-identité,
Ce qui est répugnant comme répugnant.

Ayant acquis la vue correcte,
Ils ont vaincu tout le mal-être.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/04/an04-049.html>

Brahmā Sutta (AN 4.63)

— En compagnie de Brahmā —

“sabrahmakāni, bhikkhave, tāni kulāni yesaṃ
puttānaṃ mātāpitaro ajjhāgāre pūjitā honti.
sapubbācariyakāni, bhikkhave, tāni kulāni, yesaṃ
puttānaṃ mātāpitaro ajjhāgāre pūjitā honti.
sapubbadevatāni, bhikkhave, tāni kulāni yesaṃ
puttānaṃ mātāpitaro ajjhāgāre pūjitā honti.
sāhuneyyakāni, bhikkhave, tāni kulāni yesaṃ
puttānaṃ mātāpitaro ajjhāgāre pūjitā honti.

“brahmāti, bhikkhave, mātāpitūnaṃ etaṃ
adhivacanaṃ. pubbācariyāti, bhikkhave,
mātāpitūnaṃ etaṃ adhvācānaṃ. pubbadevatāti,

Bhikkhous, les familles où à la maison les parents sont
révérés par les enfants sont en compagnie de Brahmā. Les
familles où à la maison les parents sont révérés par les
enfants sont en compagnie des anciens enseignants. Les
familles où à la maison les parents sont révérés par les
enfants sont en compagnie des anciens dévas. Les familles
où à la maison les parents sont révérés par les enfants sont
en compagnie de ceux qui sont dignes de dons.

Bhikkhous, 'Brahmā' est une appellation pour les parents.
'Les anciens enseignants' est une appellation pour les
parents. 'Les anciens dévas' est une appellation pour les

bhikkhave, mātāpitūnaṃ etaṃ adbhivacanaṃ.
āhuneyyāti, bhikkhave, mātāpitūnaṃ etaṃ
adbhivacanaṃ. taṃ kissa hetu? bahukārā,
bhikkhave, mātāpitāro, puttānaṃ āpādakā posakā
imassa lokassa dassatāro”ti.

“brahmāti mātāpitāro,
pubbācariyāti vuccare.
āhuneyyā ca puttānaṃ,
pajāya anukampakā.

“tasmā hi ne namasseyya,
sakkareyya ca paṇḍito.
annena atha pānena,
vatthena sayanena ca,
ucchādanena nahāpanena,
pādānaṃ dhovanena ca.

“tāya naṃ pāricariyāya,
mātāpitūsu paṇḍitā.
idheva naṃ pasaṃsanti,
pecca sagge pamodatī”ti.

parents. 'Ceux qui sont dignes de dons' est une appellation pour les parents. Et quelle en est la raison? Les parents en ont fait beaucoup, en s'occupant de leurs enfants, en les nourrissant, et en les guidant dans le monde.

Les parents devraient être appelés 'Brahmā', 'les anciens enseignants', Et ils sont dignes de dons de la part des enfants, Par ce qu'ils ont eu de la sympathie pour leur progéniture.

C'est pourquoi une personne sage Les honore et les traite avec respect, Avec nourriture et boissons, Avec des vêtements et des sièges, En les massant et en leur donnant des bains, Ainsi qu'en leur lavant les pieds.

Ces services aux parents, Les sages les préconisent, Et après la mort, On se réjouit dans un paradis.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/04/an04-063.html>

Sappurisa Sutta (AN 4.73)

— Une bonne personne —

“catūhi, bhikkhave, dhammehi samannāgato
asappuriso veditabbo. katamehi catūhi?

idha, bhikkhave, asappuriso yo hoti parassa
avaṇṇo taṃ aputṭhopi pātu karoti, ko pana vādo
putṭhassa. putṭho kho pana pañhābhiniṭo
ahāpetvā alambitvā paripūraṃ vitthārena parassa
avaṇṇaṃ bhāsītā hoti. veditabbametaṃ,
bhikkhave, asappuriso ayaṃ bhavanti.

“puna caparaṃ, bhikkhave, asappuriso yo hoti
parassa vaṇṇo taṃ putṭhopi na pātu karoti, ko
pana vādo aputṭhassa. putṭho kho pana
pañhābhiniṭo hāpetvā lambitvā aparipūraṃ
avitthārena parassa vaṇṇaṃ bhāsītā hoti.
veditabbametaṃ, bhikkhave, asappuriso ayaṃ
bhavanti.

“puna caparaṃ, bhikkhave, asappuriso yo hoti
attano avaṇṇo taṃ putṭhopi na pātu karoti, ko
pana vādo aputṭhassa. putṭho kho pana
pañhābhiniṭo hāpetvā lambitvā aparipūraṃ

Bhikkhous, on reconnaît celui qui est doué de quatre comportements comme une mauvaise personne. Quels sont ces quatre?

En cela, bhikkhous, une mauvaise personne révèle les travers des autres sans même qu'on lui ait demandé, et d'autant plus si on lui demande. Si de plus on lui demande, si on la questionne, elle parle des travers des autres sans rien omettre, sans rien laisser de côté, en étant complète et en détaillant. On peut alors la reconnaître comme une mauvaise personne.

De plus, bhikkhous, une mauvaise personne ne révèle pas les mérites des autres même si on le lui demande, et d'autant moins si on ne lui demande pas. Mais si on lui demande, si on la questionne, elle parle des mérites des autres avec omissions, en en laissant de côté, sans être complète ni détailler. On peut alors la reconnaître comme une mauvaise personne.

De plus, bhikkhous, une mauvaise personne ne révèle pas ses propres travers même si on le lui demande, et d'autant moins si on ne lui demande pas. Mais si on lui demande, si on la questionne, elle parle de ses propres travers avec omissions,

avithhārena attano avaṇṇaṃ bhāsītā hoti.
veditabbametam, bhikkhave, asappuriso ayaṃ
bhavanti.

“puna caparam, bhikkhave, asappuriso yo hoti
attano vaṇṇo taṃ aputṭhopi pātu karoti, ko pana
vādo puṭṭhassa! puṭṭho kho pana pañhābhiniṭo
ahāpetvā alambitvā paripūram vitthārena attano
vaṇṇaṃ bhāsītā hoti. veditabbametam,
bhikkhave, asappuriso ayaṃ bhavanti.

imehi kho, bhikkhave, catūhi dhammehi
samannāgato asappuriso veditabbo.

“catūhi, bhikkhave, dhammehi samannāgato
sappuriso veditabbo. katamehi catūhi?

idha, bhikkhave, sappuriso yo hoti parassa
avaṇṇo taṃ puṭṭhopi na pātu karoti, ko pana
vādo aputṭhassa! puṭṭho kho pana pañhābhiniṭo
hāpetvā lambitvā aparipūram avithhārena parassa
avaṇṇaṃ bhāsītā hoti. veditabbametam,
bhikkhave, sappuriso ayaṃ bhavanti.

“puna caparam, bhikkhave, sappuriso yo hoti
parassa vaṇṇo taṃ aputṭhopi pātu karoti, ko
pana vādo puṭṭhassa! puṭṭho kho pana
pañhābhiniṭo ahāpetvā alambitvā paripūram
vitthārena parassa vaṇṇaṃ bhāsītā hoti.
veditabbametam, bhikkhave, sappuriso ayaṃ
bhavanti.

“puna caparam, bhikkhave, sappuriso yo hoti
attano vaṇṇo taṃ aputṭhopi pātu karoti, ko pana
vādo puṭṭhassa! puṭṭho kho pana pañhābhiniṭo
ahāpetvā alambitvā paripūram vitthārena attano
avaṇṇaṃ bhāsītā hoti. veditabbametam,
bhikkhave, sappuriso ayaṃ bhavanti.

“puna caparam, bhikkhave, sappuriso yo hoti
attano vaṇṇo taṃ puṭṭhopi na pātu karoti, ko
pana vādo aputṭhassa! puṭṭho kho pana
pañhābhiniṭo hāpetvā lambitvā aparipūram
avithhārena attano vaṇṇaṃ bhāsītā hoti.
veditabbametam, bhikkhave, sappuriso ayaṃ
bhavanti. imehi kho, bhikkhave, catūhi
dhammehi samannāgato sappuriso veditabbo.

en en laissant de côté, sans être complète ni détailler. On peut
alors la reconnaître comme une mauvaise personne.

De plus, bhikkhous, une mauvaise personne révèle ses
propres mérites sans même qu'on lui ait demandé, et d'autant
plus si on lui demande. Si de plus on lui demande, si on la
questionne, elle parle de ses propres mérites sans rien
omettre, sans rien laisser de côté, en étant complète et en
détaillant. On peut alors la reconnaître comme une mauvaise
personne.

Voici, bhikkhous, quels sont les quatre comportements douée
desquels on reconnaît une mauvaise personne.

Bhikkhous, on reconnaît celui qui est doué de quatre
comportements comme une bonne personne. Quels sont ces
quatre?

En cela, bhikkhous, une bonne personne ne révèle pas les
travers des autres même si on lui demande, et d'autant moins
si on ne lui demande pas. Mais si on lui demande, si on la
questionne, elle parle des travers des autres avec omissions,
en en laissant de côté, sans être complète ni détailler. On peut
alors la reconnaître comme une bonne personne.

De plus, bhikkhous, une bonne personne révèle les mérites
des autres même si on ne lui demande pas, et d'autant plus si
on lui demande. Si de plus on lui demande, si on la
questionne, elle parle des mérites des autres sans rien omettre,
sans rien laisser de côté, en étant complète et en détaillant. On
peut alors la reconnaître comme une bonne personne.

De plus, bhikkhous, une bonne personne révèle ses propres
travers même si on ne lui demande pas, et d'autant plus si on
lui demande. Si de plus on lui demande, si on la questionne,
elle parle de ses propres travers sans rien omettre, sans rien
laisser de côté, en étant complète et en détaillant. On peut
alors la reconnaître comme une bonne personne.

De plus, bhikkhous, une bonne personne ne révèle pas ses
propres mérites même si on lui demande, et d'autant moins si
on ne lui demande pas. Mais si on lui demande, si on la
questionne, elle parle de ses propres mérites avec omissions,
en en laissant de côté, sans être complète ni détailler. On peut
alors la reconnaître comme une bonne personne.

Acinteyya Sutta (AN 4.77)

— Impropres à l'examen —

“cattārimāni, bhikkhave, acinteyyāni, na cintetabbāni, yāni cinto ummādassa vighātassa bhāgī assa. katamāni cattāri?”

Ces quatre choses impropres à l'examen par la pensée, bhikkhous, ne devraient pas être examinées car si on tente de les examiner par la pensée, on devient troublé et frustré.

buddhānaṃ, bhikkhave, buddhavisayo acinteyyo, na cintetabbo, yaṃ cinto ummādassa vighātassa bhāgī assa.

L'étendue de l'éveil des Bouddhas est une chose impropre à l'examen par la pensée, et elle ne devrait pas être examinée car si on l'examine par la pensée, on devient troublé et frustré.

jhāyissa, bhikkhave, jhānavisayo acinteyyo, na cintetabbo, yaṃ cinto ummādassa vighātassa bhāgī assa.

L'étendue des jhānas d'un méditant est une chose impropre à l'examen par la pensée, et elle ne devrait pas être examinée car si on l'examine par la pensée, on devient troublé et frustré.

kammavipāko, bhikkhave, acinteyyo, na cintetabbo, yaṃ cinto ummādassa vighātassa bhāgī assa.

Le résultat des actions est une chose impropre à l'examen par la pensée, et il ne devrait pas être examiné car si on l'examine par la pensée, on devient troublé et frustré.

lokacintā, bhikkhave, acinteyyā, na cintetabbā, yaṃ cinto ummādassa vighātassa bhāgī assa.

Les sondes à propos du monde sont insondables, et elles ne devraient pas être examinées car si on l'examine par la pensée, on devient troublé et frustré.

imāni kho, bhikkhave, cattāri acinteyyāni, na cintetabbāni, yāni cinto ummādassa vighātassa bhāgī assā”ti.

Voici, bhikkhous, quels sont ces quatre choses impropres à l'examen par la pensée et qui ne devraient pas être examinées car si on les examine par la pensée, on devient troublé et frustré.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/04/an04-077.html>

Ṭhāna Sutta (AN 4.115)

— Les actions —

“cattārimāni, bhikkhave, ṭhānāni. katamāni cattāri? atthi, bhikkhave, ṭhānaṃ amanāpaṃ kātuṃ; tañca kayiramānaṃ anathāya saṃvattati. atthi, bhikkhave, ṭhānaṃ amanāpaṃ kātuṃ; tañca kayiramānaṃ anathāya saṃvattati. atthi, bhikkhave, ṭhānaṃ manāpaṃ kātuṃ; tañca kayiramānaṃ anathāya saṃvattati. atthi, bhikkhave, ṭhānaṃ manāpaṃ kātuṃ; tañca kayiramānaṃ anathāya saṃvattati.”

Il y a, bhikkhous, ces quatre [types d']actions. Quelles sont ces quatre? Il y a, bhikkhous, l'action qui est désagréable à réaliser et qui, une fois réalisée, mène au préjudice. Il y a l'action qui est désagréable à réaliser mais qui, une fois réalisée, est profitable. Il y a l'action qui est agréable à réaliser mais qui, une fois réalisée, mène au préjudice. Et il y a l'action qui est agréable à réaliser et qui, une fois réalisée, est profitable.

“tatra, bhikkhave, yamidaṃ ṭhānaṃ amanāpaṃ kātuṃ; tañca kayiramānaṃ anathāya saṃvattati: idaṃ, bhikkhave, ṭhānaṃ ubhayeneva na kattabbaṃ maññati. yampidaṃ ṭhānaṃ amanāpaṃ kātuṃ; imināpi naṃ na kattabbaṃ maññati. yampidaṃ ṭhānaṃ kayiramānaṃ anathāya saṃvattati; imināpi naṃ na kattabbaṃ maññati. idaṃ, bhikkhave, ṭhānaṃ

En ce qui concerne l'action qui est désagréable à réaliser et qui, une fois réalisée, mène au préjudice, bhikkhous, on considère cette action comme ne devant pas être réalisée pour deux raisons: on la considère comme ne devant pas être réalisée parce qu'elle est désagréable à réaliser, et on la considère comme ne devant pas être réalisée parce qu'une fois réalisée, elle mène au

ubhayeneva na kattabbaṃ maññati.

“tatra, bhikkhave, yamidaṃ ṭhānaṃ amanāpaṃ kātuṃ; tañca kayiramānaṃ atthāya saṃvattati, imasmim, bhikkhave, ṭhāne bālo ca paṇḍito ca veditabbo purisathāme purisavīriye purisaparakkame. na, bhikkhave, bālo iti paṭisañcikkhati: ‘kiñcāpi kho idaṃ ṭhānaṃ amanāpaṃ kātuṃ; atha carahidaṃ ṭhānaṃ kayiramānaṃ atthāya saṃvattatī’ti. so taṃ ṭhānaṃ na karoti. tassa taṃ ṭhānaṃ akayiramānaṃ anathāya saṃvattati. paṇḍito ca kho, bhikkhave, iti paṭisañcikkhati: ‘kiñcāpi kho idaṃ ṭhānaṃ amanāpaṃ kātuṃ; atha carahidaṃ ṭhānaṃ kayiramānaṃ atthāya saṃvattatī’ti. so taṃ ṭhānaṃ karoti. tassa taṃ ṭhānaṃ kayiramānaṃ atthāya saṃvattati.

“tatra, bhikkhave, yamidaṃ ṭhānaṃ manāpaṃ kātuṃ; tañca kayiramānaṃ anathāya saṃvattati, imasmimpī, bhikkhave, ṭhāne bālo ca paṇḍito ca veditabbo purisathāme purisavīriye purisaparakkame. na, bhikkhave, bālo iti paṭisañcikkhati — ‘kiñcāpi kho idaṃ ṭhānaṃ manāpaṃ kātuṃ; atha carahidaṃ ṭhānaṃ kayiramānaṃ anathāya saṃvattatī’ti. so taṃ ṭhānaṃ karoti. tassa taṃ ṭhānaṃ kayiramānaṃ anathāya saṃvattati. paṇḍito ca kho, bhikkhave, iti paṭisañcikkhati — ‘kiñcāpi kho idaṃ ṭhānaṃ manāpaṃ kātuṃ; atha carahidaṃ ṭhānaṃ kayiramānaṃ anathāya saṃvattatī’ti. so taṃ ṭhānaṃ na karoti. tassa taṃ ṭhānaṃ akayiramānaṃ atthāya saṃvattati.

“tatra, bhikkhave, yamidaṃ ṭhānaṃ manāpaṃ kātuṃ, tañca kayiramānaṃ atthāya saṃvattati, idaṃ, bhikkhave, ṭhānaṃ ubhayeneva kattabbaṃ maññati. yampidaṃ ṭhānaṃ manāpaṃ kātuṃ, imināpi naṃ kattabbaṃ maññati; yampidaṃ ṭhānaṃ kayiramānaṃ atthāya saṃvattati, imināpi naṃ kattabbaṃ maññati. idaṃ, bhikkhave, ṭhānaṃ ubhayeneva kattabbaṃ maññati.

imāni kho, bhikkhave, cattāri ṭhānānī”ti.

préjudice. On considère cette action comme ne devant pas être réalisée pour ces deux raisons.

En ce qui concerne l'action qui est désagréable à réaliser mais qui, une fois réalisée, est profitable, bhikkhous, c'est en rapport à cette action, à cette persévérance virile, à cette énergie virile, à cette ténacité virile qu'on reconnaît un sot d'un sage. Le sot, bhikkhous, ne considère pas: '*Cette action est désagréable à réaliser, mais cependant, une fois réalisée, elle est profitable.*' Il ne réalise donc pas cette action, et le fait qu'il ne la réalise pas mène à son préjudice. Mais le sage, bhikkhous, considère: '*Cette action est désagréable à réaliser, mais cependant, une fois réalisée, elle est profitable.*' Il réalise donc cette action, et puisqu'il la réalise, cela lui est profitable.

En ce qui concerne l'action qui est agréable à réaliser mais qui, une fois réalisée, mène au préjudice, bhikkhous, c'est en rapport à cette action, à cette persévérance virile, à cette énergie virile, à cette ténacité virile qu'on reconnaît un sot d'un sage. Le sot, bhikkhous, ne considère pas: '*Cette action est agréable à réaliser, mais cependant, une fois réalisée, elle mène au préjudice.*' Il réalise donc cette action, et le fait qu'il la réalise mène à son préjudice. Mais le sage, bhikkhous, considère: '*Cette action est agréable à réaliser, mais cependant, une fois réalisée, elle mène au préjudice.*' Il ne réalise donc pas cette action, et puisqu'il ne la réalise pas, cela lui est profitable.

En ce qui concerne l'action qui est agréable à réaliser et qui, une fois réalisée, est profitable, bhikkhous, on considère cette action comme devant être réalisée pour deux raisons: on la considère comme devant être réalisée parce qu'elle est agréable à réaliser, et on la considère comme devant être réalisée parce qu'une fois réalisée, elle est profitable. On considère cette action comme devant être réalisée pour ces deux raisons.

Voici, bhikkhous, quels sont ces quatre [types d']actions.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/04/an04-115.html>

Mettā Sutta (AN 4.125)

— La bienveillance —

Cattārome, bhikkhave, puggalā santo saṃvijjamānā lokasmim. Katame cattāro?

Bhikkhous, on trouve dans le monde ces quatre [types d']individus. Quels sont ces quatre?

Idha, bhikkhave, ekacco puggalo mettāsahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharitvā viharati, tathā dutiyaṃ tathā tatiyaṃ tathā catutthaṃ. Iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantaṃ lokaṃ mettāsahagatena cetasā vipulena mahaggatena appamāṇena averena abyāpajjena pharitvā viharati.

So tadassādeti, taṃ nikāmeti, tena ca vittim āpajjati. Tattha ṭhito tadadhimutto tabbahulavihārī aparihīno kālaṃ kurumāno brahmakāyikānaṃ devānaṃ sahaḃyatam upapajjati. Brahmakāyikānaṃ, bhikkhave, devānaṃ kappo āyuppamāṇaṃ. Tattha puthujjano yāvatāyukaṃ ṭhatvā yāvatakaṃ tesam devānaṃ āyuppamāṇaṃ taṃ sabbam khepetvā nirayampi gacchati tiracchānayaṇimpi gacchati pettivisaḃampi gacchati.

Bhagavato pana sāvako tattha yāvatāyukaṃ ṭhatvā yāvatakaṃ tesam devānaṃ āyuppamāṇaṃ taṃ sabbam khepetvā tasmimyeva bhava parinibbāyati. Ayaṃ kho, bhikkhave, viseso ayaṃ adhippayāso idaṃ nānākaraṇaṃ sutavato ariyasāvakaṃ assutavatā puthujjanaṃ, yadidaṃ gatiyā upapattiyā sati.

Puna caparaṃ, bhikkhave, idhekacco puggalo karuṇāsahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharitvā viharati, tathā dutiyaṃ tathā tatiyaṃ tathā catutthaṃ. Iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantaṃ lokaṃ karuṇāsahagatena cetasā vipulena mahaggatena appamāṇena averena abyāpajjena pharitvā viharati.

So tadassādeti, taṃ nikāmeti, tena ca vittim āpajjati. Tattha ṭhito tadadhimutto tabbahulavihārī aparihīno kālaṃ kurumāno ābhassarānaṃ devānaṃ sahaḃyatam upapajjati. Ābhassarānaṃ, bhikkhave, devānaṃ dve kappā āyuppamāṇaṃ. Tattha puthujjano yāvatāyukaṃ ṭhatvā yāvatakaṃ tesam devānaṃ āyuppamāṇaṃ taṃ sabbam khepetvā nirayampi gacchati tiracchānayaṇimpi gacchati pettivisaḃampi gacchati.

Bhagavato pana sāvako tattha yāvatāyukaṃ ṭhatvā yāvatakaṃ tesam devānaṃ āyuppamāṇaṃ taṃ sabbam khepetvā tasmimyeva bhava parinibbāyati. Ayaṃ kho, bhikkhave, viseso ayaṃ adhippayāso idaṃ nānākaraṇaṃ sutavato ariyasāvakaṃ assutavatā puthujjanaṃ, yadidaṃ gatiyā upapattiyā sati.

En cela, un certain individu reste à imprégner une direction d'un esprit rempli de bienveillance, de même la deuxième, la troisième et la quatrième. Vers le haut et le bas, transversalement, dans toutes les directions, envers tous comme envers lui-même, il reste ainsi à imprégner le monde entier d'un esprit rempli de bienveillance, étendu, transcendant, sans limite, sans hostilité, sans malveillance.

Il savoure cela, le désire et y trouve la félicité. Se tenant là, appliqué, y demeurant fréquemment, sans en déchoir, après son trépas, il réapparaît en compagnie des dévas de l'entourage de Brahmā. Les dévas de l'entourage de Brahmā, bhikkhous, ont une longévité d'un éon. Un individu ordinaire, après y être resté aussi longtemps que le permet la longévité, après avoir consommé toute la longévité de ces dévas, va en enfer, dans le monde animal, ou dans le plan d'existence des esprits affligés.

Mais un disciple du Fortuné, après y être resté aussi longtemps que le permet la longévité, après avoir consommé toute la longévité de ces dévas, atteint l'Extinction complète dans cette existence-là. Voici, bhikkhous, quelle est la différence, quelle est la distinction, quelle est la dissemblance entre un noble disciple instruit et un individu ordinaire sans instruction, en ce qui concerne la destination, la réapparition.

De plus, bhikkhous, un certain individu reste à imprégner une direction d'un esprit rempli de compassion, de même la deuxième, la troisième et la quatrième. Vers le haut et le bas, transversalement, dans toutes les directions, envers tous comme envers lui-même, il reste ainsi à imprégner le monde entier d'un esprit rempli de compassion, étendu, transcendant, sans limite, sans hostilité, sans malveillance.

Il savoure cela, le désire et y trouve la félicité. Se tenant là, appliqué, y demeurant fréquemment, sans en déchoir, après son trépas, il réapparaît en compagnie des dévas Ābhassara. Les dévas Ābhassara, bhikkhous, ont une longévité de deux éons. Un individu ordinaire, après y être resté aussi longtemps que le permet la longévité, après avoir consommé toute la longévité de ces dévas, va en enfer, dans le monde animal, ou dans le plan d'existence des esprits affligés.

Mais un disciple du Fortuné, après y être resté aussi longtemps que le permet la longévité, après avoir consommé toute la longévité de ces dévas, atteint l'Extinction complète dans cette existence-là. Voici, bhikkhous, quelle est la différence, quelle est la distinction, quelle est la dissemblance entre un noble disciple instruit et un individu ordinaire sans instruction, en ce qui concerne la destination,

Puna caparaṃ, bhikkhave, idhekacco puggalo muditāsahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharitvā viharati, tathā dutiyaṃ tathā tatiyaṃ tathā catutthaṃ. Iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantaṃ lokaṃ muditāsahagatena cetasā vipulena mahaggatena appamāṇena averena abyāpajjena pharitvā viharati.

So tadassādeti, taṃ nikāmeti, tena ca vittiṃ āpajjati. Tattha ṭhito tadadhimutto tabbahulavihārī aparihīno kālaṃ kurumāno subhakiṇhānaṃ devānaṃ saḥabyataṃ upapajjati. Subhakiṇhānaṃ, bhikkhave, devānaṃ cattāro kappā āyuppamāṇaṃ. Tattha puthujjano yāvatāyukaṃ ṭhatvā yāvatakaṃ tesāṃ devānaṃ āyuppamāṇaṃ taṃ sabbamaṃ khepetvā nirayampi gacchati tiracchānayaṇimpi gacchati pettivisaṃyampi gacchati.

Bhagavato pana sāvako tattha yāvatāyukaṃ ṭhatvā yāvatakaṃ tesāṃ devānaṃ āyuppamāṇaṃ taṃ sabbamaṃ khepetvā tasmīmyeva bhava parinibbāyati. Ayaṃ kho, bhikkhave, viseso ayaṃ adhippayāso idaṃ nānākaraṇaṃ sutavato ariyasāvakaṃ assutavatā puthujjanaṃ, yadidaṃ gatiyā upapattiyā sati.

Puna caparaṃ, bhikkhave, idhekacco puggalo upekkhāsahagatena cetasā ekaṃ disaṃ pharitvā viharati, tathā dutiyaṃ tathā tatiyaṃ tathā catutthaṃ. Iti uddhamadho tiriyaṃ sabbadhi sabbattatāya sabbāvantaṃ lokaṃ upekkhāsahagatena cetasā vipulena mahaggatena appamāṇena averena abyāpajjena pharitvā viharati.

So tadassādeti, taṃ nikāmeti, tena ca vittiṃ āpajjati. Tattha ṭhito tadadhimutto tabbahulavihārī aparihīno kālaṃ kurumāno vehapphalānaṃ devānaṃ saḥabyataṃ upapajjati. Vehapphalānaṃ, bhikkhave, devānaṃ pañca kappasatāni āyuppamāṇaṃ. Tattha puthujjano yāvatāyukaṃ ṭhatvā yāvatakaṃ tesāṃ devānaṃ āyuppamāṇaṃ taṃ sabbamaṃ khepetvā nirayampi gacchati tiracchānayaṇimpi gacchati pettivisaṃyampi gacchati.

Bhagavato pana sāvako tattha yāvatāyukaṃ ṭhatvā yāvatakaṃ tesāṃ devānaṃ āyuppamāṇaṃ taṃ sabbamaṃ khepetvā tasmīmyeva bhava parinibbāyati. Ayaṃ kho, bhikkhave, viseso ayaṃ adhippayāso idaṃ nānākaraṇaṃ sutavato

la réapparition.

De plus, bhikkhou, un certain individu reste à imprégner une direction d'un esprit rempli de joie altruiste, de même la deuxième, la troisième et la quatrième. Vers le haut et le bas, transversalement, dans toutes les directions, envers tous comme envers lui-même, il reste ainsi à imprégner le monde entier d'un esprit rempli de joie altruiste, étendu, transcendant, sans limite, sans hostilité, sans malveillance.

Il savoure cela, le désire et y trouve la félicité. Se tenant là, appliqué, y demeurant fréquemment, sans en déchoir, après son trépas, il réapparaît en compagnie des dévas Subhakiṇha. Les dévas Subhakiṇha, bhikkhou, ont une longévité de quatre éons. Un individu ordinaire, après y être resté aussi longtemps que le permet la longévité, après avoir consommé toute la longévité de ces dévas, va en enfer, dans le monde animal, ou dans le plan d'existence des esprits affligés.

Mais un disciple du Fortuné, après y être resté aussi longtemps que le permet la longévité, après avoir consommé toute la longévité de ces dévas, atteint l'Extinction complète dans cette existence-là. Voici, bhikkhou, quelle est la différence, quelle est la distinction, quelle est la dissemblance entre un noble disciple instruit et un individu ordinaire sans instruction, en ce qui concerne la destination, la réapparition.

De plus, bhikkhou, un certain individu reste à imprégner une direction d'un esprit rempli d'équanimité, de même la deuxième, la troisième et la quatrième. Vers le haut et le bas, transversalement, dans toutes les directions, envers tous comme envers lui-même, il reste ainsi à imprégner le monde entier d'un esprit rempli d'équanimité, étendu, transcendant, sans limite, sans hostilité, sans malveillance.

Il savoure cela, le désire et y trouve la félicité. Se tenant là, appliqué, y demeurant fréquemment, sans en déchoir, après son trépas, il réapparaît en compagnie des dévas Vehapphala. Les dévas Vehapphala, bhikkhou, ont une longévité de cinq cent éons. Un individu ordinaire, après y être resté aussi longtemps que le permet la longévité, après avoir consommé toute la longévité de ces dévas, va en enfer, dans le monde animal, ou dans le plan d'existence des esprits affligés.

Mais un disciple du Fortuné, après y être resté aussi longtemps que le permet la longévité, après avoir consommé toute la longévité de ces dévas, atteint l'Extinction complète dans cette existence-là. Voici, bhikkhou, quelle est la différence, quelle est la distinction, quelle est la

ariyasāvakkassa assutavatā puthujjanena, yadidaṃ gatiyā upapattiyā sati.

dissemblance entre un noble disciple instruit et un individu ordinaire sans instruction, en ce qui concerne la destination, la réapparition.

Ime kho, bhikkhave, cattāro puggalā santo saṃvijjamānā lokasmin ti.

Voici, bhikkhous, quels sont ces quatre [types d']individus qu'on trouve dans le monde.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/04/an04-125.html>

Pāṭibhoga Sutta (AN 4.182)

— Aucun assureur —

“catunnaṃ, bhikkhave, dhammānaṃ natthi koci pāṭibhogo, samaṇo vā brāhmaṇo vā devo vā māro vā brahmā vā koci vā lokasmiṃ. katamesaṃ catunnaṃ?

Il y a quatre choses, bhikkhous, contre lesquelles il n'y a aucun assureur, ni renonçant, ni brahmane, ni déva, ni Māra, ni Brahmā, ni quiconque dans le monde.

‘jarādhammaṃ mā jīrī’ti natthi koci pāṭibhogo, samaṇo vā brāhmaṇo vā devo vā māro vā brahmā vā koci vā lokasmiṃ;

Il n'y a aucun assureur, ni renonçant, ni brahmane, ni déva, ni Māra, ni Brahmā, ni quiconque dans le monde [qui puisse garantir] que ce qui est par nature voué au vieillissement ne vieillira pas.

‘byādhidhammaṃ mā byādhiyī’ti natthi koci pāṭibhogo, samaṇo vā brāhmaṇo vā devo vā māro vā brahmā vā koci vā lokasmiṃ;

Il n'y a aucun assureur, ni renonçant, ni brahmane, ni déva, ni Māra, ni Brahmā, ni quiconque dans le monde [qui puisse garantir] que ce qui est par nature voué à la maladie ne tombera pas malade.

‘maraṇadhammaṃ mā mīyī’ti natthi koci pāṭibhogo, samaṇo vā brāhmaṇo vā devo vā māro vā brahmā vā koci vā lokasmiṃ;

Il n'y a aucun assureur, ni renonçant, ni brahmane, ni déva, ni Māra, ni Brahmā, ni quiconque dans le monde [qui puisse garantir] que ce qui est par nature voué à la mort ne mourra pas.

‘yāni kho pana tāni pubbe attanā katāni pāpakāni kammāni saṃkilesikāni ponobhavikāni sadarāni dukkhavipākāni āyatim jātijarāmarānikāni, tesaṃ vipāko mā nibbattī’ti natthi koci pāṭibhogo, samaṇo vā brāhmaṇo vā devo vā māro vā brahmā vā koci vā lokasmiṃ.

Il n'y a aucun assureur, ni renonçant, ni brahmane, ni déva, ni Māra, ni Brahmā, ni quiconque dans le monde [qui puisse garantir] que les actions passées faites par soi-même qui sont malsaines, impures, qui mènent à la renaissance, qui sont dérangeantes, qui ont le mal-être pour résultat, qui produisent la naissance, le vieillissement et la mort dans le futur, n'engendreront pas leurs résultats.

“imesaṃ kho, bhikkhave, catunnaṃ dhammānaṃ natthi koci pāṭibhogo, samaṇo vā brāhmaṇo vā devo vā māro vā brahmā vā koci vā lokasmin”ti.

Contre ces quatre choses, bhikkhous, il n'y a aucun assureur, ni renonçant, ni brahmane, ni déva, ni Māra, ni Brahmā, ni quiconque dans le monde.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/04/an04-182.html>

Suta Sutta (AN 4.183)

— Ce qu'on a entendu —

ekaṃ samayaṃ bhagavā rājagahe viharati veļuvane kalandakanivāpe. atha kho vassakāro brāhmaṇo magadhamahāmatto yena bhagavā tenupasaṅkami; upasaṅkamtivā bhagavatā saddhiṃ sammodi. sammodanīyaṃ kathaṃ sāraṇīyaṃ vītisāretvā ekamantaṃ nisīdi. ekamantaṃ nisinno kho vassakāro brāhmaṇo magadhamahāmatto bhagavantaṃ etadavoca:

“ahañhi, bho gotama, evaṃvādī evaṃdiṭṭhi: ‘yo koci diṭṭhaṃ bhāsati: evaṃ me diṭṭhanti, natthi tato doso; yo koci suttaṃ bhāsati: evaṃ me sutanti, natthi tato doso; yo koci mutaṃ bhāsati: evaṃ me mutanti, natthi tato doso; yo koci viññātaṃ bhāsati: evaṃ me viññātanti, natthi tato doso’”ti.

“nāhaṃ, brāhmaṇa, sabbaṃ diṭṭhaṃ bhāsitaṃ vadāmi; na panāhaṃ, brāhmaṇa, sabbaṃ diṭṭhaṃ na bhāsitaṃ vadāmi; nāhaṃ, brāhmaṇa, sabbaṃ suttaṃ bhāsitaṃ vadāmi; na panāhaṃ, brāhmaṇa, sabbaṃ suttaṃ na bhāsitaṃ vadāmi; nāhaṃ, brāhmaṇa, sabbaṃ mutaṃ bhāsitaṃ vadāmi; na panāhaṃ, brāhmaṇa, sabbaṃ mutaṃ na bhāsitaṃ vadāmi; nāhaṃ, brāhmaṇa, sabbaṃ viññātaṃ bhāsitaṃ vadāmi; na panāhaṃ, brāhmaṇa, sabbaṃ viññātaṃ na bhāsitaṃ vadāmi.

“yañhi, brāhmaṇa, diṭṭhaṃ bhāsato akusalā dhammā abhivaḍḍhanti, kusalā dhammā parihāyanti, evarūpaṃ diṭṭhaṃ na bhāsitaṃ vadāmi. yañca khvassa, brāhmaṇa, diṭṭhaṃ abhāsato akusalā dhammā parihāyanti, akusalā dhammā abhivaḍḍhanti, evarūpaṃ diṭṭhaṃ bhāsitaṃ vadāmi.

“yañhi, brāhmaṇa, suttaṃ bhāsato akusalā dhammā abhivaḍḍhanti, kusalā dhammā parihāyanti, evarūpaṃ suttaṃ na bhāsitaṃ vadāmi. yañca khvassa, brāhmaṇa, suttaṃ abhāsato akusalā dhammā parihāyanti, akusalā dhammā abhivaḍḍhanti, evarūpaṃ suttaṃ bhāsitaṃ vadāmi.

“yañhi, brāhmaṇa, mutaṃ bhāsato akusalā dhammā abhivaḍḍhanti, kusalā dhammā parihāyanti, evarūpaṃ mutaṃ na bhāsitaṃ vadāmi. yañca khvassa, brāhmaṇa, mutaṃ

En une occasion, le Fortuné séjournait près de Rajgiri, dans la bamboueraie, au sanctuaire des écureuils. En cette occasion-là, le brahmane Vassakāra, ministre d'état du Magadha, vint voir le Fortuné et échangea des courtoisies avec lui. Après cet échange de courtoisies et de salutations amicales, il s'assit d'un côté. Tandis qu'il était assis là, le brahmane Vassakāra, ministre d'état du Magadha, dit au Fortuné:

Camarade Gotama, j'adhère à cette position, à cette opinion: *'Quiconque dit à propos de ce qu'il a vu: "J'ai vu ainsi", n'est pas en faute; quiconque dit à propos de ce qu'il a entendu: "J'ai entendu ainsi", n'est pas en faute; quiconque dit à propos de ce qu'il a senti: "J'ai senti ainsi", n'est pas en faute; quiconque dit à propos de ce qu'il a connu: "J'ai connu ainsi", n'est pas en faute.'*

Brahmane, je ne dis pas qu'on devrait parler de tout ce qu'on a vu, et je ne dis pas non plus qu'on ne devrait parler de rien de ce qu'on a vu; je ne dis pas qu'on devrait parler de tout ce qu'on a entendu, et je ne dis pas non plus qu'on ne devrait parler de rien de ce qu'on a entendu; je ne dis pas qu'on devrait parler de tout ce qu'on a senti, et je ne dis pas non plus qu'on ne devrait parler de rien de ce qu'on a senti; je ne dis pas qu'on devrait parler de tout ce qu'on a connu, et je ne dis pas non plus qu'on ne devrait parler de rien de ce qu'on a connu.

Si, brahmane, lorsqu'on parle de choses qu'on a vues les états mentaux désavantageux se développent et les états mentaux avantageux déclinent, alors je dis qu'il ne faudrait pas parler de ces choses qu'on a vues. Mais si, lorsqu'on ne parle pas de choses qu'on a vues les états mentaux avantageux déclinent et les états mentaux désavantageux se développent, alors je dis qu'il faudrait parler de ces choses qu'on a vues.

Si, brahmane, lorsqu'on parle de choses qu'on a entendues les états mentaux désavantageux se développent et les états mentaux avantageux déclinent, alors je dis qu'il ne faudrait pas parler de ces choses qu'on a entendues. Mais si, lorsqu'on ne parle pas de choses qu'on a entendues les états mentaux avantageux déclinent et les états mentaux désavantageux se développent, alors je dis qu'il faudrait parler de ces choses qu'on a entendues.

Si, brahmane, lorsqu'on parle de choses qu'on a senties les états mentaux désavantageux se développent et les états mentaux avantageux déclinent, alors je dis qu'il ne faudrait pas parler de ces choses qu'on a senties. Mais si, lorsqu'on ne parle

abhāsato kusalā dhammā parihāyanti, akusalā dhammā abhivaḍḍhanti, evarūpaṃ mutaṃ bhāsitabbanti vadāmi.

“yañhi, brāhmaṇa, viññātaṃ bhāsato akusalā dhammā abhivaḍḍhanti, kusalā dhammā parihāyanti, evarūpaṃ viññātaṃ na bhāsitabbanti vadāmi. yañca khvassa, brāhmaṇa, viññātaṃ abhāsato kusalā dhammā parihāyanti, akusalā dhammā abhivaḍḍhanti, evarūpaṃ viññātaṃ bhāsitabbanti vadāmi”ti.

atha kho vassakāro brāhmaṇo magadhamahāmatto bhagavato bhāsitaṃ abhinanditvā anumoditvā utṭhāyāsanaṃ pakkāmiti.

pas de choses qu'on a senties les états mentaux avantageux déclinent et les états mentaux désavantageux se développent, alors je dis qu'il faudrait parler de ces choses qu'on a senties.

Si, brahmane, lorsqu'on parle de choses qu'on a connues les états mentaux désavantageux se développent et les états mentaux avantageux déclinent, alors je dis qu'il ne faudrait pas parler de ces choses qu'on a connues. Mais si, lorsqu'on ne parle pas de choses qu'on a connues les états mentaux avantageux déclinent et les états mentaux désavantageux se développent, alors je dis qu'il faudrait parler de ces choses qu'on a connues.

Alors le brahmane Vassakāra, ministre d'état du Magadha, ayant approuvé des paroles du Fortuné, le salua puis se leva de son siège et s'en alla.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/04/an04-183.html>

Abhaya Sutta (AN 4.184)

— Sans peur —

atha kho jāṇussoṇi brāhmaṇo yena bhagavā tenupasaṅkami; upasaṅkamtivā bhagavatā saddhiṃ sammodi. sammodanīyaṃ kathaṃ sāraṇīyaṃ vītisāretvā ekamantaṃ nisīdi. ekamantaṃ nisinno kho jāṇussoṇi brāhmaṇo bhagavantam etadavoca:

— “ahañhi, bho gotama, evaṃvādī evaṃdiṭṭhi: ‘natthi yo maraṇadhammo samāno na bhāyati, na santāsaṃ āpajjati maraṇassa’”ti.

— “atthi, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno bhāyati, santāsaṃ āpajjati maraṇassa; atthi pana, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno na bhāyati, na santāsaṃ āpajjati maraṇassa.

“katamo ca, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno bhāyati, santāsaṃ āpajjati maraṇassa? idha, brāhmaṇa, ekacco kāmesu avītarāgo hoti avigatacchando avigatapemo avigatapipāso avigataparilāho avigatataṇho. tamenam aññataro gālho rogātaṅko phusati. tassa aññatarena gālhena rogātaṅkena phuṭṭhassa evaṃ hoti: ‘piyā vata maṃ kāmā jahissanti, piye cāhaṃ kāme jahissāmi’ti. so socati kilamati paridevati, urattāliṃ kandati, sammohaṃ āpajjati. ayaṃ kho, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno bhāyati, santāsaṃ

Un jour, le brahmane Jāṇussoṇi vint voir le Fortuné et échangea des courtoisies avec lui. Après cet échange de courtoisies et de salutations amicales, il s'assit d'un côté. Une fois assis là, le brahmane Jāṇussoṇi dit au Fortuné:

— Camarade Gotama, j'adhère à cette position, à cette vue: *'Il n'y a personne qui, étant par nature voué à la mort, n'a pas peur de la mort et n'est pas saisi d'épouvante à cause d'elle.'*

— Brahmane, il y a ceux qui, étant par nature voués à la mort, ont peur de la mort et sont saisis d'épouvante à cause d'elle, et il y a aussi ceux qui, étant par nature voués à la mort, n'ont pas peur de la mort et ne sont pas saisis d'épouvante à cause d'elle.

Et comment, brahmane, est-ce que, étant par nature voué à la mort, on a peur de la mort et on est saisi d'épouvante à cause d'elle? En cela, brahmane, un certain individu n'est pas dénué d'avidité, de désir, d'affection, de soif, de fièvre, et d'appétence envers les plaisirs sensuels. Il est touché par une grave maladie. Étant touché par cette grave maladie, il se dit: *'Hélas, les plaisirs sensuels qui me sont chers m'abandonneront, et je devrai abandonner les plaisirs sensuels qui me sont chers!'* Il est abattu, il est affligé, il se lamente, il se frappe la poitrine, il pleure et est en proie à la confusion. Voici comment, brahmane, étant par nature voué à la mort, on a peur de la mort et on est saisi d'épouvante à cause d'elle.

āpajjati maraṇassa.

“puna caparaṃ, brāhmaṇa, idhekacco kāye avītarāgo hoti avigatacchando avigatapemo avigatapipāso avigataparilāho avigatataṇho. tamenam aññataro gāḷho rogātaṅko phusati. tassa aññatarena gāḷhena rogātaṅkena phuṭṭhassa evaṃ hoti: ‘piyo vata maṃ kāyo jahissati, piyañcāhaṃ kāyaṃ jahissāmi’ ti. so socati kilamati paridevati, urattāḷiṃ kandati, sammohaṃ āpajjati. ayampi kho, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno bhāyati, santāsaṃ āpajjati maraṇassa.

“puna caparaṃ, brāhmaṇa, idhekacco akatakalyāṇo hoti akatakusalo akatabhīruttāṇo katapāpo kataluddo katakibbisso. tamenam aññataro gāḷho rogātaṅko phusati. tassa aññatarena gāḷhena rogātaṅkena phuṭṭhassa evaṃ hoti: ‘akataṃ vata me kalyāṇaṃ, akataṃ kusalaṃ, akataṃ bhīruttāṇaṃ; kataṃ pāpaṃ, kataṃ luddaṃ, kataṃ kibbisāṃ. yāvatā, bho, akatakalyāṇānaṃ akatakusalānaṃ akatabhīruttāṇānaṃ katapāpānaṃ kataluddānaṃ katakibbisānaṃ gati taṃ gatiṃ pecca gacchāmi’ ti. so socati kilamati paridevati, urattāḷiṃ kandati, sammohaṃ āpajjati. ayampi kho, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno bhāyati, santāsaṃ āpajjati maraṇassa.

“puna caparaṃ, brāhmaṇa, idhekacco kaṅkhī hoti vicikicchī aniṭṭhaṅgato saddhamme. tamenam aññataro gāḷho rogātaṅko phusati. tassa aññatarena gāḷhena rogātaṅkena phuṭṭhassa evaṃ hoti: ‘kaṅkhī vatamhi vicikicchī aniṭṭhaṅgato saddhamme’ ti. so socati kilamati paridevati, urattāḷiṃ kandati, sammohaṃ āpajjati. ayampi kho, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno bhāyati, santāsaṃ āpajjati maraṇassa.

ime kho, brāhmaṇa, cattāro maraṇadhammā samānā bhāyanti, santāsaṃ āpajjanti maraṇassa.

“katamo ca, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno na bhāyati, na santāsaṃ āpajjati maraṇassa? idha, brāhmaṇa, ekacco kāmesu vītarāgo hoti vigatacchando vigatapemo vigatapipāso vigataparilāho vigatataṇho. tamenam aññataro gāḷho rogātaṅko phusati. tassa aññatarena gāḷhena rogātaṅkena phuṭṭhassa na evaṃ hoti: ‘piyā vata maṃ kāmā

De plus, brahmane, un certain individu n'est pas dénué d'avidité, de désir, d'affection, de soif, de fièvre, et d'appétence envers le corps. Il est touché par une grave maladie. Étant touché par cette grave maladie, il se dit: *'Hélas, mon corps qui m'est cher m'abandonnera, et je devrai abandonner mon corps, qui m'est cher!'* Il est abattu, il est affligé, il se lamente, il se frappe la poitrine, il pleure et est en proie à la confusion. Voici comment, brahmane, étant par nature voué à la mort, on a peur de la mort et on est saisi d'épouvante à cause d'elle.

De plus, brahmane, un certain individu n'a pas fait ce qui est bénéfique, ce qui est avantageux, n'a pas offert de protection à ceux qui étaient en détresse, il a fait ce qui est mauvais, ce qui est cruel, ce qui est criminel. Il est touché par une grave maladie. Étant touché par cette grave maladie, il se dit: *'Hélas, je n'ai pas fait ce qui est bénéfique, ce qui est avantageux, je n'ai pas offert de protection à ceux qui étaient en détresse, j'ai fait ce qui est mauvais, ce qui est cruel, ce qui est criminel. Quelque soit la destination de ceux qui n'ont pas fait ce qui est bénéfique, ce qui est avantageux, qui n'ont pas offert de protection à ceux qui étaient en détresse, qui ont fait ce qui est mauvais, ce qui est cruel, ce qui est criminel, c'est vers cette destination que j'irai après la mort.'* Il est abattu, il est affligé, il se lamente, il se frappe la poitrine, il pleure et est en proie à la confusion. Voici comment, brahmane, étant par nature voué à la mort, on a peur de la mort et on est saisi d'épouvante à cause d'elle.

De plus, brahmane, un certain individu est hésitant, en proie au doute, n'ayant pas atteint la certitude dans le Dhamma authentique.⁶ Il est touché par une grave maladie. Étant touché par cette grave maladie, il se dit: *'Hélas, je suis hésitant, en proie au doute, je n'ai pas atteint la certitude dans l'Enseignement authentique.'* Il est abattu, il est affligé, il se lamente, il se frappe la poitrine, il pleure et est en proie à la confusion. Voici comment, brahmane, étant par nature voué à la mort, on a peur de la mort et on est saisi d'épouvante à cause d'elle.

Voici, brahmane, quels sont ces quatre [individus] qui, étant par nature voués à la mort, ont peur de la mort et sont saisis d'épouvante à cause d'elle.

Et comment, brahmane, est-ce que, étant par nature voué à la mort, on n'a pas peur de la mort et on n'est pas saisi d'épouvante à cause d'elle? En cela, brahmane, un certain individu est dénué d'avidité, de désir, d'affection, de soif, de fièvre, et d'appétence envers les plaisirs sensuels. Il est touché par une grave maladie. Étant touché par cette grave maladie, il se dit: *'Hélas, les plaisirs sensuels qui me sont chers m'abandonneront, et je devrai abandonner les plaisirs sensuels qui me sont chers!'* Il

6 certitude dans le Dhamma authentique: autrement dit, l'entrée dans le courant (sotāpatti).

jahissanti, piye cāhaṃ kāme jahissāmi'ti. so na socati na kilamati na paridevati, na urattāḷiṃ kandati, na sammohaṃ āpajjati. ayaṃ kho, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno na bhāyati, na santāsaṃ āpajjati maraṇassa.

“puna caparaṃ, brāhmaṇa, idhekacco kāye vītarāgo hoti vigatacchando vigatapemo vigatapipāso vigataparilāho vigatataṇho. tamenam aññataro gālho rogātaṅko phusati. tassa aññatarena gālhena rogātaṅkena phuṭṭhassa na evaṃ hoti — ‘piyo vata maṃ kāyo jahissati, piyañcāhaṃ kāyaṃ jahissāmi'ti. so na socati na kilamati na paridevati, na urattāḷiṃ kandati, na sammohaṃ āpajjati. ayampi kho, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno na bhāyati, na santāsaṃ āpajjati maraṇassa.

“puna caparaṃ, brāhmaṇa, idhekacco akatapāpo hoti akataluddo akatakibbisso katakalyāṇo katakusalo katabhīruttāṇo. tamenam aññataro gālho rogātaṅko phusati. tassa aññatarena gālhena rogātaṅkena phuṭṭhassa evaṃ hoti: ‘akataṃ vata me pāpaṃ, akataṃ luddaṃ, akataṃ kibbisam; kataṃ kalyāṇaṃ, kataṃ kusalaṃ, kataṃ bhīruttāṇaṃ. yāvatā, bho, akatapāpānaṃ akataluddānaṃ akatakibbisānaṃ katakalyāṇānaṃ katakusalānaṃ katabhīruttāṇānaṃ gati taṃ gatiṃ pecca gacchāmi'ti. so na socati na kilamati na paridevati, na urattāḷiṃ kandati, na sammohaṃ āpajjati. ayampi kho, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno na bhāyati, na santāsaṃ āpajjati maraṇassa.

“puna caparaṃ, brāhmaṇa, idhekacco akañkhī hoti avicikicchī niṭṭhaṅgato saddhamme. tamenam aññataro gālho rogātaṅko phusati. tassa aññatarena gālhena rogātaṅkena phuṭṭhassa evaṃ hoti: ‘akañkhī vatamhi avicikicchī niṭṭhaṅgato saddhamme'ti. so na socati na kilamati na paridevati, na urattāḷiṃ kandati, na sammohaṃ āpajjati. ayampi kho, brāhmaṇa, maraṇadhammo samāno na bhāyati, na santāsaṃ āpajjati maraṇassa.

ime kho, brāhmaṇa, cattāro maraṇadhammā samānā na bhāyanti, na santāsaṃ āpajjanti maraṇassā”ti.

abhikkantaṃ, bho gotama, abhikkantaṃ, bho gotama! seyyathāpi, bho gotama, nikkujjitaṃ vā ukkujjeyya, paṭicchannaṃ vā vivareyya,

n'est pas abattu, il n'est pas affligé, il ne se lamente pas, il ne se frappe pas la poitrine, il ne pleure pas et n'est pas en proie à la confusion. Voici comment, brahmane, étant par nature voué à la mort, on n'a pas peur de la mort et on n'est pas saisi d'épouvante à cause d'elle.

De plus, brahmane, un certain individu est dénué d'avidité, de désir, d'affection, de soif, de fièvre, et d'appétence envers le corps. Il est touché par une grave maladie. Étant touché par cette grave maladie, il se dit: *'Hélas, mon corps qui m'est cher m'abandonnera, et je devrai abandonner mon corps, qui m'est cher!'* Il n'est pas abattu, il n'est pas affligé, il ne se lamente pas, il ne se frappe pas la poitrine, il ne pleure pas et n'est pas en proie à la confusion. Voici comment, brahmane, étant par nature voué à la mort, on n'a pas peur de la mort et on n'est pas saisi d'épouvante à cause d'elle.

De plus, brahmane, un certain individu n'a pas fait ce qui est mauvais, ce qui est cruel, ce qui est criminel, il a fait ce qui est bénéfique, ce qui est avantageux, il a offert la protection à ceux qui étaient en détresse. Il est touché par une grave maladie. Étant touché par cette grave maladie, il se dit: *'Heureusement, je n'ai pas fait ce qui est mauvais, ce qui est cruel, ce qui est criminel, j'ai fait ce qui est bénéfique, ce qui est avantageux, j'ai offert la protection à ceux qui étaient en détresse. Quelque soit la destination de ceux qui n'ont pas fait ce qui est mauvais, ce qui est cruel, ce qui est criminel, qui ont fait ce qui est bénéfique, ce qui est avantageux, qui ont offert la protection à ceux qui étaient en détresse, c'est vers cette destination que j'irai après la mort.'* Il n'est pas abattu, il n'est pas affligé, il ne se lamente pas, il ne se frappe pas la poitrine, il ne pleure pas et n'est pas en proie à la confusion. Voici comment, brahmane, étant par nature voué à la mort, on n'a pas peur de la mort et on n'est pas saisi d'épouvante à cause d'elle.

De plus, brahmane, un certain individu n'est pas hésitant, n'est pas en proie au doute, ayant atteint la certitude dans l'Enseignement authentique. Il est touché par une grave maladie. Étant touché par cette grave maladie, il se dit: *'Heureusement, je ne suis pas hésitant, je ne suis pas en proie au doute, j'ai atteint la certitude dans le Dhamma authentique.'* Il n'est pas abattu, il n'est pas affligé, il ne se lamente pas, il ne se frappe pas la poitrine, il ne pleure pas et n'est pas en proie à la confusion. Voici comment, brahmane, étant par nature voué à la mort, on n'a pas peur de la mort et on n'est pas saisi d'épouvante à cause d'elle.

Voici, brahmane, quels sont ces quatre [individus] qui, étant par nature voués à la mort, n'ont pas peur de la mort et ne sont pas saisis d'épouvante à cause d'elle.

C'est excellent, camarade Gotama, c'est excellent! Tout comme on redresserait ce qui était renversé, ou bien on révélerait ce qui était caché, ou on montrerait le chemin à quelqu'un qui se serait

mūḷhassa vā maggaṃ ācikkheyya, andhakāre
vā telapajjotaṃ dhāreyya: ‘cakkhumanto
rūpāni dakkhantī’ti; evamevaṃ bhotā
gotamena anekapariyāyena dhammo pakāsito.
esāhaṃ bhavantaṃ gotamaṃ saraṇaṃ
gacchāmi dhammañca bhikkhusaṅghaṃ.
upāsakaṃ maṃ bhavaṃ gotamo dhāretu
ajjatagge pāṇupetaṃ saraṇaṃ gata nti.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/04/an04-184.html>

perdu, ou on allumerait une lampe dans l'obscurité [en pensant:]
'Ceux qui ont de bons yeux verront les formes', de la même
manière le camarade Gotama a expliqué le Dhamma de
diverses façons. Je vais en refuge au vénérable Gotama, ainsi
qu'au Dhamma et à la communauté des bhikkhous. Que le
vénérable Gotama me considère comme un disciple étant allé
en refuge à compter d'aujourd'hui et pour la vie.

Attantapa Sutta (AN 4.198)

{extrait}

— Quitter le foyer —

...

idha, bhikkhave, tathāgato loke uppajjati araham
sammāsambuddho vijjācaraṇasampanno sugato
lokavidū anuttaro purisadammasārathi satthā
devamanussānaṃ buddho bhagavā. so imaṃ
lokaṃ sadevakaṃ samāraṃ sabrahmaṃ
sassamaṇabrāhmaṇiṃ pajam sadevamanussaṃ
sayam abhiññā sacchikatvā pavedeti. so
dhammaṃ deseti ādikalyāṇaṃ majjhekalyāṇaṃ
pariyosānakalyāṇaṃ sātthaṃ sabyañjanaṃ,
kevalaparipuṇṇaṃ parisuddhaṃ brahmacariyaṃ
pakāseti.

taṃ dhammaṃ suṇāti gahapati vā gahapatiputto
vā aññatarasmiṃ vā kule paccājāto. so taṃ
dhammaṃ sutvā tathāgate saddhaṃ paṭilabhati.
so tena saddhāpaṭilābhena samannāgato iti
paṭisañcikkhati: ‘sambādho gharāvāso rajāpatho;
abbhokāso pabbajjā. nayidaṃ sukaraṃ agāraṃ
ajjhāvasatā ekantaparipuṇṇaṃ
ekantaparissuddhaṃ saṅkhalikhitaṃ
brahmacariyaṃ carituṃ. yaṃnūnāhaṃ
kesamassaṃ ohāretvā kāsāyāni vatthāni
acchādetvā agārasmā anagāriyaṃ pabbajeyyan’ti.

so aparena samayena appaṃ vā
bhogakkhandhaṃ pahāya, mahantaṃ vā
bhogakkhandhaṃ pahāya, appaṃ vā
ñātiparivaṭṭaṃ pahāya, mahantaṃ vā
ñātiparivaṭṭaṃ pahāya, kesamassaṃ ohāretvā
kāsāyāni vatthāni acchādetvā agārasmā
anagāriyaṃ pabbajati.

...

En cela, bhikkhous, un Tathāgata apparaît dans le monde, un
arahant, un Bouddha pleinement réalisé, accompli en
connaissance et en [bonne] conduite, se portant bien,
connaissant le monde, incomparable meneur des personnes à
être dressées, enseignant des dévas et des humains, un
Bouddha, un Fortuné. Il fait connaître ce monde avec ses
dévas, ses Māras, ses Brahmās, ses renonçants et brahmanes,
à cette génération de dévas et d'êtres humains, en en ayant
fait lui-même l'expérience par connaissance directe. Il
enseigne un Dhamma qui est bénéfique au début, bénéfique
au milieu, bénéfique à la fin, avec la signification et le
phrasé corrects, il présente la vie brahmique qui est
entièrement complète et pure.

Un homme de foyer ou le fils d'un homme de foyer, ou bien
quelqu'un né dans une quelconque famille, entend cet
enseignement. Ayant entendu cet enseignement, il acquiert
de la conviction envers le Tathāgata. Doué de cette
conviction qu'il a acquise, il considère: 'La vie de foyer est
encombrante, c'est un chemin boueux; le départ du foyer,
c'est le grand air. Il n'est pas facile, en habitant au foyer, de
vivre la vie brahmique qui est absolument complète et pure,
polie comme une conque. Et si je me rasais les cheveux et la
barbe, que je revêtais les robes ocre et que je quittais le
foyer pour la vie sans foyer?'

Alors un peu plus tard, ayant abandonné un petit patrimoine
ou un grand patrimoine, ayant abandonné un petit cercle de
relations ou un grand cercle de relations, s'étant rasé les
cheveux et la barbe, ayant revêtu les robes ocre, il quitte la
vie de foyer pour la vie sans foyer.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/04/an04-198.html>

Pariyesanā Sutta (AN 4.255)

— Quatre quêtes —

“catasso imā, bhikkhave, anariyapariyesanā. katamā catasso? idha, bhikkhave, ekacco attanā jarādhammo samāno jarādhammaṃyeva pariyesati; attanā byādhidhammo samāno byādhidhammaṃyeva pariyesati; attanā maraṇadhammo samāno maraṇadhammaṃyeva pariyesati; attanā saṃkilesadhammo samāno saṃkilesadhammaṃyeva pariyesati. imā kho, bhikkhave, catasso anariyapariyesanā.

“catasso imā, bhikkhave, ariyapariyesanā. katamā catasso? idha, bhikkhave, ekacco attanā jarādhammo samāno jarādhamme ādīnavaṃ viditvā ajaraṃ anuttaraṃ yogakkhemaṃ nibbānaṃ pariyesati; attanā byādhidhammo samāno byādhidhamme ādīnavaṃ viditvā abyādhiṃ anuttaraṃ yogakkhemaṃ nibbānaṃ pariyesati; attanā maraṇadhammo samāno maraṇadhamme ādīnavaṃ viditvā amataṃ anuttaraṃ yogakkhemaṃ nibbānaṃ pariyesati; attanā saṃkilesadhammo samāno saṃkilesadhamme ādīnavaṃ viditvā asaṃkiliṭṭhaṃ anuttaraṃ yogakkhemaṃ nibbānaṃ pariyesati. imā kho, bhikkhave, catasso ariyapariyesanā”ti.

Il y a, bhikkhous, ces quatre ignobles quêtes. Quelles sont ces quatre? En cela, étant soi-même par nature voué au vieillissement, on est en quête de ce qui est par nature voué au vieillissement; étant soi-même par nature voué à la maladie, on est en quête de ce qui est par nature voué à la maladie; étant soi-même par nature voué à la mort, on est en quête de ce qui est par nature voué à la mort; étant soi-même par nature impur, on est en quête de ce qui est par nature impur. Voici, bhikkhous, quelles sont ces quatre ignobles quêtes.

Il y a, bhikkhous, ces quatre nobles quêtes. Quelles sont ces quatre? En cela, étant soi-même par nature voué au vieillissement, ayant vu les désagréments de ce qui est par nature voué au vieillissement, on est en quête du sans-veillescence, du suprême soulagement du joug, de l'Extinction; étant soi-même par nature voué à la maladie, ayant vu les désagréments de ce qui est par nature voué à la maladie, on est en quête du sans-maladie, du suprême soulagement du joug, de l'Extinction; étant soi-même par nature voué à la mort, ayant vu les désagréments de ce qui est par nature voué à la mort, on est en quête du sans-mort, du suprême soulagement du joug, de l'Extinction; étant soi-même par nature impur, ayant vu les désagréments de ce qui est par nature impur, on est en quête du sans-impureté, du suprême soulagement du joug, de l'Extinction. Voici, bhikkhous, quelles sont ces quatre nobles quêtes.

Pañcaka Nipāta

— Le Livre des Cinq —

Sikkha Sutta (AN 5.5)

— L'entraînement —

“yo hi koci, bhikkhave, bhikkhu vā bhikkhunī vā sikkhaṃ paccakkhāya hīnāyāvattati, tassa diṭṭheva dhamme pañca sahadhammikā vādānupātā gārayhā ṭhānā āgacchanti. katame pañca?”

saddhāpi nāma te nāhosi kusalesu dhammesu, hirīpi nāma te nāhosi kusalesu dhammesu, ottappampi nāma te nāhosi kusalesu dhammesu, vīriyampi nāma te nāhosi kusalesu dhammesu, paññāpi nāma te nāhosi kusalesu dhammesu.

yo hi koci, bhikkhave, bhikkhu vā bhikkhunī vā sikkhaṃ paccakkhāya hīnāyāvattati, tassa diṭṭheva dhamme ime pañca sahadhammikā vādānupātā gārayhā ṭhānā āgacchanti.

“yo hi koci, bhikkhave, bhikkhu vā bhikkhunī vā sahāpi dukkhena sahāpi domanassena assumukho rudamāno paripuññaṃ parisuddhaṃ brahmacariyaṃ carati, tassa diṭṭheva dhamme pañca sahadhammikā pāsaṃsā ṭhānā āgacchanti. katame pañca?”

saddhāpi nāma te ahosi kusalesu dhammesu, hirīpi nāma te ahosi kusalesu dhammesu, ottappampi nāma te ahosi kusalesu dhammesu, vīriyampi nāma te ahosi kusalesu dhammesu, paññāpi nāma te ahosi kusalesu dhammesu.

yo hi koci, bhikkhave, bhikkhu vā bhikkhunī vā sahāpi dukkhena sahāpi domanassena assumukho rudamāno paripuññaṃ parisuddhaṃ brahmacariyaṃ carati, tassa diṭṭheva dhamme ime pañca sahadhammikā pāsaṃsā ṭhānā āgacchantī”ti.

Tout bhikkhu ou toute bhikkhouni qui, ayant abandonné l'entraînement, retourne à la vie inférieure, peut rencontrer dans le monde visible cinq reproches justifiés, autant de raisons de se faire critiquer. Quels sont ces cinq?

'Tu n'as pas eu de foi envers les états mentaux avantageux,' 'tu n'as pas eu de conscienciosité envers les états mentaux avantageux,' 'tu n'as pas eu de scrupule envers les états mentaux avantageux,' 'tu n'as pas mis d'énergie pour les états mentaux avantageux,' 'tu n'as pas eu de discernement dans les états mentaux avantageux.'

Tout bhikkhu ou toute bhikkhouni qui, ayant abandonné l'entraînement, retourne à la vie inférieure, peut rencontrer dans le monde visible ces cinq reproches justifiés, autant de raisons de se faire critiquer.

Tout bhikkhu ou toute bhikkhouni qui suit la vie brahmique complète et pure, même si c'est dans le mal-être, même si c'est avec affliction mentale, avec pleurs, avec le visage plein de larmes, peut rencontrer dans le monde visible cinq raisons justifiées d'être complimenté. Quelles sont ces cinq?

'Tu as eu de la foi envers les états mentaux avantageux,' 'tu as eu de la conscienciosité envers les états mentaux avantageux,' 'tu as eu du scrupule envers les états mentaux avantageux,' 'tu as mis de l'effort pour les états mentaux avantageux,' 'tu as eu du discernement dans les états mentaux avantageux.'

Tout bhikkhu ou toute bhikkhouni qui suit la vie brahmique complète et pure, même si c'est dans le mal-être, même si c'est avec affliction mentale, avec pleurs, avec le visage plein de larmes, peut rencontrer dans le monde visible ces cinq raisons justifiées d'être complimenté.

Pañcaṅgika Sutta (AN 5.28)

{extrait}

— La concentration à cinq composantes —

“ariyassa, bhikkhave, pañcaṅgikassa sammāsamādhissa bhāvaṇaṃ desessāmi. taṃ suṇātha, sādhukaṃ manasi karotha, bhāsissāmi”ti.

“evaṃ, bhante”ti kho te bhikkhū bhagavato paccassosuṃ. bhagavā etadavoca:

“katamā ca, bhikkhave, ariyassa pañcaṅgikassa sammāsamādhissa bhāvaṇā? idha, bhikkhave, bhikkhu vivicca kāmehi vivicca akusalehi dhammehi savitakkaṃ savicāraṃ vivekaṃ pītisukhaṃ paṭhamāṃ jhānaṃ upasampajja viharati. so imameva kāyaṃ vivekajena pītisukhena abhisandeti parisandeti paripūreti parippharati, nāssa kiñci sabbāvato kāyassa vivekajena pītisukhena apphuṭaṃ hoti.

seyyathāpi, bhikkhave, dakkho nahāpako vā nahāpakantevāsī vā kaṃsathāle nahānīyacuṇṇāni ākiritvā udakena paripphosakaṃ paripphosakaṃ sanneyya. sāyaṃ nahānīyapiṇḍi snehānugatā snehaparetā santarabāhirā phuṭā snehena, na ca paggharinī. evamevaṃ kho, bhikkhave, bhikkhu imameva kāyaṃ vivekajena pītisukhena abhisandeti parisandeti paripūreti parippharati; nāssa kiñci sabbāvato kāyassa vivekajena pītisukhena apphuṭaṃ hoti. ariyassa, bhikkhave, pañcaṅgikassa sammāsamādhissa ayaṃ paṭhamā bhāvaṇā.

“puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu vitakkavicārānaṃ vūpasamā ajjhataṃ sampasādanaṃ cetaso ekodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ samādhijaṃ pītisukhaṃ dutiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharati. so imameva kāyaṃ samādhijena pītisukhena abhisandeti parisandeti paripūreti parippharati, nāssa kiñci sabbāvato kāyassa samādhijena pītisukhena apphuṭaṃ hoti.

seyyathāpi, bhikkhave, udakarahado gambhīro ubbidodako. tassa nevassa puratthimāya disāya udakassa āyamukhaṃ, na pacchimāya disāya udakassa āyamukhaṃ, na uttarāya disāya udakassa āyamukhaṃ, na dakkhiṇāya disāya udakassa āyamukhaṃ, devo ca kālena kālaṃ sammā dhāraṃ

Bhikkhous, je vais vous expliquer ce qu'est le développement de la noble concentration correcte à cinq composantes. Écoutez cela et faites bien attention, je vais parler.

Oui, Bhanté, répondirent les bhikkhous. Le Fortuné dit alors:

Et qu'est-ce, bhikkhous, que le développement de la noble concentration correcte à cinq composantes? En cela, un bhikkhou, séparé de la sensualité, séparé des états mentaux désavantageux, entre et demeure dans le premier jhāna, qui s'accompagne de pensées et associations d'idées, avec exaltation et bien-être engendrés par la séparation. Il baigne, infuse, remplit et imprègne ce corps de l'exaltation engendrée par la séparation, de telle manière qu'il n'y ait rien dans tout son corps qui ne soit imprégné de l'exaltation engendrée par la séparation.

Imaginez, bhikkhous, un commis de bain ou l'apprenti d'un commis de bain qui, ayant répandu de la poudre de bain sur une assiette en métal, la malaxerait en y aspergeant de l'eau, faisant de la boule de poudre de bain un mélange onctueux, la transformant en un mélange onctueux, de telle sorte qu'elle soit imprégnée à l'intérieur comme à l'extérieur de mélange onctueux sans pour autant que celui-ci se mette à en couler; de la même manière, un bhikkhou baigne, infuse, remplit et imprègne ce corps de l'exaltation engendrée par la séparation, de telle manière qu'il n'y ait rien dans tout son corps qui ne soit imprégné de l'exaltation engendrée par la séparation. Voici, bhikkhous, quel est le premier développement de la noble concentration correcte à cinq composantes.

De plus, un bhikkhou, avec l'apaisement des pensées et associations d'idées, entre et demeure dans le deuxième jhāna, avec tranquillisation intérieure et unification de l'esprit, sans pensées ni associations d'idées, avec exaltation et bien-être engendrés par la concentration. Il baigne, infuse, remplit et imprègne ce corps de l'exaltation-et-bien-être engendrés par la concentration, de telle manière qu'il n'y ait rien dans tout son corps qui ne soit imprégné de l'exaltation-et-bien-être engendrés par la concentration.

Imaginez, bhikkhous, un lac alimenté par une source profonde. Il ne serait alimenté ni par des eaux venant de l'est, ni par des eaux venant de l'ouest, ni par des eaux venant du nord, ni par des eaux venant du sud, et il ne serait pas alimenté régulièrement par des pluies adéquates. Alors le courant d'eau fraîche jaillissant du fond du lac baignerait, infuserait, remplirait et imprégnerait le lac d'eau fraîche, de telle manière

nānuppaveccheyya. atha kho tamhāva udakarahadā sītā vāridhārā ubbhijjivā tameva udakarahadaṃ sītena vārinā abhisandeyya parisandeyya paripūreyya paripphareyya; nāssa kiñci sabbāvato udakarahadassa sītena vārinā apphuṭaṃ assa. evamevaṃ kho, bhikkhave, bhikkhu imameva kāyaṃ samādhijena pītisukhena abhisandeti parisandeti paripūreti parippharati, nāssa kiñci sabbāvato kāyassa samādhijena pītisukhena apphuṭaṃ hoti. ariyassa, bhikkhave, pañcaṅgikassa sammāsamādhissa ayaṃ dutiyā bhāvanā.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-028.html>

Caṅkama Sutta (AN 5.29) — Méditation marchée —

Pañcime, bhikkhave, caṅkame ānisaṃsā. Katame pañca? Addhānakkhamo hoti, padhānakkhamo hoti, appābādho hoti, asitaṃ pītaṃ khāyitaṃ sāyitaṃ sammā pariṇāmaṃ gacchati, caṅkamādhigato samādhi ciraṭṭhitiko hoti. Ime kho, bhikkhave, pañca caṅkame ānisaṃsā ti.

Il y a, bhikkhous, ces cinq bienfaits de la [méditation] marchée. Quels sont ces cinq? On endure les longues marches, on endure l'effort, on est en bonne santé, ce qui a été mangé, bu, mâché et goûté est digéré correctement, et la concentration obtenue au moyen de la [méditation] marchée se maintient longtemps. Voici, bhikkhous, quels sont ces cinq bienfaits de la [méditation] marchée.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-029.html>

Bhojana Sutta (AN 5.37) — Un repas —

Bhojanaṃ, bhikkhave, dadamāno dāyako paṭiggāhakānaṃ pañca ṭhānāni deti. Katamāni pañca? Āyuṃ deti, vaṇṇaṃ deti, sukhaṃ deti, balaṃ deti, paṭibhānaṃ deti.

En donnant un repas, bhikkhous, le donneur offre cinq choses à son récipient. Quelles sont ces cinq? Il offre la longévité, il offre la beauté, il offre le bien-être, il offre la force, il offre la clarté d'esprit.

Āyuṃ kho pana datvā āyussa bhāgī hoti dibbassa vā mānusassa vā; vaṇṇaṃ datvā vaṇṇassa bhāgī hoti dibbassa vā mānusassa vā; sukhaṃ datvā sukhaṃ bhāgī hoti dibbassa vā mānusassa vā; balaṃ datvā balassa bhāgī hoti dibbassa vā mānusassa vā; paṭibhānaṃ datvā paṭibhānassa bhāgī hoti dibbassa vā mānusassa vā.

Ayant offert la longévité, il reçoit la longévité, qu'elle soit déva ou humaine; ayant offert la beauté, il reçoit la beauté, qu'elle soit déva ou humaine; ayant offert le bien-être, il reçoit le bien-être, qu'il soit déva ou humain; ayant offert la force, il reçoit la force, qu'elle soit déva ou humaine; ayant offert la clarté d'esprit, il reçoit la clarté d'esprit, qu'elle soit humaine ou déva.

Bhojanaṃ, bhikkhave, dadamāno dāyako paṭiggāhakānaṃ imāni pañca ṭhānāni detīti.

En donnant un repas, bhikkhous, le donneur offre ces cinq choses à son récipient.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-037.html>

Akusalarāsi Sutta (AN 5.52) — Amoncellements de démerite —

‘Akusala·rāsī’ti, bhikkhave, vadamāno pañca nīvaraṇe sammā vadamāno vadeyya. Kevalo hayaṃ, bhikkhave, akusa·larāsi yadidaṃ pañca nīvaraṇā. Katame pañca? Kāma·c·chanda·nīvaraṇaṃ, byāpāda·nīvaraṇaṃ, thina·middha·nīvaraṇaṃ, uddhacca·kukkucca·nīvaraṇaṃ, vicikicchā·nīvaraṇaṃ. ‘Akusala·rāsī’ti, bhikkhave, vadamāno ime pañca nīvaraṇe sammā vadamāno vadeyya. Kevalo hāyaṃ, bhikkhave, akusala·rāsī yadidaṃ pañca nīvaraṇā ti.

En parlant d'amoncellements de démerite', bhikkhous, quelqu'un parlant correctement parlerait des cinq obstructions. Ce sont bien de complets amoncellements de démerite: les cinq obstructions. Et quelles sont ces cinq? L'obstruction de désir sensuel, l'obstruction de malveillance, l'obstruction de léthargie et somnolence, l'obstruction d'agitation mentale et remord, et l'obstruction du doute. En parlant d'amoncellements de démerite', bhikkhous, quelqu'un parlant correctement parlerait de ces cinq obstructions. Ce sont bien de complets amoncellements de démerite: les cinq obstructions.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-052.html>

Padhāniyaṅga Sutta (AN 5.53) — Facteurs de l'effort —

“pañcimāni, bhikkhave, padhāniyaṅgāni. katamāni pañca?”

Il y a, bhikkhous, ces cinq facteurs de l'effort. Quels sont ces cinq?

idha, bhikkhave, bhikkhu saddho hoti, saddahati tathāgatassa bodhiṃ: ‘itipi so bhagavā arahāṃ sammāsambuddho vijjācaraṇasampanno sugato lokavidū anuttaro purisadammasārathi satthā devamanussānaṃ buddho bhagavā’ti;

En cela, bhikkhous, un bhikkhou a de la conviction, il est convaincu de l'éveil du Tathāgata: 'le Fortuné est un arahant, pleinement éveillé, accompli en connaissance et en [bonne] conduite, se portant bien, connaissant le monde, incomparable meneur des personnes à être dressées, enseignant des dévas et des humains, un Bouddha, un Fortuné';

appābādho hoti appātāṅko, samavepākiniyā gahaṇiyā samannāgato nātisītāya nāccuṇhāya majjhimāya padhānakkhamāya;

Il a peu d'indispositions, peu de maladies, il est doué d'une bonne digestion, ni trop faible, ni trop forte, équilibrée, adaptée à l'effort;

asaṭho hoti amāyāvī yathābhūtaṃ attānaṃ āvikattā satthari vā viññūsu vā sabrahmacārīsu;

il est honnête et sincère, s'ouvrant tel qu'il est vraiment à son enseignant ou à ses sages compagnons dans la vie brahmique;

āraddhavīriyo viharati akusalānaṃ dhammānaṃ pahānāya kusalānaṃ dhammānaṃ upasampadāya, thāmavā dalhaparakkamo anikkhittadhuro kusalesu dhammesu;

Il maintient son énergie activée pour l'abandon des états mentaux désavantageux et l'acquisition des états mentaux avantageux, il est solide, ferme dans son effort, il ne manque pas à la responsabilité de cultiver les états mentaux avantageux;

paññavā hoti, udayatthagāminiyā paññāya samannāgato ariyāya nibbedhikāya sammā dukkhakkhayagāminiyā.

il a du discernement, il est doué du discernement de l'apparition et de l'extinction qui est noble et pénétrant, menant à l'élimination correcte et complète du mal-être.

imāni kho, bhikkhave, pañca
padhāniyaṅgāni”ti.

Voici, bhikkhous, quels sont ces cinq facteurs de l'effort.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-053.html>

Abhiṅha·paccavekkhitabba·ṭhāna Sutta (AN 5.57) — Matières à réflexion à méditer souvent —

“pañcimāni, bhikkhave, ṭhānāni abhiṅhaṃ
paccavekkhitabbāni itthiyā vā purisena vā
gahaṭṭhena vā pabbajitena vā. katamāni pañca?

Ces cinq matières à réflexion, bhikkhous, devraient être méditées souvent par les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer. Quels sont ces cinq?

‘jarādhammomhi, jaraṃ anatīto’ti: abhiṅhaṃ
paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena vā
gahaṭṭhena vā pabbajitena vā.

Les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je suis par nature voué au vieillissement, je ne suis pas exempt du vieillissement'*.

‘byādhidhammomhi, byādhiṃ anatīto’ti:
abhiṅhaṃ paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena
vā gahaṭṭhena vā pabbajitena vā.

Les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je suis par nature voué à la maladie, je ne suis pas exempt de la maladie'*.

‘maraṇadhammomhi, maraṇaṃ anatīto’ti:
abhiṅhaṃ paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena
vā gahaṭṭhena vā pabbajitena vā.

Les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je suis par nature voué à la mort, je ne suis pas exempt de la mort'*.

‘sabbehi me piyehi manāpehi nānābhāvo
vinābhāvo’ti: abhiṅhaṃ paccavekkhitabbaṃ
itthiyā vā purisena vā gahaṭṭhena vā pabbajitena
vā.

Les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je serai séparé et dissocié de tout ce qui m'est cher et agréable'*.

‘kammassakomhi, kammaḍāyādo kammayoni
kammabandhu kammaṭṭisaraṇo. yaṃ kammaṃ
karissāmi, kalyāṇaṃ vā pāpakaṃ vā, tassa dāyādo
bhavissāmī’ti: abhiṅhaṃ paccavekkhitabbaṃ
itthiyā vā purisena vā gahaṭṭhena vā pabbajitena
vā.

Les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je suis le détenteur de mes actions, l'héritier de mes actions, né de mes actions, lié à mes actions, protégé par mes actions; quelque action que je réalise, qu'elle soit bénéfique ou mauvaise, j'en deviendrai l'héritier'*.

“kiñca, bhikkhave, atthavaṣaṃ paṭicca
‘jarādhammomhi, jaraṃ anatīto’ti abhiṅhaṃ
paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena vā
gahaṭṭhena vā pabbajitena vā? atthi, bhikkhave,
sattānaṃ yobbane yobbanamado, yena madena
mattā kāyena duccharitaṃ caranti, vācāya
duccaritaṃ caranti, manasā duccharitaṃ caranti.
tassa taṃ ṭhānaṃ abhiṅhaṃ paccavekkhato yo
yobbane yobbanamado so sabbaso vā pahīyati
tanu vā pana hoti. idaṃ kho, bhikkhave,
atthavaṣaṃ paṭicca ‘jarādhammomhi, jaraṃ
anatīto’ti abhiṅhaṃ paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā
purisena vā gahaṭṭhena vā pabbajitena vā.

Et au regard de quel bienfait, bhikkhous, est-ce que les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je suis par nature voué au vieillissement, je ne suis pas exempt du vieillissement'*? Les êtres, bhikkhous, dans leur jeunesse sont enivrés de la jeunesse, et étant enivrés de la jeunesse, ils s'engagent dans la méconduite corporelle, ils s'engagent dans la méconduite verbale, ils s'engagent dans la méconduite mentale. Lorsque ceux-ci méditent sur ce sujet de réflexion, ils abandonnent dans leur jeunesse tout l'enivrement de la jeunesse, ou du moins ils le minimisent. Voici, bhikkhous, le bienfait au regard duquel les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer,

devraient méditer souvent: *'Je suis par nature voué au vieillissement, je ne suis pas exempt du vieillissement'*.

“kiñca, bhikkhave, atthavasam paṭicca ‘byādhidhammomhi, byādhiṃ anatīto’ti abhiñhaṃ paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena vā gahaṭṭhena vā pabbajitena vā? atthi, bhikkhave, sattānaṃ ārogye ārogyamado, yena madena mattā kāyena duccharitaṃ caranti, vācāya duccharitaṃ caranti, manasā duccharitaṃ caranti. tassa taṃ ṭhānaṃ abhiñhaṃ paccavekkhato yo ārogye ārogyamado so sabbaso vā pahīyati tanu vā pana hoti. idaṃ kho, bhikkhave, atthavasam paṭicca ‘byādhidhammomhi, byādhiṃ anatīto’ti abhiñhaṃ paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena vā gahaṭṭhena vā pabbajitena vā.

“kiñca, bhikkhave, atthavasam paṭicca ‘maraṇadhammomhi, maraṇaṃ anatīto’ti abhiñhaṃ paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena vā gahaṭṭhena vā pabbajitena vā? atthi, bhikkhave, sattānaṃ jīvite jīvitamado, yena madena mattā kāyena duccharitaṃ caranti, vācāya duccharitaṃ caranti, manasā duccharitaṃ caranti. tassa taṃ ṭhānaṃ abhiñhaṃ paccavekkhato yo jīvite jīvitamado so sabbaso vā pahīyati tanu vā pana hoti. idaṃ kho, bhikkhave, atthavasam paṭicca ‘maraṇadhammomhi, maraṇaṃ anatīto’ti abhiñhaṃ paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena vā gahaṭṭhena vā pabbajitena vā.

“kiñca, bhikkhave, atthavasam paṭicca ‘sabbehi me piyehi manāpehi nānābhāvo vinābhāvo’ti abhiñhaṃ paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena vā gahaṭṭhena vā pabbajitena vā? atthi, bhikkhave, sattānaṃ piyesu manāpesu yo chandarāgo yena rāgena rattā kāyena duccharitaṃ caranti, vācāya duccharitaṃ caranti, manasā duccharitaṃ caranti. tassa taṃ ṭhānaṃ abhiñhaṃ paccavekkhato yo piyesu manāpesu chandarāgo so sabbaso vā pahīyati tanu vā pana hoti. idaṃ kho, bhikkhave, atthavasam paṭicca ‘sabbehi me piyehi manāpehi nānābhāvo vinābhāvo’ti abhiñhaṃ paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena vā gahaṭṭhena vā pabbajitena vā.

“kiñca, bhikkhave, atthavasam paṭicca ‘kammassakomhi, kammadāyādo kammayoni kammabandhu kammaṭṭharaṇo, yaṃ kammaṃ karissāmi, kalyāṇaṃ vā pāpakaṃ vā, tassa dāyādo bhavissāmī’ti abhiñhaṃ paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena vā gahaṭṭhena vā pabbajitena

Et au regard de quel bienfait, bhikkhous, est-ce que les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je suis par nature voué à la maladie, je ne suis pas exempt de la maladie'*? Les êtres, bhikkhous, dans leur bonne santé sont enivrés de la bonne santé, et étant enivrés de la bonne santé, ils s'engagent dans la méconduite corporelle, ils s'engagent dans la méconduite verbale, ils s'engagent dans la méconduite mentale. Lorsque ceux-ci méditent sur ce sujet de réflexion, ils abandonnent dans leur bonne santé tout l'enivrement de la bonne santé, ou du moins ils le minimisent. Voici, bhikkhous, le bienfait au regard duquel les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je suis par nature voué à la maladie, je ne suis pas exempt de la maladie'*.

Et au regard de quel bienfait, bhikkhous, est-ce que les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je suis par nature voué à la mort, je ne suis pas exempt de la mort'*? Les êtres, bhikkhous, dans leur vie sont enivrés de la vie, et étant enivrés de la vie, ils s'engagent dans la méconduite corporelle, ils s'engagent dans la méconduite verbale, ils s'engagent dans la méconduite mentale. Lorsque ceux-ci méditent sur ce sujet de réflexion, ils abandonnent dans leur vie tout l'enivrement de la vie, ou du moins ils le minimisent. Voici, bhikkhous, le bienfait au regard duquel les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je suis par nature voué à la mort, je ne suis pas exempt de la mort'*.

Et au regard de quel bienfait, bhikkhous, est-ce que les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je serai séparé et dissocié de tout ce qui m'est cher et agréable'*? Les êtres, bhikkhous, ont un désir avide de ce qui leur est cher et agréable, et excités par l'avidité, ils s'engagent dans la méconduite corporelle, ils s'engagent dans la méconduite verbale, ils s'engagent dans la méconduite mentale. Lorsque ceux-ci méditent sur ce sujet de réflexion, ils abandonnent tout désir avide de ce qui leur est cher et agréable, ou du moins ils le minimisent. Voici, bhikkhous, le bienfait au regard duquel les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je serai séparé et dissocié de tout ce qui m'est cher et agréable'*.

Et au regard de quel bienfait, bhikkhous, est-ce que les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je suis le détenteur de mes actions, l'héritier de mes actions, né de mes actions, lié à mes actions, protégé par mes actions; quelque action que je réalise, qu'elle soit bénéfique ou mauvaise, j'en*

vā? atthi, bhikkhave, sattānaṃ kāyaduccaritaṃ vacīduccaritaṃ manoduccaritaṃ. tassa taṃ ṭhānaṃ abhiṇhaṃ paccavekkhato sabbaso vā duccharitaṃ pahīyati tanu vā pana hoti. idaṃ kho, bhikkhave, atthavasāṃ paṭicca ‘kammassakomhi, kammaḍāyādo kammayoni kammabandhu kammaṭṭisaraṇo, yaṃ kammaṃ karissāmi, kalyāṇaṃ vā pāpakaṃ vā, tassa dāyādo bhavissāmi’ti abhiṇhaṃ paccavekkhitabbaṃ itthiyā vā purisena vā gahaṭṭhena vā pabbajitena vā.

“sa kho so, bhikkhave, ariyasāvako iti paṭisañcikkhati: ‘na kho ahaññeveko jarādhammo jaraṃ anatīto, atha kho yāvatā sattānaṃ āgati gati cuti upapatti sabbe sattā jarādhammā jaraṃ anatītā’ti. tassa taṃ ṭhānaṃ abhiṇhaṃ paccavekkhato maggo sañjāyati. so taṃ maggaṃ āsevati bhāveti bahulīkaroti. tassa taṃ maggaṃ āsevato bhāvayato bahulīkaroto saṃyojanāni sabbaso pahīyanti anusayā byantīhonti.

“sa kho so, bhikkhave, ariyasāvako iti paṭisañcikkhati: ‘na kho ahaññeveko byādhidhammo byādhiṃ anatīto, atha kho yāvatā sattānaṃ āgati gati cuti upapatti sabbe sattā byādhidhammā byādhiṃ anatītā’ti. tassa taṃ ṭhānaṃ abhiṇhaṃ paccavekkhato maggo sañjāyati. so taṃ maggaṃ āsevati bhāveti bahulīkaroti. tassa taṃ maggaṃ āsevato bhāvayato bahulīkaroto saṃyojanāni sabbaso pahīyanti, anusayā byantīhonti.

“sa kho so, bhikkhave, ariyasāvako iti paṭisañcikkhati: ‘na kho ahaññeveko maraṇadhammo maraṇaṃ anatīto, atha kho yāvatā sattānaṃ āgati gati cuti upapatti sabbe sattā maraṇadhammā maraṇaṃ anatītā’ti. tassa taṃ ṭhānaṃ abhiṇhaṃ paccavekkhato maggo sañjāyati. so taṃ maggaṃ āsevati bhāveti bahulīkaroti. tassa taṃ maggaṃ āsevato bhāvayato bahulīkaroto saṃyojanāni sabbaso pahīyanti, anusayā byantīhonti.

“sa kho so, bhikkhave, ariyasāvako iti paṭisañcikkhati: ‘na kho mayhevekassa sabbehi piyehi manāpehi nānābhāvo vinābhāvo, atha kho yāvatā sattānaṃ āgati gati cuti upapatti sabbesaṃ sattānaṃ piyehi manāpehi nānābhāvo vinābhāvo’ti. tassa taṃ ṭhānaṃ abhiṇhaṃ paccavekkhato maggo sañjāyati. so taṃ maggaṃ āsevati bhāveti bahulīkaroti. tassa taṃ maggaṃ

deviendrai l'héritier'? Les êtres, bhikkhous, s'engagent dans la méconduite corporelle, dans la méconduite verbale, dans la méconduite mentale. Lorsque ceux-ci méditent sur ce sujet de réflexion, ils abandonnent toute méconduite, ou du moins ils la minimisent. Voici, bhikkhous, le bienfait au regard duquel les femmes et les hommes, aussi bien les Gens de foyer que les sans-foyer, devraient méditer souvent: *'Je suis le détenteur de mes actions, l'héritier de mes actions, né de mes actions, lié à mes actions, protégé par mes actions; quelque action que je réalise, qu'elle soit bénéfique ou mauvaise, j'en deviendrai l'héritier'.*

Un tel noble disciple, bhikkhous, considère ceci: *'Je ne suis pas le seul à être par nature voué au vieillissement et à ne pas être exempt du vieillissement, car tous les êtres qui vont et qui viennent, qui trépassent et qui réapparaissent, tous sont par nature voués au vieillissement et ne sont pas exempts du vieillissement.'* Comme il médite souvent sur ce sujet de réflexion, la voie émerge. Il embrasse cette voie, il la développe et la pratique fréquemment. Comme il embrasse cette voie, qu'il la développe et qu'il la pratique fréquemment, toutes les entraves sont abandonnées, et les tendances latentes sont déracinées.

Un tel noble disciple, bhikkhous, considère ceci: *'Je ne suis pas le seul à être par nature voué à la maladie et à ne pas être exempt de la maladie, car tous les êtres qui vont et qui viennent, qui trépassent et qui réapparaissent, tous sont par nature voués à la maladie et ne sont pas exempts de la maladie.'* Comme il médite souvent sur ce sujet de réflexion, la voie émerge. Il embrasse cette voie, il la développe et la pratique fréquemment. Comme il embrasse cette voie, qu'il la développe et qu'il la pratique fréquemment, toutes les entraves sont abandonnées, et les tendances latentes sont déracinées.

Un tel noble disciple, bhikkhous, considère ceci: *'Je ne suis pas le seul à être par nature voué à la mort et à ne pas être exempt de la mort, car tous les êtres qui vont et qui viennent, qui trépassent et qui réapparaissent, tous sont par nature voués à la mort et ne sont pas exempts de la mort.'* Comme il médite souvent sur ce sujet de réflexion, la voie émerge. Il embrasse cette voie, il la développe et la pratique fréquemment. Comme il embrasse cette voie, qu'il la développe et qu'il la pratique fréquemment, toutes les entraves sont abandonnées, et les tendances latentes sont déracinées.

Un tel noble disciple, bhikkhous, considère ceci: *'Je ne suis pas le seul qui sera séparé et dissocié de tout ce qui m'est cher et agréable, car tous les êtres qui vont et qui viennent, qui trépassent et qui réapparaissent, tous seront séparés et dissociés de tout ce qui leur est cher et agréable.'* Comme il médite souvent sur ce sujet de réflexion, la voie émerge. Il embrasse cette voie, il la développe et la pratique fréquemment. Comme il embrasse cette voie, qu'il la

āsevato bhāvayato bahulīkaroto saṃyojanāni
sabbaso pahīyanti, anusayā byantīhonti.

“sa kho so, bhikkhave, ariyasāvako iti
paṭisañcikkhati: ‘na kho ahaññeveko kammassako
kammadāyādo kammayoni kammabandhu
kammappaṭisaraṇo, yaṃ kammaṃ karissāmi,
kalyāṇaṃ vā pāpakaṃ vā, tassa dāyādo
bhavissāmi; atha kho yāvatā sattānaṃ āgati gati
cuti upapatti sabbe sattā kammassakā
kammadāyādā kammayoni kammabandhu
kammappaṭisaraṇā, yaṃ kammaṃ karissanti,
kalyāṇaṃ vā pāpakaṃ vā, tassa dāyādā
bhavissanti’ ti. tassa taṃ ṭhānaṃ abhiṇhaṃ
paccavekkhato maggo sañjāyati. so taṃ maggaṃ
āsevati bhāveti bahulīkaroti. tassa taṃ maggaṃ
āsevato bhāvayato bahulīkaroto saṃyojanāni
sabbaso pahīyanti, anusayā byantīhonti” ti.

“byādhidhammā jarādhammā,
atho maraṇadhammino,
yathā dhammā tathā sattā,
jigucchanti puthujjanā.

“ahañce taṃ jiguccheyyaṃ,
evaṃ dhammesu pāṇisu.
na metaṃ patirūpassa,
mama evaṃ vihārino.

“sohaṃ evaṃ viharanto,
ñatvā dhammaṃ nirūpadhiṃ,
ārogye yobbanasmiñca,
jīvitasmiñca ye madā,
sabbe made abhibhosmi,
nekkhammaṃ daṭṭhu khemato.

tassa me ahu ussāho,
nibbānaṃ abhipassato.
nāhaṃ bhabbo etarahi,
kāmaṇi paṭisevituṃ.
anivatti bhavissāmi,
brahmacariyaparāyaṇo” ti.

développe et qu'il la pratique fréquemment, toutes les
entraves sont abandonnées, et les tendances latentes sont
déracinées.

Un tel noble disciple, bhikkhou, considère ceci: 'Je ne suis
pas le seul qui soit le détenteur de ses actions, l'héritier de
ses actions, né de ses actions, lié à ses actions, protégé par
ses actions, et pour qui quelque action qu'il réalise, qu'elle
soit bénéfique ou mauvaise, il en deviendra l'héritier; car
tous les êtres qui vont et qui viennent, qui trépassent et qui
réapparaissent, tous sont les détenteurs de leurs actions, les
héritiers de leurs actions, nés de leurs actions, liés à leurs
actions, protégés par leurs actions, et pour eux aussi,
quelque action qu'ils réalisent, qu'elle soit bénéfique ou
mauvaise, ils en deviendront les héritiers.' Comme il médite
souvent sur ce sujet de réflexion, la voie émerge. Il
embrasse cette voie, il la développe et la pratique
fréquemment. Comme il embrasse cette voie, qu'il la
développe et qu'il la pratique fréquemment, toutes les
entraves sont abandonnées, et les tendances latentes sont
déracinées.

Par nature voués à la maladie, voués au vieillissement,
Et également par nature voués à la mort,
Les gens ordinaires sont dégoûtés
Par les êtres qui sont sujets à ces choses.

Si j'étais dégoûté
Par les êtres ayant une telle nature,
Cela ne serait pas convenable,
Puisque j'ai moi-même une telle nature.

Alors que je demeurai ainsi,
Ayant connu l'état sans possession
J'ai vaincu toutes les ivresses,
L'ivresse de la bonne santé,
Celle de la jeunesse, et celle de la vie,
Ayant vu la sécurité dans le renoncement.

L'ardeur apparut en moi,
Voyant clairement l'Extinction.
A présent, il est impossible
Que je m'adonne à la sensualité.
Je ne reviendrai plus,
Grâce à la vie brahmique.

Anāgatabhaya Sutta (AN 5.77)

— Les menaces à venir —

Pañcimāni, bhikkhave, anāgatabhayāni sampassamānena alameva āraññikena bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharitum appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya. Katamāni pañca?

Idha, bhikkhave, āraññiko bhikkhu iti paṭisañcikkhati: ‘ahaṃ kho etarahi ekako araññe viharāmi. Ekakaṃ kho pana maṃ araññe viharantaṃ ahi vā maṃ ḍaṃseyya, vicchiko vā maṃ ḍaṃseyya, satapadī vā maṃ ḍaṃseyya, tena me assa kālañkiriyā, so mamassa antarāyo; handāhaṃ vīriyaṃ ārabhāmi appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāyā’ti. Imaṃ, bhikkhave, paṭhamam anāgatabhayaṃ sampassamānena alameva āraññikena bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharitum appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya.

Puna caparaṃ, bhikkhave, āraññiko bhikkhu iti paṭisañcikkhati: ‘ahaṃ kho etarahi ekako araññe viharāmi. Ekako kho panāhaṃ araññe viharanto upakkhalitvā vā papateyyaṃ, bhattaṃ vā bhuttaṃ me byāpajjeyya, pittaṃ vā me kuppeyya, semhaṃ vā me kuppeyya, satthakā vā me vātā kuppeyyuṃ, tena me assa kālañkiriyā, so mamassa antarāyo; handāhaṃ vīriyaṃ ārabhāmi appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāyā’ti. Imaṃ, bhikkhave, dutiyaṃ anāgatabhayaṃ sampassamānena alameva āraññikena bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharitum appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya.

Puna caparaṃ, bhikkhave, āraññiko bhikkhu iti paṭisañcikkhati: ‘ahaṃ kho etarahi ekako araññe viharāmi. Ekako kho panāhaṃ araññe viharanto vālehi samāgaccheyyaṃ, sīhena vā byagghena vā dīpinā vā acchena vā taracchena vā, te maṃ jīvitā voropeyyuṃ, tena me assa kālañkiriyā, so mamassa antarāyo; handāhaṃ vīriyaṃ ārabhāmi appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāyā’ti. Imaṃ, bhikkhave, tatiyaṃ anāgatabhayaṃ sampassamānena alameva āraññikena bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharitum appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya

Bhikkhous, il est suffisant pour un bhikkhou de forêt de considérer ces cinq menaces à venir afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé. Quelles sont ces cinq?

En cela, un bhikkhou de forêt considère ceci: '*À présent, je séjourne seul dans la forêt. Tandis que je séjourne seul dans la forêt, un serpent pourrait me mordre, un scorpion pourrait me piquer, un scolopendre pourrait me piquer, et c'est ainsi que surviendrait mon décès, ce qui serait un risque pour moi. Activons donc notre énergie pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.*' Voici, bhikkhous, quelle est la première menace à venir qu'il est suffisant pour un bhikkhou de forêt de considérer afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

De plus, un bhikkhou de forêt considère ceci: '*À présent, je séjourne seul dans la forêt. Tandis que je séjourne seul dans la forêt, je pourrais trébucher et tomber, ou bien ce que j'ai mangé pourrait me rendre malade, ma bile pourrait s'agiter en moi, mon flegme pourrait s'agiter en moi, ou bien des vents perçants pourraient s'agiter en moi, et c'est ainsi que surviendrait mon décès, ce qui serait un risque pour moi. Activons donc notre énergie pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.*' Voici, bhikkhous, quelle est la deuxième menace à venir qu'il est suffisant pour un bhikkhou de forêt de considérer afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

De plus, un bhikkhou de forêt considère ceci: '*À présent, je séjourne seul dans la forêt. Tandis que je séjourne seul dans la forêt, il se pourrait que je rencontre une bête féroce: un lion, un tigre, un léopard, un ours ou une hyène, et c'est ainsi que surviendrait mon décès, ce qui serait un risque pour moi. Activons donc notre énergie pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.*' Voici, bhikkhous, quelle est la troisième menace à venir qu'il est suffisant pour un bhikkhou de forêt de considérer afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la

asacchikatassa sacchikiriyāya.

Puna caparaṃ, bhikkhave, āraññiko bhikkhu iti paṭisañcikkhati: ‘ahaṃ kho etarahi ekako araññe viharāmi. Ekako kho panāhaṃ araññe viharanto māṇavehi samāgaccheyyaṃ katakammehi vā akatakammehi vā; te maṃ jīvitā voropeyyuṃ, tena me assa kālañkiriyā, so mamassa antarāyo; handāhaṃ vīriyaṃ ārabhāmi appattassa pattiyaṃ anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya’ ti. Imaṃ, bhikkhave, catutthaṃ anāgatabhayaṃ sampassamānena alameva āraññikena bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharituṃ appattassa pattiyaṃ anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya.

Puna caparaṃ, bhikkhave, āraññiko bhikkhu iti paṭisañcikkhati: ‘ahaṃ kho etarahi ekako araññe viharāmi. Santi kho panāraññe vālā amanussā, te maṃ jīvitā voropeyyuṃ, tena me assa kālañkiriyā, so mamassa antarāyo; handāhaṃ vīriyaṃ ārabhāmi appattassa pattiyaṃ anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya’ ti. Imaṃ, bhikkhave, pañcamaṃ anāgatabhayaṃ sampassamānena alameva āraññikena bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharituṃ appattassa pattiyaṃ anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya.

Imāni kho, bhikkhave, pañca anāgatabhayāni sampassamānena alameva āraññikena bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharituṃ appattassa pattiyaṃ anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya ti.

réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

De plus, un bhikkhou de forêt considère ceci: '*À présent, je séjourne seul dans la forêt. Tandis que je séjourne seul dans la forêt, il se pourrait que je rencontre de jeunes malfaiteurs ayant ou non commis un crime; ils pourraient prendre ma vie, et c'est ainsi que surviendrait mon décès, ce qui serait un risque pour moi. Activons donc notre énergie pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.*' Voici, bhikkhous, quelle est la quatrième menace à venir qu'il est suffisant pour un bhikkhou de forêt de considérer afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

De plus, un bhikkhou de forêt considère ceci: '*À présent, je séjourne seul dans la forêt. Dans la forêt, il y a des êtres non-humains féroces qui pourraient prendre ma vie, et c'est ainsi que surviendrait mon décès, ce qui serait un risque pour moi. Activons donc notre énergie pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.*' Voici, bhikkhous, quelle est la cinquième menace à venir qu'il est suffisant pour un bhikkhou de forêt de considérer afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

Voici, bhikkhous, quelles sont ces cinq menaces à venir qu'il est suffisant pour un bhikkhou de forêt de considérer afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-077.html>

Anāgatabhaya Sutta (AN 5.78)

— Les menaces à venir —

Pañcimāni, bhikkhave, anāgatabhayāni sampassamānena alameva bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharituṃ appattassa pattiyaṃ anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya. Katamāni pañca?

Bhikkhous, il est suffisant pour un bhikkhou de considérer ces cinq menaces à venir afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé. Quelles sont ces cinq?

Idha, bhikkhave, bhikkhu iti paṭisañcikkhati: ‘ahaṃ kho etarahi daharo yuvā susukāḷakeso bhadrena yobbanena samannāgato paṭhamena vayasā. Hoti kho pana so samayo yaṃ imaṃ kāyaṃ jarā phusati.

Jiṇṇena kho pana jarāya abhibhūtena na sukaraṃ buddhānaṃ sāsanaṃ manasi kātuṃ, na sukarāni araññavanapathāni pantāni senāsanāni paṭisevituṃ. Purā maṃ so dhammo āgacchati aniṭṭho akanto amanāpo; handāhaṃ paṭikacceva vīriyaṃ ārabhāmi appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya, yenāhaṃ dhammena samannāgato jiṇṇakopi phāsuṃ viharissāmī’ti.

Idaṃ, bhikkhave, paṭhamaṃ anāgatabhayaṃ sampassamānena alameva bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharituṃ appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya.

Puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu iti paṭisañcikkhati: ‘ahaṃ kho etarahi appābādho appātaṅko samavepākiniyā gahaṇiyā samannāgato nātisītāya nāccuṇhāya majjhimāya padhānakkhamāya. Hoti kho pana so samayo yaṃ imaṃ kāyaṃ byādhi phusati.

Byādhitena kho pana byādhinā abhibhūtena na sukaraṃ buddhānaṃ sāsanaṃ manasi kātuṃ, na sukarāni araññavanapathāni pantāni senāsanāni paṭisevituṃ. Purā maṃ so dhammo āgacchati aniṭṭho akanto amanāpo; handāhaṃ paṭikacceva vīriyaṃ ārabhāmi appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya, yenāhaṃ dhammena samannāgato byādhitopi phāsuṃ viharissāmī’ti.

Idaṃ, bhikkhave, dutiyaṃ anāgatabhayaṃ sampassamānena alameva bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharituṃ appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya.

Puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu iti paṭisañcikkhati: ‘etarahi kho subhikkhaṃ susassaṃ sulabhapiṇḍaṃ, sukaraṃ uñchena paggahena yāpetuṃ. Hoti kho pana so samayo yaṃ dubbhikkhaṃ hoti dussassaṃ dullabhapiṇḍaṃ, na sukaraṃ uñchena paggahena yāpetuṃ. Dubbhikkhe kho pana manussā yena subhikkhaṃ tena saṅkamanti.

En cela, un bhikkhou considère ceci: *'À présent, je suis jeune, peu avancé en âge, un jeune homme aux cheveux noirs, pourvu des bienfaits de la jeunesse, dans le premier stade de la vie. Mais un temps viendra où ce corps sera touché par la vieillesse.'*

'Et pour celui qui est décrépité, sous le coup de la vieillesse, il n'est pas facile de porter son attention à l'enseignement des Bouddhas, il n'est pas facile de fréquenter les abris isolés en pleine forêt. Avant que cette chose non souhaitable, non désirable et déplaisante ne se produise, activons dès maintenant notre énergie pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé, de telle manière que, pourvu de ces choses, je vive confortablement même lorsque je serai vieux.'

Voici, bhikkhous, quelle est la première menace à venir qu'il est suffisant pour un bhikkhou de considérer afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

De plus, un bhikkhou considère ceci: *'À présent, j'ai peu de maladies et de malaises, je suis doué d'une bonne digestion, ni trop faible, ni trop forte, équilibrée, adaptée à l'effort. Mais un temps viendra où ce corps sera touché par la maladie.'*

'Et pour celui qui est malade, sous le coup de la maladie, il n'est pas facile de porter son attention à l'enseignement des Bouddhas, il n'est pas facile de fréquenter les abris isolés en pleine forêt. Avant que cette chose non souhaitable, non désirable et déplaisante ne se produise, activons dès maintenant notre énergie pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé, de telle manière que, pourvu de ces choses, je vive confortablement même lorsque je serai malade.'

Voici, bhikkhous, quelle est la deuxième menace à venir qu'il est suffisant pour un bhikkhou de considérer afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

De plus, un bhikkhou considère ceci: *'À présent, la nourriture est abondante, les récoltes sont bonnes, les aumônes de nourriture sont faciles à obtenir, il est facile de se sustenter avec ce qui est glané au nom de la charité. Mais un temps viendra où la nourriture sera rare, où les récoltes seront mauvaises, où les aumônes de nourriture seront difficiles à obtenir, où il sera difficile de se sustenter avec ce qui sera glané au nom de la charité. Lorsque la nourriture est rare, les gens se rendent là où*

Tattha saṅgaṇikavihāro hoti ākiṇṇavihāro.

Saṅgaṇikavihāre kho pana sati ākiṇṇavihāre na sukaraṃ buddhānaṃ sāsanaṃ manasi kātuṃ, na sukarāni araṇṇavanapatthāni pantāni senāsanāni paṭisevituṃ. Purā maṃ so dhammo āgacchati aniṭṭho akanto amanāpo; handāhaṃ paṭikacceva vīriyaṃ ārabhāmi appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya, yenāhaṃ dhammena samannāgato dubbhikkhepi phāsu viharissāmī'ti.

Idaṃ, bhikkhave, tatiyaṃ anāgatabhayaṃ sampassamānena alameva bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharituṃ appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya.

Puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu iti paṭisañcikkhati: 'etarahi kho manussā samaggā sammodamānā avivadamānā khīrodakībhūtā aññamaññaṃ piyacakkhūhi sampassantā viharanti. Hoti kho pana so samayo yaṃ bhayaṃ hoti aṭavisaṅkopo, cakkasamārūḷhā jānapadā pariyāyanti. Bhave kho pana sati manussā yena khemaṃ tena saṅkamanti. Tattha saṅgaṇikavihāro hoti ākiṇṇavihāro.

Saṅgaṇikavihāre kho pana sati ākiṇṇavihāre na sukaraṃ buddhānaṃ sāsanaṃ manasi kātuṃ, na sukarāni araṇṇavanapatthāni pantāni senāsanāni paṭisevituṃ. Purā maṃ so dhammo āgacchati aniṭṭho akanto amanāpo; handāhaṃ paṭikacceva vīriyaṃ ārabhāmi appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya, yenāhaṃ dhammena samannāgato bhayepi phāsuṃ viharissāmī'ti.

Idaṃ, bhikkhave, catutthaṃ anāgatabhayaṃ sampassamānena alameva bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena viharituṃ appattassa pattiyā anadhigatassa adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya.

Puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu iti paṭisañcikkhati: 'etarahi kho saṅgho

la nourriture est facile à obtenir, et dans ces endroits-là, on vit en groupe, on vit les uns sur les autres.'

'Et pour celui qui vit en groupe, qui vit au milieu des autres, il n'est pas facile de porter son attention à l'enseignement des Bouddhas, il n'est pas facile de fréquenter les abris isolés en pleine forêt. Avant que cette chose non souhaitable, non désirable et déplaisante ne se produise, activons dès maintenant notre énergie pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé, de telle manière que, pourvu de ces choses, je vive confortablement même lorsque la nourriture sera rare.'

Voici, bhikkhous, quelle est la troisième menace à venir qu'il est suffisant pour un bhikkhou de considérer afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

De plus, un bhikkhou considère ceci: 'À présent, les hommes vivent en harmonie, en bons termes, sans querelles, se mélangeant comme l'eau et le lait, se voyant les uns les autres avec un regard amical. Mais un temps viendra où il y aura du danger, une invasion barbare, où étant montés sur leurs véhicules, ils encercleront le pays.⁷ Lorsqu'il y a du danger, les gens se rendent là où c'est sécurisé, et dans ces endroits-là, on vit en groupe, on vit les uns sur les autres.'

'Et pour celui qui vit en groupe, qui vit au milieu des autres, il n'est pas facile de porter son attention à l'enseignement des Bouddhas, il n'est pas facile de fréquenter les abris isolés en pleine forêt. Avant que cette chose non souhaitable, non désirable et déplaisante ne se produise, activons dès maintenant notre énergie pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé, de telle manière que, pourvu de ces choses, je vive confortablement même lorsqu'il y aura du danger.'

Voici, bhikkhous, quelle est la quatrième menace à venir qu'il est suffisant pour un bhikkhou de considérer afin de demeurer assidu, ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

De plus, un bhikkhou considère ceci: 'À présent, la Communauté vit en harmonie, en bons termes, sans querelles, avec une seule

7 invasion barbare... encercleront le pays: aṭavi-saṅkopo, cakka-samārūḷhā jānapadā pariyāyanti. Passage épineux.

B. Bodhi: 'un temps de turbulence dans la nature, où les gens du pays, montés sur leurs véhicules, s'enfuient de toutes parts'

Thanissaro B.: 'une invasion de tribus sauvages. Prenant le pouvoir, ils encercleront le pays'.

Je choisis l'interprétation de Thanissaro Bhikkhu parce qu'elle s'accorde mieux avec ce qui est dit juste avant.

samaggo sammodamāno avivadamāno
ekuddeso phāsu viharati. Hoti kho pana so
samayo yaṃ saṅgho bhijjati.

Saṅghe kho pana bhinne na sukaraṃ
buddhānaṃ sāsanaṃ manasi kātuṃ, na
sukarāni araṇṇavanapatthāni pantāni
senāsanāni paṭisevituṃ. Purā maṃ so
dhammo āgacchati aniṭṭho akanto amanāpo;
handāhaṃ paṭikacceva vīriyaṃ ārabhāmi
appattassa pattiyaṃ anadhigatassa
adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya,
yenāhaṃ dhammena samannāgato bhinnepi
saṅghe phāsuṃ viharissāmi'ti.

Idaṃ, bhikkhave, pañcamaṃ
anāgatabhayaṃ sampassamānena alameva
bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena
vihariṭṭhaṃ appattassa pattiyaṃ anadhigatassa
adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya.

Imāni kho, bhikkhave, pañca
anāgatabhayāni sampassamānena alameva
bhikkhunā appamattena ātāpinā pahitattena
vihariṭṭhaṃ appattassa pattiyaṃ anadhigatassa
adhigamāya asacchikatassa sacchikiriyāya
ti.

*récitation,⁸ confortablement. Mais un temps viendra où la
Communauté sera divisée.'*

*'Et lorsque la Communauté est divisée, il n'est pas facile de
porter son attention à l'enseignement des Bouddhas, il n'est pas
facile de fréquenter les abris isolés en pleine forêt. Avant que
cette chose non souhaitable, non désirable et déplaisante ne se
produise, activons dès maintenant notre énergie pour l'obtention
de ce qui n'a pas encore été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a
pas encore été atteint, pour la réalisation de ce qui n'a pas
encore été réalisé, de telle manière que, pourvu de ces choses, je
vive confortablement même lorsque la Communauté sera divisée.'*

Voici, bhikkhous, quelle est la cinquième menace à venir qu'il est
suffisant pour un bhikkhou de considérer afin de demeurer assidu,
ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore
été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour
la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

Voici, bhikkhous, quels sont ces cinq menaces à venir qu'il est
suffisant pour un bhikkhou de considérer afin de demeurer assidu,
ardent et voué à l'effort pour l'obtention de ce qui n'a pas encore
été obtenu, pour l'atteinte de ce qui n'a pas encore été atteint, pour
la réalisation de ce qui n'a pas encore été réalisé.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-078.html>

Sekha Sutta (AN 5.90) — En entraînement —

Pañcime, bhikkhave, dhammā sekhasa
bhikkhuno parihānāya saṃvattanti. Katame
pañca?

Idha, bhikkhave, sekho bhikkhu bahukicco hoti
bahukaraṇīyo viyatto kiṃkaraṇīyesu; riñcati
paṭisallānaṃ, nānuyuñjati ajjhataṃ
cetosaṃmathaṃ. Ayaṃ, bhikkhave, paṭhamo
dhammo sekhasa bhikkhuno parihānāya
saṃvattati.

Puna caparaṃ, bhikkhave, sekho bhikkhu
appamattakena kammena divasaṃ atināmeti;
riñcati paṭisallānaṃ, nānuyuñjati ajjhataṃ
cetosaṃmathaṃ. Ayaṃ, bhikkhave, dutiyo
dhammo sekhasa bhikkhuno parihānāya

Ces cinq choses, bhikkhous, mènent à la détérioration d'un
bhikkhou en entraînement. Quelles sont ces cinq?

En cela, bhikkhous, un bhikkhou en entraînement a beaucoup
d'obligations, il a beaucoup à faire, étant compétent [pour
faire] ce qu'il y a à faire; il néglige l'isolement, il ne s'adonne
pas au calme intérieur de l'esprit. Voici, bhikkhous, quelle est
la première chose qui mène à la détérioration d'un bhikkhou en
entraînement.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou en entraînement passe son
temps dans des activités insignifiantes; il néglige l'isolement, il
ne s'adonne pas au calme intérieur de l'esprit. Voici, bhikkhous,
quelle est la deuxième chose qui mène à la détérioration d'un
bhikkhou en entraînement.

8 avec une seule récitation: cela signifie que les jours d'Ouposatha, les bhikkhous se rassemblent tous ensemble pour réciter le Pātimokkha ensemble. Lorsque le Sangha est divisé, ils le récitent tous séparément.

saṃvattati.

Puna caparaṃ, bhikkhave, sekho bhikkhu saṃsaṭṭho viharati gahaṭṭhapabbajitehi ananulomikena gihisaṃsaggena; riñcati paṭisallānaṃ, nānuyuñjati ajjhataṃ cetosamathaṃ. Ayaṃ, bhikkhave, tatiyo dhammo sekhassa bhikkhuno parihānāya saṃvattati.

Puna caparaṃ, bhikkhave, sekho bhikkhu akālena gāmaṃ pavisati, atidivā paṭikkamati; riñcati paṭisallānaṃ, nānuyuñjati ajjhataṃ cetosamathaṃ. Ayaṃ, bhikkhave, catuttho dhammo sekhassa bhikkhuno parihānāya saṃvattati.

Puna caparaṃ, bhikkhave, sekho bhikkhu yāyaṃ kathā ābhisallekhikā cetovivaraṇasappāyā, seyyathidaṃ appicchakathā santuṭṭhikathā pavivekakathā asaṃsaggakathā vīriyārambhakathā sīlakathā samādhikathā paññākathā vimuttikathā vimuttiñāḍassanakathā, evarūpiyā kathāya na nikāmalābhī hoti na akicchālābhī na akasiralābhī; riñcati paṭisallānaṃ, nānuyuñjati ajjhataṃ cetosamathaṃ. Ayaṃ, bhikkhave, pañcama dhammo sekhassa bhikkhuno parihānāya saṃvattati.

Ime kho, bhikkhave, pañca dhammā sekhassa bhikkhuno parihānāya saṃvattanti.

Pañcime, bhikkhave, dhammā sekhassa bhikkhuno aparihānāya saṃvattanti. Katame pañca?

Idha, bhikkhave, sekho bhikkhu na bahukicco hoti na bahukaraṇīyo viyatto kiṃkaraṇīyesu; na riñcati paṭisallānaṃ, anuyuñjati ajjhataṃ cetosamathaṃ. Ayaṃ, bhikkhave, paṭhama dhammo sekhassa bhikkhuno aparihānāya saṃvattati.

Puna caparaṃ, bhikkhave, sekho bhikkhu na appamattakena kammaṃ divasaṃ atināmeti; na riñcati paṭisallānaṃ, anuyuñjati ajjhataṃ cetosamathaṃ. Ayaṃ, bhikkhave, dutiyo dhammo sekhassa bhikkhuno aparihānāya saṃvattati.

Puna caparaṃ, bhikkhave, sekho bhikkhu asaṃsaṭṭho viharati gahaṭṭhapabbajitehi

De plus, bhikkhous, un bhikkhou en entraînement reste mêlé aux hommes de foyer et aux sans-foyers, s'associant de manière inadéquate avec les gens de foyer; il néglige l'isolement, il ne s'adonne pas au calme intérieur de l'esprit. Voici, bhikkhous, quelle est la troisième chose qui mène à la détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou en entraînement se rend au village hors du temps réglementaire et en revient tardivement; il néglige l'isolement, il ne s'adonne pas au calme intérieur de l'esprit. Voici, bhikkhous, quelle est la quatrième chose qui mène à la détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou en entraînement n'obtient pas à volonté, n'obtient pas aisément, n'obtient pas sans difficulté les conversations qui sont austères et qui sont propres à clarifier l'esprit, c'est à dire les conversations à propos du peu de désirs, à propos du contentement, à propos de l'isolement, à propos de la non-association [aux autres], à propos de l'activation de l'énergie, à propos de la vertu, à propos de la concentration, à propos du discernement, à propos de la libération, à propos de la connaissance-et-vision de la libération; il néglige l'isolement, il ne s'adonne pas au calme intérieur de l'esprit. Voici, bhikkhous, quelle est la cinquième chose qui mène à la détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

Ces cinq choses, bhikkhous, mènent à la détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

Ces cinq choses, bhikkhous, mènent à la non-détérioration d'un bhikkhou en entraînement. Quelles sont ces cinq?

En cela, bhikkhous, un bhikkhou en entraînement n'a pas beaucoup d'obligations, n'a pas beaucoup à faire, même s'il est compétent [pour faire] ce qu'il y a à faire; il ne néglige pas l'isolement, il s'adonne au calme intérieur de l'esprit. Voici, bhikkhous, quelle est la première chose qui mène à la non-détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou en entraînement ne passe pas son temps dans des activités insignifiantes; il ne néglige pas l'isolement, il s'adonne au calme intérieur de l'esprit. Voici, bhikkhous, quelle est la deuxième chose qui mène à la non-détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou en entraînement ne reste pas mêlé aux hommes de foyer et aux sans-foyers, ne s'associant

ananulomikena gihisaṃsaggena; na riñcati paṭisallānaṃ, anuyuñjati ajjhattaṃ cetosamathaṃ. Ayaṃ, bhikkhave, tatiyo dhammo sekhasa bhikkhuno aparihānāya saṃvattati.

Puna caparaṃ, bhikkhave, sekho bhikkhu na atikālena gāmaṃ pavisati, nātidivā paṭikkamati; na riñcati paṭisallānaṃ, anuyuñjati ajjhattaṃ cetosamathaṃ. Ayaṃ, bhikkhave, catuttho dhammo sekhasa bhikkhuno aparihānāya saṃvattati.

Puna caparaṃ, bhikkhave, sekho bhikkhu yāyaṃ kathā ābhisallekhikā cetovivaraṇasappāyā, seyyathidaṃ appicchakathā santuṭṭhikathā pavivekakathā asaṃsaggakathā vīriyārambhakathā sīlakathā samādhikathā paññākathā vimuttikathā vimuttiñāḍassanakathā, evarūpiyā kathāya nikāmalābhī hoti akicchālābhī akasiralābhī; na riñcati paṭisallānaṃ, anuyuñjati ajjhattaṃ cetosamathaṃ. Ayaṃ, bhikkhave, pañcama dhammo sekhasa bhikkhuno aparihānāya saṃvattati.

Ime kho, bhikkhave, pañca dhammā sekhasa bhikkhuno aparihānāya saṃvattantī ti.

pas de manière inadéquate avec les gens de foyer; il ne néglige pas l'isolement, il s'adonne au calme intérieur de l'esprit. Voici, bhikkhous, quelle est la troisième chose qui mène à la non-détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou en entraînement ne se rend pas au village hors du temps réglementaire et n'en revient pas tardivement; il ne néglige pas l'isolement, il s'adonne au calme intérieur de l'esprit. Voici, bhikkhous, quelle est la quatrième chose qui mène à la non-détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou en entraînement obtient à volonté, aisément et sans difficulté les conversations qui sont austères et qui sont propres à clarifier l'esprit, c'est à dire les conversations à propos du peu de désirs, à propos du contentement, à propos de l'isolement, à propos de la non-association [aux autres], à propos de l'activation de l'énergie, à propos de la vertu, à propos de la concentration, à propos du discernement, à propos de la libération, à propos de la connaissance-et-vision de la libération; il ne néglige pas l'isolement, il s'adonne au calme intérieur de l'esprit. Voici, bhikkhous, quelle est la cinquième chose qui mène à la non-détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

Ces cinq choses, bhikkhous, mènent à la non-détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-090.html>

Sutadhara Sutta (AN 5.96)

— Celui qui garde à l'esprit ce qu'il a entendu —

Pañcahi, bhikkhave, dhammehi samannāgato bhikkhu ānāpānassatiṃ āsevanto nacirasseva akuppaṃ paṭivijjhati. Katamehi pañcahi?

Idha, bhikkhave, bhikkhu appaṭṭho hoti appakicco subharo susantoso jīvitaparikkhāresu;

appāhāro hoti anodarikattaṃ anuyutto;

appamiddho hoti jāgariyaṃ anuyutto;

bahussuto hoti sutadharo sutasannicayo, ye te dhammā ādikalyāṇā majjhekalyāṇā

Doué de cinq choses, bhikkhous, un bhikkhou pratiquant la présence de l'esprit sur la respiration atteint en peu de temps l'Inébranlable.⁹ Quelles sont ces cinq?

En cela, bhikkhous, un bhikkhou a peu de projets, peu d'obligations, il est facile à sustenter, facile à contenter avec les accessoires de la vie;

il mange peu, il se voue à la frugalité;

il a peu d'indolence, il se voue à la veille;

il est très instruit, il garde à l'esprit ce qu'il a entendu, il accumule ce qu'il a entendu, et en ce qui concerne les enseignements qui

9 l'Inébranlable: akuppa. L'expression 'akuppa cetovimutti' (l'inébranlable libération de l'esprit) désigne arahatta.

pariyosānakalyāṇā sātthaṃ sabyañjanaṃ
kevalaparipuṇṇaṃ parisuddhaṃ
brahmacariyaṃ abhivadanti, tathārūpāssa
dhammā bahussutā honti dhātā vacasā
paricitā manasānupekkhitā diṭṭhiyā
suppaṭividdhā;

yathāvimuttaṃ cittaṃ paccavekkhati.

Imehi kho, bhikkhave, pañcahi dhammehi
samannāgato bhikkhu ānāpānassatiṃ
āsevanto nacirasseva akuppaṃ paṭivijjhātī
ti.

sont bénéfiques au début, bénéfiques au milieu et bénéfiques à la fin, avec la signification et le phrasé corrects, révélant la vie brahmique qui est entièrement complète et pure, il a appris beaucoup de ces enseignements, il les a retenus, récités, accumulés, examinés mentalement et bien intégrés dans ses opinions;

il passe en revue la manière dont l'esprit a été libéré.¹⁰

Voici, bhikkhous, quelles sont les cinq choses doué desquelles un bhikkhou pratiquant la présence de l'esprit sur la respiration atteint en peu de temps l'Inébranlable.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-096.html>

Āraññaka Sutta (AN 5.98) — Celui qui séjourne en forêt —

Pañcahi, bhikkhave, dhammehi
samannāgato bhikkhu ānāpānassatiṃ
āsevanto nacirasseva akuppaṃ paṭivijjhātī.
Katamehi pañcahi?

Doué de cinq choses, bhikkhous, un bhikkhou pratiquant la présence de l'esprit sur la respiration atteint en peu de temps l'Inébranlable.¹¹ Quelles sont ces cinq?

Idha, bhikkhave, bhikkhu appaṭṭho hoti
appakicco subharo susantoso
jīvitaparikkhāresu;

En cela, bhikkhous, un bhikkhou a peu de projets, peu d'obligations, il est facile à sustenter, facile à contenter avec les accessoires de la vie;

appāhāro hoti anodarikattaṃ anuyutto;

il mange peu, il se voue à la frugalité;

appamiddho hoti jāgariyaṃ anuyutto;

il a peu d'indolence, il se voue à la veille;

āraññako hoti pantasenāsano;

il vit dans la forêt, dans des abris isolés;

yathāvimuttaṃ cittaṃ paccavekkhati.

il passe en revue la manière dont l'esprit a été libéré.¹²

Imehi kho, bhikkhave, pañcahi dhammehi
samannāgato bhikkhu ānāpānassatiṃ
āsevanto nacirasseva akuppaṃ paṭivijjhātī ti.

Voici, bhikkhous, quelles sont les cinq choses doué desquelles un bhikkhou pratiquant la présence de l'esprit sur la respiration atteint en peu de temps l'Inébranlable.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-098.html>

10 passe en revue la manière dont l'esprit a été libéré: après avoir émergé des jhānas, il examine après coup était son expérience, ce qui était impossible pendant l'expérience puisque au-delà du deuxième jhāna, l'esprit était trop concentré pour pouvoir s'engager dans une telle exploration mentale.

11 l'Inébranlable: akuppa. L'expression 'akuppa cetovimutti' (l'inébranlable libération de l'esprit) désigne arahatta.

12 passe en revue la manière dont l'esprit a été libéré: après avoir émergé des jhānas, il examine après coup était son expérience, ce qui était impossible pendant l'expérience puisque au-delà du deuxième jhāna, l'esprit était trop concentré pour pouvoir s'engager dans une telle exploration mentale.

Andhakavinda Sutta (AN 5.114)

— À Andhakavinda —

ekaṃ samayaṃ bhagavā magadhesu viharati andhakavinde. atha kho āyasmā ānando yena bhagavā tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā bhagavantam abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. ekamantaṃ nisinnaṃ kho āyasmantaṃ ānandaṃ bhagavā etadavoca:

“ye te, ānanda, bhikkhū navā acirapabbajitā adhunāgatā imaṃ dhammavinayaṃ, te vo, ānanda, bhikkhū pañcasu dhammesu samādapetabbā nivesetabbā patiṭṭhāpetabbā. katamesu pañcasu?

‘etha tumhe, āvuso, sīlavā hotha, pātimokkhasaṃvarasaṃvutā viharatha ācāragocarasaṃpannā aṇumattesu vajjesu bhayadassāvino, samādāya sikkhatha sikkhāpadesū’ti. iti pātimokkhasaṃvare samādapetabbā nivesetabbā patiṭṭhāpetabbā.

“‘etha tumhe, āvuso, indriyesu guttadvārā viharatha ārakkhasatino nipakkasatino, sārakkhitamānasā satārakkhena cetasā samannāgatā’ti. iti indriyasaṃvare samādapetabbā nivesetabbā patiṭṭhāpetabbā.

“‘etha tumhe, āvuso, appabhassā hotha, bhasse pariyantakārino’ti. iti bhassapariyante samādapetabbā nivesetabbā patiṭṭhāpetabbā.

“‘etha tumhe, āvuso, āraññikā hotha, araññavanapatthāni pantāni senāsanāni paṭisevathā’ti. iti kāyavūpakāse samādapetabbā nivesetabbā patiṭṭhāpetabbā.

“‘etha tumhe, āvuso, sammādiṭṭhikā hotha sammādassanena samannāgatā’ti. iti sammādassane samādapetabbā nivesetabbā patiṭṭhāpetabbā.

ye te, ānanda, bhikkhū navā acirapabbajitā adhunāgatā imaṃ dhammavinayaṃ, te vo, ānanda, bhikkhū imesu pañcasu dhammesu samādapetabbā nivesetabbā patiṭṭhāpetabbā”ti.

En une occasion, le Fortuné séjournait dans le Magadha, à Andhakavinda. En cette occasion-là, le vénérable Ānanda approcha le Fortuné, lui rendit hommage puis s'assit d'un côté. Une fois qu'il fut assis d'un côté, le Fortuné lui dit:

Les bhikkhous, Ānanda, qui sont néophytes, ayant quitté le foyer depuis peu, qui sont récemment venus à cet Enseignement-et-Discipline, tu devrais les inciter, les fixer, les installer dans cinq choses. Quelles sont ces cinq?

'Allez, mes amis, soyez vertueux, restez restreints par la restriction du Pātimokkha, accomplis en [bonne] conduite et dans votre domaine [d'activité], voyant le danger dans la moindre des fautes, et les ayant entreprises, entraînez-vous avec les règles de l'entraînement.' Ainsi devraient-ils être incités, fixés, installés dans la restriction du Pātimokkha.

'Allez, mes amis, restez vigilants à l'entrée de vos facultés sensorielles, soyez protégés par la présence d'esprit, fervents dans la présence d'esprit, protégés en esprit, avec un esprit doué de la protection [fournie] par la présence d'esprit.' Ainsi devraient-ils être incités, fixés, installés dans la restriction des facultés sensorielles.

'Allez, mes amis, soyez peu bavards, fixez une limite à vos conversations.' Ainsi devraient-ils être incités, fixés, installés dans la limitation des conversations.

'Allez, mes amis, séjournerez en forêt, fréquentez des abris éloignés en pleine forêt.' Ainsi devraient-ils être incités, fixés, installés dans l'isolement physique.

'Allez, mes amis, ayez la vue correcte, soyez doués d'une vision correcte.' Ainsi devraient-ils être incités, fixés, installés dans la vision correcte.

Les bhikkhous, Ānanda, qui sont nouveaux, ayant quitté le foyer depuis peu, qui sont récemment venus à cet Enseignement-et-Discipline, tu devrais les inciter, les fixer, les installer dans ces cinq choses.

Byasana Sutta (AN 5.130)

— Pertes et succès —

Pañcimāni, bhikkhave, byasanāni. Katamāni pañca? Ñātibyasaṇaṃ, bhogabyasaṇaṃ, rogabyasaṇaṃ, sīlabyasaṇaṃ, diṭṭhibyasaṇaṃ. Na, bhikkhave, sattā ñātibyasaṇahetu vā bhogabyasaṇahetu vā rogabyasaṇahetu vā kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā apāyaṃ duggatiṃ vinipātaṃ nirayaṃ upapajjanti. Sīlabyasaṇahetu vā, bhikkhave, sattā diṭṭhibyasaṇahetu vā kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā apāyaṃ duggatiṃ vinipātaṃ nirayaṃ upapajjanti. Imāni kho, bhikkhave, pañca byasanāni.

Pañcimā, bhikkhave, sampadā. Katamā pañca? Ñātisampadā, bhogasampadā, ārogyasampadā, sīlasampadā, diṭṭhisampadā. Na, bhikkhave, sattā ñātisampadāhetu vā bhogasampadāhetu vā ārogyasampadāhetu vā kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā sugatiṃ saggāṃ lokaṃ upapajjanti. Sīlasampadāhetu vā, bhikkhave, sattā diṭṭhisampadāhetu vā kāyassa bhedaṃ paraṃ maraṇā sugatiṃ saggāṃ lokaṃ upapajjanti. Imā kho, bhikkhave, pañca sampadā”ti.

Il y a, bhikkhous, ces cinq pertes. Quelles sont ces cinq? La perte de proches (connaissances), la perte de richesses, la perte par la maladie, la perte de vertu et la perte en termes de vues. Ce n'est, bhikkhous, ni à cause de la perte de proches, ni à cause de la perte de richesses ni à cause de la perte par la maladie que les êtres, au moment de la dissolution du corps, après la mort, réapparaissent dans une existence infortunée, une mauvaise destination, un monde inférieur, ou en enfer. C'est à cause, bhikkhous, de la perte de vertu et à cause de la perte en termes de vues que les êtres, au moment de la dissolution du corps, après la mort, réapparaissent dans une existence infortunée, une mauvaise destination, un monde inférieur, ou en enfer. Voici, bhikkhous, quelles sont ces cinq pertes.

Il y a, bhikkhous, ces cinq succès. Quels sont ces cinq? Le succès en termes de proches, le succès en termes de richesses, le succès en termes de bonne santé, le succès en termes de vertu et le succès en termes de vues. Ce n'est, bhikkhous, ni à cause du succès en termes de proches, ni à cause du succès en termes de richesses ni à cause du succès en termes de bonne santé que les êtres, au moment de la dissolution du corps, après la mort, réapparaissent dans une bonne destination, dans un monde paradisiaque. C'est à cause, bhikkhous, du succès en termes de vertu et à cause du succès en termes de vues que les êtres, au moment de la dissolution du corps, après la mort, réapparaissent dans une bonne destination, dans un monde paradisiaque. Voici, bhikkhous, quels sont ces cinq succès.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-130.html>

Pīti Sutta (AN 5.176)

— L'exaltation —

atha kho anāthapiṇḍiko gahapati pañcamattehi upāsakasatehi parivuto yena bhagavā tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. ekamantaṃ nisinnaṃ kho anāthapiṇḍikaṃ gahapatiṃ bhagavā etadavoca:

— “tumhe kho, gahapati, bhikkhusaṅghaṃ paccupaṭṭhitā cīvara-piṇḍapāta-senāsana-gilāna-paccaya-bhesajja-parikkhārena. na kho, gahapati, tāvatakeneva tuṭṭhi karaṇīyā: ‘mayāṃ bhikkhusaṅghaṃ paccupaṭṭhitā cīvara-piṇḍapāta-senāsana-gilāna-paccaya-bhesajja-parikkhārenā’ti. tasmātiha, gahapati, evaṃ sikkhitabbaṃ: ‘kinti mayāṃ kālena kālaṃ pavivekaṃ pītiṃ upasampajja vihareyyāmaṃ’ti! evaṃhi vo, gahapati, sikkhitabbaṃ”ti.

Un jour, l'homme de foyer Anāthapiṇḍika, entouré d'un grand nombre de disciples, approcha le Fortuné, lui rendit hommage puis s'assit d'un côté. Une fois qu'ils furent assis là, le Fortuné leur dit:

— Gens de foyer, vous avez offert à la Communauté des bhikkhous des robes, de la nourriture, des abris, des remèdes et des provisions pour les malades. Ne vous satisfaissez pas seulement de cela, en pensant: ‘J’ai offert à la Communauté des bhikkhous des robes, de la nourriture, des abris, des remèdes et des provisions pour les malades.’ C’est pourquoi vous devriez vous entraîner ainsi: ‘Comment puis-je de temps en temps entrer et demeurer dans l’exaltation de l’isolement?’ Voici, gens de foyer, comment vous devriez vous entraîner.

evaṃ vutte āyasmā sārīputto bhagavantaṃ
etadavoca:

— “acchāriyaṃ, Bhaṅtē abbhutaṃ, bhante! yāva
subhāsitaṃ cidaṃ, Bhaṅtē bhagavatā: ‘tūmhe kho,
gahapati, bhikkhusaṅghaṃ paccupaṭṭhitā cīvara-
piṇḍapāta-senāsana-gilāna-paccaya-bhesajja-
parikkhārena. na kho, gahapati, tāvatakena va tuṭṭhi
karaṇīyā: mayaṃ bhikkhusaṅghaṃ paccupaṭṭhitā
cīvara-piṇḍapāta-senāsana-gilāna-paccaya-bhesajja-
parikkhārenāti. tasmātiha, gahapati, evaṃ
sikkhitabbaṃ: kinti mayaṃ kālena kālaṃ pavivekaṃ
pītiṃ upasampajja vihareyyāmaṃ?ti evaṃhi vo,
gahapati, sikkhitabbaṃ’ti.

yasmiṃ, Bhaṅtē samaye ariyasāvako pavivekaṃ
pītiṃ upasampajja viharati, pañcassa ṭhānāni tasmīṃ
samaye na honti.

yampissa kāmūpasamhitaṃ dukkhaṃ domanassaṃ,
tampissa tasmīṃ samaye na hoti.

yampissa kāmūpasamhitaṃ sukhaṃ somanassaṃ,
tampissa tasmīṃ samaye na hoti.

yampissa akusalūpasamhitaṃ dukkhaṃ
domanassaṃ, tampissa tasmīṃ samaye na hoti.

yampissa akusalūpasamhitaṃ sukhaṃ somanassaṃ,
tampissa tasmīṃ samaye na hoti.

yampissa kusalūpasamhitaṃ dukkhaṃ domanassaṃ,
tampissa tasmīṃ samaye na hoti.

yasmiṃ, Bhaṅtē samaye ariyasāvako pavivekaṃ
pītiṃ upasampajja viharati, imānissa pañca ṭhānāni
tasmīṃ samaye na honti”ti.

— “sādhū sādhū, sārīputta! yasmiṃ, sārīputta,
samaye ariyasāvako pavivekaṃ pītiṃ upasampajja
viharati, pañcassa ṭhānāni tasmīṃ samaye na honti.
yampissa kāmūpasamhitaṃ dukkhaṃ domanassaṃ,
tampissa tasmīṃ samaye na hoti. yampissa
kāmūpasamhitaṃ sukhaṃ somanassaṃ, tampissa
tasmīṃ samaye na hoti. yampissa
akusalūpasamhitaṃ dukkhaṃ domanassaṃ, tampissa
tasmīṃ samaye na hoti. yampissa
akusalūpasamhitaṃ sukhaṃ somanassaṃ, tampissa
tasmīṃ samaye na hoti. yampissa kusalūpasamhitaṃ
dukkhaṃ domanassaṃ, tampissa tasmīṃ samaye na
hoti. yasmiṃ, sārīputta, samaye ariyasāvako
pavivekaṃ pītiṃ upasampajja viharati, imānissa
pañca ṭhānāni tasmīṃ samaye na honti”ti.

Lorsque cela fut dit, le vénérable Sārīpoutta dit au
Fortuné:

— C'est surprenant, Bhaṅtē, c'est merveilleux, Bhaṅtē, la
manière dont cela a été bien formulé par le Fortuné:
'Gens de foyer, vous avez offert à la Communauté des
bhikkhous des robes, de la nourriture, des abris, des
remèdes et des provisions pour les malades. Ne vous
satisfaisiez pas seulement de cela, en pensant: 'J'ai offert
à la Communauté des bhikkhous des robes, de la
nourriture, des abris, des remèdes et des provisions pour
les malades.' C'est pourquoi vous devriez vous entraîner
ainsi: 'Comment puis-je de temps en temps entrer et
demeurer dans l'exaltation de l'isolement?'" Voici, gens
de foyer, comment vous devriez vous entraîner.'

Bhaṅtē, lorsqu'un noble disciple entre et demeure dans
l'exaltation de l'isolement, il y a cinq choses qui ne sont
pas présentes à ce moment-là.

Le mal-être et l'affliction mentale liés à la sensualité ne
sont pas présents à ce moment-là.

Le bien-être et la plaisance mentale liés à la sensualité ne
sont pas présents à ce moment-là.

Le mal-être et l'affliction mentale liés à ce qui est
désavantageux ne sont pas présents à ce moment-là.

Le bien-être et la plaisance mentale liés à ce qui est
désavantageux ne sont pas présents à ce moment-là.

Le mal-être et l'affliction mentale liés à ce qui est
avantageux ne sont pas présents à ce moment-là.

Bhaṅtē, lorsqu'un noble disciple entre et demeure dans
l'exaltation de l'isolement, ces cinq choses ne sont pas
présentes à ce moment-là.

— Excellent, excellent, Sārīpoutta! Lorsqu'un noble
disciple entre et demeure dans l'exaltation de l'isolement,
il y a cinq choses qui ne sont pas présentes à ce moment-
là. Le mal-être et l'affliction mentale liés à la sensualité
ne sont pas présents à ce moment-là. Le bien-être et la
félicité liés à la sensualité ne sont pas présents à ce
moment-là. Le mal-être et l'affliction mentale liés à ce
qui est désavantageux ne sont pas présents à ce moment-
là. Le bien-être et la félicité liés à ce qui est
désavantageux ne sont pas présents à ce moment-là. Le
mal-être et l'affliction mentale liés à ce qui est
avantageux ne sont pas présents à ce moment-là. Lorsqu'un
noble disciple, Sārīpoutta, entre et demeure dans
l'exaltation de l'isolement, ces cinq choses ne sont
pas présentes à ce moment-là.

Vaṇijjā Sutta (AN 5.177)

— Commerces —

Pañcimā, bhikkhave, vaṇijjā
upāsakena akaraṇīyā. Katamā pañca?
Satthavaṇijjā, sattavaṇijjā,
maṃsavaṇijjā, majjavaṇijjā,
visavaṇijjā. Imā kho, bhikkhave,
pañca vaṇijjā upāsakena akaraṇīyā ti.

Ces cinq commerces, bhikkhous, ne devraient pas être menés par un disciple laïc. Quels sont ces cinq? Le commerce des armes, le commerce des êtres [vivants], le commerce de la chair [animale], le commerce des intoxicants, et le commerce du poison. Voici, bhikkhous, quels sont ces cinq commerces qui ne devraient pas être menés par un disciple laïc.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-177.html>

Gihī Sutta (AN 5.179)

— L'homme de foyer —

Atha kho anāthapiṇḍiko gahapati pañcamattehi
upāsakasatehi parivuto yena bhagavā
tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā bhagavantaṃ
abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Atha kho
bhagavā āyasmantaṃ sārīputtaṃ āmantesi:

Un jour, le maître de maison Anāthapiṇḍika, accompagné d'un grand nombre de disciples laïcs, vint voir le Fortuné, lui rendit hommage, puis s'assit d'un côté. Alors le Fortuné dit au vénérable Sārīputta:

Yaṃ kañci, sārīputta, jāneyyātha gihīṃ
odātavasaṇaṃ pañcasu sikkhāpadesu
saṃvutakammantaṃ catunnaṃ
ābhicetasikānaṃ diṭṭha-dhamma-sukha-
vihārānaṃ nikāmalābhīṃ akicchālābhīṃ
akāsiralābhīṃ, so ākaṅkhamāno attanāva
attānaṃ byākareyya: 'khīṇanirayomhi
khīṇatiracchānayoṇi khīṇapettivisayo
khīṇāpāyaduggativinipāto, sotāpannohamasmi
avinipātadhammo niyato sambodhiparāyaṇo'ti.

Sārīputta, concernant tout homme de foyer vêtu de blanc dont tu saurais qu'il est restreint dans ses actions par les cinq préceptes et qu'il obtient dans le monde visible à volonté, aisément et sans difficulté quatre séjours agréables d'esprit supérieur, si celui-ci le désire, il peut déclarer de lui-même: *'J'en ai fini avec l'enfer, j'en ai fini avec le sein animal, j'en ai fini avec le plan d'existence des esprits affligés, j'en ai fini avec les existences infortunée, les mauvaises destinations, les mondes inférieurs, je suis entré dans le courant, je suis par nature délivré des mondes inférieurs, je suis fixé sur la voie de l'éveil complet.'*

Katamesu pañcasu sikkhāpadesu
saṃvutakammanto hoti? Idha, sārīputta,
ariyasāvako pañātipātā paṭivirato hoti,
adinnādānā paṭivirato hoti, kāmesumicchācārā
paṭivirato hoti, musāvādā paṭivirato hoti, surā-
meraya-majja-pamādaṭṭhānā paṭivirato hoti.
Imesu pañcasu sikkhāpadesu
saṃvutakammanto hoti.

Et quels sont les cinq préceptes par lesquels il est restreint dans ses actions? En cela, un noble disciple s'abstient de détruire la vie, il s'abstient de s'approprier ce qui n'a pas été donné, il s'abstient de la méconduite en raison des plaisirs sensuels, il s'abstient des paroles mensongères, il s'abstient des liqueurs, boissons fermentées et intoxicants qui engendrent la négligence. Il est restreint dans ses actions par ces cinq préceptes.

Katamesaṃ catunnaṃ ābhicetasikānaṃ diṭṭha-
dhamma-sukha-vihārānaṃ nikāmalābhī hoti
akicchālābhī akāsiralābhī? Idha, sārīputta,
ariyasāvako buddhe aveccappasādena
samannāgato hoti: 'itipi so bhagavā arahantaṃ
sammāsambuddho vijjācaraṇasampanno
sugato lokavidū anuttaro purisadammasārathi,
satthā devamanussānaṃ buddho bhagavā'ti.
Ayamassa paṭhamo ābhicetasiko diṭṭha-

Et quels sont les quatre séjours agréables d'esprit supérieur qu'il obtient dans le monde visible à volonté, aisément et sans difficulté? En cela, Sārīputta, un noble disciple est doué d'une confiance vérifiée dans le Bouddha: *'Le Fortuné est un arahant, pleinement éveillé, accompli en connaissance et en [bonne] conduite, se portant bien, connaissant le monde, incomparable meneur des personnes à être dressées, enseignant des dévas et des humains, un Bouddha, un Fortuné.'* Voici quel est le premier séjour agréable d'esprit

dhamma-sukha-vihāro adhigato hoti
avisuddhassa cittassa visuddhiyā
apariyodātassa cittassa pariyodapanāya.

Puna caparaṃ, sārīputta, ariyasāvako dhamme
aveccappasādena samannāgato hoti:
'svākkhāto bhagavatā dhammo sandiṭṭhiko
akālīko ehipassiko opaneyyiko paccattaṃ
veditabbo viññūhī'ti. Ayamassa dutiyo
ābhicetasiko diṭṭha-dhamma-sukha-vihāro
adhigato hoti avisuddhassa cittassa visuddhiyā
apariyodātassa cittassa pariyodapanāya.

Puna caparaṃ, sārīputta, ariyasāvako saṅghe
aveccappasādena samannāgato hoti:
'suppaṭipanno bhagavato sāvakaṣaṅgho
ujjuppaṭipanno bhagavato sāvakaṣaṅgho
ñāyappaṭipanno bhagavato sāvakaṣaṅgho
sāmīcippaṭipanno bhagavato sāvakaṣaṅgho,
yadidaṃ cattāri purisayugāni aṭṭha
purisapuggalā esa bhagavato sāvakaṣaṅgho
āhuneyyo pāhuneyyo dakkhiṇeyyo
añjalikaraṇīyo anuttaraṃ puññakkhettaṃ
lokassā'ti. Ayamassa tatiyo ābhicetasiko
diṭṭha-dhamma-sukha-vihāro adhigato hoti
avisuddhassa cittassa visuddhiyā
apariyodātassa cittassa pariyodapanāya.

Puna caparaṃ, sārīputta, ariyasāvako
ariyakantehi sīlehi samannāgato hoti
akhaṇḍehi acchiddehi asabalehi akammāsehi
bhujissehi viññuppasatthehi aparāmaṭṭhehi
samādhisaṃvattanikehi. Ayamassa catuttho
ābhicetasiko diṭṭha-dhamma-sukha-vihāro
adhigato hoti avisuddhassa cittassa visuddhiyā
apariyodātassa cittassa pariyodapanāya.

Imesaṃ catunnaṃ ābhicetasikānaṃ diṭṭha-
dhamma-sukha-vihārānaṃ nikāmalābhī hoti
akicchālābhī akasiralābhī.

Yaṃ kañci, sārīputta, jāneyyātha gihiṃ
odātavasanaṃ, imesu pañcasu sikkhāpadesu
saṃvutakammantaṃ, imesañca catunnaṃ
ābhicetasikānaṃ diṭṭha-dhamma-sukha-
vihārānaṃ nikāmalābhīṃ akicchālābhīṃ
akasiralābhīṃ, so ākañkhamāno attanāva
attānaṃ byākareyya: 'khīṇanirayomhi
khīṇatiracchānayoṇi khīṇapettivisaṃ
khīṇāpāyaduggatvinipāto, sotāpannohamasmi
avinipātadhammo niyato sambodhiparāyaṇo'ti.

supérieur qu'il obtient dans le monde visible, pour la
purification de l'esprit impur, pour le nettoyage de l'esprit
souillé.

De plus, Sārīputta, un noble disciple est doué d'une confiance
vérifiée dans le Dhamma: *'Le Dhamma est bien exposé par le
Fortuné: il est visible directement, immédiat, il invite à venir
voir, il est efficace, il est à être vérifié individuellement par les
sages.'* Voici quel est le deuxième séjour agréable d'esprit
supérieur qu'il obtient dans le monde visible, pour la
purification de l'esprit impur, pour le nettoyage de l'esprit
souillé.

De plus, Sārīputta, un noble disciple est doué d'une confiance
dans la Communauté confirmée [par l'expérience]: *'La
Communauté des disciples du Fortuné qui pratique bien, la
Communauté des disciples du Fortuné qui pratique droitement,
la Communauté des disciples du Fortuné qui pratique
correctement, la Communauté des disciples du Fortuné qui
pratique adéquatement, c'est-à-dire les quatre paires
d'individus, les huit [types de] personnes, cette Communauté
des disciples du Fortuné est digne de dons, digne de soutien,
digne d'offrandes, digne de salutations respectueuses, c'est un
incomparable champ de mérite pour le monde.'* Voici quel est
le troisième séjour agréable d'esprit supérieur qu'il obtient dans
le monde visible, pour la purification de l'esprit impur, pour le
nettoyement de l'esprit souillé.

De plus, Sārīputta, un noble disciple est doué de vertus qui
sont non rompues, non interrompues, sans tache, sans défaut,
libératrices, louées par les sages, sans attachement, et menant à
la concentration. Voici quel est le quatrième séjour agréable
d'esprit supérieur¹³ qu'il obtient dans le monde visible, pour la
purification de l'esprit impur, pour le nettoyage de l'esprit
souillé.

Il obtient dans le monde visible, à volonté, aisément et sans
difficulté ces quatre séjours agréables d'esprit supérieur.

Sārīputta, concernant tout homme de foyer vêtu de blanc dont
tu saurais qu'il est restreint dans ses actions par ces cinq
préceptes et qu'il obtient dans le monde visible à volonté,
aisément et sans difficulté ces quatre séjours agréables d'esprit
supérieur, si celui-ci le désire, il peut déclarer de lui-même:
*'J'en ai fini avec l'enfer, j'en ai fini avec le sein animal, j'en ai
fini avec le plan d'existence des esprits affligés, j'en ai fini avec
les existences infortunée, les mauvaises destinations, les
mondes inférieurs, je suis entré dans le courant, je suis par
nature délivré des mondes inférieurs, je suis fixé sur la voie de
l'éveil complet.'*

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-179.html>

13 séjour agréable d'esprit supérieur: le texte pourrait ne pas sembler très clair au sujet de ce qu'est exactement le 'séjour agréable' en question. Il s'agit de la remémoration des vertus.

Vācā Sutta (AN 5.198)

— Une parole bien dite —

“pañcahi, bhikkhave, aṅgehi samannāgatā vācā subhāsītā hoti, no dubbhāsītā, anavajjā ca ananuvajjā ca viññūnaṃ. katamehi pañcahi?”

Douée de cinq caractéristiques, bhikkhous, une parole est bien dite, pas mal dite, elle est irréprochable et elle n'est pas critiquable par les sages. Quelles sont ces cinq?

kālena ca bhāsītā hoti,	Elle est dite au bon moment,
saccā ca bhāsītā hoti,	elle est dite en vérité,
saṅhā ca bhāsītā hoti,	elle est dite avec gentillesse,
atthasaṃhitā ca bhāsītā hoti,	elle est dite en rapport à ce qui est bénéfique,
mettacittena ca bhāsītā hoti.	et elle est dite avec un esprit de bienveillance.

imehi kho, bhikkhave, pañcahi aṅgehi samannāgatā vācā subhāsītā hoti, no dubbhāsītā, anavajjā ca ananuvajjā ca viññūnaṃ”ti.

Douée de ces cinq caractéristiques, bhikkhous, une parole est bien dite, pas mal dite, elle est irréprochable et elle n'est pas critiquable par les sages.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-198.html>

Dhammassavana Sutta (AN 5.202)

— L'écoute du Dhamma —

“pañcime, bhikkhave, ānisaṃsā dhammassavane. katame pañca? assutaṃ suṇāti, suttaṃ pariyodāpeti, kaṅkhaṃ vitarati, diṭṭhiṃ ujum karoti, cittaṃ massā pasīdati. ime kho, bhikkhave, pañca ānisaṃsā dhammassavane”ti.

Il y a, bhikkhous, ces cinq bienfaits à l'écoute du Dhamma. Quels sont ces cinq? On entend ce qu'on n'a pas entendu, on clarifie ce qu'on a entendu,¹⁴ on supprime les doutes, on rectifie ses opinions et l'esprit devient serein. Voici, bhikkhous, quels sont ces cinq bienfaits de l'écoute du Dhamma.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-202.html>

Gītassara Sutta (AN 5.209)

— Une intonation mélodique —

Pañcime, bhikkhave, ādīnavā āyatakaṇa gītaṃ sarena dhammaṃ bhaṇantassa. Katame pañca?”

Il y a, bhikkhous, ces cinq désavantages à réciter le Dhamma avec une intonation mélodique. Quels sont ces cinq?

Attanā·pi tasmiṃ sare sārājati, pare·pi tasmiṃ sare sārājanti, gahapati·kā·pi ujjhāyanti:
'yath·eva mayaṃ gāyāma, evaṃ·evaṃ kho samaṇā sakyaputtīyā gāyantī'ti, sarakuttim·pi nikāmayamānassa samādhissa bhaṅgo hoti, pacchimā janatā diṭṭhānugatiṃ āpajjati.

Ime kho, bhikkhave, pañca ādīnavā āyatakena gīta·s·sarena dhammaṃ bhaṅantassā·ti.

On se passionne pour sa propre intonation, les autres se passionnent pour cette intonation, les maîtres de maison s'exaspèrent: 'Ces renonçants fils de Sakyas chantent comme nous chantons nous-même!', la concentration est rompue chez ceux qui veulent parfaire l'intonation, et les générations suivantes imitent ce qu'elles ont vues.

Voici, bhikkhous, quels sont les ces cinq désavantages qu'il y a à réciter le Dhamma avec une intonation mélodique.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-209.html>

Chakka Nipāta

— Le Livre des Six —

Sāraṇīya Sutta (AN 6.12)

— Courtoisies —

“chayime, bhikkhave, dhammā sāraṇīyā piyakaraṇā garukaraṇā saṅgahāya avivādāya sāmaggīyā ekībhāvāya saṃvattanti. katame cha?

idha, bhikkhave, bhikkhuno mettaṃ kāyakammaṃ paccupaṭṭhitam hoti sabrahmacārīsu āvi ceva raho ca: ayampi dhammo sāraṇīyo piyakaraṇo garukaraṇo saṅgahāya avivādāya sāmaggīyā ekībhāvāya saṃvattati.

“puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhuno mettaṃ vacīkammaṃ paccupaṭṭhitam hoti sabrahmacārīsu āvi ceva raho ca, ayampi dhammo sāraṇīyo piyakaraṇo garukaraṇo saṅgahāya avivādāya sāmaggīyā ekībhāvāya saṃvattati.

“puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhuno mettaṃ manokammaṃ paccupaṭṭhitam hoti sabrahmacārīsu āvi ceva raho ca, ayampi dhammo sāraṇīyo piyakaraṇo garukaraṇo saṅgahāya avivādāya sāmaggīyā ekībhāvāya saṃvattati.

“puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu ye te lābhā dhammikā dhammaladdhā antamaso pattapariyāpannamattampi tathārūpehi lābhehi appaṭivibhattabhogī hoti sīlavantehi sabrahmacārīhi sādharmaṇabhogī, ayampi dhammo sāraṇīyo piyakaraṇo garukaraṇo saṅgahāya avivādāya sāmaggīyā ekībhāvāya saṃvattati.

“puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu yāni tāni sīlāni akhaṇḍāni acchiddāni asabalāni akammāsāni bhujissāni viññuppasatthāni aparāmaṭṭhāni samādhisaṃvattanikāni tathārūpehi sīlehi sīlasāmaññagato viharati sabrahmacārīhi āvi ceva raho ca, ayampi dhammo sāraṇīyo piyakaraṇo garukaraṇo saṅgahāya avivādāya sāmaggīyā ekībhāvāya saṃvattati.

Ces six choses, bhikkhous, sont courtoises, elles suscitent la camaraderie, elles suscitent l'estime, elles mènent à la cohésion, à l'absence de mésestente, à l'harmonie et à l'unité. Quelles sont ces six?

En cela, bhikkhous, un bhikkhou cultive en public comme en privé des actes corporels bienveillants envers ses compagnons dans la vie brahmique: voici une chose qui est courtoise, qui suscite la camaraderie, qui suscite l'estime, qui mène à la cohésion, à l'absence de mésestente, à l'harmonie et à l'unité.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou cultive en public comme en privé des actes verbaux bienveillants envers ses compagnons dans la vie brahmique: voici une chose qui est courtoise, qui suscite la camaraderie, qui suscite l'estime, qui mène à la cohésion, à l'absence de mésestente, à l'harmonie et à l'unité.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou cultive en public comme en privé des actes mentaux bienveillants envers ses compagnons dans la vie brahmique: voici une chose qui est courtoise, qui suscite la camaraderie, qui suscite l'estime, qui mène à la cohésion, à l'absence de mésestente, à l'harmonie et à l'unité.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou ne consomme pas sans l'avoir partagé ce qu'il a obtenu droitement, ce qu'il a reçu en accord avec le Dhamma, y compris ce qu'il a dans son bol, et il en fait communément profiter ses compagnons vertueux dans la vie brahmique: voici une chose qui est courtoise, qui suscite la camaraderie, qui suscite l'estime, qui mène à la cohésion, à l'absence de mésestente, à l'harmonie et à l'unité.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou demeure avec ses compagnons dans la vie brahmique, en public comme en privé, doué de vertus non rompues, non interrompues, sans tache, sans défaut, libératrices, louées par les sages, sans attachement, et menant à la concentration: voici une chose qui est courtoise, qui suscite la camaraderie, qui suscite l'estime, qui mène à la cohésion, à l'absence de mésestente, à l'harmonie et à l'unité.

“puna caparaṃ, bhikkhave, bhikkhu yāyaṃ
diṭṭhi ariyā niyyānikā niyyāti takkarassa sammā
dukkhakkhayāya tathārūpāya diṭṭhiyā
diṭṭhisāmaññagato viharati sabrahmacārīhi āvi
ceva raho ca, ayampi dhammo sāraṇīyo
piyakaraṇo garukaraṇo saṅghāya avivādāya
sāmaggiyā ekībhāvāya saṃvattati.

ime kho, bhikkhave, cha dhammā sāraṇīyā
piyakaraṇā garukaraṇā saṅghāya avivādāya
sāmaggiyā ekībhāvāya saṃvattanti”ti.

De plus, bhikkhous, un bhikkhou demeure avec ses
compagnons dans la vie brahmique, en public comme en
privé, doué de vues qui sont nobles, libératrices, qui mènent
celui qui les possède vers l'élimination correcte et complète
du mal-être: voici une chose qui est courtoise, qui suscite la
camaraderie, qui suscite l'estime, qui mène à la cohésion, à
l'absence de mésentente, à l'harmonie et à l'unité.

Voici, bhikkhous, quelles sont ces six choses qui sont
courtoises, qui suscitent la camaraderie, qui suscitent
l'estime, qui mènent à la cohésion, à l'absence de mésentente,
à l'harmonie et à l'unité.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/06/an06-012.html>

Duccarita Sutta (AN 5.245)

— Mauvais comportement —

Pañcime, bhikkhave, ādīnavā ducçarite.
Katame pañca? Attāpi attānaṃ upavadati;
anuvicca viññū garahanti; pāpako
kittisaddo abbhuggacchati; saddhammā
vuṭṭhāti; asaddhamme patiṭṭhāti. Ime kho,
bhikkhave, pañca ādīnavā ducçarite.

Pañcime, bhikkhave, ānisaṃsā suçarite.
katame pañca? attāpi attānaṃ na
upavadati; anuvicca viññū pasasanti;
kalyāṇo kittisaddo abbhuggacchati;
asaddhammā vuṭṭhāti; saddhamme
patiṭṭhāti. Ime kho, bhikkhave, pañca
ānisaṃsā suçarite ti.

Il y a, bhikkhous, ces cinq désavantages du mauvais comportement.
Quels sont ces cinq? On se blâme soi-même; on est réprimandé par
les sages après examen; une mauvaise réputation se répand; on se
détourne du Dhamma authentique; on s'établit dans ce qui est
contraire au Dhamma authentique. Voici, bhikkhous, quels sont ces
cinq désavantages du mauvais comportement.

Il y a, bhikkhous, ces cinq avantages du bon comportement. Quels
sont ces cinq? On ne se blâme pas soi-même; on est approuvé par
les sages après examen; une bonne réputation se répand; on se
détourne de ce qui est contraire au Dhamma authentique; on s'établit
dans le Dhamma authentique. Voici, bhikkhous, quels sont ces cinq
avantages du bon comportement.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/05/an05-245.html>

Bhaddaka Sutta (AN 6.14)

— Un trépas favorable —

Tatra kho āyasmā sārīputto bhikkhū āmantesi:

— Āvuso, bhikkhavo ti.
— Āvuso ti kho te bhikkhū āyasmato
sārīputtassa paccassosum. Āyasmā sārīputto
etadavoca:

Un jour, le vénérable Sārīputta s'adressa aux bhikkhous:

— Mes amis, bhikkhous.
— Ami, répondirent les bhikkhous. Le vénérable Sārīputta dit:

— Tathā tathā, āvuso, bhikkhu vihāraṃ kappeti yathā yathāssa vihāraṃ kappayato na bhaddakaṃ maraṇaṃ hoti, na bhaddikā kālakiriya. Kathañcāvuso, bhikkhu tathā tathā vihāraṃ kappeti yathā yathāssa vihāraṃ kappayato na bhaddakaṃ maraṇaṃ hoti, na bhaddikā kālakiriya?

Idhāvuso, bhikkhu kammārāmo hoti kammarato kammārāmatam anuyutto; bhassārāmo hoti bhassarato bhassārāmatam anuyutto; niddārāmo hoti niddārato niddārāmatam anuyutto; saṅgaṇikārāmo hoti saṅgaṇikarato saṅgaṇikārāmatam anuyutto; saṃsaggārāmo hoti saṃsaggarato saṃsaggārāmatam anuyutto; papañcārāmo hoti papañcarato papañcārāmatam anuyutto. Evaṃ kho, āvuso, bhikkhu tathā tathā vihāraṃ kappeti yathā yathāssa vihāraṃ kappayato na bhaddakaṃ maraṇaṃ hoti, na bhaddikā kālakiriya. Ayaṃ vuccatāvuso ‘bhikkhu sakkāyābhirato na pahāsi sakkāyaṃ sammā dukkhassa antakiriya’.

Tathā tathāvuso, bhikkhu vihāraṃ kappeti yathā yathāssa vihāraṃ kappayato bhaddakaṃ maraṇaṃ hoti, bhaddikā kālakiriya. Kathañcāvuso, bhikkhu tathā tathā vihāraṃ kappeti yathā yathāssa vihāraṃ kappayato bhaddakaṃ maraṇaṃ hoti, bhaddikā kālakiriya?

Idhāvuso, bhikkhu na kammārāmo hoti na kammarato na kammārāmatam anuyutto; na bhassārāmo hoti na bhassarato na bhassārāmatam anuyutto; na niddārāmo hoti na niddārato niddārāmatam anuyutto; na saṅgaṇikārāmo hoti na saṅgaṇikarato na saṅgaṇikārāmatam anuyutto; na saṃsaggārāmo hoti na saṃsaggarato na saṃsaggārāmatam anuyutto; na papañcārāmo hoti na papañcarato na papañcārāmatam anuyutto. Evaṃ kho, āvuso, bhikkhu tathā tathā vihāraṃ kappeti yathā yathāssa vihāraṃ kappayato bhaddakaṃ maraṇaṃ hoti, bhaddikā kālakiriya. Ayaṃ vuccatāvuso ‘bhikkhu nibbānābhirato pajahāsi sakkāyaṃ sammā dukkhassa antakiriya’ ti.

*Yo papañcamanuyutto
Papañcābhirato mago*

— Mes amis, [il y a le cas où] un bhikkhou vit d'une manière menant à une mort qui n'est pas favorable, à un trépas qui n'est pas favorable. Et comment est-ce qu'un bhikkhou vit d'une manière menant à une mort qui n'est pas favorable, à un trépas qui n'est pas favorable?

En cela, mes amis, un bhikkhou se plaît aux activités, se complaît dans les activités et s'adonne à la complaisance dans les activités; il se plaît aux conversations, se complaît dans les conversations et s'adonne à la complaisance dans les conversations; il se plaît au sommeil, se complaît dans le sommeil et s'adonne à la complaisance dans le sommeil; il se plaît à la socialisation, se complaît dans la socialisation et s'adonne à la complaisance dans la socialisation; il se plaît à l'association [avec les autres], il se complaît dans l'association et s'adonne à la complaisance dans l'association; il se plaît à la prolifération mentale, se complaît dans la prolifération mentale et s'adonne à la complaisance dans la prolifération mentale. Voici, mes amis, comment un bhikkhou vit d'une manière menant à une mort qui n'est pas favorable, à un trépas qui n'est pas favorable. C'est ce qu'on appelle '*un bhikkhou qui se complaît dans l'illusion du soi, qui n'a pas abandonné l'illusion du soi pour mettre correctement un terme au mal-être.*'

Mes amis, [il y a le cas où] un bhikkhou vit d'une manière menant à une mort favorable, à un trépas favorable. Et comment est-ce qu'un bhikkhou vit d'une manière menant à une mort favorable, à un trépas favorable?

En cela, mes amis, un bhikkhou ne se plaît pas aux activités, ne se complaît pas dans les activités et ne s'adonne pas à la complaisance dans les activités; il ne se plaît pas aux conversations, ne se complaît pas dans les conversations et ne s'adonne pas à la complaisance dans les conversations; il ne se plaît pas au sommeil, ne se complaît pas dans le sommeil et ne s'adonne pas à la complaisance dans le sommeil; il ne se plaît pas à la socialisation, ne se complaît pas dans la socialisation et ne s'adonne pas à la complaisance dans la socialisation; il ne se plaît pas à l'association [avec les autres], il ne se complaît pas dans l'association et ne s'adonne pas à la complaisance dans l'association; il ne se plaît pas à la prolifération mentale, ne se complaît pas dans la prolifération mentale et ne s'adonne pas à la complaisance dans la prolifération mentale. Voici, mes amis, comment un bhikkhou vit d'une manière menant à une mort favorable, à un trépas favorable. C'est ce qu'on appelle '*un bhikkhou qui se plaît à l'Extinction, qui abandonne l'illusion du soi pour mettre correctement un terme au mal-être.*'

*Celui qui s'adonne à la prolifération mentale,
Le sot qui se complaît dans la prolifération,*

Virādhayī so nibbānaṃ,
Yogakkhemaṃ anuttaraṃ.

N'a pas appréhendé l'Extinction,
Le suprême soulagement du joug.

Yo ca papañcaṃ hitvāna,
Nippapañcapade rato;
Ārādhayī so nibbānaṃ,
Yogakkhemaṃ anuttaraṃ ti.

Mais celui qui a détruit la prolifération mentale,
Qui se plaît aux mots sans prolifération,
A appréhendé l'Extinction,
Le suprême soulagement du joug.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/06/an06-014.html>

Bhaya Sutta (AN 6.23)

— Un synonyme de peur —

“bhayan'ti, bhikkhave, kāmānametaṃ
adhivacanaṃ; 'dukkhan'ti, bhikkhave,
kāmānametaṃ adhvācanaṃ; 'rogo'ti, bhikkhave,
kāmānametaṃ adhvācanaṃ; 'gaṇḍo'ti,
bhikkhave, kāmānametaṃ adhvācanaṃ;
'saṅgo'ti, bhikkhave, kāmānametaṃ
adhivacanaṃ; 'paṅko'ti, bhikkhave,
kāmānametaṃ adhvācanaṃ.

“kasmā ca, bhikkhave, 'bhayan'ti kāmānametaṃ
adhivacanaṃ? kāmāragarattāyaṃ, bhikkhave,
chandarāgavinibaddho diṭṭhadhammikāpi bhayā
na parimuccati, samparāyikāpi bhayā na
parimuccati. tasmā 'bhayan'ti kāmānametaṃ
adhivacanaṃ.

kasmā ca, bhikkhave, 'dukkhan'ti kāmānametaṃ
adhivacanaṃ? kāmāragarattāyaṃ, bhikkhave,
chandarāgavinibaddho diṭṭhadhammikāpi dukkhā
na parimuccati, samparāyikāpi dukkhā na
parimuccati, tasmā 'dukkhan'ti kāmānametaṃ
adhivacanaṃ.

kasmā ca, bhikkhave, 'rogo'ti kāmānametaṃ
adhivacanaṃ? kāmāragarattāyaṃ, bhikkhave,
chandarāgavinibaddho diṭṭhadhammikāpi rogā
na parimuccati, samparāyikāpi rogā na parimuccati,
tasmā 'rogo'ti kāmānametaṃ adhvācanaṃ.

kasmā ca, bhikkhave, 'gaṇḍo'ti kāmānametaṃ
adhivacanaṃ? kāmāragarattāyaṃ, bhikkhave,
chandarāgavinibaddho diṭṭhadhammikāpi gaṇḍā
na parimuccati, samparāyikāpi gaṇḍā na
parimuccati, tasmā 'gaṇḍo'ti kāmānametaṃ
adhivacanaṃ.

kasmā ca, bhikkhave, 'saṅgo'ti kāmānametaṃ

Bhikkhous, 'peur' est synonyme de plaisir sensuel;
'souffrance' est synonyme de plaisir sensuel; 'maladie' est
synonyme de plaisir sensuel; 'abcès' est synonyme de
plaisir sensuel; 'chaîne' est synonyme de plaisir sensuel;
'abjection' est synonyme de plaisir sensuel.

Et pourquoi, bhikkhous, est-ce que 'peur' est synonyme de
plaisir sensuel? Celui qui s'adonne à l'avidité pour les
plaisirs sensuels, qui est attaché au désir avide, n'est pas
délivré des peurs du monde visible et n'est pas délivré des
peurs de l'autre monde. Voici pourquoi 'peur' est synonyme
de plaisir sensuel.

Et pourquoi, bhikkhous, est-ce que 'souffrance' est
synonyme de plaisir sensuel? Celui qui s'adonne à l'avidité
pour les plaisirs sensuels, qui est attaché au désir avide,
n'est pas délivré des souffrances du monde visible et n'est
pas délivré des souffrances de l'autre monde. Voici pourquoi
'souffrance' est synonyme de plaisir sensuel.

Et pourquoi, bhikkhous, est-ce que 'maladie' est
synonyme de plaisir sensuel? Celui qui s'adonne à l'avidité
pour les plaisirs sensuels, qui est attaché au désir avide,
n'est pas délivré des maladies du monde visible et n'est pas
délivré des maladies de l'autre monde. Voici pourquoi 'maladie'
est synonyme de plaisir sensuel.

Et pourquoi, bhikkhous, est-ce que 'abcès' est synonyme de
plaisir sensuel? Celui qui s'adonne à l'avidité pour les
plaisirs sensuels, qui est attaché au désir avide, n'est pas
délivré des abcès du monde visible et n'est pas délivré des
abcès de l'autre monde. Voici pourquoi 'abcès' est synonyme
de plaisir sensuel.

Et pourquoi, bhikkhous, est-ce que 'chaîne' est synonyme

adhivacanaṃ? kāmarāgarattāyaṃ, bhikkhave,
chandarāgavinibaddho diṭṭhadhammikāpi saṅgā na
parimuccati, samparāyikāpi saṅgā na parimuccati,
tasmā ‘saṅgo’ti kāmānametaṃ adhvacaṇaṃ.

kasmā ca, bhikkhave, ‘paṅko’ti kāmānametaṃ
adhivacanaṃ? kāmarāgarattāyaṃ, bhikkhave,
chandarāgavinibaddho diṭṭhadhammikāpi paṅkā
na parimuccati, samparāyikāpi paṅkā na
parimuccati, tasmā ‘paṅko’ti kāmānametaṃ
adhivacanaṃ”ti.

de plaisir sensuel? Celui qui s'adonne à l'avidité pour les
plaisirs sensuels, qui est attaché au désir avide, n'est pas
délivré des chaînes du monde visible et n'est pas délivré des
chaînes de l'autre monde. Voici pourquoi 'chaîne' est
synonyme de plaisir sensuel.

Et pourquoi, bhikkhous, est-ce que 'abjection' est synonyme
de plaisir sensuel? Celui qui s'adonne à l'avidité pour les
plaisirs sensuels, qui est attaché au désir avide, n'est pas
délivré des abjections du monde visible et n'est pas délivré
des abjections de l'autre monde. Voici pourquoi 'abjection'
est synonyme de plaisir sensuel.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/06/an06-023.html>

Anussatiṭṭhāna Sutta (AN 6.25) — Sujets de remémoration —

“chayimāni, bhikkhave, anussatiṭṭhānāni. katamāni
cha?

idha, bhikkhave, ariyasāvako tathāgataṃ anussarati:
‘itipi so bhagavā arahamaṃ sammāsambuddho,
vijjācaraṇasampanno, sugato, lokavidū, anuttaro
purisadammasārathi, satthā devamanussānaṃ,
buddho bhagavā’ti. yasmiṃ, bhikkhave, samaye
ariyasāvako tathāgataṃ anussarati, nevassa tasmīṃ
samaye rāgapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti, na
dosapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti, na
mohapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti; ujugatamevassa
tasmīṃ samaye cittaṃ hoti, nikkhantaṃ muttaṃ
vuṭṭhitaṃ gedhamhā. ‘gedho’ti kho, bhikkhave,
pañcannaṃ kāmagaṇānaṃ adhvacaṇaṃ. idampi
kho, bhikkhave, ārammaṇaṃ karitvā
evamidhekacce sattā visujjhanti.

“puna caparaṃ, bhikkhave, ariyasāvako dhammaṃ
anussarati: ‘svākkhāto bhagavatā dhammo
sandiṭṭhiko akāliko ehipassiko opaneyyiko
paccattaṃ veditabbo viññūhī’ti. yasmiṃ,
bhikkhave, samaye ariyasāvako dhammaṃ
anussarati, nevassa tasmīṃ samaye
rāgapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti, na dosapariyuṭṭhitaṃ
cittaṃ hoti, na mohapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti;
ujugatamevassa tasmīṃ samaye cittaṃ hoti,
nikkhantaṃ muttaṃ vuṭṭhitaṃ gedhamhā. ‘gedho’ti
kho, bhikkhave, pañcannaṃ kāmagaṇānaṃ
adhvacaṇaṃ. idampi kho, bhikkhave, ārammaṇaṃ
karitvā evamidhekacce sattā visujjhanti.

“puna caparaṃ, bhikkhave, ariyasāvako saṅghaṃ

Il y a, bhikkhous, ces six sujets de remémoration. Quels
sont ces six?

En cela, bhikkhous, un noble disciple se remémore le
Tathāgata: '*Le Fortuné est un arahant, pleinement éveillé,
accompli en connaissance et en [bonne] conduite, se
portant bien, connaissant le monde, incomparable
meneur des personnes à être dressées, enseignant des
dévas et des humains, un Bouddha, un Fortuné.*' Lorsque,
bhikkhous, un noble disciple se remémore le Tathāgata, à
ce moment-là son esprit n'est ni sous le joug de l'avidité,
ni sous le joug de la haine, ni sous le joug de
l'illusionnement. À ce moment-là, son esprit est juste
droit, il a laissé la cupidité derrière lui, il s'en est
délivré, il en a émergé. '*Cupidité*', bhikkhous, est une image pour
les cordes de la sensualité. Ayant fait de ceci une
fondation, certains êtres sont purifiés de cette manière.

En outre, bhikkhous, un noble disciple se remémore le
Dhamma: '*Le Dhamma est bien exposé par le Fortuné: il
est visible directement, immédiat, il invite à venir voir, il
est efficace, il est à être vérifié individuellement par les
sages.*' Lorsque, bhikkhous, un noble disciple se
remémore le Dhamma, à ce moment-là son esprit n'est ni
sous le joug de l'avidité, ni sous le joug de la haine, ni
sous le joug de l'illusionnement. À ce moment-là, son
esprit est juste droit, il a laissé la cupidité derrière lui, il
s'en est délivré, il en a émergé. '*Cupidité*', bhikkhous, est
une image pour les cordes de la sensualité. Ayant fait de
ceci une fondation, certains êtres sont purifiés de cette
manière.

En outre, bhikkhous, un noble disciple se remémore la

anussarati: ‘suppaṭipanno bhagavato sāvaka·saṅgho, uju·paṭipanno bhagavato sāvaka·saṅgho, ñāya·paṭipanno bhagavato sāvaka·saṅgho, sāmīci·paṭipanno bhagavato sāvaka·saṅgho, yadidaṃ cattāri purisa·yugāni aṭṭha purisa·puggalā, esa bhagavato sāvaka·saṅgho āhuneyyo, pāhuneyyo, dakkhiṇeyyo, añjali·karaṇīyo, anuttaraṃ puññakkhettaṃ lokassā’ti. yasmiṃ, bhikkhave, samaye ariyasāvako saṅghaṃ anussarati, nevassa tasmīṃ samaye rāgapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti, na dosapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti, na mohapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti; ujugatamevassa tasmīṃ samaye cittaṃ hoti, nikkhantaṃ muttaṃ vuṭṭhitaṃ gedhamhā. ‘gedho’ti kho, bhikkhave, pañcannetaṃ kāmagaṇānaṃ adhivacanaṃ. idampi kho, bhikkhave, ārammaṇaṃ karitvā evamidhekacce sattā visujjhanti.

“puna caparaṃ, bhikkhave, ariyasāvako attano sīlāni anussarati akhaṇḍāni acchiddāni asabalāni akammāsāni bhujissāni viññu·p·pasatthāni a·parāmaṭṭhāni samādhī·saṃvattanikāni. yasmiṃ, bhikkhave, samaye ariyasāvako sīlaṃ anussarati, nevassa tasmīṃ samaye rāgapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti, na dosapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti, na mohapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti; ujugatamevassa tasmīṃ samaye cittaṃ hoti, nikkhantaṃ muttaṃ vuṭṭhitaṃ gedhamhā. ‘gedho’ti kho, bhikkhave, pañcannetaṃ kāmagaṇānaṃ adhivacanaṃ. idampi kho, bhikkhave, ārammaṇaṃ karitvā evamidhekacce sattā visujjhanti.

“puna caparaṃ, bhikkhave, ariyasāvako attano cāgaṃ anussarati: ‘lābhā vata me! suladdhaṃ vata me! yohaṃ maccheramalapariyuṭṭhitāya pajāya vigatamalamaccherena cetasā agāraṃ ajjhāvasāmi muttacāgo payatapāṇi vossaggarato yācayogo dānasaṃvibhāgarato’ti. yasmiṃ, bhikkhave, samaye ariyasāvako attano cāgaṃ anussarati, nevassa tasmīṃ samaye rāgapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti, na dosapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti, na mohapariyuṭṭhitaṃ cittaṃ hoti; ujugatamevassa tasmīṃ samaye cittaṃ hoti, nikkhantaṃ muttaṃ vuṭṭhitaṃ gedhamhā. ‘gedho’ti kho, bhikkhave, pañcannetaṃ kāmagaṇānaṃ adhivacanaṃ. idampi kho, bhikkhave, ārammaṇaṃ karitvā evamidhekacce sattā visujjhanti.

“puna caparaṃ, bhikkhave, ariyasāvako devatā anussarati: ‘santi devā cātumahārājikā, santi devā tāvatīmsā, santi devā yāmā, santi devā tusitā, santi devā nimmānaratino, santi devā paranimmitavasavattino, santi devā brahmakāyikā, santi devā tatuttari. yathārūpāya saddhāya

Communauté: *'La Communauté des disciples du Fortuné qui pratique bien, la Communauté des disciples du Fortuné qui pratique droitement, la Communauté des disciples du Fortuné qui pratique correctement, la Communauté des disciples du Fortuné qui pratique adéquatement, c'est-à-dire les quatre paires d'individus, les huit [types de] personnes, cette Communauté des disciples du Fortuné est digne de dons, digne de soutien, digne d'offrandes, digne de salutations respectueuses, c'est un incomparable champ de mérite pour le monde.'* Lorsque, bhikkhous, un noble disciple se remémore la Communauté, à ce moment-là son esprit n'est ni sous le joug de l'avidité, ni sous le joug de la haine, ni sous le joug de l'illusionnement. À ce moment-là, son esprit est juste droit, il a laissé la cupidité derrière lui, il s'en est délivré, il en a émergé. *'Cupidité'*, bhikkhous, est une image pour les cordes de la sensualité. Ayant fait de ceci une fondation, certains êtres sont purifiés de cette manière.

En outre, bhikkhous, un noble disciple se remémore ses propres vertus, qui sont non rompues, non interrompues, sans tache, sans défaut, libératrices, louées par les sages, sans attachement, et menant à la concentration. Lorsque, bhikkhous, un noble disciple se remémore ses propres vertus, à ce moment-là son esprit n'est ni sous le joug de l'avidité, ni sous le joug de la haine, ni sous le joug de l'illusionnement. À ce moment-là, son esprit est juste droit, il a laissé la cupidité derrière lui, il s'en est délivré, il en a émergé. *'Cupidité'*, bhikkhous, est une image pour les cordes de la sensualité. Ayant fait de ceci une fondation, certains êtres sont purifiés de cette manière.

En outre, bhikkhous, un noble disciple se remémore sa propre générosité: *'Vraiment, c'est un gain pour moi! Vraiment, cela a été bien gagné par moi, que dans cette population vouée à la souillure de l'avarice, je vis à la maison avec un esprit dépourvu de la souillure de l'avarice, librement généreux, la main ouverte, me plaisant à faire des dons, accessible aux demandes, me plaisant à donner et à partager.'* Lorsque, bhikkhous, un noble disciple se remémore sa propre générosité, à ce moment-là son esprit n'est ni sous le joug de l'avidité, ni sous le joug de la haine, ni sous le joug de l'illusionnement. À ce moment-là, son esprit est juste droit, il a laissé la cupidité derrière lui, il s'en est délivré, il en a émergé. *'Cupidité'*, bhikkhous, est une image pour les cordes de la sensualité. Ayant fait de ceci une fondation, certains êtres sont purifiés de cette manière.

En outre, bhikkhous, un noble disciple se remémore les dévas: *'Il y a les dévas des quatre Maharajas, il y a les dévas de Tāvatiṃsa, il y a les dévas de Yāma, il y a les dévas de Tusita, il y a les dévas qui se plaisent à créer, il y a les dévas qui contrôlent les créations des autres, il y a les dévas de l'entourage de Brahmā, il y a des dévas*

samannāgatā tā devatā ito cutā tattha upapannā;
 mayhampi tathārūpā saddhā saṃvijjati. yathārūpena
 sīlena samannāgatā tā devatā ito cutā tattha
 upapannā; mayhampi tathārūpā sīlā saṃvijjati.
 sutena samannāgatā tā devatā ito cutā tattha
 upapannā; mayhampi tathārūpā sutā saṃvijjati.
 cāgena samannāgatā tā devatā ito cutā tattha
 upapannā; mayhampi tathārūpā cāgā saṃvijjati.
 paññāya samannāgatā tā devatā ito cutā tattha
 upapannā; mayhampi tathārūpā paññā saṃvijjati”
 ti. “yasmim, bhikkhave, samaye ariyasāvako attano
 ca tāsāṅca devatānaṃ saddhañca sīlañca sutañca
 cāgañca paññañca anussarati nevasa tasmim
 samaye rāgapariyuṭṭhitam cittaṃ hoti, na
 dosapariyuṭṭhitam cittaṃ hoti, na
 mohapariyuṭṭhitam cittaṃ hoti; ujugatamevassa
 tasmim samaye cittaṃ hoti, nikkhantaṃ muttam
 vuṭṭhitaṃ gedhamhā. ‘gedho’ti kho, bhikkhave,
 pañcannaṃ kāmagaṇānaṃ adhivacanaṃ. idampi
 kho, bhikkhave, ārammaṇaṃ karitvā
 evamidhekacce sattā visujjhanti.

imāni kho, bhikkhave, cha anussatiṭṭhānāni”ti.

*supérieurs à ceux-ci. J'ai en moi le genre de conviction
 douée de laquelle, après être décédés ici, ils sont
 réapparus en tant que tels. J'ai en moi le genre de vertu
 douée de laquelle, après être décédés ici, ils sont
 réapparus en tant que tels. J'ai en moi le genre de savoir
 doué duquel, après être décédés ici, ils sont réapparus en
 tant que tels. J'ai en moi le genre de générosité douée de
 laquelle, après être décédés ici, ils sont réapparus en tant
 que tels. J'ai en moi le genre de discernement doué
 duquel, après être décédés ici, ils sont réapparus en tant
 que tels.’* Lorsque, bhikkhou, un noble disciple se
 remémore la conviction, la vertu, le savoir, la générosité
 et le discernement en lui ainsi que chez ces dévas, à ce
 moment-là son esprit n'est ni sous le joug de l'avidité, ni
 sous le joug de la haine, ni sous le joug de
 l'illusionnement. À ce moment-là, son esprit est juste
 droit, il a laissé la cupidité derrière lui, il s'en est délivré,
 il en a émergé. 'Cupidité', bhikkhou, est une image pour
 les cordes de la sensualité. Ayant fait de ceci une
 fondation, certains êtres sont purifiés de cette manière.

Voici, bhikkhou, quels sont ces six sujets de
 remémoration.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/06/an06-025.html>

Soṇa Sutta (AN 6.55)

{extrait}

— L'allégorie du vīṇa —

ekam samayaṃ bhagavā rājagahe viharati
 gijjhakūṭe pabbate. tena kho pana samayena
 āyasmā soṇo rājagahe viharati sītavanasmim.
 atha kho āyasmato soṇassa rahogatassa
 paṭisallīnassa evaṃ cetaso parivattakko udapādi:
 “ye kho keci bhagavato sāvakā āradhaviṇiṇā
 viharanti, ahaṃ tesam aññataro. atha ca pana me
 na anupādāya āsavehi cittaṃ vimuccati,
 saṃvijjanti kho pana me kule bhogā, sakkā
 bhogā ca bhuñjitum puññāni ca kātum.
 yaṃnūnāhaṃ sikkhaṃ paccakkhāya
 hīnāyāvattitvā bhoge ca bhuñjeyyaṃ puññāni ca
 kareyyan”ti.

atha kho bhagavā āyasmato soṇassa cetasā
 cetoparivattakkamaññāya, seyyathāpi nāma
 balavā puriso sammiñjitaṃ vā bāhaṃ pasāreyya,
 pasāritaṃ vā bāhaṃ sammiñjeyya, evamevaṃ
 kho, gijjhakūṭe pabbate antarahito sītavane
 āyasmato soṇassa sammukhe pāturahosi. nisīdi
 bhagavā paññatte āsane. āyasmāpi kho soṇo
 bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi.

En une occasion, le Fortuné séjournait près de Rājagaha au
 Pic des Vautours. Au même moment, le vénérable Soṇa
 séjournait près de Rājagaha, dans le bois frais. En cette
 occasion-là, le vénérable Soṇa était en isolement dans un
 endroit retiré, et la pensée suivante apparut dans son esprit:
*'Bien que je fasse partie des disciples du Fortuné qui
 demeurent avec une énergie activée, mon esprit n'est pas
 délivré des impuretés mentales par non-attachement.
 Cependant, ma famille a beaucoup de richesses, et il est
 possible de jouir des richesses tout en faisant du mérite.
 Pourquoi ne pas abandonner l'entraînement et retourner à la
 vie inférieure, afin de jouir des richesses et faire du mérite?'*

Ayant connu avec son esprit la réflexion qui était apparue
 dans l'esprit du vénérable Soṇa, tout comme un homme en
 bonne santé pourrait étendre son bras replié ou replier son
 bras étendu, le Fortuné disparut du Pic des Vautours et
 apparut juste devant le vénérable Soṇa, dans le bois frais. Il
 s'assit sur le siège préparé, et le vénérable Soṇa, après lui
 avoir rendu hommage, s'assit d'un côté. Tandis qu'il était assis
 là, le Fortuné lui dit:

ekamantaṃ nisinnaṃ kho āyasmantaṃ soṇaṃ
bhagavā etadavoca:

— “nanu te, soṇa, rahogatassa paṭisallīnassa
evaṃ cetaso parivitaṅko uḍapādi: ‘ye kho keci
bhagavato sāvaka āraddhavīriyā viharanti, ahaṃ
tesaṃ aññataro. atha ca pana me na anupādāya
āsavehi cittaṃ vimuccati, saṃvijjanti kho pana
me kule bhogā, sakkā bhogā ca bhuñjituṃ
puññāni ca kātuṃ. yaṃnūnāhaṃ sikkhaṃ
paccakkhāya hīnāyāvattitvā bhoge ca
bhuñjeyyaṃ puññāni ca kareyyan’”ti?

— “evaṃ, bhante”.

— “taṃ kiṃ maññasi, soṇa, kusalo tvaṃ pubbe
agāriyabhūto vīṇāya tantissare”ti?

— “evaṃ, bhante”.

— “taṃ kiṃ maññasi, soṇa, yadā te vīṇāya
tantiyo accāyatā honti, api nu te vīṇā tasmim
samaye saravatī vā hoti kammaññā vā”ti?

— “no hetamaṃ, bhante”.

— “taṃ kiṃ maññasi, soṇa, yadā te vīṇāya
tantiyo atisithilā honti, api nu te vīṇā tasmim
samaye saravatī vā hoti kammaññā vā”ti?

— “no hetamaṃ, bhante”.

— “yadā pana te, soṇa, vīṇāya tantiyo na
accāyatā honti nātisithilā same guṇe paṭiṭṭhitā,
api nu te vīṇā tasmim samaye saravatī vā hoti
kammaññā vā”ti?

— “evaṃ, bhante”.

— “evamevaṃ kho, soṇa, accāradhavīriyaṃ
uddhaccāya saṃvattati, atisithilavīriyaṃ
kosajjāya saṃvattati. tasmātiha tvaṃ, soṇa,
vīriyasamataṃ adhiṭṭhamaṃ, indriyānaṃca
samataṃ paṭivijjha, tattha ca nimittaṃ
gaṇhāhi”ti.

— “evaṃ, bhante”ti kho āyasmā soṇo bhagavato
paccassosi. atha kho bhagavā āyasmantaṃ
soṇaṃ iminā ovādena ovaditvā, seyyathāpi nāma
balavā puriso samiñjitaṃ vā bāhaṃ pasāreyya,
pasāritaṃ vā bāhaṃ samiñjeyya, evamevaṃ kho,
sītavane antarahito gijjhakūṭe pabbate
pāturaḥosi.

— Soṇa, pendant que tu étais en isolement dans un endroit
retiré, la pensée suivante n'est-elle pas apparue dans ton
esprit: *'Bien que je fasse partie de disciples du Fortuné qui
demeurent avec une énergie activée, mon esprit n'est pas
délivré des impuretés mentales par non-attachement.
Cependant, ma famille a beaucoup de richesses, et il est
possible de jouir des richesses tout en faisant du mérite.
Pourquoi ne pas abandonner l'entraînement et retourner à la
vie inférieure, afin de jouir des richesses et faire du mérite?'*

— En effet, Bhanté.

— Qu'en penses-tu, Soṇa, auparavant, lorsque tu vivais au
foyer, est-ce que tu étais bien versé dans le son [produit par]
les cordes du vīṇa?

— Oui, Bhanté.

— Qu'en penses-tu, Soṇa, lorsque les cordes du vīṇa sont
trop tendues, est-ce qu'à ce moment-là le vīṇa est bien
accordé et prêt à être joué?

— Non, Bhanté.

— Qu'en penses-tu, Soṇa, lorsque les cordes du vīṇa sont
trop détendues, est-ce qu'à ce moment-là le vīṇa est bien
accordé et prêt à être joué?

— Non, Bhanté.

— Et lorsque les cordes du vīṇa ne sont ni trop tendues ni
trop détendues, qu'elles sont ajustées à une tonalité
équilibrée, est-ce qu'à ce moment-là le vīṇa est bien accordé
et prêt à être joué?

— Oui, Bhanté.

— De la même manière, Soṇa, une énergie trop active mène
à l'agitation, et une énergie trop détendue mène à la torpeur.
C'est pourquoi tu devrais déterminer une énergie équilibrée
en prenant en compte l'équilibre des facultés, et c'est là que tu
devrais saisir ton objet.

— Oui, Bhanté, répondit le vénérable Soṇa au Fortuné. Alors,
ayant exhorté le vénérable Soṇa avec cette exhortation, tout
comme un homme en bonne santé pourrait étendre son bras
replié ou replier son bras étendu, le Fortuné disparut du bois
frais et apparut sur le Pic des Vautours.

atha kho āyasmā soṇo aparena samayena
vīriyasamathaṃ adhiṭṭhāsi, indriyānañca
samataṃ paṭivijjhi, tattha ca nimittaṃ aggahesi.
atha kho āyasmā soṇo eko vūpakaṭṭho appamatto
ātāpī pahitatto viharanto nacirasseva,
yassatthāya kulaputtā sammadeva agārasmā
anāgāriyaṃ pabbajanti, tadanuttaraṃ
brahmacariyapariyosānaṃ diṭṭheva dhamme
sayāṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja vihāsi.
“khīṇā jāti, vusitaṃ brahmacariyaṃ, kataṃ
karaṇīyaṃ, nāparaṃ itthattāyā”ti abbhaññāsi.
aññataro ca panāyasmā soṇo arahataṃ ahoṣi.

Et un peu plus tard, le vénérable Soṇa détermina une énergie équilibrée en prenant en compte l'équilibre des facultés, et ce fut là qu'il saisit son objet. Demeurant seul, isolé, assidu, ardent et voué à l'effort, en peu de temps, dans ce monde visible, il entra et demeura, en l'ayant réalisée pour lui-même par connaissance directe, dans la suprême conclusion de la vie brahmique pour laquelle les enfants de [bonne] famille quittent à juste titre la vie de foyer pour la vie sans foyer. Il réalisa: 'C'en est fini de la naissance, la vie brahmique a été menée à son but, ce qui devait être fait a été fait, il n'y aura plus aucune autre existence.' Alors le vénérable Soṇa devint l'un des arahants.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/06/an06-055.html>

Uttarimanussadhamma Sutta (AN 6.77) — Un état supra-humain —

“cha, bhikkhave, dhamme appahāya
abhabbo uttari-manussa-dhammaṃ alam-ariya-
ñāṇa-dassana-visesaṃ sacchikātum.
katame cha? muṭṭhassaccaṃ,
asampajaññaṃ, indriyesu aguttadvāraṃ,
bhojane amattaññutaṃ, kuhaṇaṃ,
lapanāṃ. ime kho, bhikkhave, cha
dhamme appahāya abhabbo uttari-
manussa-dhammaṃ alam-ariya-ñāṇa-
dassana-visesaṃ sacchikātum.

Sans avoir abandonné six défauts, bhikkhous, il est impossible d'atteindre un état supra-humain, une distinction en connaissance-et-vision digne des êtres nobles. Quelles sont ces six? L'étourderie, le manque de compréhension attentive, le manque de vigilance à l'entrée des facultés sensorielles, l'absence de connaissance de la [bonne] mesure avec la nourriture, la duplicité et la flatterie. Sans avoir abandonné ces six défauts, bhikkhous, il est impossible d'atteindre un état supra-humain, une distinction en connaissance-et-vision digne des êtres nobles.

“cha, bhikkhave, dhamme pahāya bhabbo
uttari-manussa-dhammaṃ alam-ariya-
ñāṇa-dassana-visesaṃ sacchikātum.
katame cha? muṭṭhassaccaṃ,
asampajaññaṃ, indriyesu aguttadvāraṃ,
bhojane amattaññutaṃ, kuhaṇaṃ,
lapanāṃ. ime kho, bhikkhave, cha
dhamme pahāya bhabbo uttari-manussa-
dhammaṃ alam-ariya-ñāṇa-dassana-
visesaṃ sacchikātun”ti.

En ayant abandonné six défauts, bhikkhous, il est possible d'atteindre un état supra-humain, une distinction en connaissance-et-vision digne des êtres nobles. Quelles sont ces six? L'étourderie, le manque de compréhension attentive, le manque de vigilance à l'entrée des facultés sensorielles, l'absence de connaissance de la [bonne] mesure avec la nourriture, la duplicité et la flatterie. En ayant abandonné ces six défauts, bhikkhous, il est possible d'atteindre un état supra-humain, une distinction en connaissance-et-vision digne des êtres nobles.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/06/an06-077.html>

Sukhasomanassa Sutta (AN 6.78) — Bien-être et plaisance mentale —

Chahi, bhikkhave, dhammehi samannāgato bhikkhu diṭṭheva dhamme sukha-somanassa-bahulo viharati, yoni cassa āradhā hoti āsavānaṃ khayāya. Katamehi chahi?

Idha, bhikkhave, bhikkhu dhammārāmo hoti, bhāvanārāmo hoti, pahānārāmo hoti, pavivekārāmo hoti, abyāpajjhārāmo hoti, nippapañcārāmo hoti.

Imehi kho, bhikkhave, chahi dhammehi samannāgato bhikkhu diṭṭheva dhamme sukhasomanassabahulo viharati, yoni cassa āradhā hoti āsavānaṃ khayāya.

Doué de six qualités, bhikkhous, un bhikkhou séjourne dans le monde visible dans une abondance de bien-être et de plaisance mentale, et les conditions pour l'élimination complète des impuretés mentales sont en place. Quelles sont ces six?

En cela, un bhikkhou se plaît au Dhamma, il se plaît au développement, il se plaît à l'abandon, il se plaît à l'isolement, il se plaît à la bienveillance, il se plaît à la non-prolifération mentale.

Doué de ces six qualités, bhikkhous, un bhikkhou séjourne dans le monde visible dans une abondance de bien-être et de plaisance mentale, et les conditions pour l'élimination complète des impuretés mentales sont en place.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/06/an06-078.html>

Ānisaṃsa Sutta (AN 6.97) — Les bienfaits de l'entrée dans le courant —

“chayime, bhikkhave, ānisaṃsā sotāpattiphalasacchikiriyāya. katame cha? saddhammaniyato hoti, aparihānadhammo hoti, pariyantakatassa dukkhaṃ hoti, asādhāraṇena ñāṇena samannāgato hoti, hetu cassa sudiṭṭho, hetusamuppannā ca dhammā. ime kho, bhikkhave, cha ānisaṃsā sotāpattiphalasacchikiriyā”ti.

Il y a, bhikkhous, ces six bienfaits de la réalisation du fruit de l'entrée dans le courant. Quels sont ces six? On est fixé dans le Dhamma authentique, on est par nature incapable de se détériorer, on a mis une limite au mal-être, on est doué d'une connaissance peu commune, on a bien vu les causes et les phénomènes qui apparaissent à partir de [ces] causes. Voici, bhikkhous, quels sont ces six bienfaits de la réalisation du fruit de l'entrée dans le courant.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/06/an06-097.html>

Rāga Sutta (AN 6.107) — L'avidité —

“tayome, bhikkhave, dhammā. katame tayo? rāgo, doso, moho. ime kho, bhikkhave, tayo dhammā.

imesaṃ kho, bhikkhave, tiṇṇaṃ dhammānaṃ pahānāya tayo dhammā

Il y a, bhikkhous, ces trois états mentaux. Quels sont ces trois? Avidité, aversion et illusionnement. Voici, bhikkhous, quels sont ces trois états mentaux.

Pour abandonner ces trois états mentaux, bhikkhous, trois [autres] états mentaux sont à cultiver. Quels sont ces trois? Pour

bhāvetabbā. katame tayo? rāgassa
pahānāya asubhā bhāvetabbā, dosassa
pahānāya mettā bhāvetabbā, mohassa
pahānāya paññā bhāvetabbā.

abandonner l'avidité, le répugnant est à cultiver. Pour abandonner
l'aversion, la bienveillance est à cultiver. Pour abandonner
l'illusionnement, le discernement est à cultiver.

imesaṃ kho, bhikkhave, tiṇṇaṃ
dhammānaṃ pahānāya ime tayo dhammā
bhāvetabbā”ti.

Pour vaincre et abandonner les trois [premiers] états mentaux,
bhikkhous, ces trois [derniers] états mentaux sont à cultiver.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/06/an06-107.html>

Assāda Sutta (AN 6.112) — La croyance en la jouissance —

“tayome, bhikkhave, dhammā. katame tayo?
assādadiṭṭhi, attānudiṭṭhi, micchādiṭṭhi. ime kho,
bhikkhave, tayo dhammā.

Il y a, bhikkhous, ces trois états mentaux. Quels sont ces trois?
La croyance en la jouissance,¹⁵ la croyance au soi, et la
croyance erronée. Voici, bhikkhous, quels sont ces trois états
mentaux.

imesaṃ kho, bhikkhave, tiṇṇaṃ dhammānaṃ
pahānāya tayo dhammā bhāvetabbā. katame
tayo? assādadiṭṭhiyā pahānāya aniccaaññā
bhāvetabbā, attānudiṭṭhiyā pahānāya
anattasaññā bhāvetabbā, micchādiṭṭhiyā
pahānāya sammādiṭṭhi bhāvetabbā. imesaṃ
kho, bhikkhave, tiṇṇaṃ dhammānaṃ pahānāya
ime tayo dhammā bhāvetabbā”ti.

Pour l'abandon de ces trois états mentaux, bhikkhous, trois
autres états mentaux sont à cultiver. Quels sont ces trois? Pour
l'abandon de la croyance en la jouissance, la perception de
l'inconstance est à cultiver; pour l'abandon de la croyance au
soi, la perception du non-soi est à cultiver; pour l'abandon de
la croyance erronée, la vue correcte est à développer. Pour
l'abandon de ces trois états mentaux, bhikkhous, ces trois
autres états mentaux sont à cultiver.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/06/an06-112.html>

¹⁵ croyance en la jouissance: il s'agit de la croyance au fait qu'on atteindra la satisfaction dont on est présentement dépourvu en assouvissant ses désirs de plaisirs sensuels.

Sattaka Nipāta

— Le Livre des Sept —

Ugga Sutta (AN 7.7)

— Pour Ougga —

Atha kho uggo rāja·mahā·matto yena bhagavā tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā bhagavantam abhivādetvā ekam·antaṃ nisīdi. Ekam·antaṃ nisinno kho uggo rāja·mahā·matto bhagavantam etad·avoca:

— Acchariyaṃ, bhante abbhutaṃ, bhante yāva aḍḍho cāyaṃ, bhante migāro rohaṇeyyo yāva maha·d·dhano yāva mahā·bhogo ti!

— Kīva aḍḍho panugga, migāro rohaṇeyyo, kīva maha·d·dhano, kīva mahā·bhogo ti?

— Sataṃ, bhante sata·sahassānaṃ hiraññassa, ko pana vādo rūpiyassā ti!

— Atthi kho etaṃ, ugga, dhanam netam ‘natthī’ti vadāmīti. Tañca kho etaṃ, ugga, dhanam sādharmaṇam agginā udakena rājūhi corehi appiyehi dāyādehi. Satta kho imāni, ugga, dhanāni asādharmaṇāni agginā udakena rājūhi corehi appiyehi dāyādehi. Katamāni satta?

Saddhā·dhanam, sīla·dhanam, hirī·dhanam, ottappa·dhanam, suta·dhanam, cāga·dhanam, paññā·dhanam. Imāni kho, ugga, satta dhanāni asādharmaṇāni agginā udakena rājūhi corehi appiyehi dāyādehīti.

En cette occasion-là, Ougga, le premier ministre du roi, vint voir le Fortuné, lui rendit hommage puis s'assit d'un côté. Une fois assis là, il dit au Fortuné:

— C'est magnifique, Bhanté c'est extraordinaire, combien Migāra Rohaṇeyya est riche, combien ses trésors sont grands, combien ses richesses sont grandes!

— Mais dans quelle mesure, Ougga, est-ce que Migāra Rohaṇeyya est riche, dans quelle mesure est-ce que ses trésors sont grands, dans quelle mesure est-ce que ses richesses sont grandes?

— Cent, Bhanté cent mille pièces d'or, pour ne rien dire de son argent!

— Cela est un trésor, Ougga, je ne dis pas que ce n'en est pas un. Et ce trésor est ouvert aux feus, aux eaux, aux rois, aux voleurs et aux héritiers désagréables. Mais ces sept trésors, Ougga, ne sont pas ouverts aux feus, ni aux eaux, ni aux rois, ni aux voleurs ni aux héritiers désagréables. Quels sont ces sept?

Le trésor de la conviction, le trésor de la vertu, le trésor de la conscienciosité, le trésor du scrupule, le trésor de l'instruction, le trésor de la générosité, le trésor du discernement. Ces sept trésors, Ougga, ne sont pas ouverts aux feus, ni aux eaux, ni aux rois, ni aux voleurs ni aux héritiers désagréables.

Sañña Sutta (AN 7.27)

— Critères de non-déclin —

satta vo, bhikkhave, aparihāniye dhamme desessāmi. taṃ suṇātha, sādhukaṃ manasi karotha, bhāsissāmi”ti.

— “evaṃ, bhante”ti kho te bhikkhū bhagavato paccassosum. bhagavā etadavoca:

— katame ca, bhikkhave, satta aparihāniyā dhammā? yāvakīvaṇca, bhikkhave, bhikkhū aniccasaññaṃ bhāveṣanti; vuddhiyeva, bhikkhave, bhikkhūnaṃ pāṭikaṅkhā, no parihāni.

yāvakīvaṇca, bhikkhave, bhikkhū anattasaññaṃ bhāveṣanti; vuddhiyeva, bhikkhave, bhikkhūnaṃ pāṭikaṅkhā, no parihāni.

yāvakīvaṇca, bhikkhave, bhikkhū asubhasaññaṃ bhāveṣanti; vuddhiyeva, bhikkhave, bhikkhūnaṃ pāṭikaṅkhā, no parihāni.

yāvakīvaṇca, bhikkhave, bhikkhū ādīnavasaññaṃ bhāveṣanti; vuddhiyeva, bhikkhave, bhikkhūnaṃ pāṭikaṅkhā, no parihāni.

yāvakīvaṇca, bhikkhave, bhikkhū pahānasaññaṃ bhāveṣanti; vuddhiyeva, bhikkhave, bhikkhūnaṃ pāṭikaṅkhā, no parihāni.

yāvakīvaṇca, bhikkhave, bhikkhū virāgasaññaṃ bhāveṣanti; vuddhiyeva, bhikkhave, bhikkhūnaṃ pāṭikaṅkhā, no parihāni.

yāvakīvaṇca, bhikkhave, bhikkhū nirodhasaññaṃ bhāveṣanti; vuddhiyeva, bhikkhave, bhikkhūnaṃ pāṭikaṅkhā, no parihāni.

“yāvakīvaṇca, bhikkhave, ime satta aparihāniyā dhammā bhikkhūsu ṭhassanti, imesu ca sattu aparihāniyesu dhammesu, bhikkhū sandissanti; vuddhiyeva, bhikkhave, bhikkhūnaṃ pāṭikaṅkhā, no parihāni”ti.

Bhikkhous, je vais vous enseigner les sept critères de non-déclin. Écoutez cela, et faites bien attention, je vais parler.

— Oui, Bhanté, répondirent les bhikkhous. Le Fortuné dit alors:

— Et quels sont, bhikkhous, les sept critères de non-déclin? Aussi longtemps que les bhikkhous développerons la perception de l'inconstance, on ne peut attendre des bhikkhous que leur prospérité, et non leur déclin.

Aussi longtemps que les bhikkhous développerons la perception du non-soi, on ne peut attendre des bhikkhous que leur prospérité, et non leur déclin.

Aussi longtemps que les bhikkhous développerons la perception du répugnant, on ne peut attendre des bhikkhous que leur prospérité, et non leur déclin.

Aussi longtemps que les bhikkhous développerons la perception des désavantages, on ne peut attendre des bhikkhous que leur prospérité, et non leur déclin.

Aussi longtemps que les bhikkhous développerons la perception de l'abandon, on ne peut attendre des bhikkhous que leur prospérité, et non leur déclin.

Aussi longtemps que les bhikkhous développerons la perception de la dépassion, on ne peut attendre des bhikkhous que leur prospérité, et non leur déclin.

Aussi longtemps que les bhikkhous développerons la perception de la cessation, on ne peut attendre des bhikkhous que leur prospérité, et non leur déclin.

Aussi longtemps que ces sept critères de non-déclin sont maintenus chez les bhikkhous, que les bhikkhous sont vus [comme étant doués de] ces sept critères de non-déclin, on ne peut attendre des bhikkhous que leur prospérité, et non leur déclin.

Parābhava Sutta (AN 7.31)

— Ruine ou prospérité —

evaṃ me sutāṃ:

ekaṃ samayaṃ bhagavā sāvatthiyaṃ viharati
jetavane anāthapiṇḍikassa ārāme. tatra kho
bhagavā bhikkhū āmantesi:

“sattime, bhikkhave, dhammā upāsakassa
parābhavā saṃvattanti. katame satta?
bhikkhudassanaṃ hāpeti, saddhammassavanaṃ
pamajjati, adhisīle na sikkhati, appasādabahulo
hoti bhikkhūsu thesesu ceva navesu ca
majjhimesu ca, upārambhacitto dhammaṃ
suṇāti randhagavesī, ito bahiddhā
dakkhiṇeyyaṃ gavesati, tattha ca pubbakāraṃ
karoti. ime kho, bhikkhave, satta dhammā
upāsakassa parābhavā saṃvattanti.

“sattime, bhikkhave, dhammā upāsakassa
sambhavā saṃvattanti. katame satta?
bhikkhudassanaṃ na hāpeti,
saddhammassavanaṃ nappamajjati, adhisīle
sikkhati, pasādabahulo hoti, bhikkhūsu thesesu
ceva navesu ca majjhimesu ca
anupārambhacitto dhammaṃ suṇāti na
randhagavesī, na ito bahiddhā dakkhiṇeyyaṃ
gavesati, idha ca pubbakāraṃ karoti. ime kho,
bhikkhave, satta dhammā upāsakassa sambhavā
saṃvattanti”ti.

Ainsi ai-je entendu:

En une occasion, le Fortuné séjournait près de Sāvathī, dans
le bois de Jéta, le parc d'Anāthapiṇḍika. En cette occasion-là,
il s'adressa aux bhikkhous:

Ces sept choses, bhikkhous, mènent à la ruine d'un disciple
laïc. Quelles sont ces sept? Il néglige d'aller voir les
bhikkhous, il néglige d'écouter le Dhamma correct, il ne
s'entraîne pas à la vertu supérieure, il est très insatisfait avec
les bhikkhous, qu'ils soient anciens, nouvellement ordonnés
ou de rang moyen, il écoute le Dhamma avec un esprit
adverse, cherchant des prétextes de critique, il cherche un
individu digne d'offrandes ailleurs, et il donne là d'abord.
Voici, bhikkhous, quelles sont les sept choses qui mènent à la
ruine d'un disciple laïc.

Ces sept choses, bhikkhous, mènent à la prospérité d'un
disciple laïc. Quelles sont ces sept? Il ne néglige pas d'aller
voir les bhikkhous, il ne néglige pas d'écouter le Dhamma
correct, il s'entraîne à la vertu supérieure, il est très satisfait
avec les bhikkhous, qu'ils soient anciens, nouvellement
ordonnés ou de rang moyen, il écoute le Dhamma sans avoir
un esprit adverse, sans chercher des prétextes de critique, il ne
cherche pas un individu digne d'offrandes ailleurs, et il donne
ici d'abord. Voici, bhikkhous, quelles sont les sept choses qui
mènent à la prospérité d'un disciple laïc.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/07/an07-031.html>

Sañña Sutta (AN 7.49)

— Sept perceptions —

“sattimā, bhikkhave, sañña bhāvitā bahulikatā
mahapphalā honti mahānisaṃsā amatogadhā
amatapariyosānā. katamā satta? asubhasañña,
maraṇasañña, āhāre paṭikūlasañña, sabbaloke
anabhiratasañña, aniccasañña, anicce
dukkhasañña, dukkhe anattasañña. imā kho,
bhikkhave, satta sañña bhāvitā bahulikatā
mahapphalā honti mahānisaṃsā amatogadhā
amatapariyosānāti.

Ces sept perceptions, bhikkhous, lorsqu'elles sont développées et
pratiquées fréquemment, portent beaucoup de fruits, elles
apportent de grands bienfaits, elles mènent au sans-mort, elles
atteignent leur perfection dans le sans-mort. Quelles sont ces
sept? La perception du répugnant, la perception de la mort, la
perception du dégoûtant dans la nourriture, la perception de non-
complaisance envers le monde entier, la perception de
l'inconstance, la perception de l'insatisfaction dans ce qui est
inconstant, la perception du non-soi dans ce qui est
insatisfaisant. Voici, bhikkhous, quelles sont les sept perceptions
qui, lorsqu'elles sont développées et pratiquées fréquemment,

portent beaucoup de fruits, elle apportent de grands bienfaits, qui mènent au sans-mort, qui atteignent leur perfection dans le sans-mort.

Asubha·saññā

“asubhasaññā, bhikkhave, bhāvitā bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisamsā amatogadhā amatapariyosānā’ti. iti kho panetaṃ vuttaṃ. kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ?

asubhasaññāpariciteṇa, bhikkhave, bhikkhuno cetasā bahulaṃ viharato methunadhammasamāpattiyā cittaṃ patilīyati patikuṭṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti. seyyathāpi, bhikkhave, kukkuṭapattaṃ vā nhārudaddulaṃ vā aggimhi pakkhittaṃ patilīyati patikuṭṭati pativattati, na sampasāriyati, evamevaṃ kho, bhikkhave, bhikkhuno asubhasaññāpariciteṇa cetasā bahulaṃ viharato methunadhammasamāpattiyā cittaṃ patilīyati patikuṭṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti.

“sace, bhikkhave, bhikkhuno asubhasaññāpariciteṇa cetasā bahulaṃ viharato methunadhammasamāpattiyā cittaṃ anusandahati appaṭikulyatā saṅghāti, veditabbametaṃ, bhikkhave, bhikkhunā ‘abhāvitā me asubhasaññā, natthi me pubbenāparaṃ vireso, appattaṃ me bhāvanābalan’ti. itiha tattha sampajāno hoti.

sace pana, bhikkhave, bhikkhuno asubhasaññāpariciteṇa cetasā bahulaṃ viharato methunadhammasamāpattiyā cittaṃ patilīyati patikuṭṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti, veditabbametaṃ, bhikkhave, bhikkhunā ‘subhāvitā me asubhasaññā, atthi me pubbenāparaṃ vireso, pattaṃ me bhāvanābalan’ti. itiha tattha sampajāno hoti.

‘asubhasaññā, bhikkhave, bhāvitā bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisamsā amatogadhā amatapariyosānā’ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ idametaṃ paṭicca vuttaṃ.

Perception du répugnant

‘La perception du répugnant, bhikkhous, lorsqu’elle est développée et pratiquée fréquemment, porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,’ a-t-on dit. Et pour quelle raison a-t-on dit cela?

Lorsque l’esprit d’un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception du répugnant, bhikkhous, son esprit se détourne de l’engagement dans l’acte sexuel, il s’en dévie, il en reflue, il n’y est pas attiré, et soit l’équanimité, soit la répugnance s’installe. Tout comme, bhikkhous, lorsqu’une plume de coq ou un bout de tendon est jeté au feu, il s’en détourne, s’en dévie, en reflue et n’est pas attiré, de la même manière, bhikkhous, lorsque l’esprit d’un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception du répugnant, son esprit se détourne de l’engagement dans l’acte sexuel, il s’en dévie, il en reflue, il n’y est pas attiré, et soit l’équanimité, soit la répugnance s’installe.

Si, bhikkhous, lorsque l’esprit d’un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception du répugnant, son esprit est enclin à l’engagement dans l’acte sexuel, si la non-répugnance s’installe, alors ce bhikkhou devrait comprendre: *‘Je n’ai pas développé la perception du répugnant, je n’ai pas progressé, je n’ai pas atteint la puissance du développement.’* Ainsi, il comprend clairement cela.

Mais si, bhikkhous, lorsque l’esprit d’un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception du répugnant, son esprit se détourne de l’engagement dans l’acte sexuel, il s’en dévie, il en reflue, il n’y est pas attiré, et soit l’équanimité, soit la répugnance s’installe, alors ce bhikkhou devrait comprendre: *‘J’ai bien développé la perception du répugnant, j’ai progressé, j’ai atteint la puissance du développement.’* Ainsi, il comprend clairement cela.

‘La perception du répugnant, bhikkhous, lorsqu’elle est développée et pratiquée fréquemment, porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,’ a-t-on dit, et voici pourquoi on a dit cela.

Marāṇa·saññā

Perception de la mort

“‘maraṇasaññā, bhikkhave, bhāvitā bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisamsā amatogadhā amatapariyosānā’ti, iti kho panetaṃ vuttaṃ kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ?

maraṇasaññāparicītena, bhikkhave, bhikkhuno cetasā bahulaṃ viharato jīvitānikantiyā cittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti. seyyathāpi, bhikkhave, kukkuṭapattaṃ vā nhārudaddulaṃ vā aggimhi pakkhittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati. evamevaṃ kho, bhikkhave, bhikkhuno maraṇasaññāparicītena cetasā bahulaṃ viharato jīvitānikantiyā cittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti.

sace, bhikkhave, bhikkhuno maraṇasaññāparicītena cetasā bahulaṃ viharato jīvitānikantiyā cittaṃ anusandahati appaṭikulyatā saṅghāti; vedītabbameṭaṃ, bhikkhave, bhikkhunā ‘abhāvitā me maraṇasaññā, natthi me pubbenāparaṃ viśeso, appattaṃ me bhāvanābalan’ti. itiha tattha sampajāno hoti.

sace pana, bhikkhave, bhikkhuno maraṇasaññāparicītena cetasā bahulaṃ viharato jīvitānikantiyā cittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti; vedītabbameṭaṃ, bhikkhave, bhikkhunā ‘subhāvitā me maraṇasaññā, atthi me pubbenāparaṃ viśeso, pattaṃ me bhāvanābalan’ti. itiha tattha sampajāno hoti.

‘maraṇasaññā, bhikkhave, bhāvitā bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisamsā amatogadhā amatapariyosānā’ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ idameṭaṃ paṭicca vuttaṃ.

Āhāre paṭikūla-saññā

“‘āhāre paṭikūlasaññā, bhikkhave, bhāvitā bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisamsā amatogadhā amatapariyosānā’ti, iti kho panetaṃ vuttaṃ, kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ?

āhāre paṭikūlasaññāparicītena, bhikkhave, bhikkhuno cetasā bahulaṃ viharato

‘La perception de la mort, bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment, porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,’ a-t-on dit. Et pour quelle raison a-t-on dit cela?

Lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de la mort, bhikkhous, son esprit se détourne du désir de vivre, il s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe. Tout comme, bhikkhous, lorsqu'une plume de coq ou un bout de tendon est jeté au feu, il s'en détourne, s'en dévie, en reflue et n'est pas attiré, de la même manière, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de la mort, son esprit se détourne du désir de vivre, il s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe.

Si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de la mort, son esprit est enclin au désir de vivre, si la non-répugnance s'installe, alors ce bhikkhou devrait comprendre: *‘Je n'ai pas développé la perception de la mort, je n'ai pas progressé, je n'ai pas atteint la puissance du développement.’* Ainsi, il comprend clairement cela.

Mais si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de la mort, son esprit se détourne du désir de vivre, il s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe, alors ce bhikkhou devrait comprendre: *‘J'ai bien développé la perception de la mort, j'ai progressé, j'ai atteint la puissance du développement.’* Ainsi, il comprend clairement cela.

‘La perception de la mort, bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment, porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,’ a-t-on dit, et voici pourquoi on a dit cela.

Perception du dégoûtant dans la nourriture

‘La perception du dégoûtant dans la nourriture, bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment, porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,’ a-t-on dit. Et pour quelle raison a-t-on dit cela?

Lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception du dégoûtant dans la nourriture, bhikkhous, son

rasataṇhāya cittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti. seyyathāpi, bhikkhave, kukkuṭapattaṃ vā nhārudaddulaṃ vā aggimhi pakkhittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati. evamevaṃ kho, bhikkhave, bhikkhuno āhāre paṭikūlasaññāparicitenā cetasā bahulaṃ viharato rasataṇhāya cittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti.

“sace, bhikkhave, bhikkhuno āhāre paṭikūlasaññāparicitenā cetasā bahulaṃ viharato rasataṇhāya cittaṃ anusandahati appaṭikulyatā saṅghāti; veditabbameṭaṃ, bhikkhave, bhikkhunā ‘abhāvitā me āhāre paṭikūlasaññā, natthi me pubbenāparaṃ viśeso, appattaṃ me bhāvanābalan’ti. itiha tattha sampajāno hoti.

sace pana, bhikkhave, bhikkhuno āhāre paṭikūlasaññāparicitenā cetasā bahulaṃ viharato rasataṇhāya cittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti; veditabbameṭaṃ, bhikkhave, bhikkhunā ‘subhāvitā me āhāre paṭikūlasaññā, atthi me pubbenāparaṃ viśeso, pattaṃ me bhāvanābalan’ti. itiha tattha sampajāno hoti.

‘āhāre paṭikūlasaññā, bhikkhave, bhāvitā bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisaṃsā amatogadhā amatapariyosānā’ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ idameṭaṃ paṭicca vuttaṃ.

Sabba-loke anabhirata-saññā

“sabbaloke anabhiratasaññā, bhikkhave, bhāvitā bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisaṃsā amatogadhā amatapariyosānā’ti, iti kho panetaṃ vuttaṃ. kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ?

sabbaloke anabhiratasaññāparicitenā, bhikkhave, bhikkhuno cetasā bahulaṃ viharato lokacitresu cittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati seyyathāpi, bhikkhave, kukkuṭapattaṃ vā nhārudaddulaṃ vā aggimhi pakkhittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati. evamevaṃ kho, bhikkhave, bhikkhuno sabbaloke anabhiratasaññāparicitenā cetasā bahulaṃ

esprit se détourne de l'appétence pour les saveurs, il s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe. Tout comme, bhikkhous, lorsqu'une plume de coq ou un bout de tendon est jeté au feu, il s'en détourne, s'en dévie, en reflue et n'est pas attiré, de la même manière, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception du dégoûtant dans la nourriture, son esprit se détourne de l'appétence pour les saveurs, il s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe.

Si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception du dégoûtant dans la nourriture, son esprit est enclin à l'appétence pour les saveurs, si la non-répugnance s'installe, alors ce bhikkhou devrait comprendre: *'Je n'ai pas développé la perception du dégoûtant dans la nourriture, je n'ai pas progressé, je n'ai pas atteint la puissance du développement.'* Ainsi, il comprend clairement cela.

Mais si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception du dégoûtant dans la nourriture, son esprit se détourne de l'appétence pour les saveurs, il s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe, alors ce bhikkhou devrait comprendre: *'J'ai bien développé la perception du dégoûtant dans la nourriture, j'ai progressé, j'ai atteint la puissance du développement.'* Ainsi, il comprend clairement cela.

'La perception du dégoûtant dans la nourriture, bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment, porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,' a-t-on dit, et voici pourquoi on a dit cela.

Perception de non-complaisance envers le monde entier

'La perception de non-complaisance envers le monde entier, bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment, porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,' a-t-on dit. Et pour quelle raison a-t-on dit cela?

Lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de non-complaisance envers le monde entier, bhikkhous, son esprit se détourne des attraits du monde, il s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe. Tout comme, bhikkhous, lorsqu'une plume de coq ou un bout de tendon est jeté au feu, il s'en détourne, s'en dévie, en reflue et n'est pas attiré, de la même manière, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de non-complaisance envers le monde entier, son esprit se détourne des attraits du monde, il

viharato lokacitresu cittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti.

“sace, bhikkhave, bhikkhuno sabbaloke anabhiratasaññāparicitenā cetasā bahulaṃ viharato lokacitresu cittaṃ anusandahati appaṭikulyatā saṅghāti; veditabbametam, bhikkhave, bhikkhunā ‘abhāvitā me sabbaloke anabhiratasaññā, natthi me pubbenāparam vireso, appattam me bhāvanābalan’ti. itihā tattha sampajāno hoti.

sace pana, bhikkhave, bhikkhuno sabbaloke anabhiratasaññāparicitenā cetasā bahulaṃ viharato lokacitresu cittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti; veditabbametam, bhikkhave, bhikkhunā ‘subhāvitā me sabbaloke anabhiratasaññā, atthi me pubbenāparam vireso, pattam me bhāvanābalan’ti. itihā tattha sampajāno hoti.

‘sabbaloke anabhiratasaññā, bhikkhave, bhāvitā bahulikatā mahapphalā hoti mahānisamsā amatogadhā amatapariyosānā’ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ idametam paṭicca vuttaṃ.

Anicca·saññā

“aniccasaññā, bhikkhave, bhāvitā bahulikatā mahapphalā hoti mahānisamsā amatogadhā amatapariyosānā’ti, iti kho panetaṃ vuttaṃ. kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ?

aniccasaññāparicitenā, bhikkhave, bhikkhuno cetasā bahulaṃ viharato lābhasakkārasiloke cittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti. seyyathāpi, bhikkhave, kukkuṭapattam vā nhārudaddulaṃ vā aggimhi pakkhittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati na sampasāriyati. evamevaṃ kho, bhikkhave, bhikkhuno aniccasaññāparicitenā cetasā bahulaṃ viharato lābhasakkārasiloke cittaṃ patilīyati patikuṭati pativattati, na sampasāriyati upekkhā vā pāṭikulyatā vā saṅghāti.

“sace, bhikkhave, bhikkhuno aniccasaññāparicitenā cetasā bahulaṃ viharato lābhasakkārasiloke cittaṃ anusandahati appaṭikulyatā saṅghāti;

s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe.

Si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de non-complaisance envers le monde entier, son esprit est enclin aux attraits du monde, si la non-répugnance s'installe, alors ce bhikkhou devrait comprendre: *'Je n'ai pas développé la perception de non-complaisance envers le monde entier, je n'ai pas progressé, je n'ai pas atteint la puissance du développement.'* Ainsi, il comprend clairement cela.

Mais si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de non-complaisance envers le monde entier, son esprit se détourne des attraits du monde, il s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe, alors ce bhikkhou devrait comprendre: *'J'ai bien développé la perception de non-complaisance envers le monde entier, j'ai progressé, j'ai atteint la puissance du développement.'* Ainsi, il comprend clairement cela.

'La perception de non-complaisance envers le monde entier, bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment, porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,' a-t-on dit, et voici pourquoi on a dit cela.

Perception de l'inconstance

'La perception de l'inconstance, bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment, porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,' a-t-on dit. Et pour quelle raison a-t-on dit cela?

Lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de l'inconstance, bhikkhous, son esprit se détourne des acquisitions, honneurs et renommée, il s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe. Tout comme, bhikkhous, lorsqu'une plume de coq ou un bout de tendon est jeté au feu, il s'en détourne, s'en dévie, en reflue et n'est pas attiré, de la même manière, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de l'inconstance, son esprit se détourne des acquisitions, honneurs et renommée, il s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe.

Si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de l'inconstance, son esprit est enclin aux acquisitions, honneurs et renommée, si la non-répugnance s'installe, alors ce bhikkhou devrait comprendre: *'Je*

veditabbametam, bhikkhave, bhikkhunā
'abhāvitā me aniccasaññā, natthi me
pubbenāparam viseso, appattam me
bhāvanābalan'ti. itiha tattha sampajāno hoti.

sace pana, bhikkhave, bhikkhuno
aniccasaññāparicitenā cetasā bahulam
vihārato lābhasakkārasiloke cittam patilīyati
patikuṭati pativattati, na sampasāriyati
upekkhā vā pāṭikulyatā vā sañṭhāti;
veditabbametam, bhikkhave, bhikkhunā
'subhāvitā me aniccasaññā, atthi me
pubbenāparam viseso, pattam me
bhāvanābalan'ti. itiha tattha sampajāno hoti.

'aniccasaññā, bhikkhave, bhāvitā bahulīkatā
mahapphalā hoti mahānisamsā amatogadhā
amatapariyosānā'ti, iti yaṃ taṃ vuttam
idametam paṭicca vuttam.

Anicce dukkha-saññā

“anicce dukkhasaññā, bhikkhave, bhāvitā
bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisamsā
amatogadhā amatapariyosānā'ti, iti kho
panetaṃ vuttam. kiñcetaṃ paṭicca vuttam?

anicce dukkhasaññāparicitenā, bhikkhave,
bhikkhuno cetasā bahulam viharato ālasye
kosajje vissatṭhiye pamāde ananuyoge
apaccavekkhaṇāya tikkā bhayasaññā
paccupaṭṭhitā hoti, seyyathāpi, bhikkhave,
ukkhittāsike vadhake.

“sace, bhikkhave, bhikkhuno anicce
dukkhasaññāparicitenā cetasā bahulam
vihārato ālasye kosajje vissatṭhiye pamāde
ananuyoge apaccavekkhaṇāya tikkā
bhayasaññā, na paccupaṭṭhitā hoti,
seyyathāpi, bhikkhave, ukkhittāsike vadhake.
veditabbametam, bhikkhave, bhikkhunā
'abhāvitā me anicce dukkhasaññā, natthi me
pubbenāparam viseso, appattam me
bhāvanābalan'ti. itiha tattha sampajāno hoti.

sace pana, bhikkhave, bhikkhuno anicce
dukkhasaññāparicitenā cetasā bahulam
vihārato ālasye kosajje vissatṭhiye pamāde
ananuyoge apaccavekkhaṇāya tikkā
bhayasaññā paccupaṭṭhitā hoti, seyyathāpi,
bhikkhave, ukkhittāsike vadhake.
veditabbametam, bhikkhave, bhikkhunā
'subhāvitā me anicce dukkhasaññā, atthi me

n'ai pas développé la perception de l'inconstance, je n'ai pas progressé, je n'ai pas atteint la puissance du développement.'
Ainsi, il comprend clairement cela.

Mais si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de l'inconstance, son esprit se détourne des acquisitions, honneurs et renommée, il s'en dévie, il en reflue, il n'y est pas attiré, et soit l'équanimité, soit la répugnance s'installe, alors ce bhikkhou devrait comprendre: *'J'ai bien développé la perception de l'inconstance, j'ai progressé, j'ai atteint la puissance du développement.'* Ainsi, il comprend clairement cela.

'La perception de l'inconstance, bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment, porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,' a-t-on dit, et voici pourquoi on a dit cela.

Perception de l'insatisfaction dans ce qui est inconstant

'La perception de l'insatisfaction dans ce qui est inconstant, bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment, porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,' a-t-on dit. Et pour quelle raison a-t-on dit cela?

Lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de l'insatisfaction dans ce qui est inconstant, bhikkhous, une intense perception de danger vis-à-vis de la paresse, de l'oisiveté, de l'indolence, de la négligence, du manque d'engagement et du manque de réflexion s'installe en lui comme vis-à-vis d'un meurtrier brandissant une épée.

Si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de l'insatisfaction dans ce qui est inconstant, une intense perception de danger vis-à-vis de la paresse, de l'oisiveté, de l'indolence, de la négligence, du manque d'engagement et du manque de réflexion ne s'installe pas en lui comme vis-à-vis d'un meurtrier brandissant une épée, alors, bhikkhous, ce bhikkhou devrait comprendre: *'Je n'ai pas développé la perception de l'insatisfaction dans ce qui est inconstant, je n'ai pas progressé, je n'ai pas atteint la puissance du développement.'* Ainsi, il comprend clairement cela.

Mais si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique de la perception de l'insatisfaction dans ce qui est inconstant, une intense perception de danger vis-à-vis de la paresse, de l'oisiveté, de l'indolence, de la négligence, du manque d'engagement et du manque de réflexion s'installe en lui comme vis-à-vis d'un meurtrier brandissant une épée, alors, bhikkhous, ce bhikkhou devrait comprendre: *'J'ai bien développé la perception de l'insatisfaction dans ce qui est*

pubbenāparaṃ vireso, pattaṃ me
bhāvanābalan'ti. itiha tattha sampajāno hoti.

‘anicce dukkhasaññā, bhikkhave, bhāvitā
bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisaṃsā
amatogadhā amatapariyosānā'ti, iti yaṃ taṃ
vuttaṃ idametaṃ paṭicca vuttaṃ.

Dukkhe anatta·saññā

“‘dukkhe anattasaññā, bhikkhave, bhāvitā
bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisaṃsā
amatogadhā amatapariyosānā'ti, iti kho
panetaṃ vuttaṃ. kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ?

dukkhe anattasaññāparicītena, bhikkhave,
bhikkhuno cetasā bahulaṃ viharato
imasmiṃca saviññāṇake kāye bahiddhā ca
sabbanimittesu
ahaṅkāramamaṅkāramānāpagataṃ mānaṃ
hoti vidhāsamatikkantaṃ santaṃ suvimuttaṃ.

“sace, bhikkhave, bhikkhuno dukkhe
anattasaññāparicītena cetasā bahulaṃ
viharato imasmiṃca saviññāṇake kāye
bahiddhā ca sabbanimittesu na
ahaṅkāramamaṅkāramānāpagataṃ mānaṃ
hoti vidhāsamatikkantaṃ santaṃ suvimuttaṃ.
veditabbametaṃ, bhikkhave, bhikkhunā
‘abhāvitā me dukkhe anattasaññā, natthi me
pubbenāparaṃ vireso, appattaṃ me
bhāvanābalan'ti. itiha tattha sampajāno hoti.

“sace pana, bhikkhave, bhikkhuno dukkhe
anattasaññāparicītena cetasā bahulaṃ
viharato imasmiṃca saviññāṇake kāye
bahiddhā ca sabbanimittesu
ahaṅkāramamaṅkāramānāpagataṃ mānaṃ
hoti vidhāsamatikkantaṃ santaṃ suvimuttaṃ.
veditabbametaṃ, bhikkhave, bhikkhunā
‘subhāvitā me dukkhe anattasaññā, atthi me
pubbenāparaṃ vireso, pattaṃ me
bhāvanābalan'ti. itiha tattha sampajāno hoti.

‘dukkhe anattasaññā, bhikkhave, bhāvitā
bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisaṃsā
amatogadhā amatapariyosānā'ti, iti yaṃ taṃ
vuttaṃ idametaṃ paṭicca vuttaṃ.

“imā kho, bhikkhave, satta saññā bhāvitā
bahulīkatā mahapphalā honti mahānisaṃsā

*inconstant, j'ai progressé, j'ai atteint la puissance du
développement.'* Ainsi, il comprend clairement cela.

*'La perception de l'insatisfaction dans ce qui est inconstant,
bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment,
porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle
mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,'
a-t-on dit, et voici pourquoi on a dit cela.*

Perception du non-soi dans ce qui est insatisfaisant

*'La perception du non-soi dans ce qui est insatisfaisant,
bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment,
porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle
mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,'
a-t-on dit. Et pour quelle raison a-t-on dit cela?*

Lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent dans la pratique
de la perception du non-soi dans ce qui est insatisfaisant,
bhikkhous, son esprit est dépourvu de la création de 'moi' et de
la création de 'mien' envers ce corps doué de conscience aussi
bien qu'envers tous les objets extérieurs, et ayant transcendé
l'orgueil, il est en paix et bien délivré.

Si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure souvent
dans la pratique de la perception du non-soi dans ce qui est
insatisfaisant, son esprit n'est pas dépourvu de la création de
'moi' et de la création de 'mien' envers ce corps doué de
conscience aussi bien qu'envers tous les objets extérieurs, et
n'ayant pas transcendé l'orgueil, il n'est pas en paix et bien
délivré, alors ce bhikkhou devrait comprendre: *'Je n'ai pas
développé la perception du non-soi dans ce qui est
insatisfaisant, je n'ai pas progressé, je n'ai pas atteint la
puissance du développement.'* Ainsi, il comprend clairement
cela.

Mais si, bhikkhous, lorsque l'esprit d'un bhikkhou demeure
souvent dans la pratique de la perception du non-soi dans ce qui
est insatisfaisant, son esprit est dépourvu de la création de 'moi'
et de la création de 'mien' envers ce corps doué de conscience
aussi bien qu'envers tous les objets extérieurs, et ayant
transcendé l'orgueil, il est en paix et bien délivré, alors ce
bhikkhou devrait comprendre: *'J'ai bien développé la perception
du non-soi dans ce qui est insatisfaisant, j'ai progressé, j'ai
atteint la puissance du développement.'* Ainsi, il comprend
clairement cela.

*'La perception du non-soi dans ce qui est insatisfaisant,
bhikkhous, lorsqu'elle est développée et pratiquée fréquemment,
porte beaucoup de fruits, elle apporte de grands bienfaits, elle
mène au sans-mort, elle atteint sa perfection dans le sans-mort,'
a-t-on dit, et voici pourquoi on a dit cela.*

Voici, bhikkhous, quelles sont ces sept perceptions qui,
lorsqu'elles sont développées et pratiquées fréquemment, portent

amatogadhā amatapariyosānā”ti.

beaucoup de fruits, elles apportent de grands bienfaits, mènent au sans-mort, atteignent leur perfection dans le sans-mort.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/07/an07-049.html>

Hirōtappa Sutta (AN 7.65) — Conscienciosité et scrupule —

“hirottappe, bhikkhave, asati
hirottappavipannassa hatūpaniso hoti
indriyasamvaro;

Bhikkhous, s'il n'y a pas de conscienciosité-et-scrupule, chez celui qui est dénué de conscienciosité-et-scrupule, le fondement de la restreinte des facultés sensorielles est manquant.

indriyasamvare asati indriya-samvara-
vipannassa hatūpanisaṃ hoti sīlaṃ;

S'il n'y a pas de restreinte des facultés sensorielles, chez celui qui est dénué de restreinte des facultés sensorielles, le fondement de la vertu est manquant.

sīle asati sīla-vipannassa hatūpaniso
hoti sammāsamādhi;

S'il n'y a pas de vertu, chez celui qui est dénué de vertu, le fondement de la concentration correcte est manquant.

sammāsamādhimhi asati
sammāsamādhi-vipannassa
hatūpanisaṃ hoti
yathābhūtañāṇadassanaṃ;

S'il n'y a pas de concentration correcte, chez celui qui est dénué de concentration correcte, le fondement de la connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits est manquant.

yathābhūtañāṇadassane asati
yathābhūtañāṇadassana-vipannassa
hatūpaniso hoti nibbidāvirāgo;

S'il n'y a pas de connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits, chez celui qui est dénué de connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits, le fondement du désenchantement et de le détachement est manquant.

nibbidāvirāge asati nibbidāvirāga-
vipannassa hatūpanisaṃ hoti
vimuttiñāṇadassanaṃ.

S'il n'y a pas de désenchantement et de détachement, chez celui qui est dénué de désenchantement et de détachement, le fondement de la connaissance-et-vision de la délivrance est manquant.

seyyathāpi, bhikkhave, rukkho
sākhāpalāsavipannos tassa papaṭikāpi
na pāripūriṃ gacchati, tacopi na
pāripūriṃ gacchati, pheggupi na
pāripūriṃ gacchati, sāropi na
pāripūriṃ gacchati.

Imaginez, bhikkhous, un arbre dénué de branches et de feuilles: son écorce externe n'atteint pas sa plénitude, son écorce interne n'atteint pas sa plénitude, son bois n'atteint pas sa plénitude et sa moelle n'atteint pas sa plénitude.

evamevaṃ kho, bhikkhave,
hirottappe, bhikkhave, asati
hirottappavipannassa hatūpaniso hoti
indriyasamvaro;

De la même manière, bhikkhous, s'il n'y a pas de conscienciosité-et-scrupule, chez celui qui est dénué de conscienciosité-et-scrupule, le fondement de la restreinte des facultés sensorielles est manquant.

indriyasamvare asati indriya-samvara-
vipannassa hatūpanisaṃ hoti sīlaṃ;

S'il n'y a pas de restreinte des facultés sensorielles, chez celui qui est dénué de restreinte des facultés sensorielles, le fondement de la vertu est manquant.

sīle asati sīla-vipannassa hatūpaniso

S'il n'y a pas de vertu, chez celui qui est dénué de vertu, le fondement de

hoti sammāsamādhi;

la concentration correcte est manquant.

sammāsamādhimhi asati
sammāsamādhi-vipannassa
hatūpanisaṃ hoti
yathābhūtañāḍassanaṃ;

S'il n'y a pas de concentration correcte, chez celui qui est dénué de concentration correcte, le fondement de la connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits est manquant.

yathābhūtañāḍassane asati
yathābhūtañāḍassana-vipannassa
hatūpaniso hoti nibbidāvirāgo;

S'il n'y a pas de connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits, chez celui qui est dénué de connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits, le fondement du désenchantement et de le détachement est manquant.

nibbidāvirāge asati nibbidāvirāga-
vipannassa hatūpanisaṃ hoti
vimuttiñāḍassanaṃ.

S'il n'y a pas de désenchantement et de détachement, chez celui qui est dénué de désenchantement et de détachement, le fondement de la connaissance-et-vision de la délivrance est manquant.

“hirottappe, bhikkhave, sati
hirottappasampannassa upanisa-
sampanno hoti indriyaṃvaro;

Bhikkhous, s'il y a conscienciosité-et-scrupule, chez celui qui est doué de conscienciosité-et-scrupule, le fondement de la restreinte des facultés sensorielles est présent.

indriyaṃvare sati
indriyaṃvarasampannassa upanisa-
sampannaṃ hoti sīlaṃ;

S'il y a restreinte des facultés sensorielles, chez celui qui est doué de restreinte des facultés sensorielles, le fondement de la vertu est présent.

sīle sati sīlasampannassa upanisa-
sampanno hoti sammāsamādhi;

S'il y a vertu, chez celui qui est doué de vertu, le fondement de la concentration correcte est présent.

sammāsamādhimhi sati
sammāsamādisampannassa upanisa-
sampannaṃ hoti
yathābhūtañāḍassanaṃ;

S'il y a concentration correcte, chez celui qui est doué de concentration correcte, le fondement de la connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits est présent.

yathābhūtañāḍassane sati
yathābhūtañāḍassanasampannassa
upanisa-sampanno hoti nibbidāvirāgo;

S'il y a connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits, chez celui qui est doué de connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits, le fondement du désenchantement et de le détachement est présent.

nibbidāvirāge sati
nibbidāvirāgasampannassa upanisa-
sampannaṃ hoti
vimuttiñāḍassanaṃ.

S'il y a désenchantement et détachement, chez celui qui est doué de désenchantement et de détachement, le fondement de la connaissance-et-vision de la délivrance est présent.

seyyathāpi, bhikkhave, rukkho
sākhāpalāśasampanno. tassa
papaṭikāpi pāripūriṃ gacchati, tacopi
pāripūriṃ gacchati, pheggupi
pāripūriṃ gacchati, sāropi pāripūriṃ
gacchati.

Imaginez, bhikkhous, un arbre doué de branches et de feuilles: son écorce externe atteint sa plénitude, son écorce interne atteint sa plénitude, son bois atteint sa plénitude et sa moelle atteint sa plénitude.

evamevaṃ kho, bhikkhave, hirottappe
sati hirottappa-sampannassa upanisa-
sampanno hoti indriyaṃvaro;

De la même manière, bhikkhous, s'il y a conscienciosité-et-scrupule, chez celui qui est doué de conscienciosité-et-scrupule, le fondement de la restreinte des facultés sensorielles est présent.

indriyaṣaṃvare sati indriya-ṣaṃvara-
saṃpannassa upanisa-saṃpannaṃ
hoti sīlaṃ;

S'il y a restreinte des facultés sensorielles, chez celui qui est doué de restreinte des facultés sensorielles, le fondement de la vertu est présent.

sīle sati sīlasaṃpannassa upanisa-
saṃpanno hoti sammāsamādhī;

S'il y a vertu, chez celui qui est doué de vertu, le fondement de la concentration correcte est présent.

sammāsamādhimhi sati
sammāsamādhisaṃpannassa upanisa-
saṃpannaṃ hoti
yathābhūtañāṇadassanaṃ;

S'il y a concentration correcte, chez celui qui est doué de concentration correcte, le fondement de la connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits est présent.

yathābhūtañāṇadassane sati
yathābhūtañāṇadassanasampannassa
upanisa-saṃpanno hoti nibbidāvirāgo;

S'il y a connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits, chez celui qui est doué de connaissance-et-vision [des phénomènes] tels qu'ils sont dans les faits, le fondement du désenchantement et de le détachement est présent.

nibbidāvirāge sati
nibbidāvirāgasampannassa upanisa-
saṃpannaṃ hoti
vimuttiñāṇadassanaṃ.

S'il y a désenchantement et détachement, chez celui qui est doué de désenchantement et de détachement, le fondement de la connaissance-et-vision de la délivrance est présent.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/07/an07-065.html>

Atṭhaka Nipāta

— Le Livre des Huit —

Anuruddhamahāvitakka Sutta (AN 8.30)

— Les sept grandes pensées d'Anourouddha —

ekaṃ samayaṃ bhagavā bhaggesu viharati
suṃsumāragire bhesakaḷāvane migadāye.

En une occasion, le Fortuné séjournait chez les Bhaggās, à Suṃsumāragira, dans le parc aux daims, le bois de Bhesakaḷā.

tena kho pana samayena āyasmā anuruddho cetīsu
viharati pācīnavaṃsadāye. atha kho āyasmato
anuruddhassa rahogatassa paṭisallīnassa evaṃ
cetaso parivitakko udapādi: “appicchassāyaṃ
dhammo, nāyaṃ dhammo mahicchassa;
santuṭṭhassāyaṃ dhammo, nāyaṃ dhammo
asantuṭṭhassa; pavivittassāyaṃ dhammo, nāyaṃ
dhammo saṅgaṇikārāmassa; āraddhavīriyassāyaṃ
dhammo, nāyaṃ dhammo kusītassa;
upaṭṭhitassatissāyaṃ dhammo, nāyaṃ dhammo
muṭṭhassatissa; samāhitassāyaṃ dhammo, nāyaṃ
dhammo asamāhitassa; paññavato ayaṃ dhammo,
nāyaṃ dhammo duppaññassā”ti.

En cette occasion-là, le vénérable Anourouddha¹⁶ séjournait chez les Tchétis, dans la bamboueraie de l'est. Tandis qu'il était en isolement dans un endroit retiré, la réflexion suivante apparut dans son esprit: '*Cet enseignement est pour celui qui a peu de désirs, pas pour celui qui a beaucoup de désirs; cet enseignement est pour celui qui se satisfait [de peu], pas pour celui qui ne se satisfait pas [de peu]; cet enseignement est pour un solitaire, pas pour celui qui se complaît dans la compagnie; cet enseignement est pour celui qui a activé son énergie, par pour celui qui est paresseux; cet enseignement est pour celui qui a mis en place sa présence d'esprit, pas pour celui qui est étourdi d'esprit; cet enseignement est pour celui qui est concentré, pas pour celui qui est dispersé d'esprit; cet enseignement est pour celui qui est doué de discernement, pas pour celui qui manque de discernement.*'

atha kho bhagavā āyasmato anuruddhassa cetasā
cetoparivitakkamaññāya, seyyathāpi nāma balavā
puriso samiñjitaṃ vā bāhaṃ pasāreyya, pasāritaṃ
vā bāhaṃ samiñjeyya; evamevaṃ, bhaggesu
suṃsumāragire bhesakaḷāvane migadāye
antarahito cetīsu pācīnavaṃsadāye āyasmato
anuruddhassa sammukhe pāturahosi. nisīdi
bhagavā paññatte āsane. āyasmāpi kho anuruddho
bhagavantam abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi.
ekamantaṃ nisinnaṃ kho āyasmantaṃ
anuruddham bhagavā etadavoca:

Ayant connu avec son esprit la réflexion qui était apparue dans l'esprit du vénérable Anourouddha, tout comme un homme en bonne santé pourrait étendre son bras replié ou replier son bras étendu, le Fortuné disparut du bois de Bhesakaḷā chez les Bhaggās et apparut juste devant le vénérable Anourouddha chez les Tchétis, dans la bamboueraie de l'est. Il s'assit sur le siège préparé, et le vénérable Anourouddha, après lui avoir rendu hommage, s'assit d'un côté. Tandis qu'il était assis là, le Fortuné lui dit:

“sādhu sādhu, anuruddha! sādhu kho tvaṃ,
anuruddha, (yaṃ taṃ mahāpurisavitakkaṃ)
vitakkesi: ‘appicchassāyaṃ dhammo, nāyaṃ
dhammo mahicchassa; santuṭṭhassāyaṃ dhammo,
nāyaṃ dhammo asantuṭṭhassa; pavivittassāyaṃ
dhammo, nāyaṃ dhammo saṅgaṇikārāmassa;
āraddhavīriyassāyaṃ dhammo, nāyaṃ dhammo
kusītassa; upaṭṭhitassatissāyaṃ dhammo, nāyaṃ
dhammo muṭṭhassatissa; samāhitassāyaṃ

Excellent, excellent, Anourouddha! Il est excellent que tu pense ces pensées d'un grand homme: '*Cet enseignement est pour celui qui a peu de désirs, pas pour celui qui a beaucoup de désirs; cet enseignement est pour celui qui se satisfait [de peu], pas pour celui qui ne se satisfait pas [de peu]; cet enseignement est pour un solitaire, pas pour celui qui se complaît dans la compagnie; cet enseignement est pour celui qui a activé son énergie, par pour celui qui est paresseux; cet enseignement est pour celui qui a mis en*

16 Anourouddha était un prince Sakya, un cousin du Bouddha, et le frère de Mahānāma. Le Bouddha l'a désigné plus tard comme étant le meilleur dans l'exercice de l'œil divin (AN 1.192).

dhammo, nāyaṃ dhammo asamāhitassa;
paññavato ayaṃ dhammo, nāyaṃ dhammo
duppaññassā'ti.

tena hi tvam, anuruddha, imampi aṭṭhamam
mahāpurisavitakkaṃ vitakkehi:
'nippapañcārāmassāyaṃ dhammo
nippapañcaratino, nāyaṃ dhammo
papañcārāmassa papañcaratino''ti.

“yato kho tvam, anuruddha, ime aṭṭha
mahāpurisavitakke vitakkessasi, tato tvam,
anuruddha, yāvadeva ākañkhissasi, vivicca
kāmehi vivicca akusalehi dhammehi savitakkaṃ
savicāraṃ vivekaṃ pītisukhaṃ paṭhamam
jhānam upasampajja viharissasi.

“yato kho tvam, anuruddha, ime aṭṭha
mahāpurisavitakke vitakkessasi, tato tvam,
anuruddha, yāvadeva ākañkhissasi,
vitakkavicārānaṃ vūpasamā ajjhataṃ
sampasādanaṃ cetaso ekodibhāvaṃ avitakkaṃ
avicāraṃ samādhijaṃ pītisukhaṃ dutiyam
jhānam upasampajja viharissasi.

“yato kho tvam, anuruddha, ime aṭṭha
mahāpurisavitakke vitakkessasi, tato tvam,
anuruddha, yāvadeva ākañkhissasi, pītiyā ca
virāgā upekkhako ca viharissasi sato ca
sampajāno sukhañca kāyena paṭisaṃvedissasi
yaṃ taṃ ariyā ācikkhanti — ‘upekkhako satimā
sukhavihārī’ ti tatiyam jhānam upasampajja
viharissasi.

“yato kho tvam, anuruddha, ime aṭṭha
mahāpurisavitakke vitakkessasi, tato tvam,
anuruddha, yāvadeva ākañkhissasi, sukhasa ca
pahānā dukkhasa ca pahānā pubbeva
somanassadomanassānaṃ atthaṅgamā
adukkhamasukhaṃ upekkhāsati pārisuddhiṃ
catuttham jhānam upasampajja viharissasi.

“yato kho tvam, anuruddha, ime ca aṭṭha
mahāpurisavitakke vitakkessasi, imesañca
catunnam jhānaṃ ābhicetasikānaṃ
diṭṭhadhammasukhavihārānaṃ nikāmalābhī
bhavissasi akicchālābhī akasiralābhī, tato tuyham,
anuruddha, seyyathāpi nāma gahapatissa vā
gahapatiputtassa vā nānāratānaṃ dussānaṃ
dussakaraṇḍako pūro; evamevaṃ te
paṃsukūlacīvaraṃ khāyissati santuṭṭhassa
viharato ratiyā aparitassāya phāsuvihārāya
okkamanāya nibbānassa.

*place sa présence d'esprit, pas pour celui qui est étourdi
d'esprit; cet enseignement est pour celui qui est concentré,
pas pour celui qui est dispersé d'esprit; cet enseignement
est pour celui qui est doué de discernement, pas pour celui
qui manque de discernement.'*

Tu devrais également penser cette huitième pensée d'un
grand homme, Anourouddha: '*Cet enseignement est pour
celui qui se plaît à la non-prolifération mentale, pas pour
celui qui se complaît dans la prolifération mentale.*'

Lorsque tu penseras ces huit pensées d'un grand homme,
alors, Anourouddha, autant que tu le souhaiteras, détaché de
la sensualité, détaché des états mentaux désavantageux,
ayant pénétré dans le premier jhāna, tu y demeureras, avec
pensées et associations d'idées, avec exaltation et bien-être
engendrés par la séparation.

Lorsque tu penseras ces huit pensées d'un grand homme,
alors, Anourouddha, autant que tu le souhaiteras, avec
l'apaisement des pensées et associations d'idées, ayant
pénétré le deuxième jhāna, tu y demeureras, avec
tranquillisation intérieure, unité de l'esprit, sans pensées ni
associations d'idées, avec exaltation et bien-être engendrés
par l'unification de l'esprit.

Lorsque tu penseras ces huit pensées d'un grand homme,
alors, Anourouddha, autant que tu le souhaiteras, avec la
disparition de l'exaltation, tu demeureras équanime, présent
d'esprit et doué de compréhension attentive, tu ressentiras
dans le corps le bien-être que les êtres nobles décrivent:
'équanime et présent d'esprit, quelqu'un qui demeure dans le
bien-être', et ayant pénétré le troisième jhāna, tu y
demeureras.

Lorsque tu penseras ces huit pensées d'un grand homme,
alors, Anourouddha, autant que tu le souhaiteras,
abandonnant le bien-être et abandonnant le mal-être, la
plaisance et l'affliction ayant auparavant disparu, ayant
pénétré le quatrième jhāna, qui est sans mal-être ni bien-être
et est purifié par la présence d'esprit due à l'équanimité, tu y
demeureras.

Lorsque tu penseras ces huit pensées d'un grand homme,
Anourouddha, et que ces quatre jhānas, états d'esprit élevés
qui fournissent un séjour agréable dans le monde visible,
seront obtenus à volonté, aisément et sans difficulté, alors
demeurant satisfait, tes robes faites de haillons abandonnés
comme déchets te paraîtront comme une penderie pleine de
vêtements colorés paraissent à un homme de maison ou à un
fils de maison, et cela sera pour ton agrément, ton
soulagement, ton aise, et pour l'entrée dans l'Extinction.

“yato kho tvam, anuruddha, ime ca aṭṭha mahāpurisavitakke vitakkessasi, imesañca catunnam jhānaṃ ābhicetasikānaṃ diṭṭhadhammasukhavihārānaṃ nikāmalābhī bhavissasi akicchālābhī akasiralābhī, tato tuyhaṃ, anuruddha, seyyathāpi nāma gahapatissa vā gahapatiputtassa vā sālīnaṃ odano vicitakāḷako anekasūpo anekabyañjano; evamevaṃ te piṇḍiyālopabhojanaṃ khāyissati santuṭṭhassa viharato ratiyā aparitassāya phāsuvihārāya okkamanāya nibbānassa.

“yato kho tvam, anuruddha, ime ca aṭṭha mahāpurisavitakke vitakkessasi, imesañca catunnam jhānaṃ ābhicetasikānaṃ diṭṭhadhammasukhavihārānaṃ nikāmalābhī bhavissasi akicchālābhī akasiralābhī, tato tuyhaṃ, anuruddha, seyyathāpi nāma gahapatissa vā gahapatiputtassa vā kūtāgāraṃ ullittāvalittam nivātam phusitaggaḷam pihitavātapānaṃ; evamevaṃ te rukkhāmūlasenāsaṇaṃ khāyissati santuṭṭhassa viharato ratiyā aparitassāya phāsuvihārāya okkamanāya nibbānassa.

“yato kho tvam, anuruddha, ime ca aṭṭha mahāpurisavitakke vitakkessasi, imesañca catunnam jhānaṃ ābhicetasikānaṃ diṭṭhadhammasukhavihārānaṃ nikāmalābhī bhavissasi akicchālābhī akasiralābhī, tato tuyhaṃ, anuruddha, seyyathāpi nāma gahapatissa vā gahapatiputtassa vā pallaṅko gonakatthato paṭikatthato paṭalikatthato kadalimigapavarapaccattharaṇo sauttaracchado ubhatolohitakūpadhāno; evamevaṃ te tiṇasanthārasayanāsaṇaṃ khāyissati santuṭṭhassa viharato ratiyā aparitassāya phāsuvihārāya okkamanāya nibbānassa.

“yato kho tvam, anuruddha, ime ca aṭṭha mahāpurisavitakke vitakkessasi, imesañca catunnam jhānaṃ ābhicetasikānaṃ diṭṭhadhammasukhavihārānaṃ nikāmalābhī bhavissasi akicchālābhī akasiralābhī, tato tuyhaṃ, anuruddha, seyyathāpi nāma gahapatissa vā gahapatiputtassa vā nānābhesajjāni, seyyathidaṃ: sappi navanītaṃ telaṃ madhu phāṇitaṃ; evamevaṃ te pūtimuttābhesajjaṃ khāyissati santuṭṭhassa viharato ratiyā aparitassāya phāsuvihārāya okkamanāya nibbānassa.

tena hi tvam, anuruddha, āyatikampi vassāvāsaṃ idheva cetisu pācīnavamsadāye vihareyyāsi”ti.

— “evaṃ, bhante”ti kho āyasmā anuruddho bhagavato paccassosi.

Lorsque tu penseras ces huit pensées d'un grand homme, Anourouddha, et que ces quatre jhānas, états d'esprit élevés qui fournissent un séjour agréable dans le monde visible, seront obtenus à volonté, aisément et sans difficulté, alors demeurant satisfait, ton repas constitué de morceaux de nourriture te paraîtra comme le riz de choix, le riz au lait, le riz épuré, ainsi que les divers curry et condiments paraissent à un homme de maison ou à un fils de maison, et cela sera pour ton agrément, ton soulagement, ton aise, et pour l'entrée dans l'Extinction.

Lorsque tu penseras ces huit pensées d'un grand homme, Anourouddha, et que ces quatre jhānas, états d'esprit élevés qui fournissent un séjour agréable dans le monde visible, seront obtenus à volonté, aisément et sans difficulté, alors demeurant satisfait, ton abri au pied d'un arbre te paraîtra comme une maison au toit pointu, bien crépie, à l'abri du vent, bien fermée, avec des volets aux fenêtres paraît à un homme de maison ou à un fils de maison, et cela sera pour ton agrément, ton soulagement, ton aise, et pour l'entrée dans l'Extinction.

Lorsque tu penseras ces huit pensées d'un grand homme, Anourouddha, et que ces quatre jhānas, états d'esprit élevés qui fournissent un séjour agréable dans le monde visible, seront obtenus à volonté, aisément et sans difficulté, alors demeurant satisfait, ton siège et ton lit faits de paille te paraîtront comme un lit couvert de peau de vache, couvert de laine, couvert d'un édredon en laine, avec des draps faits en excellente peau de daim, avec des baldaquins et des traversins rouges des deux côtés paraît à un homme de maison ou à un fils de maison, et cela sera pour ton agrément, ton soulagement, ton aise, et pour l'entrée dans l'Extinction.

Lorsque tu penseras ces huit pensées d'un grand homme, Anourouddha, et que ces quatre jhānas, états d'esprit élevés qui fournissent un séjour agréable dans le monde visible, seront obtenus à volonté, aisément et sans difficulté, alors demeurant satisfait, tes remèdes faits d'urine de vache te paraîtront comme les divers remèdes tels que le ghee, le beurre, l'huile, le miel et la mélasse paraissent à un homme de maison ou à un fils de maison, et cela sera pour ton agrément, ton soulagement, ton aise, et pour l'entrée dans l'Extinction.

Tu prendras ta prochaine résidence de mousson ici même chez les Tchétis, dans la bamboueraie de l'est.

— Oui, Bhanté, répondit le vénérable Anourouddha.

atha kho bhagavā āyasmantaṃ anuruddhaṃ iminā ovādena ovaditvā, seyyathāpi nāma balavā puriso samiñjitaṃ vā bāhaṃ pasāreyya, pasāritaṃ vā bāhaṃ samiñjeyya, evamevaṃ cetūsu pācīnavaṃsadāye antarahito bhaggesu suṃsumāragire bhesakaḷāvane migadāye pāturaḥosīti. nisīdi bhagavā paññatte āsane. nisajja kho bhagavā bhikkhū āmantesi:

“aṭṭha kho, bhikkhave, mahāpurisavitakke desessāmi, taṃ suṇātha, sādhukaṃ manasikarotha, bhāsissāmi”ti.

— “evaṃ, bhante”ti kho te bhikkhū bhagavato paccassosum. bhagavā etadavoca:

katame ca, bhikkhave, aṭṭha mahāpurisavitakkā? appicchassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo mahicchassa; santuṭṭhassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo asantuṭṭhassa; pavivittassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo saṅgaṇikārāmassa; āraddhavīriyassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo kusītassa; upaṭṭhitassatissāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo muṭṭhassatissa; samāhitassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo asamāhitassa; paññavato ayaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo duppaññassa; nippapañcārāmassāyaṃ, bhikkhave, dhammo nippapañcaratino, nāyaṃ dhammo papañcārāmassa papañcaratino”.

“appicchassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo mahicchassā’ti, iti kho panetaṃ vuttaṃ. kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ? idha, bhikkhave, bhikkhu appiccho samāno ‘appicchoti maṃ jāneyyun’ti na icchati, santuṭṭho samāno ‘santuṭṭhoti maṃ jāneyyun’ti na icchati, pavivitto samāno ‘pavivittoti maṃ jāneyyun’ti na icchati, āraddhavīriyo samāno ‘āraddhavīriyoti maṃ jāneyyun’ti na icchati, upaṭṭhitassatī samāno ‘upaṭṭhitassatīti maṃ jāneyyun’ti na icchati, samāhito samāno ‘samāhitoti maṃ jāneyyun’ti na icchati, paññavā samāno ‘paññavāti maṃ jāneyyun’ti na icchati, nippapañcārāmo samāno ‘nippapañcārāmoti maṃ jāneyyun’ti na icchati. ‘appicchassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo mahicchassā’ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ idametaṃ paṭicca vuttaṃ.

“santuṭṭhassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo asantuṭṭhassā’ti, iti kho panetaṃ vuttaṃ, kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ? idha, bhikkhave,

Ayant exhorté le vénérable Anourouddha avec cette exhortation, tout comme un homme en bonne santé pourrait étendre son bras replié ou replier son bras étendu, le Fortuné disparut de chez les Tchétis, dans la bamboueraie de l'est et apparut chez les Bhaggās, à Suṃsumāragira, dans le parc aux daims, le bois de Bhesakaḷā. Il s'assit sur le siège préparé, et une fois assis, il s'adressa aux bhikkhous:

Bhikkhous, je vais expliquer les huit pensées d'un grand homme. Écoutez cela et faites bien attention, je vais parler.

— Oui, Bhanté, répondirent les bhikkhous. Le Fortuné dit alors:

Et quelles sont, bhikkhous, les huit pensées d'un grand homme? *'Cet enseignement est pour celui qui a peu de désirs, bhikkhous, pas pour celui qui a beaucoup de désirs; cet enseignement est pour celui qui se satisfait [de peu], bhikkhous, pas pour celui qui ne se satisfait pas [de peu]; cet enseignement est pour un solitaire, bhikkhous, pas pour celui qui se complaît dans la compagnie; cet enseignement est pour celui qui a activé son énergie, bhikkhous, pas pour celui qui est paresseux; cet enseignement est pour celui qui a mis en place sa présence d'esprit, bhikkhous, pas pour celui qui est étourdi d'esprit; cet enseignement est pour celui qui est concentré, bhikkhous, pas pour celui qui est dispersé d'esprit; cet enseignement est pour celui qui est doué de discernement, bhikkhous, pas pour celui qui manque de discernement; cet enseignement est pour celui qui se plaît à la non-prolifération mentale, bhikkhous, pas pour celui qui se complaît dans la prolifération mentale.'*

On a dit: *'Cet enseignement est pour celui qui a peu de désirs, bhikkhous, pas pour celui qui a beaucoup de désirs'*. Et par rapport à quoi a-t-on dit cela? En cela, bhikkhous, un bhikkhou ayant peu de désirs ne désire pas qu'on sache qu'il a peu de désirs; se satisfaisant [de peu], il ne désire pas qu'on sache qu'il se satisfait [de peu]; étant solitaire, il ne désire pas qu'on sache qu'il est solitaire; ayant activé son énergie, il ne désire pas qu'on sache qu'il a activé son énergie; ayant mis en place sa présence d'esprit, il ne désire pas qu'on sache qu'il a mis en place sa présence d'esprit; étant concentré, il ne désire pas qu'on sache qu'il est concentré; ayant du discernement, il ne désire pas qu'on sache qu'il a du discernement; se plaisant à la non-prolifération mentale, il ne désire pas qu'on sache qu'il se plaît à la non-prolifération mentale. On a dit: *'Cet enseignement est pour celui qui a peu de désirs, bhikkhous, pas pour celui qui a beaucoup de désirs'*, et voici ce en rapport à quoi on a dit cela.

On a dit: *'Cet enseignement est pour celui qui se satisfait [de peu], bhikkhous, pas pour celui qui ne se satisfait pas [de peu]'*. Et par rapport à quoi a-t-on dit cela? En cela,

bhikkhu santuṭṭho hoti itarītara-cīvara-piṇḍapāta-senāsana-gilāna-paccaya-bhesajja-parikkhārena. ‘santuṭṭhassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo asantuṭṭhassā’ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ idametaṃ paṭicca vuttaṃ.

“‘pavivittassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo saṅgaṇikārāmassā’ti, iti kho panetaṃ vuttaṃ, kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ? idha, bhikkhave, bhikkhuno pavivittassa viharato bhavanti upasaṅkamtāro bhikkhū bhikkhuniyo upāsakā upāsikāyo rājāno rājamahāmatā titthiyā titthiyasāvakā. tatra bhikkhu vivekaninnena cittena vivekaṇaṇa vivekapabbhārena vivekaṭṭhena nekkhammābhiratena aññadatthu uyyojanikapāṭisaṃyuttāmyeva kathaṃ kattā hoti. ‘pavivittassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo saṅgaṇikārāmassā’ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ idametaṃ paṭicca vuttaṃ.

“‘āraddhavīriyassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo kusītasā’ti, iti kho panetaṃ vuttaṃ, kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ? idha, bhikkhave, bhikkhu āraddhavīriyo viharati akusalānaṃ dhammānaṃ pahānāya kusalānaṃ dhammānaṃ upasampadāya; thāmaṃ dāḷhaparakkamo anikkhattadhuro kusalesu dhammesu. ‘āraddhavīriyassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo kusītasā’ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ idametaṃ paṭicca vuttaṃ.

“‘upaṭṭhitassatissāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo muṭṭhassatissā’ti, iti kho panetaṃ vuttaṃ. kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ? idha, bhikkhave, bhikkhu satimā hoti paramena satinepakkena samannāgato, cirakatampi cirabhāsītampi saritā anussaritā. ‘upaṭṭhitassatissāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo, muṭṭhassatissā’ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ idametaṃ paṭicca vuttaṃ.

“‘samāhitassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo asamāhitassā’ti, iti kho panetaṃ vuttaṃ. kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ? idha, bhikkhave, bhikkhu vivicca kāmehi vivicca akusalehi dhammehi savitakkaṃ savicāraṃ vivekaṃ pītisukhaṃ paṭhamaṃ jhānaṃ upasampajja viharati. vitakkavicārānaṃ vūpasamā ajjhataṃ sampasādanaṃ cetaso ekodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ samādhijaṃ pītisukhaṃ dutiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharati. pītiyā ca virāgā upekkhako ca viharissasi sato ca sampajāno sukhaṅca kāyena paṭisaṃvedissasi yaṃ taṃ ariyā ācikkhanti: ‘upekkhako satimā sukhavihārī’ti tatiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharati. sukhasa ca pahānā

bhikkhous, un bhikkhou se satisfait de n'importe quelles robes, nourritures, abris, remèdes et provisions pour les malades. On a dit: '*Cet enseignement est pour celui qui se satisfait [de peu], bhikkhous, pas pour celui qui ne se satisfait pas [de peu]*', et voici ce en rapport à quoi on a dit cela.

On a dit: '*Cet enseignement est pour un solitaire, bhikkhous, pas pour celui qui se complaît dans la compagnie*'. Et par rapport à quoi a-t-on dit cela? En cela, bhikkhous, un bhikkhou demeurant solitaire est approché par des bhikkhous, des bhikkhounis, des disciples hommes et femmes, des rois, des ministres, des hétérodoxes, et leurs disciples. Alors le bhikkhou leur fait un discours avec un esprit penché vers la solitude, incliné à la solitude, tendant à la solitude, ayant pour but la solitude, se plaisant au renoncement, en n'ayant d'autre objectif que de se débarrasser d'eux. On a dit: '*Cet enseignement est pour un solitaire, bhikkhous, pas pour celui qui se complaît dans la compagnie*', et voici ce en rapport à quoi on a dit cela.

On a dit: '*Cet enseignement est pour celui qui a activé son énergie, bhikkhous, par pour celui qui est paresseux*'. Et par rapport à quoi a-t-on dit cela? En cela, bhikkhous, un bhikkhou maintient son énergie activée pour l'abandon des états mentaux désavantageux et l'acquisition des états mentaux avantageux; il est solide, ferme dans son effort, il ne manque pas à la responsabilité de cultiver les états mentaux avantageux. On a dit: '*Cet enseignement est pour celui qui a activé son énergie, bhikkhous, par pour celui qui est paresseux*', et voici ce en rapport à quoi on a dit cela.

On a dit: '*Cet enseignement est pour celui qui a mis en place sa présence d'esprit, bhikkhous, pas pour celui qui est étourdi d'esprit*'. Et par rapport à quoi a-t-on dit cela? En cela, bhikkhous, un bhikkhou est présent d'esprit, doué d'une excellente présence d'esprit-et-minutie, il se souvient et se remémore ce qui a été fait et dit il y a longtemps. On a dit: '*Cet enseignement est pour celui qui a mis en place sa présence d'esprit, bhikkhous, pas pour celui qui est étourdi d'esprit*', et voici ce en rapport à quoi on a dit cela.

On a dit: '*Cet enseignement est pour celui qui est concentré, bhikkhous, pas pour celui qui est dispersé d'esprit*'. Et par rapport à quoi a-t-on dit cela? En cela, bhikkhous, un bhikkhou, détaché de la sensualité, détaché des états mentaux désavantageux, pénètre et demeure dans le premier jhāna, qui s'accompagne de pensées et associations d'idées, avec exaltation et bien-être engendrés par la séparation. Avec l'apaisement des pensées et associations d'idées, ayant pénétré le deuxième jhāna, il y demeure, avec tranquillisation intérieure, unité de l'esprit, sans pensées ni associations d'idées, avec exaltation et bien-être engendrés par l'unification de l'esprit. Avec la disparition de l'exaltation, il demeure équanime, présent d'esprit et doué de compréhension attentive, il entre et demeure dans le

dukkhassa ca pahānā pubbeva
somanassadomanassānaṃ atthaṅgamā
adukkhamasukhaṃ upekkhāsati pārisuddhiṃ
catutthaṃ jhānaṃ upasampajja viharati.
'samāhitassāyaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ
dhammo asamāhitassā'ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ
idametaṃ paṭicca vuttaṃ.

“paññavato ayaṃ, bhikkhave, dhammo, nāyaṃ
dhammo duppaññassā'ti, iti kho panetaṃ vuttaṃ.
kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ? idha, bhikkhave,
bhikkhu paññavā hoti udayatthagāminiyā paññāya
samannāgato ariyāya nibbedhikāya sammā
dukkhakkhayagāminiyā. 'paññavato ayaṃ,
bhikkhave, dhammo, nāyaṃ dhammo
duppaññassā'ti, iti yaṃ taṃ vuttaṃ idametaṃ
paṭicca vuttaṃ.

“nippapañcārāmassāyaṃ, bhikkhave, dhammo
nippapañcaratino, nāyaṃ dhammo
papañcārāmassa papañcaratino'ti, iti kho panetaṃ
vuttaṃ. kiñcetaṃ paṭicca vuttaṃ? idha,
bhikkhave, bhikkhuno papañcanirodhe cittaṃ
pakkhandati pasīdati santiṭṭhati vimuccati.
'nippapañcārāmassāyaṃ, bhikkhave, dhammo,
nippapañcaratino, nāyaṃ dhammo
papañcārāmassa papañcaratino'ti, iti yaṃ taṃ
vuttaṃ idametaṃ paṭicca vuttaṃ”ti.

atha kho āyasmā anuruddho āyatikampi
vassāvāsaṃ tattheva cetīsu pācīnavamsadāye
vihāsi. atha kho āyasmā anuruddho eko
vūpakaṭṭho appamatto ātāpī pahitatto viharanto
nacirasseva, yassatthāya kulaputtā sammadeva
agārasmā anagāriyaṃ pabbajanti, tadanuttaraṃ,
brahmacariyapariyosānaṃ diṭṭheva dhamme
sayāṃ abhiññā sacchikatvā upasampajja vihāsi.
“khīṇā jāti, vusitaṃ brahmacariyaṃ, kataṃ
karaṇīyaṃ, nāparaṃ itthattāyā”ti abbhaññāsi.
aññataro ca panāyasmā anuruddho arahataṃ
ahosīti. atha kho āyasmā anuruddho
arahattappatto tāyaṃ velāyaṃ imā gāthāyo
abhāsi:

“mama saṅkappamaññāya,
satthā loke anuttaro.
manomayena kāyena,
iddhiyā upasaṅkami.

yathā me ahu saṅkappo,
tato uttari desayi.
nippapañcarato buddho,

troisième jhāna et ressent dans le corps le bien-être que les
êtres nobles décrivent: 'équanime et présent d'esprit,
quelqu'un qui demeure dans le bien-être'. Abandonnant le
bien-être et abandonnant le mal-être, la plaisance et
l'affliction ayant auparavant disparu, ayant pénétré le
quatrième jhāna, qui est sans mal-être ni bien-être et est
purifié par la présence d'esprit due à l'équanimité, il y
demeure. On a dit: '*Cet enseignement est pour celui qui est
concentré, bhikkhous, pas pour celui qui est dispersé
d'esprit*', et voici ce en rapport à quoi on a dit cela.

On a dit: '*Cet enseignement est pour celui qui est doué de
discernement, bhikkhous, pas pour celui qui manque de
discernement*'. Et par rapport à quoi a-t-on dit cela? En cela,
bhikkhous, un bhikkhou est doué de discernement, doué du
discernement de l'apparition et de l'extinction qui est noble
et pénétrant, menant à l'élimination correcte et complète du
mal-être. On a dit: '*Cet enseignement est pour celui qui est
doué de discernement, bhikkhous, pas pour celui qui
manque de discernement*', et voici ce en rapport à quoi on a
dit cela.

On a dit: '*Cet enseignement est pour celui qui se plaît à la
non-prolifération mentale, pas pour celui qui se complaît
dans la prolifération mentale*'. Et par rapport à quoi a-t-on
dit cela? En cela, bhikkhous, l'esprit d'un bhikkhou se
réjouit, devient serein, s'installe et est délivré dans la
cessation de la prolifération mentale. On a dit: '*Cet
enseignement est pour celui qui se plaît à la non-
prolifération mentale, pas pour celui qui se complaît dans
la prolifération mentale*', et voici ce en rapport à quoi on a
dit cela.

Alors le vénérable Anourouddha prit sa résidence de
mousson suivante à cet endroit même chez les Tchétis, dans
la bamboueraie de l'est. Demeurant seul, isolé, assidu,
ardent et voué à l'effort, en peu de temps, dans ce monde
visible, il entra et demeura, en l'ayant réalisée pour lui-
même par connaissance directe, dans la suprême conclusion
de la vie brahmique pour laquelle les fils de [bonne] famille
quittent à juste titre la vie de foyer pour la vie sans foyer. Il
réalisa: '*C'en est fini de la naissance, la vie brahmique a été
menée à son but, ce qui devait être fait a été fait, il n'y aura
plus aucune autre existence.*' Alors le vénérable
Anourouddha devint l'un des arahants. Et au moment où il
atteignit l'état d'arahant, il prononça ces vers:

Connaissant mes pensées,
L'Enseignant suprême dans le monde,
Avec un corps produit par l'esprit,
Est venu au moyen de ses pouvoirs supra-normaux.

Il m'a montré ce qu'il y a au-delà
De ce que mes pensées touchaient.
Le Bouddha se plaisant à la non-prolifération mentale

nippapañcaṃ adesayi. M'a enseigné la non-prolifération mentale.

*tassāhaṃ dhammamaññāya, Ayant compris ces phénomènes,
vihāsiṃ sāsane rato. Je suis resté à apprécier son enseignement.
tisso vijjā anuppattā, J'ai atteint les trois connaissances,
kataṃ buddhassa sāsanan”ti. L'enseignement du Bouddha a été parachevé.*

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/08/an08-030.html>

Abhisanda Sutta (AN 8.39)

— Huit flux de mérite —

“aṭṭhime, bhikkhave, puññābhisandā
kusalābhisandā sukhassāhārā sovaggikā
sukhavipākā saggasaṃvattanikā, iṭṭhāya
kantāya manāpāya hitāya sukhāya saṃvattanti.
katame aṭṭha?

idha, bhikkhave, ariyasāvako buddhaṃ
saraṇaṃ gato hoti. ayaṃ, bhikkhave, paṭhamo
puññābhisando kusalābhisando sukhassāhāro
sovaggiko sukhavipāko saggasaṃvattaniko,
iṭṭhāya kantāya manāpāya hitāya sukhāya
saṃvattati.

“puna caparaṃ, bhikkhave, ariyasāvako
dhammaṃ saraṇaṃ gato hoti. ayaṃ,
bhikkhave, dutiyo puññābhisando
kusalābhisando sukhassāhāro sovaggiko
sukhavipāko saggasaṃvattaniko, iṭṭhāya
kantāya manāpāya hitāya sukhāya saṃvattati.

“puna caparaṃ, bhikkhave, ariyasāvako
saṅghaṃ saraṇaṃ gato hoti. ayaṃ, bhikkhave,
tatiyo puññābhisando kusalābhisando
sukhassāhāro sovaggiko sukhavipāko
saggasaṃvattaniko, iṭṭhāya kantāya manāpāya
hitāya sukhāya saṃvattati.

“pañcimāni, bhikkhave, dānāni mahādānāni
aggaññāni rattaññāni vaṃsaññāni porāṇāni
asaṃkiṇṇāni asaṃkiṇṇapubbāni, na saṃkiyanti
na saṃkiyissanti, appaṭikuṭṭhāni samaṇehi
brāhmaṇehi viññūhi. katamāni pañca?

idha, bhikkhave, ariyasāvako pāṇātipātamaṃ
pahāya pāṇātipātā paṭivirato hoti. pāṇātipātā
paṭivirato, bhikkhave, ariyasāvako
aparimāṇānaṃ sattānaṃ abhayaṃ deti, averaṃ
deti, abyābajjhaṃ deti. aparimāṇānaṃ

Bhikkhous, ces huit flux de mérite, ces flux avantageux, ces nourritures du bien-être, mènent au paradis, ont des résultats agréables, mènent à un monde paradisiaque, à ce qui est souhaitable, à ce qui est désirable, à la prospérité et au bonheur. Quels sont ces huit?

En cela, bhikkhous, un noble disciple va en refuge au Bouddha. Voici le premier flux de mérite, le premier flux avantageux, la première nourriture du bien-être, menant au paradis, ayant des résultats agréables, qui mène à un monde paradisiaque, à ce qui est souhaitable, à ce qui est désirable, à la prospérité et au bonheur.

De plus, un noble disciple va en refuge au Dhamma. Voici le deuxième flux de mérite, le deuxième flux avantageux, la deuxième nourriture du bien-être, menant au paradis, ayant des résultats agréables, qui mène à un monde paradisiaque, à ce qui est souhaitable, à ce qui est désirable, à la prospérité et au bonheur.

De plus, un noble disciple va en refuge à la Communauté [des bhikkhous]. Voici le troisième flux de mérite, le troisième flux avantageux, la troisième nourriture du bien-être, menant au paradis, ayant des résultats agréables, qui mène à un monde paradisiaque, à ce qui est souhaitable, à ce qui est désirable, à la prospérité et au bonheur.

Bhikkhous, ces cinq dons, ces cinq grands dons, sont originels, antiques, traditionnels, anciens, non dénaturés, non dénaturés auparavant, ils ne sont pas dénaturés, ils ne seront pas dénaturés, et ne sont pas réprouvés par les sages renonçants et brahmanes. Quels sont ces cinq?

En cela, bhikkhous, un noble disciple, ayant abandonné la destruction de la vie, s'abstient de la destruction de la vie. En s'abstenant de détruire la vie, un noble disciple offre à d'innombrables êtres vivants la sécurité, ainsi que l'absence d'adversité et d'oppression. Ayant offert à d'innombrables êtres

sattānaṃ abhayaṃ datvā averaṃ datvā
abyābajjhaṃ datvā aparimāṇassa abhayaṃ
averaṃ datvā abyābajjhaṃ bhāgī hoti.

idaṃ, bhikkhave, paṭhamaṃ dānaṃ
mahādānaṃ aggaññaṃ rattaññaṃ vaṃsaññaṃ
porāṇaṃ asaṃkiṇṇaṃ asaṃkiṇṇapubbaṃ, na
saṃkiyati na saṃkiyissati, appaṭikuṭṭhaṃ
samaṇehi brāhmaṇehi viññūhi. ayaṃ,
bhikkhave, catuttho puññābhisando
kusalābhisando sukhassāhāro sovaggiko
sukhavipāko saggasaṃvattaniko, iṭṭhāya
kantāya manāpāya hitāya sukhāya saṃvattati.

“puna caparaṃ, bhikkhave, ariyasāvako
adinnādānaṃ pahāya adinnādānaṃ paṭivirato
hoti. adinnādānaṃ paṭivirato, bhikkhave,
ariyasāvako aparimāṇānaṃ sattānaṃ abhayaṃ
deti, averaṃ deti, abyābajjhaṃ deti.
aparimāṇānaṃ sattānaṃ abhayaṃ datvā
averaṃ datvā abyābajjhaṃ datvā aparimāṇassa
abhayaṃ averaṃ datvā abyābajjhaṃ bhāgī hoti.

idaṃ, bhikkhave, dutiyaṃ dānaṃ mahādānaṃ
aggaññaṃ rattaññaṃ vaṃsaññaṃ porāṇaṃ
asaṃkiṇṇaṃ asaṃkiṇṇapubbaṃ, na saṃkiyati
na saṃkiyissati, appaṭikuṭṭhaṃ samaṇehi
brāhmaṇehi viññūhi. ayaṃ, bhikkhave,
pañcamaṃ puññābhisando kusalaṃbhisando
sukhassāhāro sovaggiko sukhavipāko
saggasaṃvattaniko, iṭṭhāya kantāya manāpāya
hitāya sukhāya saṃvattati.

“puna caparaṃ, bhikkhave, ariyasāvako
kāmesumicchācāraṃ pahāya
kāmesumicchācāraṃ paṭivirato hoti.
kāmesumicchācāraṃ paṭivirato, bhikkhave,
ariyasāvako aparimāṇānaṃ sattānaṃ abhayaṃ
deti, averaṃ deti, abyābajjhaṃ deti.
aparimāṇānaṃ sattānaṃ abhayaṃ datvā
averaṃ datvā abyābajjhaṃ datvā aparimāṇassa
abhayaṃ averaṃ datvā abyābajjhaṃ bhāgī hoti.

idaṃ, bhikkhave, tatiyaṃ dānaṃ mahādānaṃ
aggaññaṃ rattaññaṃ vaṃsaññaṃ porāṇaṃ
asaṃkiṇṇaṃ asaṃkiṇṇapubbaṃ, na saṃkiyati
na saṃkiyissati, appaṭikuṭṭhaṃ samaṇehi
brāhmaṇehi viññūhi. ayaṃ, bhikkhave, chaṭṭho
puññābhisando kusalaṃbhisando sukhassāhāro
sovaggiko sukhavipāko saggasaṃvattaniko,
iṭṭhāya kantāya manāpāya hitāya sukhāya
saṃvattati.

vivants la sécurité, ainsi que l'absence d'adversité et d'oppression, il reçoit [en retour] une incommensurable sécurité, ainsi qu'une incommensurable absence d'adversité et d'oppression.

Voici quel est le premier don, le premier grand don qui est originel, antique, traditionnel, ancien, non dénaturé, non dénaturé auparavant, qui n'est pas dénaturé, qui ne sera pas dénaturé, et n'est pas réprouvé par les sages renonçants et brahmanes. C'est le quatrième flux de mérite, le quatrième flux avantageux, la quatrième nourriture du bien-être, menant au paradis, ayant des résultats agréables, qui mène à un monde paradisiaque, à ce qui est souhaitable, à ce qui est désirable, à la prospérité et au bonheur.

De plus, bhikkhous, un noble disciple, ayant abandonné l'appropriation de ce qui n'a pas été donné, s'abstient de s'approprier ce qui n'a pas été donné. En s'abstenant de s'approprier ce qui n'a pas été donné, un noble disciple offre à d'innombrables êtres vivants la sécurité, ainsi que l'absence d'adversité et d'oppression. Ayant offert à d'innombrables êtres vivants la sécurité, ainsi que l'absence d'adversité et d'oppression, il reçoit [en retour] une incommensurable sécurité, ainsi qu'une incommensurable absence d'adversité et d'oppression.

Voici quel est le deuxième don, le deuxième grand don qui est originel, antique, traditionnel, ancien, non dénaturé, non dénaturé auparavant, qui n'est pas dénaturé, qui ne sera pas dénaturé, et n'est pas réprouvé par les sages renonçants et brahmanes. C'est le cinquième flux de mérite, le cinquième flux avantageux, la cinquième nourriture du bien-être, menant au paradis, ayant des résultats agréables, qui mène à un monde paradisiaque, à ce qui est souhaitable, à ce qui est désirable, à la prospérité et au bonheur.

De plus, bhikkhous, un noble disciple, ayant abandonné la méconduite en raison des plaisirs sensuels, s'abstient de la méconduite en raison des plaisirs sensuels. En s'abstenant de la méconduite en raison des plaisirs sensuels, un noble disciple offre à d'innombrables êtres vivants la sécurité, ainsi que l'absence d'adversité et d'oppression. Ayant offert à d'innombrables êtres vivants la sécurité, ainsi que l'absence d'adversité et d'oppression, il reçoit [en retour] une incommensurable sécurité, ainsi qu'une incommensurable absence d'adversité et d'oppression.

Voici quel est le troisième don, le troisième grand don qui est originel, antique, traditionnel, ancien, non dénaturé, non dénaturé auparavant, qui n'est pas dénaturé, qui ne sera pas dénaturé, et n'est pas réprouvé par les sages renonçants et brahmanes. C'est le sixième flux de mérite, le sixième flux avantageux, la sixième nourriture du bien-être, menant au paradis, ayant des résultats agréables, qui mène à un monde paradisiaque, à ce qui est souhaitable, à ce qui est désirable, à la prospérité et au bonheur.

“puna caparaṃ, bhikkhave, ariyasāvako musāvādaṃ pahāya musāvādā paṭivirato hoti. musāvādā paṭivirato, bhikkhave, ariyasāvako aparimāṇānaṃ sattānaṃ abhayaṃ deti, averaṃ deti, abyābajjhaṃ deti. aparimāṇānaṃ sattānaṃ abhayaṃ datvā averaṃ datvā abyābajjhaṃ datvā aparimāṇassa abhayassa averassa abyābajjhassa bhāgī hoti.

idaṃ, bhikkhave, catutthaṃ dānaṃ mahādānaṃ aggaññaṃ rattaññaṃ vaṃsaññaṃ porāṇaṃ asaṃkiṇṇaṃ asaṃkiṇṇapubbaṃ, na saṃkiyati na saṃkiyissati, appaṭikuṭṭhaṃ samaṇehi brāhmaṇehi viññūhi. ayaṃ, bhikkhave, sattamo puññābhisando kusalābhisando sukhassāhāro sovaggiko sukhavipāko saggasaṃvattaniko, iṭṭhāya kantāya manāpāya hitāya sukhāya saṃvattati.

“puna caparaṃ, bhikkhave, ariyasāvako surāmeraya-majja-pamādaṭṭhānaṃ pahāya surāmeraya-majja-pamādaṭṭhānā paṭivirato hoti. surāmeraya-majja-pamādaṭṭhānā paṭivirato, bhikkhave, ariyasāvako aparimāṇānaṃ sattānaṃ abhayaṃ deti averaṃ deti abyābajjhaṃ deti. aparimāṇānaṃ sattānaṃ abhayaṃ datvā averaṃ datvā abyābajjhaṃ datvā, aparimāṇassa abhayassa averassa abyābajjhassa bhāgī hoti.

idaṃ, bhikkhave, pañcamaṃ dānaṃ mahādānaṃ aggaññaṃ rattaññaṃ vaṃsaññaṃ porāṇaṃ asaṃkiṇṇaṃ asaṃkiṇṇapubbaṃ, na saṃkiyati na saṃkiyissati, appaṭikuṭṭhaṃ samaṇehi brāhmaṇehi viññūhi. ayaṃ, bhikkhave, aṭṭhama puññābhisando kusalābhisando sukhassāhāro sovaggiko sukhavipāko saggasaṃvattaniko, iṭṭhāya kantāya manāpāya hitāya sukhāya saṃvattati.

ime kho, bhikkhave, aṭṭha puññābhisandā kusalābhisandā sukhassāhārā sovaggikā sukhavipākā saggasaṃvattanikā, iṭṭhāya kantāya manāpāya hitāya sukhāya saṃvattantī”ti.

De plus, bhikkhous, un noble disciple, ayant abandonné les paroles mensongères, s'abstient des paroles mensongères. En s'abstenant des paroles mensongères, un noble disciple offre à d'innombrables êtres vivants la sécurité, ainsi que l'absence d'adversité et d'oppression. Ayant offert à d'innombrables êtres vivants la sécurité, ainsi que l'absence d'adversité et d'oppression, il reçoit [en retour] une incommensurable sécurité, ainsi qu'une incommensurable absence d'adversité et d'oppression.

Voici quel est le quatrième don, le quatrième grand don qui est originel, antique, traditionnel, ancien, non dénaturé, non dénaturé auparavant, qui n'est pas dénaturé, qui ne sera pas dénaturé, et n'est pas réprouvé par les sages renonçants et brahmanes. C'est le septième flux de mérite, le septième flux avantageux, la septième nourriture du bien-être, menant au paradis, ayant des résultats agréables, qui mène à un monde paradisiaque, à ce qui est souhaitable, à ce qui est désirable, à la prospérité et au bonheur.

De plus, bhikkhous, un noble disciple, ayant abandonné les liqueurs, boissons fermentées et intoxicants qui engendrent la négligence, s'abstient des liqueurs, boissons fermentées et intoxicants qui engendrent la négligence. En s'abstenant des liqueurs, boissons fermentées et intoxicants qui engendrent la négligence, un noble disciple offre à d'innombrables êtres vivants la sécurité, ainsi que l'absence d'adversité et d'oppression. Ayant offert à d'innombrables êtres vivants la sécurité, ainsi que l'absence d'adversité et d'oppression, il reçoit [en retour] une incommensurable sécurité, ainsi qu'une incommensurable absence d'adversité et d'oppression.

Voici quel est le cinquième don, le cinquième grand don qui est originel, antique, traditionnel, ancien, non dénaturé, non dénaturé auparavant, qui n'est pas dénaturé, qui ne sera pas dénaturé, et n'est pas réprouvé par les sages renonçants et brahmanes. C'est le huitième flux de mérite, le huitième flux avantageux, la huitième nourriture du bien-être, menant au paradis, ayant des résultats agréables, qui mène à un monde paradisiaque, à ce qui est souhaitable, à ce qui est désirable, à la prospérité et au bonheur.

Voici, bhikkhous, quels sont ces huit flux de mérite, ces flux avantageux, ces nourritures du bien-être, qui mènent au paradis, qui ont des résultats agréables, qui mènent à un monde paradisiaque, à ce qui est souhaitable, à ce qui est désirable, à la prospérité et au bonheur.

Duccaritavipāka Sutta (AN 8.40)

— Les résultats des mauvais comportements —

Pāṇātipāto, bhikkhave, āsevito bhāvito bahulīkato niraya-saṃvattaniko tiracchāna-yoni-saṃvattaniko petti-visaya-saṃvattaniko. Yo sabba-lahuso pāṇātipātassa vipāko, manussa-bhūtassa appāyuka-saṃvattaniko hoti.

Adinnādānaṃ, bhikkhave, āseviṭṭaṃ bhāviṭṭaṃ bahulīkataṃ niraya-saṃvattaniṃ tiracchāna-yoni-saṃvattaniṃ petti-visaya-saṃvattaniṃ. Yo sabba-lahuso adinnādānassa vipāko, manussa-bhūtassa bhoga-byasana-saṃvattaniṃ hoti.

Kāmesu-micchācāro, bhikkhave, āsevito bhāvito bahulīkato niraya-saṃvattaniko tiracchāna-yoni-saṃvattaniko petti-visaya-saṃvattaniko. Yo sabba-lahuso kāmesu-micchācārassa vipāko, manussa-bhūtassa sapatta-vera-saṃvattaniko hoti.

Musāvādo, bhikkhave, āsevito bhāvito bahulīkato niraya-saṃvattaniko tiracchāna-yoni-saṃvattaniko petti-visaya-saṃvattaniko. Yo sabba-lahuso musāvādassa vipāko, manussa-bhūtassa abhūta-bbhakkhāna-saṃvattaniko hoti.

Pisuṇā, bhikkhave, vācā āsevitā bhāvitā bahulīkatā niraya-saṃvattaniṃ tiracchāna-yoni-saṃvattaniṃ petti-visaya-saṃvattaniṃ. Yo sabba-lahuso pisuṇāya vācāya vipāko, manussa-bhūtassa mittehi bhedana-saṃvattaniṃ hoti.

Pharusā, bhikkhave, vācā āsevitā bhāvitā bahulīkatā niraya-saṃvattaniṃ tiracchāna-yoni-saṃvattaniṃ petti-visaya-saṃvattaniṃ. Yo sabba-lahuso pharusāya vācāya vipāko, manussa-bhūtassa amanāpa-sadda-saṃvattaniṃ hoti.

Samphappalāpo, bhikkhave, āsevito bhāvito bahulīkato niraya-saṃvattaniko tiracchāna-yoni-saṃvattaniko petti-visaya-saṃvattaniko. Yo sabba-lahuso samphappalāpassa vipāko, manussa-bhūtassa anādeyya-vācā-saṃvattaniṃ hoti.

Surāmerayapānaṃ, bhikkhave, āseviṭṭaṃ bhāviṭṭaṃ bahulīkataṃ niraya-saṃvattaniṃ

La destruction de la vie, bhikkhous, lorsqu'elle est exercée, cultivée et pratiquée fréquemment, mène à l'enfer, mène au sein animal, mène au plan d'existence des esprits affligés. Le plus léger de tous les résultats de la destruction de la vie est que, lorsque l'on devient un être humain, elle mène à une vie courte.

L'appropriation de ce qui n'a pas été donné, bhikkhous, lorsqu'elle est exercée, cultivée et pratiquée fréquemment, mène à l'enfer, mène au sein animal, mène au plan d'existence des esprits affligés. Le plus léger de tous les résultats de l'appropriation de ce qui n'a pas été donné est que, lorsque l'on devient un être humain, elle mène à la perte de ses possessions.

La méconduite en raison des plaisirs sensuels, bhikkhous, lorsqu'elle est exercée, cultivée et pratiquée fréquemment, mène à l'enfer, mène au sein animal, mène au plan d'existence des esprits affligés. Le plus léger de tous les résultats de la méconduite en raison des plaisirs sensuels est que, lorsque l'on devient un être humain, elle mène à l'hostilité et la haine.

Les paroles mensongères, bhikkhous, lorsqu'elles sont exercées, cultivées et pratiquées fréquemment, mènent à l'enfer, mènent au sein animal, mènent au plan d'existence des esprits affligés. Le plus léger de tous les résultats des paroles mensongères est que, lorsque l'on devient un être humain, elles mènent à être faussement accusé.

Les paroles médisantes, bhikkhous, lorsqu'elles sont exercées, cultivées et pratiquées fréquemment, mènent à l'enfer, mènent au sein animal, mènent au plan d'existence des esprits affligés. Le plus léger de tous les résultats des paroles médisantes est que, lorsque l'on devient un être humain, elles mènent à la discorde avec ses amis.

Les paroles acerbes, bhikkhous, lorsqu'elles sont exercées, cultivées et pratiquées fréquemment, mènent à l'enfer, mènent au sein animal, mènent au plan d'existence des esprits affligés. Le plus léger de tous les résultats des paroles acerbes est que, lorsque l'on devient un être humain, elles mènent à entendre des mots déplaisants.

Les bavardages infructueux, bhikkhous, lorsqu'ils sont exercés, cultivés et pratiqués fréquemment, mènent à l'enfer, mènent au sein animal, mènent au plan d'existence des esprits affligés. Le plus léger de tous les résultats des bavardages infructueux est que, lorsque l'on devient un être humain, elles mènent [au contact avec] des paroles sans valeur.

L'ingestion de liqueurs et boissons fermentées, bhikkhous, lorsqu'elle est exercée, cultivée et pratiquée fréquemment, mène

tiracchāna-yoni-saṃvattanikaṃ petti-visaya-saṃvattanikaṃ. Yo sabba-lahuso surāmerayapānassa vipāko, manussa-bhūtassa ummattaka-saṃvattaniko hotī” ”ti.

à l'enfer, mène au sein animal, mène au plan d'existence des esprits affligés. Le plus léger de tous les résultats de l'ingestion de liqueurs et boissons fermentées est que, lorsque l'on devient un être humain, elle mène au dérangement d'esprit.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/08/an08-040.html>

Saṅkhitta Sutta (AN 8.53)

— En Bref —

Ekam samayaṃ bhagavā vesāliyaṃ viharati mahā-vane kūṭāgāra-sālāyaṃ. Atha kho mahāpajāpatī gotamī yena bhagavā ten'upasaṅkami; upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ aṭṭhāsi. Ekamantaṃ ṭhitā kho mahāpajāpatī gotamī bhagavantaṃ etadavoca:

— Sādhu me, Bhanté bhagavā saṅkhittena dhammaṃ desetu, yam'ahaṃ bhagavato dhammaṃ sutvā ekā vūpakaṭṭhā appamattā ātāpinī pahitattā vihareyya nti.

— Ye kho tvaṃ, gotami, dhamme jāneyyāsi: 'ime dhammā sarāgāya saṃvattanti, no virāgāya; saṃyogāya saṃvattanti, no visaṃyogāya; ācayāya saṃvattanti, no apacayāya; mahicchatāya saṃvattanti, no appicchatāya; asantuṭṭhiyā saṃvattanti, no santuṭṭhiyā; saṅgaṇikāya saṃvattanti, no pavivekāya; kosajjāya saṃvattanti, no vīriyārambhāya; dubbharatāya saṃvattanti, no subharatāyā' ti, ekaṃsena, gotami, dhāreyyāsi: 'n'eso dhammo n'eso vinayo n'etaṃ satthu-sāsana' nti.

Ye kho tvaṃ, gotami, dhamme jāneyyāsi: 'ime dhammā virāgāya saṃvattanti, no sarāgāya; visaṃyogāya saṃvattanti, no saṃyogāya; apacayāya saṃvattanti, no ācayāya; appicchatāya saṃvattanti, no mahicchatāya; santuṭṭhiyā saṃvattanti, no asantuṭṭhiyā; pavivekāya saṃvattanti, no saṅgaṇikāya; vīriyārambhāya saṃvattanti, no kosajjāya; subharatāya saṃvattanti, no dubbharatāyā' ti, ekaṃsena, gotami, dhāreyyāsi: 'n'eso dhammo n'eso vinayo n'etaṃ satthu-sāsana' nti.

En une occasion, le Fortuné séjournait à Vésāli, dans la grande forêt, au Hall au toit pointu. En cette occasion-là, Mahāpajāpatī Gotamī vint voir le Fortuné; s'étant approchée, elle lui rendit hommage puis se tint debout d'un côté. Se tenant debout d'un côté, Mahāpajāpatī Gotamī dit au Fortuné:

— Il serait bon, Bhanté, que le Fortuné m'enseigne le Dhamma en bref, de telle manière qu'ayant entendu le Dhamma de la part du Fortuné, je demeure seule, isolée, assidue, ardente et vouée à l'effort.

— De ces choses, Gotami, dont tu saurais: '*Ces choses mènent à avoir de l'avidité, pas au désintéressement; elles mènent à l'attachement, pas au détachement; elles mènent à l'accumulation, pas à la diminution; elles mènent à avoir beaucoup de désirs, pas à avoir peu de désirs; elles mènent à l'insatisfaction, pas à la satisfaction; elles mènent à la socialisation, pas à l'isolement; elles mènent à la paresse, pas à l'activation de l'énergie; elles mènent à être difficile à sustenter, pas à être facile à sustenter*', tu peux assurément considérer, Gotami: '*Ce n'est pas le Dhamma, ce n'est pas le Vinaya, ce n'est pas l'instruction de l'Enseignant*'.

De ces choses, Gotami, dont tu saurais: '*Ces choses mènent au désintéressement, pas à avoir de l'avidité; elles mènent au détachement, pas à l'attachement; elles mènent à la diminution, pas à l'accumulation; elles mènent à avoir peu de désirs, pas à avoir beaucoup de désirs; elles mènent à la satisfaction, pas à l'insatisfaction; elles mènent à l'isolement, pas à la socialisation; elles mènent à l'activation de l'énergie, pas à la paresse; elles mènent à être facile à sustenter, pas à être difficile à sustenter*', tu peux assurément considérer, Gotami: '*C'est le Dhamma, c'est le Vinaya, c'est l'instruction de l'Enseignant*'.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/08/an08-053.html>

Maraṇassati Sutta (AN 8.74)

— Le rappel de la mort —

ekaṃ samayaṃ bhagavā nātike viharati
giṅjakāvasathe...

maraṇassati, bhikkhave, bhāvitā bahulikatā
mahapphalā hoti mahānisaṃsā amatogadhā
amatapariyosānā.

“kathaṃ bhāvitā ca, bhikkhave, maraṇassati
kathaṃ bahulikatā mahapphalā hoti
mahānisaṃsā amatogadhā amatapariyosānā?
idha, bhikkhave, bhikkhu divase nikkhante
rattiyā patihitāya iti paṭisañcikkhati: ‘bahukā kho
me paccayā maraṇassa: ahi vā maṃ ḍaṃseyya,
vicchiko vā maṃ ḍaṃseyya, satapadī vā maṃ
ḍaṃseyya; tena me assa kālakiriyā. so mama assa
antarāyo. upakkhalitvā vā papateyyaṃ, bhattaṃ
vā me bhuttaṃ byāpajjeyya, pittaṃ vā me
kuppeyya, semhaṃ vā me kuppeyya, satthakā vā
me vātā kuppeyyuṃ, manussā vā maṃ
upakkameyyuṃ, amanussā vā maṃ
upakkameyyuṃ; tena me assa kālakiriyā. so
mama assa antarāyo’ti. tena, bhikkhave,
bhikkhunā iti paṭisañcikkhitabbaṃ: ‘atthi nu kho
me pāpakā akusalā dhammā appahīnā ye me assu
rattiṃ kālaṃ karontassa antarāyāyā’”ti.

“sace, bhikkhave, bhikkhu paccavekkhamāno
evaṃ jānāti: ‘atthi me pāpakā akusalā dhammā
appahīnā ye me assu rattiṃ kālaṃ karontassa
antarāyāyā’ti, tena, bhikkhave, bhikkhunā
tesaṃyeva pāpakānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ
pahānāya adhimatto chando ca vāyāmo ca ussāho
ca ussoḷhī ca appaṭivānī ca sati ca sampajaññaṃ
karaṇīyaṃ.

“seyyathāpi, bhikkhave, ādittacelo vā ādittasīso
vā tasseva celassa vā sīsassa vā nibbāpanāya
adhimattaṃ chandaṅca vāyāmaṅca ussāhaṅca
ussoḷhiṅca appaṭivāniṅca satīṅca sampajaññaṅca
kareyya; evamevaṃ kho, bhikkhave, tena
bhikkhunā tesaṃyeva pāpakānaṃ akusalānaṃ
dhammānaṃ pahānāya adhimatto chando ca
vāyāmo ca ussāho ca ussoḷhī ca appaṭivānī ca sati
ca sampajaññaṅca karaṇīyaṃ.

“sace pana, bhikkhave, bhikkhu
paccavekkhamāno evaṃ jānāti: ‘natthi me

En une occasion, le Fortuné séjournait à Nātika, dans la
bâtisse en briques...

Le rappel de la mort, bhikkhou, lorsqu'il est développé et
pratiqué fréquemment, porte beaucoup de fruits, il apporte
de grands bienfaits, il mène au sans-mort, il atteint sa
perfection dans le sans-mort.

Et comment, bhikkhou, le rappel de la mort est-il développé
et pratiqué fréquemment de telle manière qu'il porte
beaucoup de fruits, qu'il apporte de grands bienfaits, qu'il
mène au sans-mort, qu'il atteigne sa perfection dans le sans-
mort? En cela, lorsque le jour touche à sa fin et que la nuit
s'installe, un bhikkhou considère: *'Les causes [potentielles]
de ma mort sont nombreuses: un serpent pourrait me
mordre, un scorpion pourrait me piquer, un scolopendre
pourrait me piquer, et c'est ainsi que surviendrait mon
décès, ce qui serait un risque pour moi. Je pourrais
trébucher et tomber, ou bien ce que j'ai mangé pourrait me
rendre malade, ma bile pourrait s'agiter en moi, mon flegme
pourrait s'agiter en moi, ou bien des vents perçants
pourraient s'agiter en moi, ou alors des êtres humains
pourraient m'attaquer, ou bien des êtres non-humains
pourraient m'attaquer, et c'est ainsi que surviendrait mon
décès, ce qui serait un risque pour moi.'* Ce bhikkhou devrait
ensuite considérer: *'Est-ce qu'il y a en moi des états mentaux
mauvais et désavantageux non abandonnés, qui pourraient
constituer un risque pour moi si je mourrais pendant cette
nuit?'*

Si après [son] examen le bhikkhou sait: *'Il y a en moi des
états mentaux mauvais et désavantageux non abandonnés,
qui pourraient constituer un risque pour moi si je mourrais
pendant cette nuit'*, alors ce bhikkhou devrait générer une
aspiration, un effort, un dynamisme, une résolution, un zèle,
une présence d'esprit et une compréhension attentive hors du
commun pour l'abandon de ces états mentaux mauvais et
désavantageux.

Tout comme, bhikkhou, une personne dont les vêtements ou
la tête seraient en feu générerait une aspiration, un effort, un
dynamisme, une résolution, un zèle, une présence d'esprit et
une compréhension attentive hors du commun pour éteindre
ses vêtements ou sa tête, de la même manière, ce bhikkhou
devrait générer une aspiration, un effort, un dynamisme, une
résolution, un zèle, une présence d'esprit et une
compréhension attentive hors du commun pour l'abandon de
ces états mentaux mauvais et désavantageux.

Mais si après [son] examen le bhikkhou sait: *'Il n'y a pas en
moi d'états mentaux mauvais et désavantageux non*

pāpakā akusalā dhammā appahīnā ye me assu rattiṃ kālaṃ karontassa antarāyāyā'ti, tena, bhikkhave, bhikkhunā teneva pītipāmojjena vihāratappaṃ ahorattānusikkhinā kusalesu dhammesu.

“idha pana, bhikkhave, bhikkhu rattiyaṃ nikkhantāya divase patihite iti paṭisañcikkhati: ‘bahukā kho me paccayā maraṇassa: ahi vā maṃ ḍaṃseyya, vicchiko vā maṃ ḍaṃseyya, satapadī vā maṃ ḍaṃseyya; tena me assa kālakiriyā. so mama assa antarāyo. upakkhalitvā vā papateyyaṃ, bhattaṃ vā me bhuttaṃ byāpajjeyya, pittaṃ vā me kuppeyya, semhaṃ vā me kuppeyya, sathakā vā me vātā kuppeyyuṃ, manussā vā maṃ upakkameyyuṃ, amanussā vā maṃ upakkameyyuṃ; tena me assa kālakiriyā. so mama assa antarāyo'ti. tena, bhikkhave, bhikkhunā iti paṭisañcikkhitappaṃ: ‘atthi nu kho me pāpakā akusalā dhammā appahīnā ye me assu divā kālaṃ karontassa antarāyāyā’”ti.

“sace, bhikkhave, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: ‘atthi me pāpakā akusalā dhammā appahīnā ye me assu divā kālaṃ karontassa antarāyāyā'ti, tena, bhikkhave, bhikkhunā tesamyeva pāpakānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ pahānāya adhimatto chando ca vāyāmo ca ussāho ca ussolhī ca appaṭivānī ca sati ca sampajaññaṃ karaṇīyaṃ.

“seyyathāpi, bhikkhave, ādittacelo vā ādittasīso vā tasseva celassa vā sīsassa vā nibbāpanāya adhimattaṃ chandaṅca vāyāmaṅca ussāhaṅca ussolhiṅca appaṭivāniṅca satīṅca sampajaññaṅca kareyya; evamevaṃ kho, bhikkhave, tena bhikkhunā tesamyeva pāpakānaṃ akusalānaṃ dhammānaṃ pahānāya adhimatto chando ca vāyāmo ca ussāho ca ussolhī ca appaṭivānī ca sati ca sampajaññaṅca karaṇīyaṃ.

“sace pana, bhikkhave, bhikkhu paccavekkhamāno evaṃ jānāti: ‘natthi me pāpakā akusalā dhammā appahīnā ye me assu divā kālaṃ karontassa antarāyāyā'ti, tena, bhikkhave, bhikkhunā teneva pītipāmojjena vihāratappaṃ ahorattānusikkhinā kusalesu dhammesu.

evaṃ bhāvitā kho, bhikkhave, maraṇassati evaṃ bahulīkatā mahapphalā hoti mahānisamsā amatogadhā amatapariyosānā”ti.

abandonnés, qui puissent être un risque pour moi si je mourrais pendant cette nuit', alors ce bhikkhou devrait rester avec cette exaltation et cette joie sereine à s'entraîner jour et nuit dans les états mentaux avantageux.

De plus, bhikkhous, lorsque la nuit touche à sa fin et que le jour s'installe, un bhikkhou considère: *'Les causes [potentielles] de ma mort sont nombreuses: un serpent pourrait me mordre, un scorpion pourrait me piquer, un scolopendre pourrait me piquer, et c'est ainsi que surviendrait mon décès, ce qui serait un risque pour moi. Je pourrais trébucher et tomber, ou bien ce que j'ai mangé pourrait me rendre malade, ma bile pourrait s'agiter en moi, mon flegme pourrait s'agiter en moi, ou bien des vents perçants pourraient s'agiter en moi, ou alors des êtres humains pourraient m'attaquer, ou bien des êtres non-humains pourraient m'attaquer, et c'est ainsi que surviendrait mon décès, ce qui serait un risque pour moi.'* Ce bhikkhou devrait ensuite considérer: *'Est-ce qu'il y a en moi des états mentaux mauvais et désavantageux non abandonnés, qui pourraient constituer un risque pour moi si je mourrais pendant cette journée?'*

Si après [son] examen le bhikkhou sait: *'Il y a en moi des états mentaux mauvais et désavantageux non abandonnés, qui pourraient constituer un risque pour moi si je mourrais pendant cette journée'*, alors ce bhikkhou devrait générer une aspiration, un effort, un dynamisme, une résolution, un zèle, une présence d'esprit et une compréhension attentive hors du commun pour l'abandon de ces états mentaux mauvais et désavantageux.

Tout comme, bhikkhous, une personne dont les vêtements ou la tête seraient en feu générerait une aspiration, un effort, un dynamisme, une résolution, un zèle, une présence d'esprit et une compréhension attentive hors du commun pour éteindre ses vêtements ou sa tête, de la même manière, ce bhikkhou devrait générer une aspiration, un effort, un dynamisme, une résolution, un zèle, une présence d'esprit et une compréhension attentive hors du commun pour l'abandon de ces états mentaux mauvais et désavantageux.

Mais si après [son] examen le bhikkhou sait: *'Il n'y a pas en moi d'états mentaux mauvais et désavantageux non abandonnés, qui puissent être un risque pour moi si je mourrais pendant cette journée'*, alors ce bhikkhou devrait rester avec cette exaltation et cette joie sereine à s'entraîner jour et nuit dans les états mentaux avantageux.

Le rappel de la mort, bhikkhous, lorsqu'il est ainsi développé et ainsi pratiqué fréquemment, porte beaucoup de fruits, il apporte de grands bienfaits, il mène au sans-mort, il atteint sa perfection dans le sans-mort.

Parihāna Sutta (AN 8.79)

— La détérioration —

Aṭṭhime, bhikkhave, dhammā sekhassa bhikkhuno parihānāya saṃvattanti. Katame aṭṭha? Kammārāmatā, bhassārāmatā, niddārāmatā, saṅgaṇikārāmatā, indriyesu aguttadvāratā, bhojane amattaññutā, saṃsaggārāmatā, papañcārāmatā: ime kho, bhikkhave, aṭṭha dhammā sekhassa bhikkhuno parihānāya saṃvattanti.

Aṭṭhime, bhikkhave, dhammā sekhassa bhikkhuno aparihānāya saṃvattanti. Katame aṭṭha? Na kammārāmatā, na bhassārāmatā, na niddārāmatā, na saṅgaṇikārāmatā, indriyesu guttadvāratā, bhojane mattaññutā, asaṃsaggārāmatā, nippapañcārāmatā. ime kho, bhikkhave, aṭṭha dhammā sekhassa bhikkhuno aparihānāya saṃvattanti ti.

Ces huit choses, bhikkhous, mènent à la détérioration d'un bhikkhou en entraînement. Quelles sont ces huit? La complaisance dans les activités, la complaisance dans les conversations, la complaisance dans le sommeil, la complaisance dans la socialisation, l'absence de vigilance à l'entrée des facultés sensorielles, l'absence de connaissance de la [bonne] mesure avec la nourriture, la complaisance dans l'association [avec les autres] et la complaisance dans la prolifération mentale. Voici, bhikkhous, quelles sont les huit choses qui mènent à la détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

Ces huit choses, bhikkhous, mènent à la non-détérioration d'un bhikkhou en entraînement. Quelles sont ces huit? La non-complaisance dans les activités, la non-complaisance dans les conversations, la non-complaisance dans le sommeil, la non-complaisance dans la socialisation, la vigilance à l'entrée des facultés sensorielles, la connaissance de la [bonne] mesure avec la nourriture, la non-complaisance dans l'association [avec les autres] et la non-complaisance dans la prolifération mentale. Voici, bhikkhous, quelles sont les huit choses qui mènent à la non-détérioration d'un bhikkhou en entraînement.

Navaka Nipāta

— Le Livre des Neuf —

Gaṇḍa Sutta (AN 9.15)

— Comme un abcès —

“seyyathāpi, bhikkhave, gaṇḍo anekavassagaṇiko.
tassassu gaṇḍassa nava vaṇamukhāni nava
abhedanamukhāni. tato yaṃ kiñci pagghareyya, asuciyeva
pagghareyya, duggandhaṃyeva pagghareyya,
jegucchiyaṃyeva pagghareyya; yaṃ kiñci pasaveyya,
asuciyeva pasaveyya, duggandhaṃyeva pasaveyya,
jegucchiyaṃyeva pasaveyya.

“gaṇḍoti kho, bhikkhave, imassetam cātumahābhūtikassa
kāyassa adhivacanaṃ mātāpettikasambhavassa
odanakummāsūpacayassa aniccucchādāna-parimaddana-
bhedana-viddhaṃsana-dhammassa. tassassu gaṇḍassa
nava vaṇamukhāni nava abhedanamukhāni. tato yaṃ kiñci
paggharati, asuciyeva paggharati, duggandhaṃyeva
paggharati, jegucchiyaṃyeva paggharati; yaṃ kiñci
pasavati, asuciyeva pasavati, duggandhaṃyeva pasavati,
jegucchiyaṃyeva pasavati.

tasmātiha, bhikkhave, imasmiṃ kāye nibbindathā”ti.

Imaginez, bhikkhous, un abcès vieux de plusieurs années. Cet abcès aurait neuf orifices, neuf ouvertures. Tout ce qui en sortirait, en sortirait malpropre, en sortirait malodorant, en sortirait écœurant; tout ce qui s'en écoulerait, s'en écoulerait malpropre, s'en écoulerait malodorant, s'en écoulerait écœurant.

Un abcès est une appellation pour ce corps constitué des quatre éléments, produit par mère et père, se nourrissant de riz et de gruau, par nature sujet à l'inconstance, à l'abrasion, au frottement, au démembrement, à la destruction. Cet abcès a neuf orifices, neuf ouvertures.¹⁷ Tout ce qui en sort, en sort malpropre, en sort malodorant, en sort écœurant; tout ce qui s'en écoule, s'en écoule malpropre, s'en écoule malodorant, s'en écoule écœurant.

C'est pourquoi, bhikkhous, vous devriez vous désenchanter de ce corps.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/09/an09-015.html>

Saññā Sutta (AN 9.16)

— Neuf perceptions —

“navayimā, bhikkhave, saññā
bhāvitā bahulikātā mahapphalā
honti mahānisaṃsā amatogadhā
amatapariyosānā. katamā nava?

asubhasaññā, maraṇasaññā, āhāre
paṭikūlasaññā, sabbaloke
anabhiratasaññā, aniccasaññā,

Ces neuf perceptions, bhikkhous, lorsqu'elles sont développées et pratiquées assidûment, portent beaucoup de fruits, apportent de grands bienfaits, elles mènent au sans-mort, elles atteignent leur perfection dans le sans-mort. Quelles sont ces neuf?

La perception du répugnant, la perception de la mort, la perception du dégoûtant dans la nourriture, la perception de non-complaisance envers le monde entier, la perception de l'inconstance, la perception de

17. **neuf orifices:** le texte ne les mentionne pas en détail, mais il s'agit probablement des orifices suivants: la bouche, les narines, les oreilles, les yeux, l'anus et l'orifice urinal/sexuel.

anicce dukkhasaññā, dukkhe
anattasaññā, pahānasaññā,
virāgasaññā.

l'insatisfaction dans ce qui est inconstant, la perception du non-soi dans ce qui est insatisfaisant, la perception de l'abandon, la perception de la dépassion.

imā kho, bhikkhave, nava saññā,
bhāvitā bahulikātā mahapphalā
honti mahānisamsā amatogadhā
amatapariyosānā”ti.

Ces neuf perceptions, bhikkhous, lorsqu'elles sont développées et pratiquées assidûment, portent beaucoup de fruits, apportent de grands bienfaits, elles mènent au sans-mort, elles atteignent leur perfection dans le sans-mort.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/09/an09-016.html>

Tañhāmūlaka Sutta (AN 9.23) — Enracinées dans l'appétence —

“nava, bhikkhave, tañhāmūlake dhamme
desessāmi, taṃ suṇātha. katame ca,
bhikkhave, nava tañhāmūlakā dhammā?

Je vais vous exposer, bhikkhous, neuf choses qui prennent leur racine dans l'appétence. Écoutez cela. Et quelles sont, bhikkhous, les neuf choses qui prennent leur racine dans l'appétence?

tañhaṃ paṭicca pariyesanā, pariyesanaṃ
paṭicca lābho, lābhaṃ paṭicca vinicchayo,
vinicchayaṃ paṭicca chandarāgo,
chandarāgaṃ paṭicca ajjhosānaṃ, ajjhosānaṃ
paṭicca pariggaho, pariggahaṃ paṭicca
macchariyaṃ, macchariyaṃ paṭicca ārakkho,
ārakkhādhikaraṇaṃ daṇḍādānaṃ satthādānaṃ
kalaha-viggaha-vivāda-tuvaṃtuvaṃ-pesuñña-
musāvādā aneke pāpakā akusalā dhammā
sambhavanti.

À cause de l'appétence, il y a une quête; à cause de la quête, il y a une acquisition; à cause de l'acquisition, il y a une accoutumance; à cause de l'accoutumance, il y a un désir avide; à cause du désir avide, il y a un attachement; à cause de l'attachement, il y a la possessivité; à cause de la possessivité, il y a l'avarice; à cause de l'avarice, il y a la défense; à cause de la défense, apparaissent le recours aux bâtons, le recours aux armes, les querelles, les disputes, les échauffourées, les accusations, la médisance, le mensonge, ainsi que diverses choses malsaines et désavantageuses.

ime kho, bhikkhave, nava tañhāmūlakā
dhammā”ti.

Voici, bhikkhous, quelles sont ces neuf choses qui prennent leur racine dans l'appétence.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/09/an09-023.html>

Nāga Sutta (AN 9.40) — Un éléphant solitaire —

“yasmim, bhikkhave, samaye āraññikassa nāgassa
gocarapasutassa hatthīpi hatthinīyopi
hatthikalabhāpi hatthicchāpāpi purato purato
gantvā tiṇaggāni chindanti, tena, bhikkhave,
āraññiko nāgo aṭṭiyati harāyati jigucchati. yasmim,
bhikkhave, samaye āraññikassa nāgassa
gocarapasutassa hatthīpi hatthinīyopi
hatthikalabhāpi hatthicchāpāpi obhaggobhaggaṃ
sākhābhaṅgaṃ khādanti, tena, bhikkhave,

Bhikkhous, lorsqu'un éléphant solitaire de forêt est à la recherche de fourrage, les éléphants plus jeunes, les éléphantes, les éléphanteaux et les bébés éléphants lui passent devant et coupent l'extrémité supérieure des herbes, et cela le contrarie, l'humilie et le dégoûte. Lorsqu'un éléphant solitaire de forêt est à la recherche de fourrage, les éléphants plus jeunes, les éléphantes, les éléphanteaux et les bébés éléphants mangent les fagots de branches noueuses, et cela le contrarie, l'humilie et le dégoûte. Lorsqu'un

āraññiko nāgo aṭṭiyati harāyati jigucchati. yasmim, bhikkhave, samaye āraññikassa nāgassa ogāhaṃ otiṇṇassa hatthīpi hatthinīyopi hatthikalabhāpi hatthicchāpāpi purato purato gantvā soṇḍāya udakaṃ āloḷenti, tena, bhikkhave, āraññiko nāgo aṭṭiyati harāyati jigucchati. yasmim, bhikkhave, samaye āraññikassa nāgassa ogāhā uttiṇṇassa hatthinīyo kāyaṃ upanighamsantiyo gacchanti, tena, bhikkhave, āraññiko nāgo aṭṭiyati harāyati jigucchati.

“tasmim, bhikkhave, samaye āraññikassa nāgassa evaṃ hoti: ‘ahaṃ kho etarahi ākiṇṇo viharāmi hatthīhi hatthinīhi hatthikalabhehi hatthicchāpehi. chinnaggāni ceva tiṇāni khādāmi, obhaggobhaggañca me sākḥābhaṅgaṃ khādanti, āvilāni ca pānīyāni pivāmi, ogāhā ca me uttiṇṇassa hatthinīyo kāyaṃ upanighamsantiyo gacchanti. yaṃnūnāhaṃ eko gaṇasmā vūpakaṭṭho vihareyyan’ti. so aparena samayena eko gaṇasmā vūpakaṭṭho viharati, acchinnaggāni ceva tiṇāni khādanti, obhaggobhaggañcassa sākḥābhaṅgaṃ na khādanti, anāvilāni ca pānīyāni pivati, ogāhā cassa uttiṇṇassa na hatthinīyo kāyaṃ upanighamsantiyo gacchanti.

“tasmim, bhikkhave, samaye āraññikassa nāgassa evaṃ hoti: ‘ahaṃ kho pubbe ākiṇṇo viharāmi hatthīhi hatthinīhi hatthikalabhehi hatthicchāpehi, chinnaggāni ceva tiṇāni khādīmi, obhaggobhaggañca me sākḥābhaṅgaṃ khādīmsu, āvilāni ca pānīyāni apāyīmi, ogāhā ca me uttiṇṇassa hatthinīyo kāyaṃ upanighamsantiyo agamaṃsu. sohaṃ etarahi eko gaṇasmā vūpakaṭṭho viharāmi, acchinnaggāni ceva tiṇāni khādāmi, obhaggobhaggañca me sākḥābhaṅgaṃ na khādanti, anāvilāni ca pānīyāni pivāmi, ogāhā ca me uttiṇṇassa na hatthinīyo kāyaṃ upanighamsantiyo gacchantī’ti. so soṇḍāya sākḥābhaṅgaṃ bhañjitvā sākḥābhaṅgena kāyaṃ parimajjivā attamano kaṇḍuṃ saṃhanati.

“evamevaṃ kho, bhikkhave, yasmim samaye bhikkhu ākiṇṇo viharati bhikkhūhi bhikkhunīhi upāsakehi upāsikāhi raññā rājamahāmattehi titthiyehi titthiyasāvakehi, tasmim, bhikkhave, samaye bhikkhussa evaṃ hoti: ‘ahaṃ kho etarahi ākiṇṇo viharāmi bhikkhūhi bhikkhunīhi upāsakehi upāsikāhi raññā rājamahāmattehi titthiyehi titthiyasāvakehi. yaṃnūnāhaṃ eko gaṇasmā vūpakaṭṭho vihareyyan’ti. so vivittaṃ senāsanam bhajati araññaṃ rukkhamūlaṃ pabbataṃ kandaraṃ giriguhaṃ susānaṃ vanapatthaṃ abbhokāsaṃ palālapuñjaṃ. so araññagato vā rukkhamūlagato vā suññāgaragato vā nisīdati pallaṅkaṃ ābhujitvā ujum kāyaṃ pañidhāya parimukhaṃ satim upaṭṭhapetvā.

éléphant solitaire de forêt descend dans la rivière, les éléphants plus jeunes, les éléphantess, les éléphantess et les bébés éléphants lui passent devant et remuent l'eau avec leur trompe, et cela le contrarie, l'humilie et le dégoûte. Lorsqu'un éléphant solitaire de forêt sort de la rivière, les éléphantess viennent froter leur corps au sien, et cela le contrarie, l'humilie et le dégoûte.

Alors, bhikkhou, l'éléphant solitaire de forêt se dit: 'À présent, je vis irrité par les éléphants plus jeunes, les éléphantess, les éléphantess et les bébés éléphants. Je mange des herbes dont l'extrémité supérieure a été coupée, on mange mes fagots de branches neuves, je bois de l'eau boueuse, et lorsque je sors de la rivière, les éléphantess viennent froter leur corps au mien. Et si je vivais seul, éloigné du troupeau?' Alors plus tard, il vit seul, éloigné du troupeau, il mange des herbes dont l'extrémité supérieure n'a pas été coupée, on ne mange pas ses fagots de branches neuves, il ne boit pas de l'eau boueuse, et lorsqu'il sort de la rivière, les éléphantess ne viennent pas froter leur corps au sien.

Alors, bhikkhou, l'éléphant solitaire de forêt se dit: 'Auparavant, je vivais irrité par les éléphants plus jeunes, les éléphantess, les éléphantess et les bébés éléphants. Je mangeais des herbes dont l'extrémité supérieure avait été coupée, on mangeait mes fagots de branches neuves, je buvais de l'eau boueuse, et lorsque je sortais de la rivière, les éléphantess venaient froter leur corps au mien. Maintenant que je vis seul, éloigné du troupeau, je mange des herbes dont l'extrémité supérieure n'a pas été coupée, on ne mange pas mes fagots de branches neuves, je ne bois pas de l'eau boueuse, et lorsque je sors de la rivière, les éléphantess ne viennent pas froter leur corps au mien.' Ayant cassé un bout de branche avec sa trompe, il se gratte le corps avec. Ravi, il soulage sa démangeaison.

De la même manière, bhikkhou, lorsqu'un bhikkhou vit irrité par les bhikkhou, les bhikkhounis, les disciples laïcs hommes et femmes, les rois, les ministres, les hétérodoxes et leurs disciples, alors à ce moment-là, il se dit: 'À présent, je vis irrité par les bhikkhou, les bhikkhounis, les disciples laïcs hommes et femmes, les rois, les ministres, les hétérodoxes et leurs disciples. Et si je vivais seul, éloigné du troupeau?' Alors il fréquente un abri isolé ou une forêt, le pied d'un arbre, une grotte, une caverne, un cimetière, un maquis forestier, un endroit à ciel ouvert, un tas de paille. S'étant rendu dans la forêt ou au pied d'un arbre ou dans une pièce vide, il s'assoit jambes croisées, maintenant son corps droit, mettant en place sa présence d'esprit en tant que priorité.

“so abhijjhaṃ loke pahāya vigatābhijjhena cetasā viharati, abhijjhāya cittaṃ parisodheti; byāpādapadosaṃ pahāya abyāpannacitto viharati sabbapāṇabhūtahitānukampī, byāpādapadosā cittaṃ parisodheti; thinamiddhaṃ pahāya vigatathinamiddho viharati ālokasaññī sato sampajāno, thinamiddhā cittaṃ parisodheti; uddhaccakukkuccaṃ pahāya anuddhato viharati ajjhataṃ vūpasantacitto, uddhaccakukkuccā cittaṃ parisodheti; vicikicchaṃ pahāya tiṇṇavicikiccho viharati akathaṃkathī kusalesu dhammesu, vicikicchāya cittaṃ parisodheti.

so ime pañca nīvaraṇe pahāya cetaso upakkilese paññāya dubbalīkaraṇe vivicca kāmehi vivicca akusalehi dhammehi savitakkaṃ savicāraṃ vivekajaṃ pītisukhaṃ paṭhamajaṃ jhānaṃ upasampajja viharati. so attamano kaṇḍuṃ saṃhanati.

vitakkavicārānaṃ vūpasamā ajjhataṃ sampasādanaṃ cetaso ekodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ samādhijaṃ pītisukhaṃ dutiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharati. so attamano kaṇḍuṃ saṃhanati.

pītiyā ca virāgā upekkhako ca viharissasi sato ca sampajāno sukhañca kāyena paṭisaṃvedeti yaṃ taṃ ariyā ācikkhanti: ‘upekkhako satimā sukhavihārī’ti tatiyaṃ jhānaṃ upasampajja viharati.

sukhassa ca pahānā dukkassa ca pahānā pubbeva somanassadomanassānaṃ atthaṅgamā adukkhamasukhaṃ upekkhāsati pārisuddhiṃ catutthaṃ jhānaṃ upasampajja viharati. so attamano kaṇḍuṃ saṃhanati.

sabbaso rūpasaññānaṃ samatikkamā paṭighasaññānaṃ atthaṅgamā nānattasaññānaṃ amanasikārā “ananto ākāso”ti ākāsaññānaṃ upasampajja viharati. so attamano kaṇḍuṃ saṃhanati.

sabbaso ākāsaññānaṃ samatikkamma “anantaṃ viññānaṃ”ti viññānaññānaṃ upasampajja viharati. so attamano kaṇḍuṃ saṃhanati.

sabbaso viññānaññānaṃ samatikkamma natthi

Ayant abandonné la convoitise envers le monde, il reste avec un esprit dénué de convoitise, il purifie son esprit de la convoitise; ayant abandonné la malveillance et la haine, il reste avec un esprit dénué de malveillance, rempli de sollicitude pour le bien-être de tous les êtres vivants, il purifie son esprit de la malveillance; ayant abandonné la léthargie et torpeur, il reste dénué de léthargie et torpeur, percevant la lumière, présent d'esprit, doué de compréhension attentive, il purifie son esprit de la léthargie et torpeur; ayant abandonné agitation et remord, il reste calme, avec un esprit intérieurement apaisé, il purifie son esprit de l'agitation et remord; ayant abandonné le doute, il demeure au-delà du doute, sans confusion par rapport aux états mentaux avantageux, il purifie son esprit du doute.

Ayant abandonné ces cinq obstructions, souillures de l'esprit qui affaiblissent le discernement, détaché de la sensualité, détaché des états mentaux désavantageux, il entre et demeure dans le premier jhāna, qui s'accompagne de pensées et associations d'idées, avec exaltation et bien-être engendrés par le détachement. Ravi, il soulage sa démangeaison.

Avec l'apaisement des pensées et associations d'idées, il entre et demeure dans le deuxième jhāna, avec tranquillisation intérieure et unification de l'esprit, sans pensées ni associations d'idées, avec exaltation et bien-être engendrés par la concentration. Ravi, il soulage sa démangeaison.

Avec la disparition de l'exaltation, il demeure équanime, présent d'esprit et doué de compréhension attentive, il entre et demeure dans le troisième jhāna et ressent dans le corps le bien-être que les êtres nobles décrivent: ‘équanime et présent d'esprit, quelqu'un qui séjourne dans le bien-être’. Ravi, il soulage sa démangeaison.

Abandonnant le bien-être et abandonnant le mal-être, la plaisance et l'affliction mentales ayant auparavant disparu, il pénètre et demeure dans le quatrième jhāna, qui est sans mal-être ni bien-être, purifié par la présence d'esprit due à l'équanimité. Ravi, il soulage sa démangeaison.

Ayant complètement transcendé la perception de la matérialité, la perception de la répulsion s'étant éteinte, ne portant pas son attention à la perception de la diversité, [percevant:] 'l'espace [est] infini', il entre et demeure dans la sphère de l'infinité de l'espace. Ravi, il soulage sa démangeaison.

Ayant complètement transcendé la sphère de l'infinité de l'espace, [percevant:] 'la Conscience [est] infinie', il entre et demeure dans la sphère de l'infinité de la Conscience. Ravi, il soulage sa démangeaison.

Ayant complètement transcendé la sphère de l'infinité de la

kiñcīti ākiñcaññāyatanam upasampajja viharati. so attamano kaṇḍum saṃhanati.

sabbaso ākiñcaññāyatanam samatikkamma nevasaññānāsaññāyatanam upasampajja viharati. so attamano kaṇḍum saṃhanati.

nevasaññānāsaññāyatanam samatikkamma saññāvedayitanirodham upasampajja viharati, paññāya cassa disvā āsavā parikkhīṇā honti. so attamano kaṇḍum saṃhanati”ti.

Conscience, [percevant:] 'il n'y a rien', il entre et demeure dans la sphère du rien. Ravi, il soulage sa démangeaison.

Ayant complètement transcendé la sphère du rien, il entre et demeure dans la sphère de ni-perception-ni-non-perception. Ravi, il soulage sa démangeaison.

Ayant transcendé la sphère de ni-perception-ni-non-perception, il entre et demeure dans la cessation de la perception et du ressenti, et l'ayant vue avec discernement, ses impuretés mentales s'éteignent. Ravi, il soulage sa démangeaison.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/09/an09-040.html>

Tapussa Sutta (AN 9.41) — La réflexion de Tapoussa —

ekam samayaṃ bhagavā mallesu viharati uruvelakappaṃ nāma mallānaṃ nigamo. atha kho bhagavā pubbaṃhasamayaṃ nivāsetvā pattaḍvāramādāya uruvelakappaṃ piṇḍāya pāvisi. uruvelakappe piṇḍāya caritvā pacchābhataṃ piṇḍapātaṭṭikkanto āyasmantaṃ ānandaṃ āmantesi:

– “idheva tāva tvam, ānanda, hohi, yāvāhaṃ mahāvanaṃ ajjhogāhāmi divāvihārāyā”ti.

– “evaṃ, bhante”ti kho āyasmā ānando bhagavato paccassosi. atha kho bhagavā mahāvanaṃ ajjhogāhetvā aññatarasmiṃ rukkhamaṇḍale divāvihāraṃ nisīdi.

atha kho tapusso gahapati yenāyasmā ānando tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā āyasmantaṃ ānandaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. ekamantaṃ nisinno kho tapusso gahapati āyasmantaṃ ānandaṃ etadavoca:

– “mayam, bhante ānanda, gihī kāmabhogino kāmārāmā kāmaraṭā kāmasammuditā. tesam no, Bhanté ambhākaṃ gihīnaṃ kāmabhogīnaṃ kāmārāmānaṃ kāmaraṭānaṃ kāmasammuditānaṃ papāto viya khāyati, yadidaṃ nekkhammaṃ. sutam metaṃ, Bhanté ‘imasmiṃ dhammavinaye daharānaṃ daharānaṃ bhikkhūnaṃ nekkhamme cittaṃ pakkhandati pasīdati santiṭṭhati vimuccati etaṃ santanti passataṃ’. tayidaṃ, Bhanté imasmiṃ dhammavinaye bhikkhūnaṃ bahunā janena

En une occasion, le Fortuné séjournait chez les Mallas, dans une localité nommée Ourouvelakappa. Ce matin-là, le Fortuné s'habilla, emporta son et ses robes, et se rendit à Ourouvelakappa pour ses aumônes de nourriture. Ayant parcouru Ourouvelakappa pour ses aumônes de nourriture, après son repas, de retour de sa quête de nourriture, il s'adressa au vénérable Ānanda:

– Reste ici, Ānanda, pendant que je me rends dans la grande forêt pour y passer la journée.

– Oui, Bhanté, répondit-il. Alors le Fortuné se rendit dans la grande forêt et s'assit au pied d'un certain arbre pour y passer la journée.

L'homme de foyer Tapoussa vint alors voir le vénérable Ānanda, lui rendit hommage, puis s'assit d'un côté. Une fois assis, il dit au vénérable Ānanda:

– Bhanté Ānanda, je suis homme de foyer, jouissant de la sensualité, me plaisant à la sensualité, me réjouissant de la sensualité. À nous autres, Bhanté, qui sommes des hommes de foyer, jouissant de la sensualité, nous plaisant à la sensualité, nous réjouissant de la sensualité, le renoncement nous apparaît comme un précipice. J'ai entendu dire, Bhanté: *'Dans cet Enseignement-et-Discipline, l'esprit des plus jeunes bhikkhous est inspiré, devient serein, se pose et se libère en voyant le renoncement comme un état paisible'*. Bhanté, dans cet Enseignement-et-Discipline, les bhikkhous s'opposent à la multitude au sujet du renoncement.

visabhāgo, yadidaṃ nekkhamman”ti.

– “atthi kho etaṃ, gahapati, kathāpābhatāṃ bhagavantāṃ dassanāya. āyāma, gahapati, yena bhagavā tenupasaṅkamissāma; upasaṅkamitvā bhagavato etamatthaṃ ārocessāma. yathā no bhagavā byākarissati tathā naṃ dhāressāma”ti.

– “evaṃ, bhante”ti kho tapusso gahapati āyasmato ānandassa paccassosi. atha kho āyasmā ānando tapussena gahapatinā saddhiṃ yena bhagavā tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā bhagavantāṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. ekamantaṃ nisinno kho āyasmā ānando bhagavantāṃ etadavoca:

– “ayaṃ, Bhanté tapusso gahapati evamāha: ‘mayaṃ, bhante ānanda, gihī kāmabhogino kāmārāmā kāmaratā kāmasammuditā, tesāṃ no bhante, amhākaṃ gihīnaṃ kāmabhogīnaṃ kāmārāmānaṃ kāmaratānaṃ kāmasammuditānaṃ papāto viya khāyati, yadidaṃ nekkhammaṃ’. sutāṃ metaṃ, Bhanté ‘imasmiṃ dhammavinaye daharānaṃ daharānaṃ bhikkhūnaṃ nekkhamme cittaṃ pakkhandati pasīdati santiṭṭhati etaṃ santanti passataṃ. tayidaṃ, Bhanté imasmiṃ dhammavinaye bhikkhūnaṃ bahunā janena visabhāgo yadidaṃ nekkhamman”ti.

– 1. “evametaṃ, ānanda, evametaṃ, ānanda! mayhampi kho, ānanda, pubbeva sambodhā anabhisambuddhassa bodhisattasseva sato etadahosi: ‘sādhu nekkhammaṃ, sādhu paviveko’ti. tassa mayhaṃ, ānanda, nekkhamme cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na etaṃ santanti passataṃ. tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘ko nu kho hetu ko paccayo, yena me nekkhamme cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na etaṃ santanti passataṃ’? tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘kāmesu kho me ādīnava aditṭho, so ca me abahulīkato, nekkhamme ca ānisaṃso anadhigato, so ca me anāsevito. tasmā me nekkhamme cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na etaṃ santanti passataṃ’.

tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘sace kho ahaṃ kāmesu ādīnavaṃ disvā taṃ bahulaṃ kareyyaṃ, nekkhamme ānisaṃsaṃ adhigamma tamāseveyyaṃ, ṭhānaṃ kho panetaṃ vijjati yaṃ me nekkhamme cittaṃ pakkhandeyya pasīdeyya santiṭṭheyya vimucceyya etaṃ santanti passataṃ’. so kho ahaṃ, ānanda, aparena samayena kāmesu ādīnavaṃ disvā taṃ

– Ceci, homme de maison, est une question à propos de laquelle nous devrions voir le Fortuné. Venez, homme de maison, allons voir le Fortuné et soumettons-lui cette réflexion. Nous mémoriserons ce qu'il nous dira.

– Oui, Bhanté, répondit Tapoussa. Alors le vénérable Ānanda, accompagné de Tapoussa, alla voir le Fortuné, lui rendit hommage puis s'assit d'un côté. Une fois assis, le vénérable Ānanda lui dit:

– Bhanté, Tapoussa l'homme de maison ici présent m'a dit: *'Bhanté Ānanda, je suis homme de foyer, jouissant de la sensualité, me plaisant à la sensualité, me réjouissant de la sensualité. À nous autres, Bhanté, qui sommes de hommes de foyer, jouissant de la sensualité, nous plaisant à la sensualité, nous réjouissant de la sensualité, le renoncement nous apparaît comme un précipice. J'ai entendu dire, Bhanté: "Dans cet Enseignement-et-Discipline, l'esprit des plus jeunes bhikkhous est inspiré, devient serein, se pose et se libère en voyant le renoncement comme un état paisible". Bhanté, dans cet Enseignement-et-Discipline, les bhikkhous s'opposent à la multitude au sujet du renoncement.'*

– 1. Il en va ainsi, Ānanda, il en va ainsi. Moi aussi, Ānanda, avant mon Éveil, lorsque j'étais un bodhisatta, que je n'étais pas encore pleinement éveillé, je me suis dit: *'Le renoncement est excellent, l'isolement est excellent.'* Mais mon esprit, Ānanda, n'était pas inspiré, ne devenait pas serein, ne se posait pas et ne se libérait en voyant le renoncement comme un état paisible. Alors je me suis dit: *'Quelle est la cause, quelle est la raison pour laquelle mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant le renoncement comme un état paisible?'* Alors je me suis dit: *'Je n'ai pas vu les désagréments de la sensualité, je ne les ai pas observés assidûment, je n'ai pas obtenu les bienfaits du renoncement, et je ne me suis pas familiarisé avec eux. Voilà pourquoi mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant le renoncement comme un état paisible.'*

Alors, Ānanda, je me suis dit: *'Si je vois les désagréments de la sensualité et que je les observe assidûment, si j'obtiens les bienfaits du renoncement et que je me familiarise avec eux, alors il est possible que mon esprit soit inspiré, qu'il devienne serein, qu'il se pose et se libère en voyant le renoncement comme un état paisible.'* Et donc un peu plus tard, Ānanda, je voyais les désagréments de la sensualité, je les observais assidûment, j'obtenais les bienfaits du

bahulamakāsiṃ, nekkhamme ānisaṃsaṃ
adhigamma tamāseviṃ. tassa mayhaṃ, ānanda,
nekkhamme cittaṃ pakkhandati pasīdati
santiṭṭhati etaṃ santanti passataṃ.

so kho ahaṃ, ānanda, vivicceva kāmehi vivicca
akusalehi dhammehi savitakkaṃ savicāraṃ
vivekajaṃ pītisukhaṃ paṭhamam jhānaṃ
upasampajja viharāmi. tassa mayhaṃ, ānanda,
iminā vihārena viharato kāmasahagatā
saññāmanasikārā samudācaranti. svassa me hoti
ābādho. seyyathāpi, ānanda, sukkhino dukkhaṃ
uppajjeyya yāvadeva ābādhāya, evamevassa me
kāmasahagatā saññāmanasikārā samudācaranti,
svassa me hoti ābādho.

2. “tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi:
‘yaṃnūnāhaṃ vitakkavicārānaṃ vūpasamā
ajjhataṃ sampasādanaṃ cetaso ekodibhāvaṃ
avitakkaṃ avicāraṃ samādhijaṃ pītisukhaṃ
dutiyaṃ jhānaṃ upasampajja vihareyyan’ti. tassa
mayhaṃ, ānanda, avitakke cittaṃ na pakkhandati
nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ
santanti passato. tassa mayhaṃ, ānanda,
etadahosi: ‘ko nu kho hetu ko paccayo, yena me
avitakke cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na
santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passataṃ’?
tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘vitakkesu kho
me ādīnava adīṭṭho, so ca me abahulīkato,
avitakke ca ānisaṃso anadhigato, so ca me
anāsevito. tasmā me avitakke cittaṃ na
pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na
vimuccati etaṃ santanti passataṃ’.

tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘sace kho
ahaṃ vitakkesu ādīnavaṃ disvā taṃ bahulaṃ
kareyyaṃ, avitakke ānisaṃsaṃ adhigamma
tamāseveyyaṃ, ṭhānaṃ kho panetaṃ vijjati yaṃ
me avitakke cittaṃ pakkhandeyya pasīdeyya
santiṭṭheyya vimucceyya etaṃ santanti
passataṃ’. so kho ahaṃ, ānanda, aparena
samayena vitakkesu ādīnavaṃ disvā taṃ
bahulamakāsiṃ, avitakke ānisaṃsaṃ adhigamma
tamāseviṃ. tassa mayhaṃ, ānanda, avitakke
cittaṃ pakkhandati pasīdati santiṭṭhati vimuccati
etaṃ santanti passato.

so kho ahaṃ, ānanda, vitakkavicārānaṃ
vūpasamā ajjhataṃ sampasādanaṃ cetaso
ekodibhāvaṃ avitakkaṃ avicāraṃ samādhijaṃ
pītisukhaṃ dutiyaṃ jhānaṃ upasampajja
viharāmi. tassa mayhaṃ, ānanda, iminā vihārena
viharato vitakkasahagatā saññāmanasikārā
samudācaranti. svassa me hoti ābādho.

renoncement, et je me familiarisais avec eux. Et alors mon
esprit était inspiré, devenait serein, se posait et se libérait en
voyant le renoncement comme un état paisible.

Ainsi, Ānanda, détaché de la sensualité, détaché des états
mentaux désavantageux, j'entrais et demeurais dans le
premier jhāna, qui s'accompagne de pensées et associations
d'idées, avec exaltation et bien-être engendrés par le
détachement. Tandis que je séjournais dans cet état, des
perceptions et notions liées à la sensualité apparaissaient en
moi, et c'était une contrariété pour moi. Tout comme le mal-
être n'apparaît chez celui qui est dans le bien-être que
comme une contrariété, de la même manière, des perceptions
et notions liées à la sensualité apparaissaient en moi, et
c'était une contrariété pour moi.

2. Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Je devrais, avec
l'apaisement des pensées et associations d'idées, entrer et
demeurer dans le deuxième jhāna, qui s'accompagne de
tranquillisation intérieure, d'unité de l'esprit, sans pensées
ni associations d'idées, avec exaltation et bien-être
engendrés par la concentration.*' Mais mon esprit, Ānanda,
n'était pas inspiré, ne devenait pas serein, ne se posait pas et
ne se libérait en voyant l'absence de pensée comme un état
paisible. Alors je me suis dit: '*Quelle est la cause, quelle est
la raison pour laquelle mon esprit n'est pas inspiré, ne
devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en
voyant l'absence de pensée comme un état paisible?*' Alors je
me suis dit: '*Je n'ai pas vu les désagréments de la pensée, je
ne les ai pas observés assidûment, je n'ai pas obtenu les
bienfaits de l'absence de pensée, et je ne me suis pas
familiarisé avec eux. Voilà pourquoi mon esprit n'est pas
inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère
pas en voyant l'absence de pensée comme un état paisible.*'

Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Si je vois les désagréments de
la pensée et que je les observe assidûment, si j'obtiens les
bienfaits de l'absence de pensée et que je me familiarise
avec eux, alors il est possible que mon esprit soit inspiré,
qu'il devienne serein, qu'il se pose et se libère en voyant
l'absence de pensée comme un état paisible.*' Et donc un peu
plus tard, Ānanda, je voyais les désagréments de la pensée,
je les observais assidûment, j'obtenais les bienfaits de
l'absence de pensée, et je me familiarisais avec eux. Et alors
mon esprit était inspiré, devenait serein, se posait et se
libérait en voyant l'absence de pensée comme un état
paisible.

Ainsi, Ānanda, avec l'apaisement des pensées et associations
d'idées, j'entrais et demeurais dans le deuxième jhāna, qui
s'accompagne de tranquillisation intérieure, d'unité de
l'esprit, sans pensées ni associations d'idées, avec exaltation
et bien-être engendrés par la concentration. Tandis que je
séjournais dans cet état, des perceptions et notions liées à la
pensée apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour

seyyathāpi, ānanda, sukhino dukkhaṃ
uppajjeyya yāvadeva ābādhāya; evamevassa me
vitakkasahagatā saññāmanasikārā samudācaranti.
svassa me hoti ābādhō.

3. “tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi:
‘yaṃnūnāhaṃ pītiyā ca virāgā upekkhako ca
vihareyyaṃ sato ca sampajāno sukhañca kāyena
paṭisaṃvedeyyaṃ yaṃ taṃ ariyā ācikkhanti:
upekkhako satimā sukhavihārīti tatiyaṃ jhānaṃ
upasampajja vihareyyan’ti. tassa mayhaṃ,
ānanda, nippīti ke cittaṃ na pakkhandati
nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ
santanti passato. tassa mayhaṃ, ānanda,
etadahosi: ‘ko nu kho hetu ko paccayo, yena me
nippīti ke cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na
santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato’?
tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘pītiyā kho me
ādīnavaṃ adiṭṭho, so ca me abahulīkato, nippīti ke
ca ānisaṃso anadhigato, so ca me anāsevito.
tasmā me nippīti ke cittaṃ na pakkhandati
nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ
santanti passato’.

tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘sace kho
ahaṃ pītiyā ādīnavaṃ disvā taṃ bahulaṃ
kareyyaṃ, nippīti ke ānisaṃsaṃ adhigamma
tamāseveyyaṃ, ṭhānaṃ kho panetaṃ vijjati yaṃ
me nippīti ke cittaṃ pakkhandeyya pasīdeyya
santiṭṭheyya vimucceyya etaṃ santanti passato’.
so kho ahaṃ, ānanda, aparena samayena pītiyā
ādīnavaṃ disvā taṃ bahulamakāsiṃ, nippīti ke
ānisaṃsaṃ adhigamma tamāseviṃ. tassa
mayhaṃ, ānanda, nippīti ke cittaṃ pakkhandati
pasīdati santiṭṭhati vimuccati etaṃ santanti
passato.

so kho ahaṃ, ānanda, pītiyā ca virāgā upekkhako
ca viharāmi sato ca sampajāno sukhañca kāyena
paṭisaṃvedemi, yaṃ taṃ ariyā ācikkhanti:
‘upekkhako satimā sukhavihārīti tatiyaṃ jhānaṃ
upasampajja viharāmi. tassa mayhaṃ, ānanda,
iminā vihārena viharato pītisahagatā
saññāmanasikārā samudācaranti. svassa me hoti
ābādhō. seyyathāpi, ānanda, sukhino dukkhaṃ
uppajjeyya yāvadeva ābādhāya; evamevassa me
pītisahagatā saññāmanasikārā samudācaranti.
svassa me hoti ābādhō.

4. “tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi:
‘yaṃnūnāhaṃ sukhasa ca pahānā dukkhassa ca
pahānā pubbeva somanassadomanassānaṃ
atthaṅgamā adukkhamasukhaṃ
upekkhāsati pārisuddhiṃ catutthaṃ jhānaṃ

moi. Tout comme le mal-être n'apparaît chez celui qui est
dans le bien-être que comme une contrariété, de la même
manière, des perceptions et notions liées à la pensée
apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi.

3. Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Je devrais, avec la
disparition de l'exaltation, demeurer équanime, présent
d'esprit et doué de compréhension attentive, entrer et
demeurer dans le troisième jhāna et ressentir dans le corps
le bien-être que les êtres nobles décrivent: 'équanime et
présent d'esprit, quelqu'un qui demeure dans le bien-être'.*'
Mais mon esprit, Ānanda, n'était pas inspiré, ne devenait pas
serein, ne se posait pas et ne se libérait en voyant l'absence
d'exaltation comme un état paisible. Alors je me suis dit:
*'Quelle est la cause, quelle est la raison pour laquelle mon
esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas
et ne se libère pas en voyant l'absence d'exaltation comme
un état paisible?'* Alors je me suis dit: '*Je n'ai pas vu les
désagréments de l'exaltation, je ne les ai pas observés
assidûment, je n'ai pas obtenu les bienfaits de l'absence
d'exaltation, et je ne me suis pas familiarisé avec eux. Voilà
pourquoi mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein,
ne se pose pas et ne se libère pas en voyant l'absence
d'exaltation comme un état paisible.*'

Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Si je vois les désagréments de
l'exaltation et que je les observe assidûment, si j'obtiens les
bienfaits de l'absence d'exaltation et que je me familiarise
avec eux, alors il est possible que mon esprit soit inspiré,
qu'il devienne serein, qu'il se pose et se libère en voyant
l'absence d'exaltation comme un état paisible.*' Et donc un
peu plus tard, Ānanda, je voyais les désagréments de
l'exaltation, je les observais assidûment, j'obtenais les
bienfaits de l'absence d'exaltation, et je me familiarisais avec
eux. Et alors mon esprit était inspiré, devenait serein, se
posait et se libérait en voyant l'absence d'exaltation comme
un état paisible.

Ainsi, Ānanda, avec la disparition de l'exaltation, je
demeurais équanime, présent d'esprit et doué de
compréhension attentive, j'entrais et demeurai dans le
troisième jhāna et je ressentais dans le corps le bien-être que
les êtres nobles décrivent: 'équanime et présent d'esprit,
quelqu'un qui demeure dans le bien-être'. Tandis que je
séjournais dans cet état, des perceptions et notions liées à
l'exaltation apparaissaient en moi, et c'était une contrariété
pour moi. Tout comme le mal-être n'apparaît chez celui qui
est dans le bien-être que comme une contrariété, de la même
manière, des perceptions et notions liées à l'exaltation
apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi.

4. Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Je devrais, abandonnant le
bien-être et abandonnant le mal-être, la plaisance et
l'affliction mentales ayant auparavant disparu, pénétrer et
demeurer dans le quatrième jhāna, qui est sans mal-être ni
bien-être, purifié par la présence d'esprit due à*

upasampajja vihareyyan'ti. tassa mayhaṃ, ānanda, adukkhamasukhe cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato. tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'ko nu kho hetu ko paccayo, yena me adukkhamasukhe cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato'? tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'upekkhāsukhe kho me ādīnavo adiṭṭho, so ca me abahulīkato, adukkhamasukhe ca ānisaṃso anadhigato, so ca me anāsevito. tasmā me adukkhamasukhe cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato'.

tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'sace kho ahaṃ upekkhāsukhe ādīnavam disvā taṃ bahulam kareyyam, adukkhamasukhe ānisaṃsam adhigamma tamāseveyyam, thānam kho panetaṃ vijjati yaṃ me adukkhamasukhe cittaṃ pakkhandeyya pasīdeyya santiṭṭheyya vimucceyya etaṃ santanti passato'. so kho ahaṃ, ānanda, aparena samayena upekkhāsukhe ādīnavam disvā taṃ bahulamakāsim adukkhamasukhe ānisaṃsam adhigamma tamāsevim. tassa mayhaṃ, ānanda, adukkhamasukhe cittaṃ pakkhandati pasīdati santiṭṭhati vimuccati etaṃ santanti passato.

so kho ahaṃ, ānanda, sukhasa ca pahānā dukkhasa ca pahānā pubbeva somanassadomanassānam atthaṅgamā adukkhamasukham upekkhāsatiṭṭhissiddhiṃ catutthaṃ jhānam upasampajja viharāmi. tassa mayhaṃ, ānanda, iminā vihārena viharato upekkhāsahagatā saññāmanasikārā samudācaranti. svassa me hoti ābādho. seyyathāpi, ānanda, sukhino dukkham uppajjeyya yāvadeva ābādhāya; evamevassa me upekkhāsahagatā saññāmanasikārā samudācaranti. svassa me hoti ābādho.

5. "tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'yaṃnūnāhaṃ sabbaso rūpasaññānam samatikkamā paṭighasaññānam atthaṅgamā nānattasaññānam amanasikārā "ananto ākāso"ti ākāsaññānācāyatanaṃ upasampajja vihareyyan'ti. tassa mayhaṃ, ānanda, ākāsaññānācāyatane cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato. tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'ko nu kho hetu ko paccayo, yena me ākāsaññānācāyatane cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato'? tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'rūpesu kho me ādīnavo adiṭṭho, so ca abahulīkato, ākāsaññānācāyatane ca ānisaṃso anadhigato, so ca me anāsevito. tasmā me

l'équanimité.' Mais mon esprit, Ānanda, n'était pas inspiré, ne devenait pas serein, ne se posait pas et ne se libérait en voyant la neutralité de ressenti comme un état paisible. Alors je me suis dit: '*Quelle est la cause, quelle est la raison pour laquelle mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant la neutralité de ressenti comme un état paisible?*' Alors je me suis dit: '*Je n'ai pas vu les désagréments du bien-être du à l'équanimité, je ne les ai pas observés assidûment, je n'ai pas obtenu les bienfaits de la neutralité de ressenti, et je ne me suis pas familiarisé avec eux. Voilà pourquoi mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant la neutralité de ressenti comme un état paisible.'*

Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Si je vois les désagréments du bien-être du à l'équanimité et que je les observe assidûment, si j'obtiens les bienfaits de la neutralité de ressenti et que je me familiarise avec eux, alors il est possible que mon esprit soit inspiré, qu'il devienne serein, qu'il se pose et se libère en voyant la neutralité de ressenti comme un état paisible.'* Et donc un peu plus tard, Ānanda, je voyais les désagréments du bien-être du à l'équanimité, je les observais assidûment, j'obtenais les bienfaits de la neutralité de ressenti, et je me familiarisais avec eux. Et alors mon esprit était inspiré, devenait serein, se posait et se libérait en voyant la neutralité de ressenti comme un état paisible.

Ainsi, Ānanda, abandonnant le bien-être et abandonnant le mal-être, la plaisance et l'affliction mentales ayant auparavant disparu, je pénétrais et demeurais dans le quatrième jhāna, qui est sans mal-être ni bien-être, purifié par la présence d'esprit due à l'équanimité. Tandis que je séjournais dans cet état, des perceptions et notions liées à l'équanimité apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi. Tout comme le mal-être n'apparaît chez celui qui est dans le bien-être que comme une contrariété, de la même manière, des perceptions et notions liées à l'équanimité apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi.

5. Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Je devrais, ayant complètement transcendé la perception de la matérialité, la perception de la répulsion s'étant éteinte, ne portant pas mon attention à la perception de la diversité, [percevant:] 'l'espace [est] infini', entrer et demeurer dans la sphère de l'infinité de l'espace.'* Mais mon esprit, Ānanda, n'était pas inspiré, ne devenait pas serein, ne se posait pas et ne se libérait en voyant la sphère de l'infinité de l'espace comme un état paisible. Alors je me suis dit: '*Quelle est la cause, quelle est la raison pour laquelle mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant la sphère de l'infinité de l'espace comme un état paisible?*' Alors je me suis dit: '*Je n'ai pas vu les désagréments de la matérialité, je ne les ai pas observés assidûment, je n'ai pas obtenu les bienfaits de la sphère de*

ākāsānañcāyatane cittaṃ na pakkhandati
nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ
santanti passato’.

tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘sace kho
ahaṃ rūpesu ādīnavaṃ disvā taṃ bahulaṃ
kareyyaṃ, ākāsānañcāyatane ānisaṃsaṃ
adhigamma tamāseveyyaṃ, ṭhānaṃ kho panetaṃ
vijjati yaṃ me ākāsānañcāyatane cittaṃ
pakkhandeyya pasīdeyya santiṭṭheyya
vimucceyya etaṃ santanti passato’. so kho ahaṃ,
ānanda, aparena samayena rūpesu ādīnavaṃ
disvā taṃ bahulamakāsim, ākāsānañcāyatane
ānisaṃsaṃ adhigamma tamāseviṃ. tassa
mayhaṃ, ānanda, ākāsānañcāyatane cittaṃ
pakkhandati pasīdati santiṭṭhati vimuccati etaṃ
santanti passato.

so kho ahaṃ, ānanda, sabbaso rūpasaññānaṃ
samatikkamā paṭighasaññānaṃ atthaṅgamā
nānattasaññānaṃ amanasikārā ‘ananto ākāso’ti
ākāsānañcāyatanaṃ upasampajja viharāmi. tassa
mayhaṃ, ānanda, iminā vihārena viharato
rūpasahagatā saññāmanasikārā samudācaranti.
svassa me hoti ābādho. seyyathāpi, ānanda,
sukhino dukkhaṃ uppajjeyya yāvadeva
ābādhāya; evamevassa me rūpasahagatā
saññāmanasikārā samudācaranti. svassa me hoti
ābādho.

6. “tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi:
‘yaṃnūnāhaṃ sabbaso ākāsānañcāyatanaṃ
samatikkamma “anantaṃ viññānaṃ”ti
viññānañcāyatanaṃ upasampajja vihareyyan’ti.
tassa mayhaṃ, ānanda, viññānañcāyatane cittaṃ
na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na
vimuccati etaṃ santanti passato. tassa mayhaṃ,
ānanda, etadahosi: ‘ko nu kho hetu ko paccayo,
yena me viññānañcāyatane cittaṃ na pakkhandati
nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ
santanti passato?’ tassa mayhaṃ, ānanda,
etadahosi: ‘ākāsānañcāyatane kho me ādīnava
adiṭṭho, so ca abahulīkato, viññānañcāyatane ca
ānisaṃso anadhigato, so ca me anāsevito. tasmā
me viññānañcāyatane cittaṃ na pakkhandati
nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ
santanti passato’.

tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘sace kho
ahaṃ ākāsānañcāyatane ādīnavaṃ disvā taṃ
bahulaṃ kareyyaṃ, viññānañcāyatane
ānisaṃsaṃ adhigamma tamāseveyyaṃ, ṭhānaṃ
kho panetaṃ vijjati yaṃ me viññānañcāyatane
cittaṃ pakkhandeyya pasīdeyya santiṭṭheyya

*l'infinité de l'espace, et je ne me suis pas familiarisé avec
eux. Voilà pourquoi mon esprit n'est pas inspiré, ne devient
pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant la
sphère de l'infinité de l'espace comme un état paisible.'*

Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Si je vois les désagréments de
la matérialité et que je les observe assidûment, si j'obtiens
les bienfaits de la sphère de l'infinité de l'espace et que je me
familiarise avec eux, alors il est possible que mon esprit soit
inspiré, qu'il devienne serein, qu'il se pose et se libère en
voyant la sphère de l'infinité de l'espace comme un état
paisible'*. Et donc un peu plus tard, Ānanda, je voyais les
désagréments de la matérialité, je les observais assidûment,
j'obtenais les bienfaits de la sphère de l'infinité de l'espace, et
je me familiarisais avec eux. Et alors mon esprit était inspiré,
devenait serein, se posait et se libérait en voyant la sphère de
l'infinité de l'espace comme un état paisible.

Ainsi, Ānanda, ayant complètement transcendé la perception
de la matérialité, la perception de la répulsion s'étant éteinte,
ne portant pas mon attention à la perception de la diversité,
[percevant:] '*l'espace [est] infini'*, j'entrais et demeurais dans
la sphère de l'infinité de l'espace. Tandis que je séjournais
dans cet état, des perceptions et notions liées à la matérialité
apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi.
Tout comme le mal-être n'apparaît chez celui qui est dans le
bien-être que comme une contrariété, de la même manière,
des perceptions et notions liées à la matérialité
apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi.

6. Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Je devrais, ayant
complètement transcendé la sphère de l'infinité de l'espace,
[percevant:] 'la Conscience [est] infinie', entrer et demeurer
dans la sphère de l'infinité de la Conscience.'* Mais mon
esprit, Ānanda, n'était pas inspiré, ne devenait pas serein, ne
se posait pas et ne se libérait en voyant la sphère de l'infinité
de la Conscience comme un état paisible. Alors je me suis
dit: '*Quelle est la cause, quelle est la raison pour laquelle
mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se
pose pas et ne se libère pas en voyant la sphère de l'infinité
de la Conscience comme un état paisible?'* Alors je me suis
dit: '*Je n'ai pas vu les désagréments de la sphère de l'infinité
de l'espace, je ne les ai pas observés assidûment, je n'ai pas
obtenu les bienfaits de la sphère de l'infinité de la
Conscience, et je ne me suis pas familiarisé avec eux. Voilà
pourquoi mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein,
ne se pose pas et ne se libère pas en voyant la sphère de
l'infinité de la Conscience comme un état paisible.'*

Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Si je vois les désagréments de
la sphère de l'infinité de l'espace et que je les observe
assidûment, si j'obtiens les bienfaits de la sphère de l'infinité
de la Conscience et que je me familiarise avec eux, alors il
est possible que mon esprit soit inspiré, qu'il devienne
serein, qu'il se pose et se libère en voyant la sphère de*

vimucceyya etaṃ santanti passato'. so kho ahaṃ, ānanda, aparena samayena ākāśānañcāyatane ādīnavaṃ disvā taṃ bahulamakāsiṃ, viññāṇañcāyatane ānisaṃsaṃ adhigamma tamāseviṃ. tassa mayhaṃ, ānanda, viññāṇañcāyatane cittaṃ pakkhandati pasīdati santiṭṭhati vimuccati etaṃ santanti passato.

so kho ahaṃ, ānanda, sabbaso ākāśānañcāyatanaṃ samatikkamma 'anantaṃ viññāṇaṃ'ti viññāṇañcāyatanaṃ upasampajja viharāmi. tassa mayhaṃ, ānanda, iminā vihārena viharato ākāśānañcāyatanaśahagatā saññāmanasikārā samudācaranti. svassa me hoti ābādhō. seyyathāpi, ānanda, sukhino dukkhaṃ uppajjeyya yāvadeva ābādhāya; evamevassa me ākāśānañcāyatanaśahagatā saññāmanasikārā samudācaranti. svassa me hoti ābādhō.

7. "tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'yaṃnūnāhaṃ sabbaso viññāṇañcāyatanaṃ samatikkamma natthi kiñcīti ākiñcaññāyatanaṃ upasampajja vihareyyaṃ'ti. tassa mayhaṃ, ānanda, ākiñcaññāyatane cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato. tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'ko nu kho hetu ko paccayo, yena me ākiñcaññāyatane cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato'? tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'viññāṇañcāyatane kho me ādīnava adīṭṭho, so ca me abahulīkato, ākiñcaññāyatane ca ānisaṃso anadhigato, so ca me anāsevito. tasmā me ākiñcaññāyatane cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato'.

tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'sace kho ahaṃ viññāṇañcāyatane ādīnavaṃ disvā taṃ bahulaṃ kareyyaṃ, ākiñcaññāyatane ānisaṃsaṃ adhigamma tamāseveyyaṃ, thānaṃ kho panetaṃ vijjati yaṃ me ākiñcaññāyatane cittaṃ pakkhandeyya pasīdeyya santiṭṭheyya vimucceyya etaṃ santanti passato'. so kho ahaṃ, ānanda, aparena samayena viññāṇañcāyatane ādīnavaṃ disvā taṃ bahulamakāsiṃ, ākiñcaññāyatane ānisaṃsaṃ adhigamma tamāseviṃ. tassa mayhaṃ, ānanda, ākiñcaññāyatane cittaṃ pakkhandati pasīdati santiṭṭhati vimuccati etaṃ santanti passato.

so kho ahaṃ, ānanda, sabbaso viññāṇañcāyatanaṃ samatikkamma 'natthi kiñcī'ti ākiñcaññāyatanaṃ upasampajja viharāmi.

l'infinité de la Conscience comme un état paisible'. Et donc un peu plus tard, Ānanda, je voyais les désagréments de la sphère de l'infinité de l'espace, je les observais assidûment, j'obtenais les bienfaits de la sphère de l'infinité de la Conscience, et je me familiarisais avec eux. Et alors mon esprit était inspiré, devenait serein, se posait et se libérait en voyant la sphère de l'infinité de la Conscience comme un état paisible.

Ainsi, Ānanda, ayant complètement transcendé la sphère de l'infinité de l'espace, [percevant:] *'la Conscience [est] infinie'*, j'entrais et demeurais dans la sphère de l'infinité de la Conscience. Tandis que je séjournais dans cet état, des perceptions et notions liées à la sphère de l'infinité de l'espace apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi. Tout comme le mal-être n'apparaît chez celui qui est dans le bien-être que comme une contrariété, de la même manière, des perceptions et notions liées à la sphère de l'infinité de l'espace apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi.

7. Alors, Ānanda, je me suis dit: *'Je devrais, ayant complètement transcendé la sphère de l'infinité de la Conscience, [percevant:] 'il n'y a rien', entrer et demeurer dans la sphère du rien.'* Mais mon esprit, Ānanda, n'était pas inspiré, ne devenait pas serein, ne se posait pas et ne se libérait en voyant la sphère du rien comme un état paisible. Alors je me suis dit: *'Quelle est la cause, quelle est la raison pour laquelle mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant la sphère du rien comme un état paisible?'* Alors je me suis dit: *'Je n'ai pas vu les désagréments de la sphère de l'infinité de la Conscience, je ne les ai pas observés assidûment, je n'ai pas obtenu les bienfaits de la sphère du rien, et je ne me suis pas familiarisé avec eux. Voilà pourquoi mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant la sphère du rien comme un état paisible.'*

Alors, Ānanda, je me suis dit: *'Si je vois les désagréments de la sphère de l'infinité de la Conscience et que je les observe assidûment, si j'obtiens les bienfaits de la sphère du rien et que je me familiarise avec eux, alors il est possible que mon esprit soit inspiré, qu'il devienne serein, qu'il se pose et se libère en voyant la sphère du rien comme un état paisible'*. Et donc un peu plus tard, Ānanda, je voyais les désagréments de la sphère de l'infinité de la Conscience, je les observais assidûment, j'obtenais les bienfaits de la sphère du rien, et je me familiarisais avec eux. Et alors mon esprit était inspiré, devenait serein, se posait et se libérait en voyant la sphère du rien comme un état paisible.

Ainsi, Ānanda, ayant complètement transcendé la sphère de l'infinité de la Conscience, [percevant:] *'il n'y a rien'*, j'entrais et demeurais dans la sphère du rien. Tandis que je

tassa mayhaṃ, ānanda, iminā vihārena viharato viññāṇañcāyatanasahagatā saññāmanasikārā samudācaranti. svassa me hoti ābādho. seyyathāpi, ānanda, sukhino dukkhaṃ uppajjeyya yāvadeva ābādhāya; evamevassa me viññāṇañcāyatanasahagatā saññāmanasikārā samudācaranti. svassa me hoti ābādho.

8. “tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘yaṃnūnāhaṃ sabbaso ākiñcaññāyatanaṃ samatikkamma nevasaññānāsaññāyatanaṃ upasampajja vihareyyan’ti. tassa mayhaṃ, ānanda, nevasaññānāsaññāyatane cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato. tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘ko nu kho hetu ko paccayo, yena me nevasaññānāsaññāyatane cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato’? tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘ākiñcaññāyatane kho me ādīnava aditṭho, so ca me abahulīkato, nevasaññānāsaññāyatane ca ānisaṃso anadhigato, so ca me anāsevito. tasmā me nevasaññānāsaññāyatane cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato’.

tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘sace kho ahaṃ ākiñcaññāyatane ādīnavaṃ disvā taṃ bahulaṃ kareyyaṃ, nevasaññānāsaññāyatane ānisaṃsaṃ adhigamma tamāseveyyaṃ, ṭhānaṃ kho panetaṃ vijjati yaṃ me nevasaññānāsaññāyatane cittaṃ pakkhandeyya pasīdeyya santiṭṭheyya vimucceyya etaṃ santanti passato’. so kho ahaṃ, ānanda, aparena samayena ākiñcaññāyatane ādīnavaṃ disvā taṃ bahulamakāsiṃ, nevasaññānāsaññāyatane ānisaṃsaṃ adhigamma tamāseviṃ. tassa mayhaṃ, ānanda, nevasaññānāsaññāyatane cittaṃ pakkhandati pasīdati santiṭṭhati vimuccati etaṃ santanti passato.

so kho ahaṃ, ānanda, sabbaso ākiñcaññāyatanaṃ samatikkamma nevasaññānāsaññāyatanaṃ upasampajja viharāmi. tassa mayhaṃ, ānanda, iminā vihārena viharato ākiñcaññāyatanasahagatā saññāmanasikārā samudācaranti. svassa me hoti ābādho. seyyathāpi, ānanda, sukhino dukkhaṃ uppajjeyya yāvadeva ābādhāya; evamevassa me ākiñcaññāyatanasahagatā saññāmanasikārā samudācaranti. svassa me hoti ābādho.

9. “tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: ‘yaṃnūnāhaṃ nevasaññānāsaññāyatanaṃ samatikkamma saññāvedayitanirodhaṃ

séjournais dans cet état, des perceptions et notions liées à la sphère de l'infinité de la Conscience apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi. Tout comme le mal-être n'apparaît chez celui qui est dans le bien-être que comme une contrariété, de la même manière, des perceptions et notions liées à la sphère de l'infinité de la Conscience apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi.

8. Alors, Ānanda, je me suis dit: 'Je devrais, ayant complètement transcendé la sphère du rien, entrer et demeurer dans la sphère de ni-perception-ni-non-perception.' Mais mon esprit, Ānanda, n'était pas inspiré, ne devenait pas serein, ne se posait pas et ne se libérait en voyant la sphère de ni-perception-ni-non-perception comme un état paisible. Alors je me suis dit: '*Quelle est la cause, quelle est la raison pour laquelle mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant la sphère de ni-perception-ni-non-perception comme un état paisible?*' Alors je me suis dit: '*Je n'ai pas vu les désagréments de la sphère du rien, je ne les ai pas observés assidûment, je n'ai pas obtenu les bienfaits de la sphère de ni-perception-ni-non-perception, et je ne me suis pas familiarisé avec eux. Voilà pourquoi mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant la sphère de ni-perception-ni-non-perception comme un état paisible.*'

Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Si je vois les désagréments de la sphère du rien et que je les observe assidûment, si j'obtiens les bienfaits de la sphère de ni-perception-ni-non-perception et que je me familiarise avec eux, alors il est possible que mon esprit soit inspiré, qu'il devienne serein, qu'il se pose et se libère en voyant la sphère de ni-perception-ni-non-perception comme un état paisible.*' Et donc un peu plus tard, Ānanda, je voyais les désagréments de la sphère du rien, je les observais assidûment, j'obtenais les bienfaits de la sphère de ni-perception-ni-non-perception, et je me familiarisais avec eux. Et alors mon esprit était inspiré, devenait serein, se posait et se libérait en voyant la sphère de ni-perception-ni-non-perception comme un état paisible.

Ainsi, Ānanda, ayant complètement transcendé la sphère du rien, [percevant:] '*il n'y a rien*', j'entrais et demeurais dans la sphère de ni-perception-ni-non-perception. Tandis que je séjournais dans cet état, des perceptions et notions liées à la sphère du rien apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi. Tout comme le mal-être n'apparaît chez celui qui est dans le bien-être que comme une contrariété, de la même manière, des perceptions et notions liées à la sphère du rien apparaissaient en moi, et c'était une contrariété pour moi.

9. Alors, Ānanda, je me suis dit: '*Je devrais, ayant transcendé la sphère de ni-perception-ni-non-perception, entrer et demeurer dans la cessation de la perception et du*

upasampajja vihareyyan'ti. tassa mayhaṃ, ānanda, saññāvedayitanirodhe cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato. tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'ko nu kho hetu, ko paccayo, yena me saññāvedayitanirodhe cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato'? tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'nevasaññānāsaññāyatane kho me ādīnavo adīṭṭho, so ca me abahulīkato, saññāvedayitanirodhe ca ānisaṃso anadhigato, so ca me anāsevito. tasmā me saññāvedayitanirodhe cittaṃ na pakkhandati nappasīdati na santiṭṭhati na vimuccati etaṃ santanti passato'.

tassa mayhaṃ, ānanda, etadahosi: 'sace kho ahaṃ nevasaññānāsaññāyatane ādīnavaṃ disvā taṃ bahulaṃ kareyyaṃ, saññāvedayitanirodhe ānisaṃsaṃ adhigamma tamāseveyyaṃ, ṭhānaṃ kho panetaṃ vijjati yaṃ me saññāvedayitanirodhe cittaṃ pakkhandeyya pasīdeyya santiṭṭheyya vimucceyya etaṃ santanti passato'. so kho ahaṃ, ānanda, aparena samayena nevasaññānāsaññāyatane ādīnavaṃ disvā taṃ bahulamakāsiṃ, saññāvedayitanirodhe ānisaṃsaṃ adhigamma tamāseviṃ. tassa mayhaṃ, ānanda, saññāvedayitanirodhe cittaṃ pakkhandati pasīdati santiṭṭhati vimuccati etaṃ santanti passato.

so kho ahaṃ, ānanda, sabbaso nevasaññānāsaññāyatanaṃ samatikkamma saññāvedayitanirodhaṃ upasampajja viharāmi, paññāya ca me disvā āsavā parikkhayaṃ agamaṃsu.

“yāvakiṅkaṇṇaṃ, ānanda, imā nava anupubbavihārasamāpattiyo na evaṃ anulomapaṭilomaṃ samāpajjimpī vuṭṭhahimpī, neva tāvāhaṃ, ānanda, sadevake loke samārake sabrahmake sassamaṇabrāhmaṇiṃ pājāya sadevamanussāya 'anuttaraṃ sammāsambodhiṃ abhisambuddho'ti paccaññāsiṃ. yato ca kho ahaṃ, ānanda, imā nava anupubbavihārasamāpattiyo evaṃ anulomapaṭilomaṃ samāpajjimpī vuṭṭhahimpī, athāhaṃ, ānanda, sadevake loke samārake sabrahmake sassamaṇabrāhmaṇiṃ pājāya sadevamanussāya 'anuttaraṃ sammāsambodhiṃ abhisambuddho'ti paccaññāsiṃ. ñāṇaṅca pana me dassanaṃ udapādi: 'akuppā me cetovimutti, ayamantimā jāti, natthi dāni punabbhavo'”ti.

ressenti.' Mais mon esprit, Ānanda, n'était pas inspiré, ne devenait pas serein, ne se posait pas et ne se libérait en voyant la cessation de la perception et du ressenti comme un état paisible. Alors je me suis dit: 'Quelle est la cause, quelle est la raison pour laquelle mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant la cessation de la perception et du ressenti comme un état paisible?' Alors je me suis dit: 'Je n'ai pas vu les désagréments de la sphère de ni-perception-ni-non-perception, je ne les ai pas observés assidûment, je n'ai pas obtenu les bienfaits de la cessation de la perception et du ressenti, et je ne me suis pas familiarisé avec eux. Voilà pourquoi mon esprit n'est pas inspiré, ne devient pas serein, ne se pose pas et ne se libère pas en voyant la cessation de la perception et du ressenti comme un état paisible.'

Alors, Ānanda, je me suis dit: 'Si je vois les désagréments de la sphère de ni-perception-ni-non-perception et que je les observe assidûment, si j'obtiens les bienfaits de la cessation de la perception et du ressenti et que je me familiarise avec eux, alors il est possible que mon esprit soit inspiré, qu'il devienne serein, qu'il se pose et se libère en voyant la cessation de la perception et du ressenti comme un état paisible'. Et donc un peu plus tard, Ānanda, je voyais les désagréments de la sphère de ni-perception-ni-non-perception, je les observais assidûment, j'obtenais les bienfaits de la cessation de la perception et du ressenti, et je me familiarisais avec eux. Et alors mon esprit était inspiré, devenait serein, se posait et se libérait en voyant la cessation de la perception et du ressenti comme un état paisible.

Ainsi, Ānanda, ayant transcendé la sphère de ni-perception-ni-non-perception, j'entrais et demeurais dans la cessation de la perception et du ressenti, et les ayant vus avec discernement, les impuretés mentales atteignirent en moi leur épuisement total.

Aussi longtemps, Ānanda, que je n'avais pas atteint et émergé de ces neuf séjours d'accomplissement successifs en ordre direct et inverse, je n'ai pas déclaré dans le monde, avec ses dévas, Māras, Brahmās, avec ses renonçants-et-brahmanes, à cette population avec ses dévas et humains, m'être éveillé au suprême éveil correct et complet. Mais lorsque, j'ai atteint et émergé de ces neuf séjours d'accomplissement successifs en ordre direct et inverse, j'ai déclaré dans le monde, avec ses dévas, Māras, Brahmās, avec ses renonçants-et-brahmanes, à cette population avec ses dévas et humains, m'être éveillé au suprême éveil correct et complet. La connaissance-et-vision apparut en moi: 'La libération de mon esprit est inébranlable, ceci est ma dernière naissance, maintenant il n'y aura plus d'existence supplémentaire.'

Dasaka Nipāta

— Le Livre des Dix —

Senāsana Sutta (AN 10.11)

— Un bon abri —

“pañcaṅgasamannāgato, bhikkhave, bhikkhu pañcaṅgasamannāgataṃ senāsanaṃ sevamāno bhajamāno nacirasseva āsavānaṃ khayā anāsavaṃ cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme sayam abhiññā sacchikatvā upasampajja vihareyya.

kathaṅca, bhikkhave, bhikkhu pañcaṅgasamannāgato hoti? idha, bhikkhave, bhikkhu saddho hoti, saddahati tathāgatassa bodhiṃ: ‘itipi so bhagavā araham sammāsambuddho vijjācaraṇasampanno sugato lokavidū anuttaro purisadammasārathi satthā devamanussānaṃ buddho bhagavā’ti;

appābādho hoti appātaṅko, samavepākiniyā gahaṇiyā samannāgato nātisītāya nācunhāya majjhimāya padhānakkhamāya;

asaṭho hoti amāyāvī yathābhūtaṃ attānaṃ āvikattā satthari vā viññūsu vā sabrahmacārīsu;

āraddhavīriyo viharati akusalānaṃ dhammānaṃ pahānāya kusalānaṃ dhammānaṃ upasampadāya, thāmavā daḥaparakkamo anikkhattadhuro kusalesu dhammesu;

paññavā hoti, udayatthagāminiyā paññāya samannāgato ariyāya nibbedhikāya sammā dukkhakkhayagāminiyā.

evaṃ kho, bhikkhave, bhikkhu pañcaṅgasamannāgato hoti.

“kathaṅca, bhikkhave, senāsanaṃ pañcaṅgasamannāgataṃ hoti? idha, bhikkhave, senāsanaṃ nātīdūraṃ hoti nāccāsannaṃ gamanāgamanasampannaṃ;

Bhikkhous, lorsqu'un bhikkhou doué de cinq caractéristiques fréquente et utilise un abri doué de cinq [autres] caractéristiques, il entre et demeure en peu de temps, dans ce monde visible, dans l'élimination complète des impuretés mentales, dans la libération de l'esprit sans impureté, dans la libération par le discernement, en les ayant réalisées pour lui-même par connaissance directe.

Et comment, bhikkhous, un bhikkhou est-il doué de cinq caractéristiques? En cela, bhikkhous, un bhikkhou a de la conviction, il est convaincu de l'éveil du Tathāgata: *'le Fortuné est un arahant, pleinement éveillé, accompli en connaissance et en [bonne] conduite, se portant bien, connaissant le monde, incomparable meneur des personnes à être dressées, enseignant des dévas et des humains, un Bouddha, un Fortuné'*;

Il a peu d'indispositions, peu de maladies, il est doué d'une bonne digestion, ni trop faible, ni trop forte, équilibrée, adaptée à l'effort;

il est honnête et sincère, s'ouvrant tel qu'il est vraiment à son enseignant ou à ses sages compagnons dans la vie brahmique;

Il maintient son énergie activée pour l'abandon des états mentaux désavantageux et l'acquisition des états mentaux avantageux, il est solide, ferme dans son effort, il ne manque pas à la responsabilité de cultiver les états mentaux avantageux;

il a du discernement, il est doué du discernement de l'apparition et de l'extinction qui est noble et pénétrant, menant à l'élimination correcte et complète du mal-être.

Voici, bhikkhous, comment un bhikkhou est doué de cinq caractéristiques.

Et comment, bhikkhous, un abri est-il doué de cinq caractéristiques? En cela, bhikkhous, un abri n'est ni trop éloigné, ni trop proche [du village] et a une voie d'accès pour aller et venir;

divā appākiṇṇaṃ rattim appasaddaṃ
appanigghosaṃ;

appa-ḍaṃsa-makasa-vātā-tapa-sarīsapa-
samphassaṃ;

tasmiṃ kho pana senāsane viharantassa
appakasirena uppajjanti cīvara-piṇḍapāta-
senāsana-gilāna-paccaya-bhesajja-parikkhārā;

tasmiṃ kho pana senāsane therā bhikkhū viharanti
bahussutā āgatāgamā dhammadharā vinayadharā
mātikādharā; te kālena kālaṃ upasaṅkamitvā
paripucchati paripaṇḥati: ‘idaṃ, Bhanté kathaṃ,
imassa ko attho’ti; tassa te āyasmanto avivaṭaṇḍeva
vivaranti anuttānīkataṅca uttāniṃ karonti
anekavihitesu ca kaṅkhāhāṇīyesu dhammesu
kaṅkhaṃ paṭivinodenti.

evaṃ kho, bhikkhave, senāsanaṃ
pañcaṅgasamannāgataṃ hoti.

pañcaṅgasamannāgato kho, bhikkhave, bhikkhu
pañcaṅgasamannāgataṃ senāsanaṃ sevamāno
bhajamāno nacirasseva āsavānaṃ khayā anāsavaṃ
cetovimuttiṃ paññāvimuttiṃ diṭṭheva dhamme
sayam abhiññā sacchikatvā upasampajja
vihareyyā”ti.

le jour, il est peu visité par les gens et la nuit, il est calme et silencieux;

il offre peu de contact avec les mouches, les moustiques, le vent, le soleil et les rampants;

celui qui séjourne dans cet abri obtient sans difficulté des robes, de la nourriture, des abris, des remèdes et des provisions pour les malades;

il y a des anciens bhikkhous qui séjournent près de cet abri et qui sont très instruits, qui sont les héritiers de l'héritage, qui ont le Dhamma, le Vinaya et les résumés [d'enseignement] à l'esprit; de temps en temps, il va les voir, il les questionne et les interroge: *'Bhanté, comment est ceci? Quelle est la signification de cela?'*; alors ces vénérables révèlent ce qui était non-révélé, clarifient ce qui n'était pas clarifié, et dissipent ses doutes par rapport aux diverses choses qui engendrent le doute.

Voici, bhikkhous, comment un abri est doué de cinq caractéristiques.

Ainsi, bhikkhous, lorsqu'un bhikkhou doué de cinq caractéristiques fréquente et utilise un abri doué de cinq [autres] caractéristiques, il entre et demeure en peu de temps, dans ce monde visible, dans l'élimination complète des impuretés mentales, dans la libération de l'esprit sans impureté, dans la libération par le discernement, en les ayant réalisées pour lui-même par connaissance directe.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/10/an10-011.html>

Upāli Sutta (AN 10.31) — La question d'Upāli —

atha kho āyasmā upāli yena bhagavā
tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā
bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ
nisīdi. ekamantaṃ nisinno kho āyasmā
upāli bhagavantaṃ etadavoca:

— “kati nu kho, Bhanté atthavase paṭicca
tathāgatena sāvakaṇaṃ sikkhāpadaṃ
paññattaṃ, pātimokkhaṃ uddiṭṭhaṃ”ti?

— “dasa kho, upāli, atthavase paṭicca
tathāgatena sāvakaṇaṃ sikkhāpadaṃ
paññattaṃ, pātimokkhaṃ uddiṭṭhaṃ.
katame dasa?

En une occasion, le vénérable Upāli vint voir le Fortuné, lui rendit hommage puis s'assit d'un côté. Une fois assis là, il dit au Fortuné:

— Bhanté, quelle est la raison pour laquelle le Tathāgata a stipulé les règles de l'entraînement pour ses disciples et mis en place le Pātimokkha?

— Il y a, Upāli, dix raisons pour lesquelles le Tathāgata a stipulé les règles de l'entraînement pour ses disciples et mis en place le Pātimokkha. Quelles sont ces dix?

saṅghasutṭhutaṃ,	Pour l'excellence de la communauté,
saṅghaphāsaṅgataṃ,	pour le confort de la communauté,
dummaṅkūnaṃ puggalānaṃ niggahāya,	pour la restreinte des individus récalcitrants,
pesalānaṃ bhikkhūnaṃ phāsuvihārāya,	pour le séjour confortable des bhikkhous ayant bon caractère,
diṭṭhadhammikānaṃ āsavānaṃ saṃvarāya,	pour la restreinte des impuretés mentales liées au monde visible,
samparāyikānaṃ āsavānaṃ paṭighātāya,	pour l'élimination des impuretés mentales liées aux autres mondes,
appasannānaṃ pasādāya,	pour le gain de confiance de ceux qui n'ont pas confiance,
pasannānaṃ bhīyyobhāvāya,	pour [son] développement chez ceux qui ont confiance,
saddhammaṭṭhitiyā,	pour la conservation du Dhamma authentique,
vinayānuggahāya.	et pour le maintien de la discipline.

ime kho, upāli, dasa atthavase paṭicca tathāgataṃ sāvakaṇaṃ sikkhāpadaṃ paññattaṃ, pātimokkhaṃ uddiṭṭhaṃ”ti.

Voici, Upāli, quelles sont les dix raisons pour lesquelles le Tathāgata a stipulé les règles de l'entraînement pour ses disciples et mis en place le Pātimokkha.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/10/an10-031.html>

Pabbajita Abhiṅha Sutta (AN 10.48) — A méditer souvent par un sans-foyer —

“dasayime, bhikkhave, dhammā pabbajitena abhiṅhaṃ paccavekkhitabbā. katame dasa?

Ces dix choses, bhikkhous, devraient être méditées souvent par un sans-foyer. Quelles sont ces dix?

‘vevaṇṇiyamhi ajjhupagato’ti pabbajitena abhiṅhaṃ paccavekkhitabbaṃ.

Un sans-foyer devrait méditer souvent: *'Je suis hors de la société'*.¹⁸

‘parapaṭibaddhā me jīvikā’ti pabbajitena abhiṅhaṃ paccavekkhitabbaṃ.

Un sans-foyer devrait méditer souvent: *'Je dépends des autres pour ma subsistance'*.

‘añño me ākappa karaṇīyo’ti pabbajitena abhiṅhaṃ paccavekkhitabbaṃ.

Un sans-foyer devrait méditer souvent: *'Mon allure devrait être différente'*.

‘kacci nu kho me attā sīlato na upavadaṭṭi’ti pabbajitena abhiṅhaṃ paccavekkhitabbaṃ.

Un sans-foyer devrait méditer souvent: *'Est-ce que j'ai quelque chose à me reprocher en matière de vertu?'*

‘kacci nu kho maṃ anuvicca viññū sabrahmacārī sīlato na upavadanti’ti pabbajitena abhiṅhaṃ paccavekkhitabbaṃ.

Un sans-foyer devrait méditer souvent: *'Est-ce que mes compagnons dans la vie brahmique qui sont sages auraient après examen quelque chose à me reprocher en matière de*

¹⁸ Je suis hors de la société: ‘vevaṇṇiyamhi ajjhupagato’ signifie en fait 'Je suis parvenu à un état hors-caste'. J'ai pris la liberté d'adapter le sens au contexte occidental moderne.

vertu?'.
Un sans-foyer devrait méditer souvent: 'Je serai séparé et dissocié de tout ce qui m'est cher et agréable'.

‘sabbehi me piyehi manāpehi nānābhāvo
vinābhāvo’ti pabbajitena abhiñhaṃ
paccavekkhitabbaṃ.

Un sans-foyer devrait méditer souvent: 'Je suis le détenteur de mes actions, l'héritier de mes actions, né de mes actions, lié à mes actions, protégé par mes actions; quelque action que je réalise, bénéfique ou mauvaise, j'en deviendrai l'héritier'.

‘kammassakomhi kammaḍāyādo kammayoni
kammabandhu kammaṇṇasaraṇo, yaṃ
kammaṃ karissāmi kalyāṇaṃ vā pāpakaṃ vā
tassa dāyādo bhavissāmī’ti pabbajitena
abhiñhaṃ paccavekkhitabbaṃ. ‘

Un sans-foyer devrait méditer souvent: 'A quoi est-ce que je passe mes nuits et mes jours?'.
Un sans-foyer devrait méditer souvent: 'Est-ce que je me plais [à séjourner] dans un local vide?'.
Un sans-foyer devrait méditer souvent: 'Est-ce que j'ai obtenu des états supra-humains, des distinctions en connaissance et vision dignes des êtres nobles?'.
Voici, bhikkhous, quelles sont ces dix choses qui devraient être méditées souvent par un sans-foyer.

‘kathaṃbhūtassa me rattindivā vītivattantī’ti
pabbajitena abhiñhaṃ paccavekkhitabbaṃ.

‘kacci nu kho ahaṃ suññāgāre abhiramāmī’ti
pabbajitena abhiñhaṃ paccavekkhitabbaṃ.

‘atthi nu kho me uttari manussadhammo
alamariyañāṇadassanaviseso adhigato,
yenāhaṃ pacchime kāle sabrahmacārīhi
puṭṭho na mañku bhavissāmī’ti pabbajitena
abhiñhaṃ paccavekkhitabbaṃ.

ime kho, bhikkhave, dasa dhammā
pabbajitena abhiñhaṃ paccavekkhitabbā”ti.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/10/an10-048.html>

Girimānanda Sutta (AN 10.60) — Discours pour Guirimānanda —

Ekam samayaṃ bhagavā sāvatthiyaṃ viharati
jetavane anāthapiṇḍikassa ārāme. Tena kho
pana samayena āyasmā girimānando ābādhiko
hoti dukkhito bālha·gilāno. Atha kho āyasmā
ānando yena bhagavā ten·upasaṅkami;
upasaṅkamtivā bhagavantaṃ abhivādetvā
ekam·antaṃ nisīdi. Ekam·antaṃ nisinno kho
āyasmā ānando bhagavantaṃ etad·avoca:

En une occasion, le Fortuné séjournait à Sāvattihī, dans le bois de Jéta, le parc d'Anāthapiṇḍika. En cette occasion-là, le vénérable Guirimānanda était malade, souffrant, très mal en point. Alors le vénérable Ānanda alla voir le Fortuné, lui rendit hommage, puis s'assit d'un côté. Une fois assis d'un côté, le vénérable Ānanda dit au Fortuné:

– Āyasmā, bhante girimānando ābādhiko hoti
dukkhito bālha·gilāno. Sādhū, bhante bhagavā
yenāyasmā girimānando ten·upasaṅkamatu
anukampaṃ upādāyā ti.

– Le vénérable Guirimānanda est malade, Bhanté, il est souffrant, très mal en point. Bhanté, il serait bon que le Fortuné lui rende visite, par sympathie pour lui.

– Sace kho tvaṃ, ānanda, girimānandassa
bhikkhuno dasa saññā bhāseyyāsi, ṭhānaṃ kho
panetaṃ vijjati yaṃ girimānandassa bhikkhuno
dasa saññā sutvā so ābādhō ṭhānaso

– Ānanda, si tu exposes au bhikkhou Guirimānanda dix perceptions, il est possible qu'ayant entendu ces dix perceptions, la cause de sa maladie soit soulagée. Quelles sont ces dix?

paṭippassambheyya. Katamā dasa?

Anicca·saññā, anatta·saññā, asubha·saññā,
ādīnava·saññā, pahāna·saññā, virāga·saññā,
nirodha·saññā, sabbaloke an·abhirata·saññā,
sabba·saṅkhāresu anicchā·saññā,
ānāpāna·s·sati.

Katamā c·ānanda, anicca·saññā? Idh·ānanda,
bhikkhu araṅṅa·gato vā rukkha·mūla·gato vā
suññ·āgāra·gato vā iti paṭisañcikkhati: ‘rūpaṃ
aniccaṃ, vedanā aniccā, saññā aniccā,
saṅkhārā aniccā, viññāṇaṃ anicca’nti. Iti imesu
pañcasu upādāna·k·khandhesu anicc·ānupassī
viharati. Ayaṃ vuccat·ānanda, anicca·saññā.

Katamā c·ānanda, anatta·saññā? Idh·ānanda,
bhikkhu araṅṅa·gato vā rukkha·mūla·gato vā
suññ·āgāra·gato vā iti paṭisañcikkhati: ‘cakkhu
anattā, rūpā anattā, sotaṃ anattā, saddā anattā,
ghānaṃ anattā, gandhā anattā, jivhā anattā, rasā
anattā, kāyā anattā, phoṭṭhabbā anattā, mano
anattā, dhammā anattā’ti. Iti imesu chasu
ajjhattika·bāhiresu āyatanesu anatt·ānupassī
viharati. Ayaṃ vuccat·ānanda, anatta·saññā.

Katamā c·ānanda, asubha·saññā? Idh·ānanda,
bhikkhu imam·eva kāyaṃ uddhaṃ pāda·talā
adho kesa·matthakā taca·pariyantaṃ pūraṃ
nān·āppakārassa a·sucino paccavekkhati: ‘atthi
imasmim kāye kesā lomā nakhā dantā taco
maṃsaṃ nhāru aṭṭhi aṭṭhimiñjaṃ vakkhaṃ
hadayaṃ yakanāṃ kilomakaṃ pihakaṃ
papphāsaṃ antaṃ anta·guṇaṃ udariyaṃ
karīsaṃ pittaṃ semhaṃ pubbo lohitaṃ sedo
medo assu vasā kheḷo siṅghāṇikā lasikā
mutta’nti. Iti imasmim kāye asubh·ānupassī
viharati. Ayaṃ vuccat·ānanda, asubha·saññā.

Katamā c·ānanda, ādīnava·saññā? Idh·ānanda,
bhikkhu araṅṅa·gato vā rukkha·mūla·gato vā
suññ·āgāra·gato vā iti paṭisañcikkhati:
‘bahu·dukkho kho ayaṃ kāyo bahu·ādīnavo. Iti
imasmim kāye vividhā ābādhaṃ uppajjanti,
seyyathidaṃ cakkhu·rogo sota·rogo
ghāna·rogo jivhā·rogo kāya·rogo sīsa·rogo
kaṇṇa·rogo mukha·rogo danta·rogo kāsō sāso
pināsō ḍāho jaro kucchi·rogo mucchā
pakkhandikā sūlā visūcikā kuṭṭhaṃ gaṇḍo

La perception de l'inconstance, la perception du non-soi, la perception du répugnant, la perception des désavantages, la perception de l'abandon, la perception du détachement, la perception de la cessation, la perception de non-complaisance envers le monde entier, la perception de non-désir envers tous les phénomènes composés, la présence de l'esprit sur la respiration.

Et qu'est-ce, Ānanda, que la perception de l'inconstance? En cela, un bhikkhou, s'étant rendu dans la forêt, au pied d'un arbre ou dans un local vide, considère: *'La Forme est inconstante, le Ressenti est inconstant, la Perception est inconstante, les Fabrications sont inconstantes, la Conscience est inconstante.'* Il demeure ainsi à observer l'inconstance dans ces cinq accumulations d'attachement. Voici, Ānanda, ce qu'on appelle la perception de l'inconstance.

Et qu'est-ce, Ānanda, que la perception du non-soi? En cela, un bhikkhou, s'étant rendu dans la forêt, au pied d'un arbre ou dans un local vide, considère: *'L'œil est sans-propriétaire, les formes visibles sont sans-spectateur, l'oreille est sans-propriétaire, les sons sont sans-spectateur, le nez est sans-propriétaire, les odeurs sont sans-spectateur, la langue est sans-propriétaire, les saveurs sont sans-spectateur, le corps est sans-propriétaire, les sensations corporelles sont sans-propriétaire, l'esprit est sans-propriétaire, les phénomènes mentaux sont sans-auteur.'* Il demeure ainsi à observer le non-soi dans ces six sphères des sens intérieures et extérieures. Voici, Ānanda, ce qu'on appelle la perception du non-soi.

Et qu'est-ce, Ānanda, que la perception du répugnant? En cela, un bhikkhou passe en revue ce corps-même, de la plante des pieds vers le haut, et de la pointe des cheveux vers le bas, limité par la peau et rempli de toutes sortes de choses malpropres: *'Il y a dans ce corps des cheveux, des poils, des ongles, des dents, de la peau, des muscles, des tendons, des os, de la moelle osseuse, des reins, un cœur, un foie, de la plèvre, une rate, des poumons, des intestins, un mésentère, un estomac, des excréments, de la bile, des glaires, du pus, du sang, de la sueur, du gras, des larmes, de la graisse, de la salive, de la morve, du liquide synovial et de l'urine.'* Il demeure ainsi à observer le répugnant dans ce corps. Voici, Ānanda, ce qu'on appelle la perception du répugnant.

Et qu'est-ce, Ānanda, que la perception des désavantages? En cela, un bhikkhou, s'étant rendu dans la forêt, au pied d'un arbre ou dans un local vide, considère: *'Ce corps est sujet à de nombreux mal-être, il a de nombreux désavantages. Ainsi, dans ce corps apparaissent des maladies de la vue, des maladies de l'oreille interne, des maladies du nez, des maladies de la langue, des maladies du corps, des maladies de la tête, des maladies de l'oreille externe, de maladies de la bouche, des maladies des dents, de la toux, de l'asthme, des rhumes, des coups de chaleur, des fièvres, des maux d'estomac,*

kilāso soso apamāro daddu kaṇḍu kacchu
nakhasā vitacchikā lohitaṃ pittaṃ madhumeho
aṃsā piḷakā bhagandalā pitta·samuṭṭhānā
ābādhā semha·samuṭṭhānā ābādhā
vāta·samuṭṭhānā ābādhā sannipātikā ābādhā
utu·pariṇāma·jā ābādhā visama·parihāra·jā
ābādhā opakkamikā ābādhā kamma·vipāka·jā
ābādhā sītaṃ uṇhaṃ jighacchā pipāsā uccāro
passāvo'ti. Iti imasmim kāye ādīnava·ānupassī
viharati. Ayaṃ vuccat·ānanda, ādīnava·saññā.

Katamā c·ānanda, pahāna·saññā? Idh·ānanda,
bhikkhu uppannaṃ kāma·vitakkaṃ
n·ādhivāseti, pajahati, vinodeti, byantī·karoti,
an·abhāvaṃ gameti. Uppannaṃ
byāpāda·vitakkaṃ n·ādhivāseti, pajahati,
vinodeti, byantī·karoti, an·abhāvaṃ gameti.
Uppannaṃ vihiṃsā·vitakkaṃ n·ādhivāseti,
pajahati, vinodeti, byantī·karoti, an·abhāvaṃ
gameti. Uppannaṃ uppanne pāpake akusale
dhamme n·ādhivāseti, pajahati, vinodeti,
byantī·karoti, an·abhāvaṃ gameti. Ayaṃ
vuccat·ānanda, pahāna·saññā.

Katamā c·ānanda, virāga·saññā? Idh·ānanda,
bhikkhu arañña·gato vā rukkha·mūla·gato vā
suññ·āgāra·gato vā iti paṭisañcikkhati: 'etaṃ
santaṃ etaṃ paṇītaṃ yadidaṃ
sabba·saṅkhāra·samatho
sabb·ūpadhi·p·paṭinissaggo taṇhā·k·khallo
virāgo nibbāna'nti. Ayaṃ vuccat·ānanda,
virāga·saññā.

Katamā c·ānanda, nirodha·saññā? Idh·ānanda,
bhikkhu arañña·gato vā rukkha·mūla·gato vā
suññ·āgāra·gato vā iti paṭisañcikkhati: 'etaṃ
santaṃ etaṃ paṇītaṃ yadidaṃ
sabba·saṅkhāra·samatho
sabb·ūpadhi·p·paṭinissaggo taṇhā·k·khallo
nirodho nibbāna'nti. Ayaṃ vuccat·ānanda,
nirodha·saññā.

Katamā c·ānanda, sabba·loke
an·abhirata·saññā? Idh·ānanda, bhikkhu ye
loke upādānā cetaso
adhīṭṭhān·ābhinives·ānusayā, te pajahanto
viharati an·upādiyanto. Ayaṃ vuccat·ānanda,
sabba·loke an·abhirata·saññā.

Katamā c·ānanda, sabba·saṅkhāresu
anicchā·saññā? Idh·ānanda, bhikkhu

des évanouissements, de la diarrhée, des maux d'intestin, du choléra, la lèpre, des abcès, des maladies de peau, la tuberculose, l'épilepsie, des éruptions cutanées, des vers de peau, des démangeaisons, des maladies des ongles, des croûtes, des maladies du sang, des maladies de la bile, le diabète, des hémorroïdes, des furoncles, des ulcères, des maladies dues à la bile, des maladies dues aux glaires, des maladies dues à l'élément air, des maladies dues à la combinaison des humeurs corporelles, des maladies dues au changement de saison, des maladies dues à un soin irrégulier du corps, des maladies dues aux agressions, des maladies dues au résultat des actions, ainsi que le froid, la chaleur, la faim, la soif, la défécation et l'urination.' Il demeure ainsi à observer les désavantages du corps. Voici, Ānanda, ce qu'on appelle la perception des désavantages.

Et qu'est-ce, Ānanda que la perception de l'abandon? En cela, un bhikkhou ne consent pas à une pensée de sensualité ayant fait surface, il l'abandonne, il la dissipe, il l'élimine, il la supprime. Il ne consent pas à une pensée de malveillance ayant fait surface, il l'abandonne, il la dissipe, il l'élimine, il la supprime. Il ne consent pas à une pensée de nuisance ayant fait surface, il l'abandonne, il la dissipe, il l'élimine, il la supprime. Il ne consent pas aux états mentaux malsains et désavantageux ayant fait surface, il les abandonne, il les dissipe, il les élimine, il les supprime. Voici, Ānanda, ce qu'on appelle la perception de l'abandon.

Et qu'est-ce, Ānanda, que la perception du détachement? En cela, un bhikkhou, s'étant rendu dans la forêt, au pied d'un arbre ou dans un local vide, considère: '*Ceci est paisible, ceci est exquis: la tranquillisation des tous les phénomènes composés, le renoncement à toutes les acquisitions, l'élimination complète de l'appétence, le détachement, l'Extinction.*' Voici, Ānanda, ce qu'on appelle la perception du détachement.

Et qu'est-ce, Ānanda, que la perception de la cessation? En cela, un bhikkhou, s'étant rendu dans la forêt, au pied d'un arbre ou dans un local vide, considère: '*Ceci est paisible, ceci est exquis: la tranquillisation des tous les phénomènes composés, le renoncement à toutes les acquisitions, l'élimination complète de l'appétence, la cessation, l'Extinction.*' Voici, Ānanda, ce qu'on appelle la perception de la cessation.

Et qu'est-ce, Ānanda, la perception de non-complaisance envers le monde entier? En cela, un bhikkhou reste à abandonner les attachements, les décisions, les inclinations et les tendances latentes de l'esprit envers le monde, sans s'y attacher. Voici, Ānanda, ce qu'on appelle la perception de non-complaisance envers le monde entier.

Et qu'est-ce, Ānanda, que la perception de non-désir envers tous les phénomènes composés? En cela, un bhikkhou se sent

sabba·saṅkhāresu aṭṭiyati harāyati jigucchati.
Ayaṃ vuccat·ānanda, sabba·saṅkhāresu
anicchā·saññā.

Katamā c·ānanda, ānāpāna·s·sati? Idh·ānanda,
bhikkhu araṇṇagato vā rukkhamaḷagato vā
suññāgāragato vā nisīdati pallaṅkaṃ ābhujitvā
ujuṃ kāyaṃ paṇidhāya parimukhaṃ satim
upaṭṭhapetvā.

So sato·va assasati, sato·va passasati. Dīghaṃ
vā assasanto 'dīghaṃ assasāmī' ti pajānāti.
Dīghaṃ vā passasanto 'dīghaṃ passasāmī' ti
pajānāti. Rassaṃ vā assasanto 'rassaṃ
assasāmī' ti pajānāti. Rassaṃ vā passasanto
'rassaṃ passasāmī' ti pajānāti.
'Sabba·kāya·paṭisaṃvedī assasissāmī' ti
sikkhati. 'Sabba·kāya·paṭisaṃvedī
passasissāmī' ti sikkhati. 'Passambhayaṃ
kāya·saṅkhāraṃ assasissāmī' ti sikkhati.
'Passambhayaṃ kāya·saṅkhāraṃ passasissāmī'
ti sikkhati.

'Pīti·paṭisaṃvedī assasissāmī' ti sikkhati.
'Pīti·paṭisaṃvedī passasissāmī' ti sikkhati.
'Sukha·paṭisaṃvedī assasissāmī' ti sikkhati.
'Sukha·paṭisaṃvedī passasissāmī' ti sikkhati.
'Citta·saṅkhāra·paṭisaṃvedī assasissāmī' ti
sikkhati. 'Citta·saṅkhāra·paṭisaṃvedī
passasissāmī' ti sikkhati. 'Passambhayaṃ
citta·saṅkhāraṃ assasissāmī' ti sikkhati.
'Passambhayaṃ citta·saṅkhāraṃ passasissāmī'
ti sikkhati.

'Citta·paṭisaṃvedī assasissāmī' ti sikkhati.
'Citta·paṭisaṃvedī passasissāmī' ti sikkhati.
'Abhippamodayaṃ cittaṃ assasissāmī' ti
sikkhati. 'Abhippamodayaṃ cittaṃ
passasissāmī' ti sikkhati. 'Samādahaṃ cittaṃ
assasissāmī' ti sikkhati. 'Samādahaṃ cittaṃ
passasissāmī' ti sikkhati. 'Vimocayaṃ cittaṃ
assasissāmī' ti sikkhati. 'Vimocayaṃ cittaṃ
passasissāmī' ti sikkhati.

'Anicc·ānupassī assasissāmī' ti sikkhati.
'Anicc·ānupassī passasissāmī' ti sikkhati.
'Virāg·ānupassī assasissāmī' ti sikkhati.
'Virāg·ānupassī passasissāmī' ti sikkhati.
'Nirodh·ānupassī assasissāmī' ti sikkhati.
'Nirodh·ānupassī passasissāmī' ti sikkhati.
'Paṭinissagg·ānupassī assasissāmī' ti sikkhati.
'Paṭinissagg·ānupassī passasissāmī' ti sikkhati.
Ayaṃ vuccat·ānanda, ānāpāna·s·sati.

Sace kho tvam, ānanda, girimānandassa

contrarié, humilié, et dégoûté par tous les phénomènes
composés. Voici, Ānanda, ce qu'on appelle la perception de
non-désir envers tous les phénomènes composés.

Et qu'est-ce, Ānanda, que la présence de l'esprit sur la
respiration? En cela, un bhikkhou, s'étant rendu dans la forêt,
au pied d'un arbre ou dans un local vide, s'assoit jambes
croisées, maintenant [son] corps droit, et mettant en place [sa]
présence d'esprit en tant que priorité.

Étant ainsi présent d'esprit, il inspire, étant ainsi présent
d'esprit, il expire. Lorsqu'il inspire profondément, il comprend:
'*j'inspire profondément*'. Lorsqu'il expire profondément, il
comprend: '*j'expire profondément*'. Lorsqu'il inspire
superficiellement, il comprend: '*j'inspire superficiellement*'.
Lorsqu'il expire superficiellement, il comprend: '*j'expire
superficiellement*'. Il s'entraîne: '*je vais inspirer en ressentant
le corps tout entier*'. Il s'entraîne: '*je vais expirer en ressentant
le corps tout entier*'. Il s'entraîne: '*je vais inspirer en calmant
les fabrications du corps*'. Il s'entraîne: '*je vais expirer en
calmant les fabrications du corps*'.

Il s'entraîne: '*je vais inspirer en ressentant l'exaltation*'. Il
s'entraîne: '*je vais expirer en ressentant l'exaltation*'. Il
s'entraîne: '*je vais inspirer en ressentant le bien-être*'. Il
s'entraîne: '*je vais expirer en ressentant le bien-être*'. Il
s'entraîne: '*je vais inspirer en ressentant les fabrications de
l'esprit*'. Il s'entraîne: '*je vais expirer en ressentant les
fabrications de l'esprit*'. Il s'entraîne: '*je vais inspirer en
calmant les fabrications de l'esprit*'. Il s'entraîne: '*je vais
expirer en calmant les fabrications de l'esprit*'.

Il s'entraîne: '*je vais inspirer en ressentant l'esprit*'. Il
s'entraîne: '*je vais expirer en ressentant l'esprit*'. Il s'entraîne:
'*je vais inspirer en réjouissant l'esprit*'. Il s'entraîne: '*je vais
expirer en réjouissant l'esprit*'. Il s'entraîne: '*je vais inspirer en
concentrant l'esprit*'. Il s'entraîne: '*je vais expirer en
concentrant l'esprit*'. Il s'entraîne: '*je vais inspirer en délivrant
l'esprit*'. Il s'entraîne: '*je vais expirer en délivrant l'esprit*'.

Il s'entraîne: '*je vais inspirer en contemplant l'inconstance*'. Il
s'entraîne: '*je vais expirer en contemplant l'inconstance*'. Il
s'entraîne: '*je vais inspirer en contemplant le détachement*'. Il
s'entraîne: '*je vais expirer en contemplant le détachement*'. Il
s'entraîne: '*je vais inspirer en contemplant la cessation*'. Il
s'entraîne: '*je vais expirer en contemplant la cessation*'. Il
s'entraîne: '*je vais inspirer en contemplant le
désintéressement*'. Il s'entraîne: '*je vais expirer en contemplant
le désintéressement*'. Voici, Ānanda, ce qu'on appelle la
présence de l'esprit sur la respiration.

Ānanda, si tu exposes au bhikkhou Guirimānanda ces dix

bhikkhuno imā dasa saññā bhāseyyāsi, thānaṃ
kho panetaṃ vijjati yaṃ girimānandassa
bhikkhuno imā dasa saññā sutvā so ābādho
thānaso paṭippassambheyyā ti.

Atha kho āyasmā ānando bhagavato santike
imā dasa saññā uggahetvā yenāyasmā
girimānando tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā
āyasmato girimānandassa imā dasa saññā
abhāsi. Atha kho āyasmato girimānandassa
dasa saññā sutvā so ābādho thānaso
paṭippassambhi. Vuṭṭhahi cāyasmā
girimānando tamhā ābādhā. Tathā pahīno ca
panāyasmato girimānandassa so ābādho ahoṣī
ti.

perceptions, il est possible qu'ayant entendu ces dix
perceptions, la cause de sa maladie soit soulagée.

Alors le vénérable Ānanda, ayant appris ces dix perceptions
auprès du Fortuné, alla voir le vénérable Guirimānanda et il lui
exposa ces dix perceptions. Alors, ayant entendu ces dix
perceptions, la cause de sa maladie fut soulagée. Et le
vénérable Guirimānanda se remit de sa maladie. Voici
comment la maladie du vénérable Guirimānanda fut guérie.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/10/an10-060.html>

Kathāvatthu Sutta (AN 10.69) {extrait} — Sujets de conversation —

...

Na kho panetaṃ, bhikkhave, tumhākaṃ patirūpaṃ
kulaputtānaṃ saddhāya agārasmā anagāriyaṃ
pabbajitānaṃ, yaṃ tumhe anekavihitaṃ
tiracchānakathaṃ anuyuttā vihareyyātha,
seyyathidaṃ rājakathaṃ corakathaṃ
mahāmattakathaṃ senākathaṃ bhayakathaṃ
yuddhakathaṃ annakathaṃ pānakathaṃ
vatthakathaṃ sayanakathaṃ mālākathaṃ
gandhakathaṃ nātikathaṃ yānakathaṃ
gāmakathaṃ nigamakathaṃ nagarakathaṃ
janapadakathaṃ itthikathaṃ sūrakathaṃ
visikhākathaṃ kumbhaṭṭhānakathaṃ
pubbapetakathaṃ nānattakathaṃ lokakkhāyikaṃ
samuddakkhāyikaṃ itibhavābhavakathaṃ iti vāti.

Dasayimāni, bhikkhave, kathāvatthūni. Katamāni
dasa? Appicchakathā, santuṭṭhikathā,
pavivekakathā, asaṃsaggakathā,
vīriyārambhakathā, sīlakathā, samādhikathā,
paññākathā, vimuttikathā,
vimuttiñāṇadassanakathāti. Imāni kho, bhikkhave,
dasa kathāvatthūni.

...

...

Il n'est pas convenable, bhikkhous, que des fils de [bonne]
famille ayant quitté la vie de foyer pour la vie sans foyer
par conviction s'adonnent à diverses sortes de
'conversations animales' telles que conversations à propos
de rois, de voleurs, de ministres, d'armées, de dangers, de
guerres, de nourriture, de boissons, de vêtements, de lits, de
guirlandes, de parfums, de proches relations, de véhicules,
de villages, de villes, de cités, de pays, de femmes, de
héros, de routes, de commérages du puits, conversations à
propos des esprits défunts, conversations à propos de
diverses distractions, conversations à propos de contes et
légendes à propos du monde de contes et légendes à propos
de l'océan.

Il y a, bhikkhous, dix sujets de conversation [convenables].
Quels sont ces dix? Les conversations à propos du peu de
désirs, du contentement, de l'isolement, de la non-
association [aux autres], de l'activation de l'énergie, de la
vertu, de la concentration, du discernement, de la libération,
de la connaissance-et-vision de la libération. Voici,
bhikkhous, quels sont ces dix sujets de conversation
[convenables].

...

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/10/an10-069.html>

Anussaritabba Sutta (AN 10.153)

— À être remémoré —

“anussaritabbañca vo, bhikkhave, dhammaṃ desessāmi na anussaritabbañca. taṃ suṇātha, sādhukaṃ manasi karotha. bhāsissāmi”ti.

– evaṃ, bhante ti kho te bhikkhū bhagavato paccassosum. bhagavā etadavoca:

– katamo ca, bhikkhave, na anussaritabbo dhammo? micchādīṭṭhi, micchāsaṅkappo, micchāvācā, micchākammanto, micchājīvo, micchāvāyāmo, micchāsati, micchāsamādhī, micchāñāṇaṃ, micchāvimutti. ayaṃ vuccati, bhikkhave, na anussaritabbo dhammo.

katamo ca, bhikkhave, anussaritabbo dhammo? sammādīṭṭhi, sammāsaṅkappo, sammāvācā, sammākammanto, sammājīvo, sammāvāyāmo, sammāsati, sammāsamādhī, sammāñāṇaṃ, sammāvimutti. ayaṃ vuccati, bhikkhave, anussaritabbo dhammo”ti.

Je vais vous enseigner, bhikkhous, les choses qu'il faudrait se remémorer et les choses qu'il ne faudrait pas se remémorer. Écoutez cela et faites bien attention, je vais parler.

– Oui, Bhanté, répondirent les bhikkhous. Le Fortuné dit alors:

– Et quelles sont, bhikkhous, les choses qu'il ne faudrait pas se remémorer? La vue erronée, l'intention erronée, la parole erronée, l'action erronée, le moyen de subsistance erroné, l'effort erroné, la présence d'esprit erronée, la concentration erronée, la connaissance erronée et la libération erronée. Voici, bhikkhous, ce qu'on appelle les choses qu'il ne faudrait pas se remémorer.

Et quelles sont, bhikkhous, les choses qu'il faudrait se remémorer? La vue correcte, l'intention correcte, la parole correcte, l'action correcte, le moyen de subsistance correct, l'effort correct, la présence d'esprit correcte, la concentration correcte, la connaissance correcte et la libération correcte. Voici, bhikkhous, ce qu'on appelle les choses qu'il faudrait se remémorer.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/10/an10-153.html>

Cunda Sutta (AN 10.176)

— Une explication pour Tchounda —

Evaṃ me sutāṃ:

Ekaṃ samayaṃ bhagavā pāvāyaṃ viharati cundassa kammāra-puttassa amba-vane. Atha kho cundo kammāra-putto yena bhagavā tenupasaṅkami; upasaṅkamitvā bhagavantaṃ abhivādetvā ekamantaṃ nisīdi. Ekamantaṃ nisinnaṃ kho cundaṃ kammāra-puttaṃ bhagavā etadavoca:

– Kassa no tvaṃ, cunda, soceyyāni rocesī ti?

– Brāhmaṇā, Bhanté pacchābhūmakā kamaṇḍalukā sevālamālikā aggi-paricārikā udak'orohakā soceyyāni paññapenti; tesāhaṃ soceyyāni rocemī ti.

– Yathā kathaṃ pana, cunda, brāhmaṇā pacchābhūmakā kamaṇḍalukā sevālamālikā aggi-paricārikā udak'orohakā soceyyāni paññapenti ti?

– Idha, Bhanté brāhmaṇā pacchābhūmakā

Ainsi ai-je entendu:

En une occasion, le Fortuné séjournait près de Pāvā, dans la plantation de manguiers de Tchounda le fils de forgeron. En cette occasion-là, Tchounda vint voir le Fortuné, lui rendit hommage puis s'assit d'un côté. Tandis qu'il était assis là, le Fortuné lui dit:

– De quel type de purification approuves-tu, Tchounda?

– Bhanté, j'approuve de la purification réalisée par les brahmanes des terres de l'ouest, qui sont des porteurs de gourdes, qui font des guirlandes de plantes d'eau, qui vénèrent le feu et qui prennent des bains [rituels].

– Et comment préconisent-ils la purification, ces brahmanes des terres de l'ouest qui sont des porteurs de gourdes, qui font des guirlandes de plantes d'eau, qui vénèrent le feu et qui prennent des bains [rituels]?

– En cela, Bhanté, les brahmanes des terres de l'ouest exhortent

kamaṇḍalukā sevālamālikā aggi-paricārikā udak'orohakā, te sāvakaṃ evaṃ samādapenti 'ehi tvaṃ, ambho purisa, kālasseva uṭṭhahantova sayanamhā pathaviṃ āmaseyyāsi; no ce pathaviṃ āmaseyyāsi, allāni gomayāni āmaseyyāsi; no ce allānigomayāni āmaseyyāsi, haritāni tiṇāni āmaseyyāsi; no ce haritāni tiṇāni āmaseyyāsi, aggiṃ paricareyyāsi; no ce aggiṃ paricareyyāsi, pañjaliko ādiccaṃ namasseyyāsi; no ce pañjaliko ādiccaṃ namasseyyāsi, sāyatatiyakaṃ udakaṃ oroheyyāsi'ti. Evaṃ kho, Bhanté brāhmaṇā pacchābhūmakā kamaṇḍalukā sevālamālikā aggi-paricārikā udak'orohakā soceyyāni paññapenti; tesāhaṃ soceyyāni rocemī ti.

– Aññathā kho, cunda, brāhmaṇā pacchābhūmakā kamaṇḍalukā sevālamālikā aggi-paricārikā udak'orohakā soceyyāni paññapenti, aññathā ca pana ariyassa vinaye soceyyaṃ hotī ti.

– Yathā kathaṃ pana, Bhanté ariyassa vinaye soceyyaṃ hoti? Sādhū me, Bhanté bhagavā tathā dhammaṃ desetu yathā ariyassa vinaye soceyyaṃ hotī ti.

– Tena hi, cunda, suṇāhi, sādhukaṃ manasi karohi; bhāsissāmī ti.

– Evaṃ, bhante ti kho cundo kammāra-putto bhagavato paccassosi. Bhagavā etadavoca:

– Tividhaṃ kho, cunda, kāyena a-soceyyaṃ hoti; catubbidhaṃ vācāya a-soceyyaṃ hoti; tividhaṃ manasā a-soceyyaṃ hoti.

(Kāyena asoceyya)

Kathañca, cunda, tividhaṃ kāyena a-soceyyaṃ hoti? Idha, cunda, ekacco paṇātipātī hoti: luddo lohita-pāṇi hata-pahate nivīṭṭho a-dayāpanno pāṇa-bhūtesu.

Adinnādāyī hoti: yaṃ taṃ parassa para-vitt-ūpakaraṇaṃ gāma-gataṃ vā arañña-gataṃ vā taṃ adinnaṃ theyya-saṅkhātaṃ ādātā hoti.

Kāmesumicchācārī hoti: yā tā mātu-rakkhitā pitu-rakkhitā mātā-pitu-rakkhitā bhātu-rakkhitā bhagini-rakkhitā ñāti-rakkhitā gottarakkhitā dhamma-rakkhitā sa-sāmikā sa-paridaṇḍā antamaso mālā-guḷa-parikkhittā-pi,

leurs disciples ainsi: 'Venez, mon cher, lève-toi tôt le matin et touche la terre devant ton lit; si tu ne touches pas la terre, alors touche une bouse de vache fraîche; si tu ne touches pas une bouse de vache fraîche, alors touche de l'herbe verte; si tu ne touches pas de l'herbe verte, alors vénère le feu; si tu ne vénères pas le feu, alors tu devrais saluer le soleil avec les mains jointes; si tu ne salues pas le soleil avec les mains jointes, alors tu devrais te baigner une troisième fois le soir venu.' Voici, Bhanté, comment les brahmanes des terres de l'ouest, qui sont des porteurs de gourdes, qui font des guirlandes de plantes d'eau, qui vénèrent le feu et qui prennent des bains [rituels] exhortent leurs disciples. C'est la purification dont j'approuve.

– Tchounda, la purification que les brahmanes des terres de l'ouest préconisent est une chose, mais la purification dans la discipline des êtres nobles en est une autre.

– Mais quelle est, Bhanté, la purification dans la discipline des êtres nobles? Il serait bon, Bhanté, que le Fortuné m'enseigne le Dhamma en rapport à la purification dans la discipline des êtres nobles.

– Alors écoute ceci, Tchounda, et fais bien attention; je vais parler.

– Oui, Bhanté, répondit Tchounda le fils de forgeron. Le Fortuné dit alors:

– Il y a, Tchounda, trois manières de se rendre impur corporellement, quatre manières de se rendre impur verbalement et trois manières de se rendre impur mentalement.

(Impureté corporelle)

Et comment se rend-on impur corporellement de trois manières? En cela, Tchounda, un certain individu détruit la vie: il est meurtrier, il a du sang sur les mains, il se voue au massacre, sans pitié pour les êtres vivants.

Il prend ce qui n'a pas été donné: s'étant rendu dans un village ou dans la forêt, il se saisit de biens ou d'accessoires qui appartiennent à d'autres et qui ne lui ont pas été donnés, ce qui est considéré comme du vol.

Il adopte la méconduite dans la sensualité: il a une relation sexuelle avec une personne qui est gardée par sa mère, ou gardée par son père, ou gardée par ses parents, ou gardée par son frère, ou gardée par sa sœur, ou gardée par ses proches, ou gardée par sa famille, ou gardée par le Dhamma, ou qui a un mari, ou qui

tathārūpāsu cārittaṃ āpajjitā hoti.

Evaṃ kho, cunda, tividdhaṃ kāyena a-soceyyaṃ hoti.

(Vācāya asoceyya)

Kathañca, cunda, catubbidhaṃ vācāya a-soceyyaṃ hoti? Idha, cunda, ekacco musāvādī hoti: sabha-ggato vā parisa-ggato vā ñāti-majjha-gato vā pūga-majjha-gato vā rāja-kula-majjha-gato vā abhinīto sakkhipuṭṭho 'ehambho purisa, yaṃ jānāsi taṃ vadehī'ti, so a-jānaṃ vā āha 'jānāmī'ti, jānaṃ vā āha 'na jānāmī'ti; a-passaṃ vā āha 'passāmī'ti, passaṃ vā āha 'na passāmī'ti. Iti atta-hetu vā para-hetu vā āmisa-kiñcikkha-hetu vā sampajāna-musā bhāsītā hoti.

Pisuṇavāco hoti: ito sutvā amutra akkhātā imesaṃ bhedāya, amutra vā sutvā imesaṃ akkhātā amūsaṃ bhedāya; iti samaggānaṃ vā bhettā, bhinnānaṃ vā anuppadātā, vagg-ārāmo vaggā-rato vaggā-nandī vaggā-karaṇiṃ vācaṃ bhāsītā hoti.

Pharusavāco hoti: yā sā vācā aṇḍakā kakkasā para-kaṭukā par-ābhisajjanī kodha-sāmantā a-samādhi-saṃvattanikā, tathārūpiṃ vācaṃ bhāsītā hoti.

Samphappalāpī hoti: akāla-vādī a-bhūta-vādī an-attha-vādī a-dhamma-vādī a-vinaya-vādī, a-nidhāna-vatiṃ vācaṃ bhāsītā hoti akālena an-apadesaṃ a-pariyanta-vatiṃ an-attha-saṃhitāṃ.

Evaṃ kho, cunda, catubbidhaṃ vācāya a-soceyyaṃ hoti.

(Manasā asoceyya)

Kathañca, cunda, tividdhaṃ manasā a-soceyyaṃ hoti? Idha, cunda, ekacco abhijjhālu hoti: yaṃ taṃ parassa paravitt-ūpakaraṇaṃ taṃ abhijjhātā hoti aho vata yaṃ parassa taṃ mamassā'ti.

Byāpannacitto hoti paduṭṭha-mana-saṅkappo: 'ime sattā haññantu vā bajjhantu vā ucchijjantu vā vinassantu vā mā vā ahesu 'nti.

encourt un châtement, ou même qui [lui?] a été fiancée.

Voici, Tchounda, comment on se rend impur corporellement de trois manières.

(Impureté verbale)

Et comment se rend-on impur verbalement de quatre manières? En cela, Tchounda, un certain individu prononce des paroles mensongères: si, étant convoqué dans une salle de réunion ou devant une assemblée, au milieu de ses proches, au milieu de ses collègues ou devant la famille royale, on lui demande de témoigner: 'Venez, mon cher, dites ce que vous savez', alors ne sachant pas, il dit: 'Je sais', ou bien sachant, il dit: 'Je ne sais pas', ou bien n'ayant pas vu, il dit: 'J'ai vu', ou bien ayant vu, il dit: 'Je n'ai pas vu'. Ainsi, dans son intérêt personnel ou dans celui d'un autre, ou bien pour acquérir un gain mondain dérisoire, il prononce délibérément un mensonge.

Il prononce des paroles médisantes: ce qu'il a entendu ici, il le répète là-bas pour diviser ceux-là de ceux-ci, et ce qu'il a entendu là-bas, il le répète ici pour diviser ceux-ci de ceux-là; ainsi, il brise la concorde et promet la discorde, il se ravit du factionnalisme, il se plaît au factionnalisme, il se réjouit du factionnalisme et prononce des paroles qui engendrent le factionnalisme.

Il prononce des paroles acerbes: il prononce des paroles qui sont inclémentes, âpres, amères pour les autres, insultantes pour les autres, incitant à la colère, menant à la dé-concentration.

Il s'engage dans des bavardages infructueux: il parle au mauvais moment, il dit des choses non factuelles, non bénéfiques, contraires au Dhamma, contraires au Vinaya, il dit des choses inutiles, au mauvais moment, sans raison [définie], sans modération, et il dit des choses non bénéfiques.

Voici, Tchounda, comment on se rend impur verbalement de quatre manières.

(Impureté mentale)

Et comment se rend-on impur mentalement de trois manières? En cela, Tchounda, un certain individu est envieux: il envie les biens et accessoires des autres [en pensant:] 'Ah! Que ce qui est à un autre soit à moi!'

Il a un esprit malveillant, avec des intentions haineuses: 'Que ces êtres soient tués, ou rendus captifs, ou annihilés, ou détruits, ou qu'ils n'existent pas!'

Micchādiṭṭhiko hoti viparīta-dassano: ‘natthi dinnam, natthi yiṭṭham, natthi hutam, natthi sukata-dukkaṭānam kammānam phalam vipāko, natthi ayam loko, natthi paro loko, natthi mātā, natthi pitā, natthi sattā opapātikā, natthi loke samaṇa-brāhmaṇā sammaggatā sammā-paññāna ye-imaṇca lokam paraṇca lokam sayam abhiññā sacchikatvā pavedentī’ ti.

Evaṃ kho, cunda, manasā tividham a-soceyyam hoti.

Ime kho, cunda, dasa akusalakammapathā. Imehi kho, cunda, dasahi akusalehi kammapathehi samannāgato kālasseva uṭṭhahantova sayanamhā pathaviṃ cepi āmasati, asuciyeva hoti; no cepi pathaviṃ āmasati, asuciyeva hoti; allāni cepi gomayāni āmasati, asuciyeva hoti; no cepi allāni gomayāni āmasati, asuciyeva hoti; haritāni cepi tiṇāni āmasati, asuciyeva hoti; no cepi haritāni tiṇāni āmasati, asuciyeva hoti; aggim cepi paricarati, asuciyeva hoti, no cepi aggim paricarati, asuciyeva hoti; pañjaliko cepi ādiccam namassati, asuciyeva hoti; no cepi pañjaliko ādiccam namassati, asuciyeva hoti; sāyatatiyakam cepi udakam orohati, asuciyeva hoti; no cepi sāyatatiyakam udakam orohati, asuciyeva hoti.

Taṃ kissa hetu? Ime, cunda, dasa akusalakammapathā asuciyeva honti asucikaraṇā ca. Imesaṃ pana, cunda, dasannaṃ akusalānaṃ kammapatthānaṃ samannāgamana-hetu nirayo paññāyati, tiracchānayoni paññāyati, pettivisayo paññāyati, yā vā panaññāpi kāci duggatiyo.

Tividham kho, cunda, kāyena soceyyam hoti, catubbidham vācāya soceyyam hoti, tividham manasā soceyyam hoti.

(Kāyena soceyya)

Katham, cunda, tividham kāyena soceyyam hoti? Idha, cunda, ekacco pañātipātam pahāya pañātipātā paṭivirato hoti: nihita-daṇḍo nihita-sattho, lajjī dayāpanno, sabba-pāṇa-bhūta-hitānukampī viharati.

Adinnādānaṃ pahāya, adinnādānā paṭivirato

Il a des vues erronées, il a une vision altérée: 'Il n'y a pas ce qui est donné,¹⁹ ni ce qui est sacrifié, ni ce qui est offert, il n'y a pas de résultats aux actions bonnes ou mauvaises, il n'y a pas ce monde, il n'y a pas d'autre monde, il n'y a pas de mère, pas de père,²⁰ pas d'êtres nés spontanément, il n'y a pas dans le monde de renonçants-et-brahmanes avançant correctement, cheminant correctement, qui fassent connaître ce monde et l'autre monde en les ayant réalisés pour eux-mêmes par connaissance directe.'

Voici, Tchounda, comment on se rend impur mentalement de trois manières.

Et voici, Tchounda, quels sont les dix cheminements d'actions désavantageux. Pour celui qui a recours à ces dix cheminements d'actions désavantageux, s'il se lève tôt le matin et qu'il touche la terre devant son lit, alors il est impur; et s'il ne touche pas la terre, il est également impur; s'il touche une bouse vache fraîche, alors il est impur; et s'il ne touche pas de bouse de vache fraîche, il est également impur; s'il touche de l'herbe verte, alors il est impur; et s'il ne touche pas d'herbe verte, il est également impur; s'il vénère le feu, alors il est impur; et s'il ne vénère pas le feu, il est également impur; s'il salue le soleil avec les mains jointes, alors il est impur; et s'il ne salue pas le soleil avec les mains jointes, il est également impur; s'il se baigne une troisième fois le soir venu, alors il est impur; et s'il ne se baigne pas une troisième fois le soir venu, il est également impur.

Et quelle en est la raison? Parce que ces dix cheminements d'actions désavantageux, Tchounda, sont impurs et rendent impur. C'est à cause du fait d'avoir recours à ces dix cheminements d'actions désavantageux que l'on discerne l'enfer, le sein animal, le plan d'existence des esprits affligés, et toute autre mauvaise destination.

Il y a, Tchounda, trois manières de se purifier corporellement, quatre manières de se purifier verbalement et trois manières de se purifier mentalement.

(Pureté corporelle)

Et comment se purifie-t-on corporellement de trois manières? En cela, Tchounda, un certain individu, abandonnant la destruction de la vie, s'abstient de détruire la vie: il dépose le bâton, dépose les armes, il demeure consciencieux, aimable, ayant de la sollicitude pour le bien-être de tous les êtres vivants.

Abandonnant l'appropriation de ce qui n'a pas été donné, il

19 il n'y a pas ce qui est donné: c'est-à-dire que la générosité ne présente aucun intérêt. Une opinion très difficile à faire évoluer dans la mentalité occidentale contemporaine.

20 il n'y a pas de mère, pas de père: c'est-à-dire qu'il ne vaut pas la peine de respecter ses parents et subvenir à leurs besoins, surtout lorsqu'ils deviennent âgés et dépendants.

hoti: yaṃ taṃ parassa para-vitt-ūpakaraṇaṃ
gāma-gataṃ vā araṇṇa-gataṃ vā, na taṃ
adinnaṃ theyya-saṅkhātaṃ ādātā hoti.

Kāmesumicchācāraṃ pahāya, kāmesu-
micchā-cārā paṭivirato hoti: yā tā mātu-
rakkhitā pitu-rakkhitā mātā-pitu-rakkhitā
bhātu-rakkhitā bhagini-rakkhitā ñāti-rakkhitā
gotta-rakkhitā dhamma-rakkhitā sa-sāmikā
sa-paridaṇḍā antamaso mālā-guḷa-parikkhittā-
pi, tathārūpāsu na cārittaṃ āpajjitā hoti.

Evaṃ kho, cunda, tividdhaṃ kāyena soceyyaṃ
hoti.

(Vācāya soceyya)

Kathaṅca, cunda, catubbidhaṃ vācāya
soceyyaṃ hoti? Idha, cunda, ekacco
musāvādaṃ pahāya musāvādā paṭivirato hoti:
sabha-ggato vā parisa-ggato vā ñāti-majjha-
gato vā pūga-majjha-gato vā rāja-kula-
majjha-gato vā abhinīto sakkipuṭṭho 'eham-
bho purisa, yaṃ jānāsi taṃ vadehī'ti, so a-
jānaṃ vā āha 'na jānāmi'ti, jānaṃ vā āha
'jānāmi'ti, a-passaṃ vā āha 'na passāmi'ti,
passaṃ vā āha 'passāmi'ti. Iti atta-hetu vā
para-hetu vā āmisa-kiñcikkha-hetu vā na
sampajāna-musā bhāsītā hoti.

Pisunaṃ vācaṃ pahāya, pisunāya vācāya
paṭivirato hoti: na ito sutvā amutra akkhātā
imesaṃ bhedaṃ, na amutra vā sutvā imesaṃ
akkhātā amūsaṃ bhedaṃ; iti bhinnānaṃ vā
sandhātā sahitānaṃ vā anuppadātā
samagga-ārāmo samagga-rato samagga-nandī
samagga-karaṇiṃ vācaṃ bhāsītā hoti.

Pharusāṃ vācaṃ pahāya, pharusāya vācāya
paṭivirato hoti: yā sā vācā nelā kaṇṇa-sukhā
pemaṇiyā hadayaṅgamā porī bahujana-kantā
bahujana-manāpā, tathārūpiṃ vācaṃ bhāsītā
hoti.

Samhappalāpaṃ pahāya, samhappalāpā
paṭivirato hoti; kāla-vādī bhūta-vādī attha-
vādī dhamma-vādī vinaya-vādī; nidhāna-
vatīṃ vācaṃ bhāsītā hoti kālena sāpadesaṃ
pariyanta-vatīṃ attha-saṃhitā.

Evaṃ kho, cunda, catubbidhaṃ vācāya a-
soceyyaṃ hoti.

s'abstient de prendre ce qui n'a pas été donné: lorsqu'il se rend
dans un village ou dans la forêt, il ne se saisit pas de biens ou
d'accessoires qui appartiennent à d'autres et qui ne lui ont pas été
donnés, ce qui serait considéré comme du vol.

Abandonnant la méconduite dans la sensualité, il s'abstient de la
méconduite dans la sensualité: il n'a pas de relation sexuelle
avec une personne qui est gardée par sa mère, ou gardée par son
père, ou gardée par ses parents, ou gardée par son frère, ou
gardée par sa sœur, ou gardée par ses proches, ou gardée par sa
famille, ou gardée par le Dhamma, ou qui a un mari, ou qui
encourt un châtement, ou même qui [lui?] a été fiancée.

Voici, Tchounda, comment on se purifie corporellement de trois
manières.

(Pureté verbale)

Et comment se purifie-t-on verbalement de quatre manières? En
cela, Tchounda, un certain individu, abandonnant les paroles
mensongères, s'abstient des paroles mensongères: si, étant
convoqué dans une salle de réunion ou devant une assemblée, au
milieu de ses proches, au milieu de ses collègues ou devant la
famille royale, on lui demande de témoigner: '*Allez, mon cher,
dites ce que vous savez*', alors ne sachant pas, il dit: '*Je ne sais
pas*', ou bien sachant, il dit: '*Je sais*', ou bien n'ayant pas vu, il
dit: '*Je n'ai pas vu*', ou bien ayant vu, il dit: '*J'ai vu*'. Ainsi, que
ce soit dans son intérêt personnel ou dans celui d'un autre, ou
bien pour acquérir un gain mondain dérisoire, il ne prononce pas
délibérément de mensonge.

Abandonnant les paroles médisantes, il s'abstient des paroles
médisantes: ce qu'il a entendu ici, il ne le répète pas là-bas pour
diviser ceux-là de ceux-ci, et ce qu'il a entendu là-bas, il ne le
répète pas ici pour diviser ceux-ci de ceux-là; ainsi, il réconcilie
ceux qui sont dans la discorde et promeut la concorde, il se ravit
de la concorde, se plaît à la concorde, se réjouit de la concorde
et prononce des paroles qui engendrent la concorde.

Abandonnant les paroles acerbes, il s'abstient des paroles
acerbes: il prononce des paroles qui sont agréables à entendre,
aimables, qui touchent le cœur, qui sont polies, désirées par la
multitude, agréables pour la multitude.

Abandonnant les bavardages infructueux, il s'abstient des
bavardages infructueux: il parle au bon moment, il dit des
choses factuelles, bénéfiques, en accord avec le Dhamma, en
accord avec le Vinaya, il dit des choses utiles, au bon moment,
pour une raison [définie], avec modération, et il dit des choses
bénéfiques.

Voici, Tchounda, comment on se purifie verbalement de quatre
manières.

(Manasā soceyya)

Kathañca, cunda, tividhaṃ manasā soceyyaṃ hoti? Idha, cunda, ekacco an-abhijjhālu hoti: yaṃ taṃ parassa para-vitt-ūpakaraṇaṃ taṃ an-abhijjhitaṃ hoti 'aho vata yaṃ parassa taṃ mamassā'ti.

Abyāpanna-citto hoti appaduṭṭha-mana-saṅkappo: 'ime sattā a-verā hontu a-byāpajjā, an-īghā sukhī attānaṃ pariharantū'ti.

Sammādiṭṭhiko hoti a-viparīta-dassano 'atthi dinnāṃ, atthi yiṭṭhāṃ, atthi hutāṃ, atthi sukāṭa-dukkaṭānaṃ kammānaṃ phalaṃ vipāko, atthi ayaṃ loko, atthi paro loko, atthi mātā, atthi pitā, atthi sattā opapātikā, atthi loke samaṇa-brāhmaṇā sammaggatā sammā-paṭipannā ye-imañca lokaṃ parañca lokaṃ sayāṃ abhiññā sacchikatvā pavedentū'ti.

Evaṃ kho, cunda, tividhaṃ manasā soceyyaṃ hoti.

Ime kho, cunda, dasa kusalakamma-pathā. Imehi kho, cunda, dasahi kusalehi kamma-pathēhi samannāgato kālasseva uṭṭhahantova sayanamhā pathaviṃ cepi āmasati, suciyeva hoti; no cepi pathaviṃ āmasati, suciyeva hoti. Allāni cepi gomayāni āmasati, suciyeva hoti; no cepi allāni gomayāni āmasati, suciyeva hoti. Haritāni cepi tiṇāni āmasati, suciyeva hoti; no cepi haritāni tiṇāni āmasati, suciyeva hoti. Aggim cepi paricarati, suciyeva hoti, no cepi aggim paricarati, suciyeva hoti. Pañjaliko cepi ādiccaṃ namassati, suciyeva hoti; no cepi pañjaliko ādiccaṃ namassati, suciyeva hoti. Sāyatatiyakaṃ cepi udakaṃ orohati, suciyeva hoti; no cepi sāyatatiyakaṃ udakaṃ orohati, suciyeva hoti.

Taṃ kissa hetu? ime, cunda, dasa kusala-kamma-pathā sucīyeva honti suci-karaṇā ca. Imesaṃ pana, cunda, dasannaṃ kusalānaṃ kamma-pathānaṃ samannā-gamana-hetu devā paññāyati, manussā paññāyati, yā vā panaññāpi kāci sugatiyo ti.

Evaṃ vutte cundo kammāra-putto bhagavantāṃ etadavoca:

– Abhikkantaṃ, Bhanté abhikkantaṃ, bhante!

(Pureté mentale)

Et comment se purifie-t-on mentalement de trois manières? En cela, Tchounda, un certain individu n'est pas envieux: il n'envie pas les biens et accessoires des autres [en pensant:] 'Ah! Que ce qui est à un autre soit à moi!'

Il a un esprit bienveillant, avec des intentions amicales: 'Puissent ces êtres être dénués de haine, bienveillants, sans confusion, puissent-ils s'occuper d'eux-mêmes dans le bien-être.'

Il a des vues correctes, il a une vision non altérée: 'Il y a ce qui est donné, ce qui est sacrifié, ce qui est offert, il y a des résultats aux actions bonnes ou mauvaises, il y a ce monde, il y a l'autre monde, il y a la mère, le père, les êtres nés spontanément, il y a dans le monde des renonçants-et-brahmanes avançant correctement, cheminant correctement, qui font connaître ce monde et l'autre monde en les ayant réalisés pour eux-mêmes par connaissance directe.'

Voici, Tchounda, comment on se purifie mentalement de trois manières.

Et voici, Tchounda, quels sont les dix cheminements d'actions avantageux. Pour celui qui a recours à ces dix cheminements d'actions avantageux, s'il se lève tôt le matin et qu'il touche la terre devant son lit, alors il est pur; et s'il ne touche pas la terre, il est également pur; s'il touche une bouse vache fraîche, alors il est pur; et s'il ne touche pas de bouse de vache fraîche, il est également pur; s'il touche de l'herbe verte, alors il est pur; et s'il ne touche pas d'herbe verte, il est également pur; s'il vénère le feu, alors il est pur; et s'il ne vénère pas le feu, il est également pur; s'il salue le soleil avec les mains jointes, alors il est pur; et s'il ne salue pas le soleil avec les mains jointes, il est également pur; s'il se baigne une troisième fois le soir venu, alors il est pur; et s'il ne se baigne pas une troisième fois le soir venu, il est également pur.

Et quelle en est la raison? Parce que ces dix cheminements d'actions avantageux, Tchounda, sont purs et rendent pur. C'est à cause du fait d'avoir recours à ces dix cheminements d'actions avantageux que l'on discerne [le monde des] dévas, des humains, ou toute autre bonne destination.

Lorsque cela fut dit, Tchounda le fils de forgeron dit au Fortuné:

– C'est excellent, Bhanté, c'est excellent! Tout comme on

Seyyathāpi, Bhanté nikkujjitaṃ vā
ukkujjeyya, paṭicchannaṃ vā vivareyya,
mūḷhassa vā maggaṃ ācikkheyya, andhakāre
vā telapajjotaṃ dhāreyya, cakkhumanto
rūpāni dakkhantīti; evamevaṃ kho, Bhanté
bhagavatā anekapariyāyena dhammo
pakāsito. Esāhaṃ, Bhanté bhagavantaṃ
saraṇaṃ gacchāmi dhammañca
bhikkhusaṅghaṃca. Upāsakaṃ maṃ bhagavā
dhāretu ajjatagge pāṇupetaṃ saraṇaṃ gata
nti.

redresserait ce qui était renversé, ou bien on révélerait ce qui
était caché, ou on montrerait le chemin à quelqu'un qui se serait
perdu, ou on allumerait une lampe dans l'obscurité [en pensant:]
'*Ceux qui ont de bons yeux verront les formes*', de la même
manière le Fortuné a expliqué le Dhamma de diverses façons.
Bhanté, nous allons en refuge au Fortuné, ainsi qu'au Dhamma
et à la communauté des bhikkhous. Que le Fortuné nous
considère comme ses disciples étant allés en refuge à partir
d'aujourd'hui et pour la vie.'

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/10/an10-176.html>

Ekādasaka Nipāta

— Le Livre des Onze —

Cetanākaraṇīya Sutta (AN 11.2)

— Avoir besoin de vouloir —

Sīlavato, bhikkhave, sīlasampannassa na cetanāya karaṇīyaṃ: ‘avippaṭisāro me uppajjatū’ti. Dhammatā esā, bhikkhave, yaṃ sīlavato sīlasampannassa avippaṭisāro uppajjati.

Avippaṭisārissa, bhikkhave, na cetanāya karaṇīyaṃ: ‘pāmojjaṃ me uppajjatū’ti. Dhammatā esā, bhikkhave, yaṃ avippaṭisārissa pāmojjaṃ uppajjati.

Pamuditassa, bhikkhave, na cetanāya karaṇīyaṃ: ‘pīti me uppajjatū’ti. Dhammatā esā, bhikkhave, yaṃ pamuditassa pīti uppajjati.

Pītimanassa, bhikkhave, na cetanāya karaṇīyaṃ: ‘kāyo me passambhatū’ti. Dhammatā esā, bhikkhave, yaṃ pītimanassa kāyo passambhati.

Passaddhakāyassa, bhikkhave, na cetanāya karaṇīyaṃ: ‘sukhaṃ vediyāmi’ti. Dhammatā esā, bhikkhave, yaṃ passaddhakāyo sukhaṃ vediyati.

Sukhino, bhikkhave, na cetanāya karaṇīyaṃ: ‘cittaṃ me samādhiyatū’ti. Dhammatā esā, bhikkhave, yaṃ sukhino cittaṃ samādhiyati.

Samāhitassa, bhikkhave, na cetanāya karaṇīyaṃ: ‘yathābhūtaṃ jānāmi passāmi’ti. Dhammatā esā, bhikkhave, yaṃ samāhito yathābhūtaṃ jānāti passati.

Yathābhūtaṃ, bhikkhave, jānato passato na cetanāya karaṇīyaṃ: ‘nibbindāmi’ti. Dhammatā esā, bhikkhave, yaṃ yathābhūtaṃ jānaṃ passaṃ nibbindati.

Nibbinnassa, bhikkhave, na cetanāya

Celui qui est vertueux, bhikkhou, qui est accompli en vertu, n'a pas besoin de vouloir: *'Que l'absence de remord apparaisse en moi'*. Car c'est dans la nature des choses, bhikkhou, que chez celui qui est vertueux, qui est accompli en vertu, l'absence de remord apparaisse.

Celui qui n'a pas de remord n'a pas besoin de vouloir: *'Que la joie sereine apparaisse en moi'*. Car c'est dans la nature des choses que chez celui qui est sans remord la joie sereine apparaisse.

Celui qui est sereinement joyeux n'a pas besoin de vouloir: *'Que l'exaltation apparaisse en moi'*. Car c'est dans la nature des choses que chez celui qui est sereinement joyeux l'exaltation apparaisse.

Celui qui a l'esprit exalté n'a pas besoin de vouloir: *'Que mon corps soit tranquille'*. Car c'est dans la nature des choses que chez celui qui a l'esprit exalté le corps soit tranquille.

Celui dont le corps est tranquille n'a pas besoin de vouloir: *'Que je ressente du bien-être'*. Car c'est dans la nature des choses que celui dont le corps est tranquille ressent du bien-être.

Celui qui ressent du bien-être n'a pas besoin de vouloir: *'Que mon esprit se concentre'*. Car c'est dans la nature des choses que chez celui qui ressent du bien-être l'esprit se contre.

Celui qui est concentré n'a pas besoin de vouloir: *'Que je connaisse et voie [les choses] telles qu'elles sont dans les faits'*. Car c'est dans la nature des choses que celui qui est concentré connaisse et voie [les choses] telles qu'elles sont dans les faits.

Celui qui connaît et voit [les choses] telles qu'elles sont dans les faits n'a pas besoin de vouloir: *'Que je ressente le désenchantement'*. Car c'est dans la nature des choses que celui qui connaît et voit [les choses] telles qu'elles sont dans les faits ressent le désenchantement.

Celui qui est désenchanté n'a pas besoin de vouloir: *'Que je sois*

karaṇīyaṃ: ‘virajjāmi’ti. Dhammatā esā,
bhikkhave, yaṃ nibbinno virajjati.

Virattassa, bhikkhave, na cetanāya
karaṇīyaṃ: ‘vimuttiñāḍassanaṃ
sacchikaromi’ti. Dhammatā esā,
bhikkhave, yaṃ viratto
vimuttiñāḍassanaṃ sacchikaroti.

Iti kho, bhikkhave, virāgo vimutti-
ñāḍassanattho vimutti-ñāḍa-
dassanānisamaṃso; nibbidā virāgatthā
virāgānisamaṃsā; yathābhūta-ñāḍa-dassanaṃ
nibbidatthaṃ nibbidānisamaṃsā; samādhi
yathābhūta-ñāḍa-dassanattho yathābhūta-
ñāḍa-dassanānisamaṃso; sukhaṃ
samādhattaṃ samādhānisamaṃsā;
passaddhi sukhatthā sukhānisamaṃsā; pīti
passaddhatthā passaddhānisamaṃsā;
pāmojjaṃ pītattaṃ pītānisamaṃsā;
avippaṭṭisāro pāmojjattho pāmojjānisamaṃso;
kusalāni sīlāni avippaṭṭisāratthāni
avippaṭṭisārānisamaṃsāni.

Iti kho, bhikkhave, dhammā dhamme
abhisandenti, dhammā dhamme paripūrenti
apārā pāraṃ gamanāyā ti.

dépassioné. Car c'est dans la nature des choses que celui qui est
désenchanté soit dépassionné.

Celui qui est dépassionné n'a pas besoin de vouloir: '*Que je réalise
la connaissance-et-vision de la libération*'. Car c'est dans la nature
des choses que celui qui est dépassionné réalise la connaissance-et-
vision de la libération.

Ainsi, bhikkhous, la dépassion a la connaissance-et-vision de la
libération pour but, la connaissance-et-vision de la libération pour
aboutissement; le désenchantement a la dépassion pour but, la
dépassion pour aboutissement; la connaissance-et-vision [des
choses] telles qu'elles sont dans les faits a le désenchantement pour
but, le désenchantement pour aboutissement; le rassemblement
d'esprit a la connaissance-et-vision [des choses] telles qu'elles sont
dans les faits pour but, la connaissance-et-vision [des choses] telles
qu'elles sont pour aboutissement; le bien-être a le rassemblement
d'esprit pour but, le rassemblement d'esprit pour aboutissement; la
sérénité a le bien-être pour but, le bien-être pour aboutissement;
l'exaltation a la sérénité pour but, la sérénité pour aboutissement; la
joie a l'exaltation pour but, l'exaltation pour aboutissement;
l'absence de remord a la joie pour but, la joie pour aboutissement;
la vertu avantageuse a l'absence de remord pour but, l'absence de
remord pour aboutissement

Ainsi, bhikkhous, des états mentaux entraînent des états mentaux,
des états mentaux mènent des états mentaux à leur plénitude, afin
de se rendre de ce rivage au rivage éloigné.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/11/an11-002.html>

Nandiya Sutta (AN 11.13) {extrait}

— À Nandiya —

“idha tvam, nandiya, tathāgataṃ
anussareyyāsi: ‘itipi so bhagavā araham
sammāsambuddho vijjācaraṇasampanno
sugato lokavidū anuttaro
purisadammasārathi, satthā devamanussānaṃ
buddho bhagavā’ti. iti kho te, nandiya,
tathāgataṃ ārabha ajjhataṃ sati
upaṭṭhāpetabbā.

“puna caparaṃ tvam, nandiya, dhammaṃ
anussareyyāsi: ‘svākkhāto bhagavatā
dhammo sandiṭṭhiko akāliko ehipassiko
opaneyyiko paccattaṃ veditabbo viññūhi’ti.
iti kho te, nandiya, dhammaṃ ārabha
ajjhataṃ sati upaṭṭhāpetabbā.

“puna caparaṃ tvam, nandiya, kalyāṇamitte

En cela, Nandiya, tu devrais te remémorer le Tathāgata: '*Le
Fortuné est un arahant, pleinement éveillé, accompli en
connaissance et en [bonne] conduite, se portant bien,
connaissant le monde, suprême meneur des personnes à être
dressées, enseignant des dévas et des humains, un Bouddha, un
Fortuné.*' Ainsi, Nandiya, tu devrais établir ta présence d'esprit
intérieurement, en te basant sur le Tathāgata.

De plus, Nandiya, tu devrais te remémorer le Dhamma: '*Le
Dhamma est bien exposé par le Fortuné: il est visible
directement, immédiat, il invite à venir voir, il est efficace, il est
à être vérifié individuellement par les sages.*' Ainsi, Nandiya, tu
devrais établir ta présence d'esprit intérieurement, en te basant
sur le Dhamma.

De plus, Nandiya, tu devrais te remémorer tes amis favorables:

anussareyyāsi: ‘lābhā vata me, suladdham vata me, yassa me kalyāṇamittā anukampakā atthakāmā ovādakā anusāsakā’ti. iti kho te, nandiya, kalyāṇamitte ārabha ajjhataṃ sati upaṭṭhāpetabbā.

“puna caparaṃ tvam, nandiya, attano cāgaṃ anussareyyāsi: ‘lābhā vata me, suladdham vata me, yohaṃ maccheramalapariyuṭṭhitāya pajāya vigatamalamaccherena cetasā agāraṃ ajjhāvasāmi muttacāgo payatapāṇi vossagarato yācayogo dānaṃ vibhāgarato’ti. iti kho te, nandiya, cāgaṃ ārabha ajjhataṃ sati upaṭṭhāpetabbā.

“puna caparaṃ tvam, nandiya, devatā anussareyyāsi: ‘yā devatā atikkammeva kabaḷikārā-hārabhakkhānaṃ devatānaṃ saḥabyataṃ aññataraṃ manomayaṃ kāyaṃ upapannā, tā karaṇīyaṃ attano na samanupassanti katassa vā paticayaṃ. seyyathāpi, nandiya, bhikkhu asamayavimutto karaṇīyaṃ attano na samanupassati katassa vā paticayaṃ; evamevaṃ kho, nandiya, yā tā devatā atikkammeva kabaḷikārā-hārabhakkhānaṃ devatānaṃ saḥabyataṃ aññataraṃ manomayaṃ kāyaṃ upapannā, tā karaṇīyaṃ attano na samanupassanti katassa vā paticayaṃ. iti kho te, nandiya, devatā ārabha ajjhataṃ sati upaṭṭhāpetabbā.

‘Vraiment, c’est un gain pour moi! Vraiment, cela a été bien gagné par moi, que j’aie des amis favorables qui sont sympathisants, qui désirent le bénéfice,²¹ qui peuvent m’exhorter et m’instruire.’ Ainsi, Nandiya, tu devrais établir ta présence d’esprit intérieurement, en te basant sur les amis favorables.

De plus, Nandiya, tu devrais te remémorer ta propre générosité: *‘Vraiment, c’est un gain pour moi! Vraiment, cela a été bien gagné par moi, que dans cette population vouée à la souillure de l’avarice, je vis à la maison avec un esprit dépourvu de la souillure de l’avarice, librement généreux, la main ouverte, me plaisant à faire des dons, accessible aux demandes, me plaisant à donner et à partager.’* Ainsi, Nandiya, tu devrais établir ta présence d’esprit intérieurement, en te basant sur la générosité.

De plus, Nandiya, tu devrais te remémorer les dévas: *‘Il y a les dévas des quatre Maharajas, il y a les dévas de Tāvatiṃsa, il y a les dévas de Yāma, il y a les dévas de Tusita, il y a les dévas qui se plaisent à créer, il y a les dévas qui contrôlent les créations des autres, il y a les dévas de l’entourage de Brahmā, il y a des dévas supérieurs à ceux-ci. J’ai en moi le genre de conviction douée de laquelle, après être décédés ici, ils sont réapparus en tant que tels. J’ai en moi le genre de vertu douée de laquelle, après être décédés ici, ils sont réapparus en tant que tels. J’ai en moi le genre de savoir doué duquel, après être décédés ici, ils sont réapparus en tant que tels. J’ai en moi le genre de générosité douée de laquelle, après être décédés ici, ils sont réapparus en tant que tels. J’ai en moi le genre de discernement doué duquel, après être décédés ici, ils sont réapparus en tant que tels.’* Ainsi, Nandiya, tu devrais établir ta présence d’esprit intérieurement, en te basant sur les dévas.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/11/an11-013.html>

Mettā Sutta (AN 11.15)

— Les bienfaits de la bienveillance —

“mettāya, bhikkhave, cetovimuttiyā āsevitāya bhāvitāya bahulikatāya yānikatāya vatthukatāya anuṭṭhitāya paricitāya susamāraddhāya ekādasānisamsā pāṭikaṅkhā. katame ekādasā?

sukhaṃ supati,

sukhaṃ paṭibujjhati,

na pāpakaṃ supinaṃ passati,

Bhikkhous, lorsque la libération de l’esprit par la bienveillance est poursuivie, développée, pratiquée assidûment, qu’on en a fait son véhicule, son territoire, lorsqu’elle est maintenue, accumulée, bien tonifiée, on peut s’attendre à onze bienfaits. Quels sont ces onze?

On dort dans le bien-être,

on se réveille dans le bien-être,

on ne fait pas de mauvais rêves,

21 bénéfice: attha. On pourrait comprendre 'l'objectif' ie. la cessation du mal-être.

manussānaṃ piyo hoti,	on est cher aux humains,
amanussānaṃ piyo hoti,	on est cher aux non-humains,
devatā rakkhanti,	on est protégé par les dévas,
nāssa aggi vā visaṃ vā satthaṃ vā kamati,	on n'est touché ni par le feu, ni par les poisons, ni par les armes,
tuvaṭaṃ cittaṃ samādhīyati,	l'esprit se concentre rapidement,
mukhavaṇṇo vippasīdati,	l'expression du visage devient sereine,
asammūḷho kālaṃ karoti,	on meurt sans confusion,
uttari appaṭivijjhanto brahmalokūpago hoti.	et si on ne parvient pas plus haut, on atteint le monde de Brahmā.

mettāya, bhikkhave, cetovimuttiyā āsevitāya
bhāvitāya bahulikatāya yānikatāya
vatthukatāya anuṭṭhitāya paricitāya
susamāraddhāya ime ekādasānisamsā
pāṭikaṅkhā”ti.

Bhikkhous, lorsque la libération de l'esprit par la bienveillance est poursuivie, développée, pratiquée assidûment, qu'on en a fait son véhicule, son territoire, lorsqu'elle est maintenue, accumulée, bien tonifiée, on peut s'attendre à ces onze bienfaits.

source: <http://www.buddha-vacana.org/fr/sutta/anguttara/11/an11-015.html>

Lexique Français-Pali

abandon du foyer	pabbajja
abri	senāsana
absence d'aversion	adosa
absence de malveillance	abyāpāda
acceptation d'une opinion après l'avoir méditée	ditthinijjhānakkhanti
accumulation	khandha
accumulation de souffrance	dukkhakkhandha
accumulations d'attachement	upādānakkhandha
acquisitions, honneurs et renommée	lābhasakkārasiloka
action, activités	kamma , kammanta
action correcte	sammākammanta
affliction mentale	domanassa
agitation mentale et remord	uddhaccakukkucca
amitié bénéfique	kalyānamittatā
apparition de la souffrance	dukkhasamudaya
apparition dépendante	paṭicca samuppāda
appétence	taṇhā
appétence pour l'existence	bhavataṇhā
appétence pour [les plaisirs de] la sensualité	kāmatanḥā
appropriation de ce qui n'a pas été donné	adinnādāna
approvisionnement	āhāra
arahant	arahant
aristocrates	khattiya
aspect	nimitta
aspiration	saṅkappa
aspiration correcte	sammāsaṅkappa
assiduité	appamāda
associations d'idées	vicāra
attachement	upādāna
attachement à la sensualité/aux plaisirs sensuels	kāmuṇḍāna
attachement aux opinions/vues	ditṭhupādāna
attention	manasikāra
attrait	assāda
aumône (de nourriture)	pindapata
avantageux	kusala
aversion	dosa
avidité	rāga
avidité d'existence	bhavarāga
avidité de [plaisirs de la] sensualité	kāmarāga
avidité sensuelle	kāmacchanda
avoir beaucoup de désirs	mahicchatā
avoir peu de désirs	appicchatā
base	paccaya
base des pouvoirs (psychiques)	iddhipāda
bavardages infructueux	samphappalāpa
bénéfique	kalyāṇa
bienveillance	mettā
Bhanté	bhante
bhikkhou	bhikkhu

bhikkhouni	bhikkhunī
bodhisatta	bodhisatta
Bouddha pleinement réalisé	sammāsambuddha
bien-être	sukha
bienfait	ānisamsa
bienveillance	abyāpāda
(bonne) conduite	caraṇa
bonne conduite	sucarita
bonne destination	sugati
Brahmā	brahmā
cause	hetu, nidāna
ce qui a été entendu/appris	anussava
cessation	nirodha
cessation de la perception et des ressentis	saññāvedayitanirodha
cessation de la souffrance	dukkhanirodha
cheminements d'action avantageux	kusalakammaṭṭhā
cheminements d'action désavantageux	akusalakammaṭṭhā
chose	dhamma
communauté	saṅgha
compassion	karuṇā
composante	aṅga
compréhension attentive	sampajañña
compréhension complète	abhisamayā
concentration	samādhi
concentration correcte	sammāsamādhi
concentré	samāhita
condition	paccaya
conditionné	saṅkhata
(bonne) conduite	caraṇa
confiance confirmée dans le Bouddha	Buddhe aveccappasāda
connaissance	ñāṇa
connaissance correcte	vijjā
connaissance de la [bonne] mesure avec la nourriture	bhōjane mattaññutā
connaissance directe	abhiññā
connaissance du trépas et de la réapparition des êtres	sattānam cutūpapātāñāṇa
conscience	viññāṇa
conscienciosité	hiri
considération	manasikāra
considérations à bon escient	yoniso manasikāra
considérations à mauvais escient	ayoniso manasikāra
Constructions	saṅkhāra
construit	saṅkhata
contact	phassa
contentement [avec peu]	santutṭhitā
continuation des existences	saṃsāra
conviction	saddhā
convoitise	abhijjhā
cordes de la sensualité	kāmaguṇa
corps	kāya
croyance	ditṭhi
croyance en l'existence du soi	sakkāyaditṭhi
croyance en la suprématie des rites et préceptes	sīlabbataparāmāsa
dans ce monde visible	dittheva dhamme
dégoûtant	patikūla
départ du foyer	pabbajja
désavantage	ādīnava
désavantageux	akusala
désenchantement	nibbidā

désintéressement	virāga
destination	gati
détaché de ce qui est primaire	nirāmisa
détachement	virāga
déva	deva
développement	bhavana
désir	chanda , lobha , tanhā
désir avide	chandarāga
destruction de la vie	pānātipāta
Dhamma authentique	saddhamma
diligence	appamāda
discernement	paññā
discernement supérieur	adhipaññā
disciple	sāvaka
discipline	vinaya
disparition	virāga
dispersé d'esprit	asamāhita
doctrine du soi	attavāda
don, donation	dāna
douleur, douloureux	dukkha
doute	vicikicchā
échappatoire	nissarana
efficace	opanayika
effort	padhāna , vāyāma
effort correct	sammappadhāna , sammāvāyāma
élément	dhātu
émancipation	nissarana
en tant que priorité	parimukham
énergie	vīriya
enfer	niraya
enseignement	dhamma
Enseignement authentique	saddhamma
entourage de Brahmā	brahmakāyika
entraînement	sikkhā
entrave	samyojana
entré dans le courant (celui qui est)	sotāpanna
entrée dans le courant (expérience)	sotāpatti
envie	abhijjhā , lobha
éon	kappa
équanimité	upekkhā
espace	ākāsa
esprit	citta , mana
esprit supérieur	adhicitta
esprit affligé	peta
étourdi d'esprit	muṭṭhassati
être (vivant)	satta
éveil	bodhi , sambodhi
exaltation	pīti
existence	bhava
existence [dans la sphère] immatérielle	arūpabhava
existence [dans la sphère] matérielle	rūpabhava
existence [dans la sphère] sensuelle	kāma bhava
existence infortunée	apāya
existence personnelle	sakkāya
Extinction	nibbāna
Extinction finale	parinibbāna
fabrication du moi, fabrication de 'moi'	ahaṅkāra
fabrication de 'mien'	mamaṅkāra

facteurs d'entrée dans le courant	sotāpattiyaṅga
facteur d'éveil	bojjhaṅga
faculté (sensorielle ou spirituelle)	indriya
favorable	kalyāna
foi	saddhā
force	bala
forme (matérielle, visible)	rūpa
Fortuné	bhagavā
générosité	cāga
haine	dosa
homme de valeur	sappurisa
homme sans valeur	asappurisa
identification au soi	māna
identification 'Je suis'	asmimāna
ignorance	avijjā
illusionnement	moha
impureté mentale	āsava
inclination latente	anusaya
inconditionné	asaṅkhata
inconstant	anicca
inconvenient	ādīnava
individu ordinaire	puthujjana
insatisfaisant	dukkha
insatisfait	asantuttha
intention	cetanā
intention (sous forme de pensée)	saṅkappa
investigation des phénomènes / de l'Enseignement / du Dhamma	dhammavicaya
irréprochable	anavajja
isolement	paṭisallāna , paviveka
jhāna	jhāna
joie altruiste	muditā
joie sereine (félicité)	pāmojja
jouissance	assāda
kasiṇa	kasiṇa
léthargie et somnolence	thīnamiddhā
libération de l'esprit	cetovimutti
libération par discernement	paññāvimutti
lié à ce qui est primaire	sāmisa
liqueurs, boissons fermentées et intoxicants qui engendrent la négligence	surāmerayamajjapamādatthānā
maître de maison	gahapati
mal-être	dukkha
malsain	pāpa, pāpaka
malveillance	byāpāda
matérialité	rūpa
mauvais	pāpa, pāpaka
mauvaise conduite	duccarita
mauvaise destination	duggati
mauvaise personne	asappurisa
méconduite	duccarita
méconduite en raison [des plaisirs] de la sensualité	kāmesumicchācāra
mérite	puñña
miroir du Dhamma	dhammādāsa
prises en place de la présence d'esprit	satipaṭṭhāna
monde	loka
monde inférieur	vinipāta
mort	maraṇa
moyen de subsistance	ājīva
moyen de subsistance correct	sammāājīva

naissance	jāti
négligence	pamāda
neutre	adukkhamasukha
ni-agréable-ni-désagréable	adukkhamasukha
ni-plaisant-ni-déplaisant	adukkhamasukha
noble	ariya
Nom-et-Forme	nāmarūpa
non-aversion	adosa
non-avidité	alobha
non-fabriqué	asaṅkhata
non-illusionnement	amoha
non-malveillance	abyāpāda
[volonté de] non-nuisance (même involontairement)	avihimsā
non-retournant	anāgāmī
non-soi	anattā
notion	manasikāra
nourriture	āhāra
nourriture comestible	kabalīkāra
nuisance	vihimsā
nutriment	āhāra
objet	nimitta
observation des phénomènes mentaux	dhammānupassanā
observation du corps	kāyānupassanā
obstruction	nīvaraṇa
œil	cakkhu
opinion	ditṭhi
ordre des choses	dhamma
organes des sens	salāyatana
origine de la souffrance	dukkhasamudaya
par nature soumis/voué à	dhamma
paradis	sagga
parole acerbe	pharusavāca
parole correcte	sammāvācā
parole médisante	pisuṇavācā
parole mensongère	musāvāda
pātimokkha	pātimokkha
pensée	vitakka , saṅkappa
perception	saññā
perception de l'insatisfaction dans ce qui est inconstant	anicce dukkhasaññā
perception de non-complaisance envers le monde entier	sabbaloke anabhiratisaññā
perception du dégoûtant dans la nourriture	āhāre paṭikūlasaññā
phénomène, phénomène mental	dhamma
phénomènes construits	saṅkhāra
plaisance mentale	somanassa
plaisirs de la sensualité	kāma
plan d'existence des esprits affligés	pettivisaya
pouvoir psychique	iddhi
pratique	patipadā
pratique de l'Enseignement au niveau des phénomènes	dhammānudhammapatipatti
précepte	sikkhāpada
préjudice	ahita
présent d'esprit	satimā
présence d'esprit	sati
présence d'esprit correcte	sammāsati
présence de l'esprit sur la respiration	ānāpānassati
présence de l'esprit sur le corps	kāyagatāsati
profitable	atthasaṃhita
prolifération mentale	papañca

provisions	paccaya
puissance	bala
racines de ce qui est avantageux	kusalamūla
raison	hetu , nidāna , paccaya
rappel	sati , anussati
règle de l'entraînement	sikkhāpada
remède (médical)	bhesajja
remémoration	anussati
remémoration de la mort	maranassati
remémoration des dévas	devatānussati
remémoration des existences passées	pubbenivāsānussati
remémoration du Bouddha	Buddhānussati
remémoration du sangha	saṅghānussati
remord	kukkucca
renonçant	samana
renoncement	nekkhamma
répugnant	asubha
répulsion	paṭigha
ressenti	vedanā
restreinte	saṃvara
retournant unique	sakadāgāmī
robe	cīvara
rumeur	anussava
sage	paṇḍita
saṅgha	saṅgha
sans-auteur	anattā
sans-identité	anattā
sans-Mort	anattā
sans-propriétaire	anattā
sans-spectateur	anattā
satisfaction [avec peu]	santuṭṭhitā
satisfait [de peu]	santutṭha
scrupule	ottappa
sein animal	tiracchānayoni
séjour brahmique	brahmavihāra
sensations corporelles	phoṭṭhabba
sensualité	kāma
sérénité	passaddhi
soi	bāla , moghapurisa
sot	attā
souffrance	dukkha
souillure	upakkilesa
souillure (de l'esprit)	kilesa
sources de ce qui est avantageux	kusalamūla
sphère (=domaine d'application)	āyatana
sphère de l'infinité de l'espace	ākāsānañcāyatana
sphère de l'infinité de la conscience	viññānañcāyatana
sphère de ni-perception-ni-non-perception	n'evasaññānāsaññāyatana
sphère du rien	ākiñcaññāyatana
supports de vie	paccaya
tathāgata, lit : « l'ainsi-allé »	tathāgata
tel que c'est dans les faits	yathābhūtam
théorie du soi	attavāda
tranquillité	passaddhi , samatha
unification	ekodibhāva
unifié (d'esprit)	ekagga
vertu supérieure	adhisīla
vie brahmique	brahmacariya

vie sans foyer [anagāriya](#)
vieillessement [jarā](#)
vigilance à l'entrée des facultés sensorielles [indriyesu guttadvāratā](#)
vision [dassana](#)
vision discernante [vipassana](#)
voie [magga](#), [paṭipadā](#)
volition [cetanā](#), ([saṅkhāra](#))
vue [diṭṭhi](#)
vue correcte [sammādiṭṭhi](#)

Lexique Pali-Français

abhibhūta	sous le coup de
abhijjhā	convoitise, envie (cupidité)
abhiññā	connaissance/compréhension directe
abhisamayā	compréhension complète
abyāpāda	bienveillance, non-malveillance, absence de malveillance
acinteyya	qu'il est inapproprié d'examiner, impropre à l'examen
addhāna	longue période
adhicitta	esprit supérieur
adhipaññā	discernement supérieur
adhisīla	vertu supérieure
adhivacana	expression, appellation, synonyme (désignation)
ādīnava	désavantage, adversité, inconvéient, danger,
adinnādāna	appropriation de ce qui n'a pas été donné
adosa	non-aversion, absence d'aversion
adukkhamasukha	neutre, ni-plaisant-ni-déplaisant, ni-agréable-ni-désagréable
ahaṅkāra	fabrication du moi, fabrication de 'moi'
āhāra	nourriture, nutriment, approvisionnement
āhāre paṭikūlasaññā	perception du dégoûtant dans la nourriture
ahita	préjudice
ājānati	apprendre/comprendre
ājīva	mode/moyen de subsistance
ākāsa	espace
ākāsānañcāyatana	sphère de l'infinité de l'espace
ākiñcaññāyatana	sphère du rien
akiriyavāda	doctrine de la non-action
akuppa	inébranlable
akusala	désavantageux
akusalakammāpatha	cheminements d'action désavantageux
alobha	non-avidité, absence d'avidité
āloka	lumière
amanussa	non-humain
amata	sans-Mort
āmisa	choses matérielles
amoha	non-illusionnement, absence d'illusionnement
anāgāmī	non-retournant
anagāriya	vie sans foyer
ānāpānasati	présence de l'esprit sur la respiration
anāsava	sans impureté (mentale)
anattā	1. (nc:) non-soi 2. (adj:) sans-identité, sans-propriétaire, sans-spectateur
anatta	non-bénéfice / non-bénéfique/non profitable
anavajja	irréprochable, (sans faute)
aṅga	1. facteur 2. composante 3. caractéristique
anicca	inconstant / inconstance
anicce dukkhasaññaṃ	perception de l'insatisfaction dans ce qui est inconstant
ānisaṃsa	bienfait, rétribution, (bénéfice)
añjali	salutation respectueuse
aññatitthiya	hétérodoxe
aññā	connaissance finale/ultime, (compréhension)
antaradhāna	déclin, disparition, (détérioration)

	anukampā	compassion (exprimée activement)
	anupassī	observant, contemplant
	anupubba-	graduel, (progressif)
	anusāsana/ī	instruction
	anusaya	inclination latente
	anussati	remémoration, (rappel)
	anussava	ouï-dire, rumeur, ce qui a été entendu/appris
	anuttara	suprême, incomparable, (suprêmement accompli)
	anuyoga	dédication, dévouement, consécration
	anuyutta	dédié à, s'adonnant à, se vouant à, consacré à
	āpatti	transgression
	apāya	existence infortunée
	appamāda	assiduité, diligence
	appamāṇa	sans limite
	appicchatā	avoir peu de désirs
	arahant	arahant
	āradhaviṛiya	énergique, d'énergie activée, celui qui a activé son énergie
	ārambha	activation, tonification
	arañña	forêt
	ariya	noble
ariya	aṭṭhaṅgika magga	noble voie à huit composantes
	ariyasāvaka	noble disciple
	arūpa	sans forme
	arūpabhava	existence [dans la sphère] immatérielle
	asamāhita	dispersé d'esprit
	asaṅkhata	inconditionné, non-fabriqué
	asantuṭṭha	insatisfait
	asappurisa	homme sans valeur, mauvaise personne
	āsava	impureté mentale
	asekha	celui qui est au-delà de l'entraînement
	asmimāna	identification 'Je suis'
	asubha	répugnant
	assāda	1. attrait 2. jouissance
	assutavā	non-instruit
	ātāpī	ardent
	atimāna	complexe de supériorité / ?arrogance?
	attā	soi
	attamana	enthousiaste
	attavāda	théorie/doctrine du soi
	attha	1. signification 2. bénéfice, bienfait (bon résultat) 3. but, objectif
	atthaṅgama	extinction
	atthasaṃhita	profitable
	aveccappasāda	confiance confirmée (par l'expérience)
	avihiṃsā	volonté de non-nuisance (même involontairement)
	avijjā	ignorance
	āvuso	ami
	āyasmā	vénérable
	āyatana	sphère (=domaine d'application)
ayoniso	manasikāra	considérations à mauvais escient
	bahulīkatā	pratiqué fréquemment
	bahussuta	très instruit
	bala	puissance, force
	bāla	un sot
	bhagavā	le Fortuné
	bhante	Bhanté
	bhāsita	déclaration
	bhava	existence
	bhāvanā	développement, culture, pratique

bhavarāga	avidité d'existence
bhavataṇhā	appétence pour l'existence
bhaya	1. peur 2. danger
bhesajja	remède (médical)
bhikkhu	bhikkhou
bhikkhunī	bhikkhouni
bhojane mattaññutā	connaissance de la [bonne] mesure avec la nourriture
bodhi	éveil
bodhisatta	bodhisatta
bojjhaṅga	facteur d'éveil
brahmā	Brahmā
brahmacariya	vie brahmique
brahmakāyika	entourage de Brahmā
brāhmaṇa	brahmane
brahmavihāra	séjour brahmique
buddha	éveillé
Buddhānussati	remémoration du Bouddha
Buddhe aveccappasāda	confiance dans le Bouddha confirmée [par l'expérience]
byañjana	phrasé
byantī hoti	est éliminé complètement
byāpāda	malveillance
cāga	1. générosité 2. abandon
cakkhu	1. œil 2. vision
caraṇa	(bonne) conduite
cetanā	intention, volition
cetovimutti	libération de l'esprit
chanda	désir, aspiration
chandarāga	désir avide
citta	esprit
cīvara	robe
cuti	décès, trépas
dakkhiṇa	offrande
dāna	don, donation
dassana	vision
deva, devatā	1. (nom:) déva 2. (adj:) paradisiaque
devatānussati	remémoration des dévas
dhamma	phénomène mental, enseignement, chose, ordre des choses
dhammādāsa	miroir du Dhamma
dhammānudhammapaṭipatti	pratique de l'Enseignement au niveau des phénomènes
dhammānupassanā	observation des phénomènes mentaux
dhammavicaya	investigation des phénomènes / du Dhamma
dhātu	élément
ditthe dhamme	dans le monde visible
dittheva dhamme	dans ce monde visible
diṭṭhi	opinion, vue, croyance
diṭṭhinijjhānakkhanti	acceptation d'une opinion après l'avoir méditée
diṭṭhisampanna	celui qui a acquis la vue
diṭṭhupādāna	attachement aux opinions
domanassa	affliction mentale
dosa	1. haine 2. aversion
duccarita	méconduite, mauvaise conduite
duggati	mauvaise destination
dukkata	(transgression de) mal-agi
dukkha	1. mal-être, souffrance 2. douleur 3. (adj:) insatisfaisant 4. (adj:)
dukkhakkhandha	douloureux
dukkhanirodha	accumulation de souffrance
dukkhasamudaya	cessation de la souffrance

duppaññā	apparition / origine de la souffrance
dutiya	ayant peu de discernement, manque de discernement, être dénué de discernement deuxième, second
ehipassika	invitant à venir voir
ekagga	(de l'esprit:) unifié
ekaggatā	(de l'esprit:) état unifié
ekatta	unité
ekodibhāva	unification
gahapati	maître de maison
gati	destination
gihī	gens de foyer
hetu	cause, raison
hiri	conscienciosité
hita	avantage, bienfait, bonne fortune, prospérité
icchā	désir
iddhi	pouvoir psychique
iddhipāda	base des pouvoirs (psychiques)
indriya	faculté (sensorielle ou spirituelle)
indriyesu guttadvāratā	vigilance à l'entrée des facultés sensorielles
jāgariya	(état de) veille
jarā	vieillesse/vieillesse
jāti	naissance
jhāna	jhāna
jīvita	vie
kabaḷikāra	nourriture comestible
kālena kālaṃ	de temps à autre
kalyāṇa	bénéfique, favorable
kalyāṇadhamma	ayant bonne nature
kalyāṇamittatā	amitié bénéfique
kalyāṇo kittisaddo	bonne réputation, renommée favorable
kāma	sensualité, plaisirs de la sensualité
kāmabhava	existence [dans la sphère] sensuelle
kāmacchanda	avidité sensuelle
kāmaguṇa	cordes de la sensualité
kāmarāga	avidité de [plaisirs de la] sensualité
kāmataṇhā	appétence pour [les plaisirs de] la sensualité
kāmesumicchācāra	méconduite en raison [des plaisirs] de la sensualité
kamma	kamma, action
kammanta	action, activité
kāmuṇḍāna	attachement à la sensualité/aux plaisirs sensuels
kaṅkhā	perplexité
kappa	éon
karuṇā	compassion (en méditation)
kaṣiṇa	kaṣiṇa
kataññutā	gratitude
kathaṅkathā	sans perplexité
kaṭhina	cérémonie de kaṭhina
kāya	1. corps 2. classe
kāyagatāsati	présence de l'esprit sur le corps
kāyānupassanā	observation/contemplation du corps
kāyindriya	faculté de proprioception
khandha	accumulation, (masse, aggrégat)
khanti	1. patience 2. conviction
khattiya	aristocrates
khaya	élimination complète, (terminaison)

kilesa	souillure de l'esprit
kodha	colère
kosajja	paresse (>individu), torpeur (>esprit)
kukkucca	remord
kula	famille
kulaputta	enfant de [bonne] famille
kusala	avantageux
kusalakammapatha	cheminements d'action avantageux
kusalamūla	racines/sources de ce qui est avantageux
lābha	acquisition, gain
labhati	obtenir, acquérir, recevoir
lābhasakkārasiloka	acquisitions, honneurs et renommée
lakkhaṇa	caractéristique
līnatta	nonchalance
lobha	envie, désir
loka	monde
macchariya	avarice
mada	intoxication
magga	voie, sentier
mahā	grand
mahiccha	1. prétentieux 2. qui a bcp de désirs
makkha	mépris
mamañkāra	fabrication de 'mien'
māna	identification au soi (amour-propre, orgueil)
manāpa	plaisant
manasi karoti	porter son attention
manasikāra	1. notion 2. attention, considération
maṅgala	favorable
mano	esprit, ?intellect? (en tant qu'organe des sens)
manopavicāra	examen mental
manussa	être humain
maraṇa	mort
maraṇassati	remémoration de la mort
mātugāma	femme, féminité
methuna	relation sexuelle
mettā	bienveillance
micchā	erroné
middha	torpeur, indolence, endormissement
mitta	ami
moghapurisa	sot
moha	illusionnement
muditā	joie altruiste
mūla	racine
musāvāda	parole mensongère
muṭṭhassati	étourdi d'esprit, (oublieux d'esprit)
nāga	1. serpent 2. éléphant 3. dragon 4. individu intrépide
nāmarūpa	Nom-et-Forme
ñāṇa	connaissance
nandī	complaisance
nekkhamma	renoncement
n'evasaññānāsaññāyatana	sphère de ni-perception-ni-non-perception
nibbāna	Extinction
nibbedha	compréhension pénétrante
nibbedhika	pénétrant
nibbidā	désenchantement
nidāna	cause, raison
nimitta	objet, aspect, marque

nirāmisā	sans attachement, non-sensuel, détaché de ce qui est primaire
niraya	enfer
nirodha	cessation
nissaraṇa	émancipation, échappatoire
nīvaraṇa	obstruction
opāyika	efficace
orambhāgiya	inférieur
ottappa	scrupule
ovāda	exhortation
pabbajjā	départ/abandon du foyer
pabbajjaka	sans-foyer
pabbajita	ayant quitté le foyer / sans-foyer
pabhassara	lumineux
paccaya	1. base, condition, raison 2. provisions, supports de vie
pacceka(sam)buddha	Bouddha solitaire
padhāna	effort
pahāna	abandon, renonciation, désistement
pakāseti	présenter
pamāda	négligence
pāmojja	joie sereine (félicité)
paṃsukūla	haillons abandonnés comme déchets
pāṇātipāta	destruction de la vie
paṇḍita	sage
paṇīta	excellent, sublime, élevé
paññā	discernement
paññāpeti	mettre en évidence
paññavā	doué de discernement
paññāvimutti	délivrance / libération par discernement
pāpa/pāpaka	malsain, mauvais
pāpadhamma	ayant mauvaise nature
papañca	prolifération mentale
pārājika	entraînant l'expulsion
paranimmitavasavattī	dévas qui contrôlent les créations des autres
paribbājaka	ascète vagabond
parideva	lamentation
parihāna	déclin, détérioration
parijānati	comprendre complètement
parikkhaya	épuisement complet
parikkhīṇa hoti	est complètement épuisé
pariḷāha	ardeur, fièvre (passion)
parimukhaṃ	près des narines/de la bouche, en tant que priorité
parihāna	détérioration, déchéance
parinibbāna	Extinction finale
pariññā	compréhension complète
pāripūriṃ gacchati	aller à/atteindre sa plénitude
parisā	assemblée
pārisuddhi	pureté, purification
parivāra	entourage
pariyāya	exposition
pariyesanā	quête
pariyosāna	conclusion, (objectif)
pasāda	dévotion, confiance, (?quiétude)
pasīdati	devenir paisible/serein, acquérir de la confiance
passaddhi	sérénité
passambhāti	se tranquillise, se calme
paṭhavī	terre
paṭicca samuppāda	apparition dépendante

paṭigha	répulsion, aversion
paṭikūla	dégoûtant
pātimokkha	pātimokkha
paṭinissagga	désintéressement
paṭipadā	voie, pratique
paṭisallāna	solitude, isolement, retrait
paṭisañcikkhati	considérer, se dire
pavaḍḍhati	se développer
pavedeti	professer, enseigner
paviveka	isolement, séparation, éloignement
pavivitta	isolé, solitaire
pesala	ayant bon caractère
peta	esprit affligé
pettivisaya	plan d'existence des esprits affligés
phala	fruit
pharusavāca	parole acerbe
phassa	contact
phoṭṭhabba	sensations corporelles
pindapata	aumône (de nourriture)
piṣuṇavācā	parole médisante, médisance
pīti	exaltation
piya	agréable, (cher)
pubbenivāsānussati	remémoration des existences passées (lit : habitats précédents)
puggala	individu
puñña	mérite
purisa	1. personne 2. homme
puthujjana	individu ordinaire
rāga	avidité
rājā	roi, monarque
rasa	saveurs
rata, rati	appréciant, savourant, se plaisant à, se complaisant dans
rūpa	1. forme (matérielle, visible) 2. matérialité
rūpabhava	existence [dans la sphère] matérielle
sabbaloke anabhiratisaññā	perception de non-complaisance envers le monde entier
sacca	vérité
sacchikiriya	réalisation
saddhamma	Dhamma authentique
saddhā	conviction, foi
sādhu	excellent, bon
sagga	paradis
sakadāgāmī	retournant unique
sakkāya	existence personnelle
sakkāyadiṭṭhi	croissance en l'existence du soi
saḷāyatana	organes des sens
salla	1. flèche 2. aiguillon
samācāra	comportement
samādhi	concentration
samāhita	concentré
samaṇa	renonçant
samannāgato	doué de, pourvu de
samāpatti	accomplissement
samatha	tranquillité
sambhava	origine
sambodhi	éveil
sambuddha	pleinement éveillé
sāmisa	attaché, lié à ce qui est primaire (charnel)
sammā	correct

sammāājīva	moyen de subsistance correct
sammādiṭṭhi	vue correcte
sammākammanta	action correcte
sammāpaṭipadā	droit chemin, chemin correct
sammappadhāna	effort correct
sammāsamādhi	concentration correcte
sammāsambodhi	éveil complet
sammāsambuddha	Bouddha pleinement réalisé
sammāsaṅkappa	aspiration correcte
sammāsati	présence d'esprit correcte
sammāvācā	parole correcte
sammāvāyāma	effort correct
sammatta	droiture
sammoha	confusion
sammosa	1. déclin 2. fait d'être oublieux
sampajañña	compréhension attentive
sampasādana	quiétude
sampatti	succès
samphappalāpa	bavardages infructueux
samphassajā	issu du contact
saṃsāra	continuation des existences
samseva	association
samudaya	apparition, origine
saṃvara	restreinte
saṃvega	motivation, sens de l'urgence
saṃyojana	entrave
sandiṭṭhika	visible directement
saṅgha	communauté, groupe
saṅghādisesa	requérant une réunion initiale et finale de la communauté
saṅghānussati	remémoration du sangha
saṅghe aveccappasāda	confiance dans la Communauté confirmée [par l'expérience]
saṅkappa	aspiration, pensée, intention (sous forme de pensée)
saṅkhāra	1. Constructions, phénomènes construits 2. volition
saṅkhāraniggayhavāritagato	encombré d'un effort volontaire de restreinte
saṅkhata	construit, conditionné
saññā	perception ?identification? reconnaissance
saññāvedayitanirodha	cessation de la perception et des ressentis
saṅghapeti	stabiliser
santike	auprès de, en présence de
santuṭṭha	satisfait [de peu]
santuṭṭhitā	contentement [avec peu], satisfaction [avec peu]
sappurisa	homme de valeur, bonne personne
sārambha	véhémence
saraṇa	refuge
sarīra	corps
sati	présence d'esprit
satimā	présent d'esprit
satipaṭṭhāna	prises en place/établissements de la présence d'esprit
satta	un être (vivant)
sattānaṃ cutūpapātāñña	connaissance du trépas et de la réapparition des êtres
sāsana	enseignement
sāvajja	blâmable
sāvaka	disciple
sekha	apprenant, (individu) en entraînement
senāsana	abri
seyya	siège, couche
sikkhā	entraînement
sikkhāpada	règle de l'entraînement, précepte

sīla	1. vertu, moralité 2. comportement (en général)
sīlabbata	rites et préceptes
sīlabbataparāmāsa	croyance en la suprématie des rites et préceptes
sivathika	charnier
soceyya	pureté
soka	chagrin
somanassa	plaisance mentale
sotāpanna	celui qui est entré dans le courant
sotāpatti	entrée dans le courant
sotāpattiyaṅga	facteurs d'entrée dans le courant
sovaccasatā	se laisser admonester facilement, (être facile à admonester)
subha	1. (nc:) beauté 2. beau, attrayant
sucarita	bonne conduite
sugata	sublime
sugati	bonne destination
sukha	1. bien-être 2. agréable, (plaisant)
suññatā	vide
suññāgāra	un local vide
surāmerayamajjapamādaṭṭhānā	liqueurs, boissons fermentées et intoxicants qui engendrent la négligence
suta	1. entendu 2. appris 3. instruction, connaissance
sutavā	instruit
taṇhā	appétence
tathāgata	tathāgata
tejo	feu
thera	ancien
thīna	léthargie
thīnamiddhā	léthargie et somnolence
tiracchāna	animal
tiracchānakathā	conversations animales
tiracchānayoni	sein animal
udāna	exclamation
uddhacca	agitation mentale
uddhaccakkukkucca	agitation mentale et remord
upādāna	attachement
upādānakkhandha	accumulations d'attachement
upadhi	possession, acquisition
upakkilesa	souillure
uppanna	ayant fait surface
upāsaka/upāsikā	disciple laïc/que
upasama	paix
upasampada	ordination
upāyāsa	abattement
upekkhā	équanimité
uppāda	apparition
uttarimanussadhamma	état supra-humain
vācā	parole
vacī- (préfixe)	verbal
vāda	théorie, doctrine
vana	forêt
vassa	mousson, saison des pluies, année (mesure de temps)
vaya	disparition
vāyāma	effort
vāyo	air
vedanā	ressenti
vedayita	ressenti (pp.), ce qui est ressenti
vepulla	plénitude
vera	antipathie, inimitié

veramaṇī absention
vibhava annihilation, extermination, non-existence
vicāra associations d'idées, pensée poursuivie, examen de pensée
vicaya investigation, examen
vicikicchā doute
vihāra 1. monastère 2. séjour de méditation
vihesā violence, cruauté, férocité
vihiṃsā nuisance, préjudice,
vijjā connaissance correcte
vīmaṃsā investigation
vimokkha délivrance
vimutti libération
vinaya 1. discipline 2. élimination (des impuretés)
viññeyyā connaissable
vinipāta monde inférieur
viññāṇa conscience
viññāṇañcāyatana sphère de l'infinité de la conscience
viññū sage, un sage
vinodeti dissiper, éliminer
vipāka résultat
vipallāsa perversion, distorsion, inversement
vipariṇāma changement
vipariṇāmadhamma par nature sujet au changement
vipassana vision discernante
vipatti échec
virāga 1. désintéressement, détachement 2. disparition
viriya énergie
vīriyārambha activation de l'énergie
visuddhi purification
vitakka pensée, pensée spontanée
viveka isolement
vossagga lâcher-prise, délivrance, libération
vūpasama apaisement
vuṭṭhāna émergence
vyāpāda malveillance
yakkha yakkha, esprit
yaṃnūna et si..? / Pourquoi ne pas..?
yathābhūtaṃ tel que c'est dans les faits
yoga 1. joug 2. effort
yojana yojana, 10 à 15 km de distance
yoni sein
yoniso manasikāra considérations à bon escient